

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

Wang

[illegible]

THE NEW YORK TIMES
WEDNESDAY, JANUARY 19, 1983

Page C-10 THE NEW YORK TIMES
 Edition: (C) The New York Times
 All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without permission.
 Printed in the United States of America.

[illegible]

叶兴阳; 
英语教育创始人

基督教创始人

双音阅读袋读育创始义

中国出版集团
 中国文联出版社
 中国书画函授大学肇庆分校
 肇庆分校建校二十周年纪念册
 肇庆分校建校二十周年纪念册
 肇庆分校建校二十周年纪念册

注音
读英语
教育之父

而進於斯者有幾哉！我智古石
用僕標其數一旅民，僅伯武九
不設開破英胡雷教廟之父
（以爲）（即）（僕）（僕）

[illegible][illegible]

天陰濕冷，月才出，
即登領一，慈聖
亦來，兼他神，
因北風寒，由而獲
所肉，俱次朝服
力其松，湖宏池，
入凡增，密是及縣
滿其國，錦良不掛

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 收银男孩(the Cash Boy) 000001

2. 收银男孩(the Cash Boy) 000002

3. 收银男孩(the Cash Boy) 000003

4. 收银男孩(the Cash Boy) 000004

5. 收银男孩(the Cash Boy) 000005

6. 收银男孩(the Cash Boy) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

收银男孩(The Cash Boy)

第1/6页

[ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ]
The Cash Boy
这 现金 男生

现金男孩

[baɪ]
BY
经过

经过

[hɔ'reɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] .
Horatio Alger , Jr .
霍雷肖 阿尔及尔 , 小 :

小霍雷肖·阿尔杰

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

“The [kæʃ] [bɔɪ] , - - [baɪ][hɔ'reɪʃiəu][ˈældʒər] , [ˈdʒunjɜː] . , [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪmˈplaɪz] ,
“**The Cash Boy , ' ' by Horatio Alger , Jr . , as the name implies ,**
“The 现金 男生 , - - 经过 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 : , 作为 这 姓名 暗示 ,

《现金男孩》(The Cash Boy), 作者是小霍雷肖·阿尔杰 (Horatio Alger, Jr.), 顾名思义,

[ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [bɔɪz] .
is a story about a boy and for boys .
是 一个 故事 关于 一个 男生 和 为了 男孩们 :

这是一个关于男孩的故事, 也是写给男孩的。

[θru:ː] [sʌm; səm] [kənˈspɪrəsi] , [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [wen] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] ,
Through some conspiracy , the hero of the story when a baby ,
通过 一些 阴谋 , 这 英雄的 这 故事 什么时候 一个 婴儿 ,

由于某种阴谋, 故事中的主人公在还是婴儿时,

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][ɪntu:ː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ˈwʊmən] .
was taken from his relatives and given into the care of a kind woman .
曾是 已采取 从 他的 亲属 和 给定 进入 这 关心 的 一个 种类 女士 :

他被从亲人身边带走, 交给了一位善良的妇人照顾。

[nɑ:t] [ˈnoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ʃiː; ʃɪ] [ɡeɪv] [hɪm; ɪm][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] , [fræŋk] [ˈfaʊlər] .
Not knowing his name , she gave him her husband's name , Frank Fowler .
不是 会心 他的 姓名 , 她 给予 他 她 丈夫的 姓名 , 坦率 福勒 :

由于不知道他的名字, 她便告诉了他她丈夫的名字, 弗兰克·福勒。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔ:tər] , [ɡreɪs] , [ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ][pɑ:rfɪˈæləti][ɪn][ðə; ði] [ˈtri:tment]
She had one little daughter , Grace , and showing no partiality in the treatment
她 有 一 小的 女儿 , 优雅 , 和 显示 不 偏袒 在 这 治疗

[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈtʃɪldrən] ,
of her children ,
的 她 孩子们 ,

她有一个女儿, 名叫格蕾丝, 她对待所有孩子都一视同仁。

[fræŋk] [ˈnevər] [səˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
Frank never suspected that she was not his sister .
坦率 绝不 怀疑 那 她 曾是 不是 他的 姐姐 :

弗兰克从未怀疑过她不是他的妹妹。

[haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][f'mɪsɪz] . [f'aʊləɹ] , [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [r'lɛrtɪd] [tu;; tə] [frænɟk] .
However , at the death of Mrs . Fowler , all this was related to Frank .
然而 , 在这死亡 的 太太 : 福勒 , 全部 这 曾是 有关的 到 坦率 :
然而, 福勒夫人去世后, 这一切都与弗兰克有关。

[ðə; ði] [t'ɪldrən] [wɜ:r; wər] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] .
The children were left alone in the world .
这 孩子们 是 左边 独自的 在 这 世界 :
孩子们被遗弃在这个世界上。

[aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu;; tə][goʊ][tu;; tə][ðə; ði][p'ɔrhəʊs,pɔ:r'həʊs][bʌt; bət]
It seemed as though they would have to go to the poorhouse but
它 似乎 作为 尽管 他们 会 有 到 去 到 这 贫民院 但
[frænɟk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'kʌm] ['rekənsaɪld] [tu;; tə] [ðæt] .
Frank could not become reconciled to that .
坦率 可以 不是 变得 和解 到 那 :
他们似乎不得不去贫民院, 但弗兰克无法接受这个事实。

[ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪbər] [ə'gri:d] [tu;; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [greɪs] ,
A kind neighbor agreed to care for Grace ,
一个 种类 邻居 同意 到 关心 为了 优雅 ,
一位好心的邻居同意照顾格蕾丝。

[soʊ] [frænɟk] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə][sta:rt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] .
so Frank decided to start out in the world to make his way .
所以 坦率 决定 到 开始 出去 在 这 世界 到 制作 他的 方式 :
于是弗兰克决定闯荡世界, 闯出自己的一片天地。

[hi;; hi][hæd; həd] ['meni] [,dɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] , [bʌt; bət] [θru:] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu;; tə]
He had many disappointments and hardships , but through his kindness to
他 有 许多 失望 和 艰辛 , 但 通过 他的 仁慈 到
[æn; ən][oʊld][mæn] ,
an old man ,
一个 老的 男人 ,
他经历了很多失望和苦难, 但他对一位老人的善举,

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [raɪt] [neɪm] [wɜ:r; wər] [rɪ'vi:ld] [tu;; tə][hɪm; ɪm] .
his own relatives and right name were revealed to him .
他的 自己的 亲属 和 正确的 姓名 是 揭晓 到 他 :
他得知了自己的亲属和真实姓名。

[t'ʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ə; eɪ] [,revə'leɪ(ə)n]
A REVELATION
一个 启示
启示

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'sembld] [ɪn][æn; ən][f'oʊpən] [fi:ld] [tu;; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]
A group of boys was assembled in an open field to the west of the
一个 团体 的 男孩们 曾是 组装 在 一个 打开 场地 到 这 西方 的 这
[pʌblɪk] ['sku:lhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['krɔfəd] .
public schoolhouse in the town of Crawford .
民众 校舍 在 这 镇 的 克劳福德 :
一群男孩聚集在克劳福德镇公立学校西边的一片空地上。

[ˈmoʊst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][held][hæts][ɪn][ðer; ðər][hændz] , [waɪ] [tu:] , [ˈsteɪjənd] [ˈsɪksti] [fi:t] [ˈdɪstənt]
Most of them held hats in their hands , while two , stationed sixty feet distant
最多的 他们 握住 帽子 在 他们的 双手 , 尽管 二 , 驻 六十 脚 遥远
[frʌm; frəm] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
from each other ,
从 每个 其他 ,
他们大多数人手里都拿着帽子，而另外两人则相距六十英尺，

[wɜ:r; wər] ``having [kætʃ] . - -
were ``having catch . ' ' ' .
是 ``having 抓住 . - - -
当时“正在捕捞”。
[tɑ:m] [ˈpɪŋkətən] , [sʌn][ʌv; əv] [ˈdi:kən] [ˈpɪŋkətən] , [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] ,
Tom Pinkerton , son of Deacon Pinkerton , had just returned from Brooklyn ,
汤姆 平克顿 , 儿子 的 执事 平克顿 , 有 只是 返回 从 布鲁克林 ,
平克顿执事的儿子汤姆·平克顿刚从布鲁克林回来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðer; ðər][hæd; həd] [ˈwɪtnɪst] [ə; eɪ] [mætʃ] [geɪm] [bɪˈtwi:n] [tu:] [prəˈfeʃən(ə)l] [klʌbz] .
and while there had witnessed a match game between two professional clubs .
和 尽管 那里 有 目击者 一个 匹配 游戏 之间 二 专业的 俱乐部 .
而且当时我还亲眼目睹了两支职业俱乐部之间的比赛。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rɪn] [hi:; hi] [prəˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ˈkrɒfəd] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [klʌb] ,
On his return he proposed that the boys of Crawford should establish a club ,
在 他的 返回 他 建议的 那 这 男孩们 的 克劳福德 应该 建立 一个 俱乐部 ,
他回来后提议克劳福德的男孩们应该成立一个俱乐部。

[tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪkˈselsɪr] [klʌb] [ʌv; əv] [ˈkrɒfəd] , [tu:; tə] [pleɪ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] ,
to be known as the Excelsior Club of Crawford , to play among themselves ,
到 是 已知 作为 这 精益求精 俱乐部 的 克劳福德 , 到 玩 之中 他们自己 ,
更名为克劳福德卓越俱乐部，成员之间进行比赛。

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈsu:təb(ə)l] [əˈkeɪzənz] [tu:; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [klʌbz] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈvɪlɪdʒəz] .
and on suitable occasions to challenge clubs belonging to other villages .
和 在 合适的 场合 到 挑战 俱乐部 属于 到 其他 村庄 .
在适当的时候，向其他村庄的俱乐部发起挑战。

[ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɪnstənt] [əˈpru:v(ə)l] .
This proposal was received with instant approval .
这 提议 曾是 已收到 和 立即的 赞同 .
该提案立即获得批准。

ˈI [mu:v] [ðæt] [tɑ:m] [ˈpɪŋkətən] [əˈdres] [ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] , - - [sed] [wʌn] [bɔɪ] .
ˈI move that Tom Pinkerton address the meeting , ' ' said one boy .
ˈI 移动 那 汤姆 平克顿 地址 这 会议 , - - 说 一 男生 .
“我提议让汤姆·平克顿在会上发言，”一个男孩说道。

ˈˈSecond [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] , - - [sed] [əˈhʌðər] .
ˈˈSecond the motion , ' ' said another .
ˈˈSecond 这 运动 , - - 说 其他 .
“我附议，”另一人说道。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtʃermən] , [dʒeɪmz] [ˈbrɪgz] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
As there was no chairman , James Briggs was appointed to that position ,
作为 那里 曾是 不 主席 , 詹姆斯 布里格斯 曾是 任命 到 那 位置 ,
[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n] ,
and put the motion ,
和 放 这 运动 ,
由于没有主席，詹姆斯·布里格斯被任命为主席，并提出了动议：

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [juˈnænɪməsli] [ˈkærid] .
which was unanimously carried .
哪个 曾是 一致 携带 :

该提案获得一致通过。

[tɑ:m] [ˈpɪŋkətən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [estɪˈmeɪʃn] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , [keɪm]
Tom Pinkerton, in his own estimation a personage of considerable importance, came
汤姆 平克顿 , 在 他的 自己的 估算 一个 人士 的 大量 重要性 , 来了
[ˈfɔ:rwərd] [ɪn][ə; eɪ] [kɑ:nsɪˈkwɛnʃ(ə)l] [ˈmænər] ,
forward in a consequential manner ,
向前 在 一个 后果 方式 ,

汤姆·平克顿自认为是一位举足轻重的人物，他以一种影响深远的方式站了出来。

[ænd; ænd] [kəˈmenst] [æz; əz] [ˈfɔ:ləʊz] :
and commenced as follows :
和 开始 作为 跟随 :

事情开始如下：

“Mr . [ˈtʃermən] [ænd; ænd] [bɔɪz] .
“**Mr . Chairman and boys** .
“Mr : 主席 和 男孩们 :

“主席先生和各位先生。”

[ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ju: ˈes] [təˈgeðər] .
You all know what has brought us together .
你 全部 知道 什么 有 带来 我们 一起 .

你们都知道是什么把我们聚集到了一起。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][stɑ:rt][ə; eɪ] [klʌb] [fɔ:r; fər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbeɪsbɔ:l] ,
We want to start a club for playing baseball ,
我们 想 到 开始 一个 俱乐部 为了 玩耍 棒球 ,
[laɪk] [ðə; ði][bɪɡ] [klʌbz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən][ænd; ænd] [nu:] [jɔ:k] . - -
like the big clubs they have in Brooklyn and New York . ' ' - -
喜欢 这 大的 俱乐部 他们 有 在 布鲁克林 和 新的 约克 : - -
[ˈpleɪɪŋ] [ˈbeɪsbɔ:l] [ˈbɔ:l] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbeɪsbɔ:l] ,
我们想成立一个棒球俱乐部，

就像布鲁克林和纽约那些大型俱乐部一样。

“How [æɪ; ʌl][wi:; wi][du:; ɪ][aɪ ˈti:] ? - - [æskt] [ˈhenri] [skɒt] .
“**How shall we do it ? ' ' asked Henry Scott** .
“How 将 我们 做 它 ? - - 问 亨利 斯科特 :

“我们该怎么做呢？”亨利·斯科特问道。

“We [mʌst; məst][fɜ:rst] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
“**We must first appoint a captain of the club** ,
“We 必须 第一的 委 一个 队长 的 这 俱乐部 ,
[ˈpleɪɪŋ] [ˈbeɪsbɔ:l] [ˈbɔ:l] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbeɪsbɔ:l] ,
“我们首先必须任命一位俱乐部队长，

[hu:] [wɪl] [hæv; həv] [ˈpaʊər] [tu:; tə] [əˈsaɪn] [ðə; ði] [ˈmembər] [tu:; tə][ðər; ðər] [ˈdɪfrənt] [pəˈzɪʃənz] .
who will have power to assign the members to their different positions .
WHO 将要 有 力量 到 分配 这 成员 到 他们的 不同的 职位 :

谁将有权安排成员担任不同的职位。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wɪl] [wɑ:nt][wʌn] [ðæt] [ʌndəˈstændz] [əˈbaʊt] [ði:z] [ˈmætərz] . - -
Of course you will want one that understands about these matters . ' ' - -
的 课程 你 将要 想 一 那 明白 关于 这些 事情 : - -

当然，你会想要一个了解这些问题的人。

“He [mi:nz] [hɪm'self] , - - [ˈwɪspəd] [ˈhenri] [skɒt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][nekst] [ˈneɪbər] ; [ænd; ənd] [hɪr]
“**He means himself , ' ' whispered Henry Scott , to his next neighbor ; and here**
“He 方法 他自己 , - - 低声说道 亨利 斯科特 , 到 他的 下一个 邻居 ; 和 这里
[hi:; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
he was right .
他 曾是 正确的 .

“他指的是他自己,”亨利·斯科特低声对邻座说道; 而他说的没错。

“Is [ðæt] [ɔ:l] ? - - [æskt] [sæm] [ˈpɑ:məˌɔɪ] .
“**Is that all ? ' ' asked Sam Pomeroy .**
“Is 那 全部 ? - - 问 山姆 波默罗伊 .

“就这些吗?”萨姆·波默罗伊问道。

“No ; [æz; əz][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][sʌm; səm] [ɪkˈspensɪz] ,
“**No ; as there will be some expenses ,**
“No ; 作为 那里 将要 是 一些 开支 ,

“不, 因为会有一些费用,

[ðər; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈtrezərər] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌndz] ,
there must be a treasurer to receive and take care of the funds ,
那里 必须 是 一个 财务主管 到 收到 和 拿 关心 的 这 资金 ,
必须设立财务主管来接收和管理资金。

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [ni:d] [ə; eɪ] [ˈsekrəteri] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
and we shall need a secretary to keep the records of the club ,
和 我们 将 需要 一个 秘书 到 保持 这 记录 的 这 俱乐部 ,

我们需要一位秘书来保管俱乐部的记录。

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈtʃælɪndʒz] . - -
and write and answer challenges . ' ' .
和 写 和 回答 挑战 . - -

并撰写和回答挑战题。

“Boys , - - [sed] [ðə; ði] [ˈtʃermən] , “you [hæv; həv] [hɜ:rd] [tɑ:m] [ˈpɪŋkətənz] [riˈma:ks] .
“**Boys , ' ' said the chairman , “you have heard Tom Pinkerton's remarks .**
“Boys , - - 说 这 主席 , “you 有 听到 汤姆 平克顿侦探社 评论 .

“孩子们,”主席说, “你们都听到了汤姆·平克顿的讲话。”

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈɔ:rgənəɪzɪŋ] [ə; eɪ] [klʌb] [ɑ:n] [ðɪs] [plæn] [wɪl] [pli:z] [ˈsɪgnɪfaɪ][aɪˈti:] [ɪn]
Those who are in favor of organizing a club on this plan will please signify it in
那些 WHO 是 在 偏爱 的 组织 一个 俱乐部 在 这 计划 将要 请 表示 它 在
[ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [wei] . - -
the usual way . ' ' .
这 通常 方式 . - -

赞成按此方案成立俱乐部的各位, 请按惯例表示同意。

[ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðər; ðər][hændz] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [ə; eɪ] [voʊt] .
All the boys raised their hands , and it was declared a vote .
全部 这 男孩们 提高 他们的 双手 , 和 它 曾是 声明 一个 投票 .

所有男生都举起了手, 于是宣布进行投票。

“You [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][jɔ:; jər] [voʊts] [fɔ:r; fər] [ˈkæptɪn] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈtʃermən] .
“**You will bring in your votes for captain , ' ' said the chairman .**
“You 将要 带来 在 你的 投票 为了 队长 , - - 说 这 主席 .

“你们要投票选出队长,”主席说道。

[tɑ:m] [ˈpɪŋkətən] [dru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈpɑ:rt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑ:nʃəs] [lʊk] , [æz; əz][hi:; hi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd]
Tom Pinkerton drew a little apart with a conscious look , as he supposed
汤姆 平克顿 画 一个 小的 除 和 一个 有意识的 看 , 作为 他 据称
,
/
,

汤姆·平克顿若有所思地稍稍拉开了距离, 他猜想, 那是一种刻意的神情。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] [wʊd] [bi:; bi] [θɔ:t] [ʌv; əv][æz; əz] ['li:dər] .
of course , that no one but himself would be thought of as leader .
的 课程 , 那 不 一 但 他自己 会 是 想法 的 作为 领导者 .

当然，他认为除了他自己，不会有其他人被视为领导者。

[slɪps] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][wɜ:r; wər] [pæst] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [br'gæn][tu:; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər]
Slips of paper were passed around , and the boys began to prepare their
滑倒 的 纸 是 通过了 大约 , 和 这 男孩们 开始 到 准备 他们的
[ˈbæləts] .
ballots .
选票 .

纸条在人群中传递，男孩们开始准备他们的选票。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃermən] [ɪn][ə; eɪ][hæt] ,
They were brought to the chairman in a hat ,
他们 是 带来 到 这 主席 在 一个 帽子 ,
他们被装在帽子里带到主席面前。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˌfɔ:rθ'wɪθ; ˌfɔ:rθ'wɪð] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .
and he forthwith took them out and began to count them .
和 他 立即 采取 他们 出去 和 开始 到 数数 他们 .
他随即把它们拿出来，开始数数。

``Boys , - - [hi:; hi] [ə'haʊnst] , [ə'mɪd][ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [ˈstɪlnəs] , ``there [ɪz][wʌn] [voʊt] [fɔ:r; fər][sæm]
``**Boys , ' ' he announced , amid a universal stillness , ``there is one vote for Sam**
``Boys , - - - 他 宣布 , 之中 一个 普遍的 寂静 , ``there 是 一 投票 为了 山姆
[ˈpɑ:məɹɪ] ,
Pomeroy ,
波默罗伊 ,

“孩子们，”他在一片寂静中宣布，“萨姆·波默罗伊获得了一票，

[wʌn][fɔ:r; fər] [ˈjʊdʒɪn] [ˈmɔ:rtən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [fræŋk] [ˈfaʊlər] , [hu:] [ɪz] [ɪˈlektɪd] . -
one for Eugene Morton , and the rest are for Frank Fowler , who is elected . ' -
- 一 为了 尤金 莫顿 , 和 这 休息 是 为了 坦率 福勒 , WHO 是 当选 . -
-
-
-

其中一张票投给尤金·莫顿，其余的都投给弗兰克·福勒，他当选了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] , [ɪn] [wɪtʃ] [tɑ:m] [ˈpɪŋkətən] [dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn] .
There was a clapping of hands , in which Tom Pinkerton did not join .
那里 曾是 一个 鼓掌 的 双手 , 在 哪个 汤姆 平克顿 做过 不是 加入 .
一阵掌声响起，但汤姆·平克顿没有参与其中。

[fræŋk] [ˈfaʊlər] , [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] , [keɪm] [ˈfɔ:rwəd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [spʊk]
Frank Fowler , who is to be our hero , came forward a little , and spoke
坦率 福勒 , WHO 是 到 是 我们的 英雄 , 来了 向前 一个 小的 , 和 辐
[ˈmɑ:distli] [æz; əz] [ˈfɑ:lʊz] :
modestly as follows :
谦虚地 作为 跟随 :

我们的主人公弗兰克·福勒走上前来，谦逊地说道：

``Boys , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ɪˈlektɪŋ] [em 'i:] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] .
``**Boys , I thank you for electing me captain of the club .**
``Boys , 我 感谢 你 为了 选举 我 队长 的 这 俱乐部 .
“孩子们，感谢你们选举我担任俱乐部队长。”

[aɪ][eɪ 'em][əˈfreɪd] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈveri] [wel] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] ,
I am afraid I am not very well qualified for the place ,
我 是 害怕的 我 是 不是 非常 出色地 合格的 为了 这 地方 ,
恐怕我不太胜任这份工作。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . - -
but I will do as well as I can . ' ' ' - - -
但 我 将要 做 作为 出色地 作为 我 能 . - - -
但我会尽我所能。

[ðə; ði] ['spi:kər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr'ti:n] .
The speaker was a boy of fourteen .
这 扬声器 曾是 一个 男生 的 十四 .
说话者是一位十四岁的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['mi:diəm] [haɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrdi] [ɪn] [bɪld] ,
He was of medium height for his age , strong and sturdy in build ,
他 曾是 的 中等的 高度 为了 他的 年龄 , 强的 和 结实的 在 建造 ,
他身高在同龄人中属于中等水平, 体格强壮结实。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk] [ˌpri:pə'zesɪŋ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd][æn; ən]['oʊpən] , ['kɔːrdʒəl]
and with a frank prepossessing countenance , and an open , cordial
和 和 一个 坦率 令人着迷 面容 , 和 一个 打开 , 亲切
[ˈmænər] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt]
manner , which made him a general favorite .
方式 , 哪个 制成 他 一个 一般的 最喜欢的 .
他面容坦率俊朗, 待人热情友好, 因此深受大家喜爱。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɔːt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔːpju'lærəti] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
It was not , however , to his popularity that he owed his election ,
它 曾是 不是 , 然而 , 到 他的 人气 那 他 欠款 他的 选举 ,
然而, 他的当选并非归功于他的人气。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ][æt; ət][bæt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hiː; hi] [ɪk'seld] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ,
but to the fact that both at bat and in the field he excelled all the boys ,
但 到 这 事实 那 两个都 在 蝙蝠 和 在 这 场地 他 表现出色 全部 这 男孩们 ,
但事实上, 无论在击球还是守备方面, 他都胜过所有男孩。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['suːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
and therefore was the best suited to take the lead .
和 所以 曾是 这 最好的 适合 到 拿 这 带领 .
因此他最适合担任领导角色。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trezərər] [ænd; ənd] ['sekrəteri] .
The boys now proceeded to make choice of a treasurer and secretary .
这 男孩们 现在 继续 到 制作 选择 的 一个 财务主管 和 秘书 .
接下来, 男生们开始选举财务主管和秘书。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [pə'zɪʃ(ə)n] [tɔːm] ['pɪŋkətən] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [voʊts] .
For the first position Tom Pinkerton received a majority of the votes .
为了 这 第一的 位置 汤姆 平克顿 已收到 一个 多数 的 这 投票 .
汤姆·平克顿获得了多数选票, 位列第一。

[ðooʊ] [nɔːt][ˈpɑːpjələr] , [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [duː] [hɪm; ɪm] .
Though not popular , it was felt that some office was due him .
尽管 不是 受欢迎的 , 它 曾是 毛毡 那 一些 办公室 曾是 到期的 他 .
虽然他并不受欢迎, 但人们觉得他应该得到一些官职。

[fɔːr; fər] ['sekrəteri] , [aɪk] ['stæntən; 'stɑː-] , [huː] [ɪk'seld] [ɪn] ['penmənʃɪp] , [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] , [ænd; ənd]
For secretary , Ike Stanton , who excelled in penmanship , was elected , and
为了 秘书 , 艾克 斯坦顿 , who 表现出色 在 书法 , 曾是 当选 , 和
[ðʌs] [ɔːl][ðə; ði][ˈɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][wɜːr; wər] [fɪld] .
thus all the offices were filled .
因此 全部 这 办公室 是 已填 .
秘书一职由书法出色的艾克·斯坦顿担任, 至此所有职位都已有人担任。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [fræŋk] ['faʊlər] , [wɪð; wɪθ] [pə'tɪʃənz] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz]
The boys now crowded around Frank Fowler , with petitions for such places as
这 男孩们 现在 挤 大约 坦率 福勒 , 和 请愿书 为了 这样的 地方 作为
[ðeɪ] [dɪ'zaird] .
they desired .
他们 想要的 .

男孩们围在弗兰克·福勒身边，递上请愿书，要求获得他们想要的职位。

ˈI [hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em 'li:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [pə'ziʃənz] ,
ˈI hope you will give me a little time before I decide about positions ,
ˈI 希望 你 将要 给 我 一个 小的 时间 前 我 决定 关于 职位 ,
“我希望你们能给我一些时间，让我再决定我的立场。”

[bɔɪz] , - - [fræŋk] [sed] ; ˈI [wa:nt][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] . - -
boys , ' ' Frank said ; ˈI want to consider a little . ' '
男孩们 , - - 坦率 说 ; ˈI 想 到 考虑 一个 小的 . - -
“孩子们,”弗兰克说,“我想稍微考虑一下。”

ˈAll [raɪt] !
ˈAll right !
ˈAll 正确的 !
“好的! ”

[teɪk] [tɪl] [nekst] [wi:k] , - - [sed] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
Take till next week , ' ' said one and another ,
拿 直到 下一个 星期 , - - 说 一 和 其他 ,
“拖到下周吧,”其中一人说道。

ˈand [let][ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [skrʌb] [ɡeɪm] [ðɪs] [æftər'nu:n] . - -
ˈand let us have a scrub game this afternoon . ' '
ˈand 让 我们 有 一个 擦洗 游戏 这 下午 . - -
“让我们今天下午打一场垫场赛吧。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɪnɪŋ] ,
The boys were in the middle of the sixth inning ,
这 男孩们 是 在 这 中间 的 这 第六 局 ,
当时男孩们正在进行第六局比赛，

[wen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə] [fræŋk] ['faʊlər] : ˈFrank , [jɔr; jər] ['sɪstər] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'krɒ:s]
when some one called out to Frank Fowler : ˈFrank , your sister is running across
什么时候 一些 一 称为 出去 到 坦率 福勒 : ˈFrank , 你的 姐姐 是 跑步 穿过
[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .

这时有人喊弗兰克·福勒：“弗兰克，你妹妹正在穿过田野。”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] ['wʌnts] [ju:; jʊ] . - -
I think she wants you . ' '
我 思考 她 想要 你 . - -
我觉得她喜欢你。

[fræŋk] [dra:pt] [hɪz; ɪz][bæt][ænd; ənd] ['heɪsɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
Frank dropped his bat and hastened to meet his sister .
坦率 掉落 他的 蝙蝠 和 加快 到 见面 他的 姐姐 .
弗兰克扔下球棒，急忙去见他的妹妹。

- [ðə; ði] ['mætər] , ['ɡreɪsɪ] ? - -
ˈWhat's the matter , Gracie ? ' '
- 这 事情 , 格雷西 ? - -
“格雷西，你怎么了? ”

“Let [em 'i:][gʊʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] , [ˈmʌðər] . - -
“**Let me go for the doctor , mother .** ' ' - -
“Let 我 去 为了 这 医生 , 母亲 . - -

“妈妈，让我去叫医生吧。”

“I [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnesəseri] , [fræŋk] .
“**I don't think it will be necessary , Frank .** ' ' - -
“I 不 思考 它 将要 是 必要的 , 坦率 .

“我认为没有必要，弗兰克。”

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][aɪ] [ni:d] [noʊ] [ˈmedsnz] , [ˈoʊnli][taɪm] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [maɪ]
The attack is over , and I need no medicines , only time to bring back my
这 攻击 是 超过 , 和 我 需要 不 药物 , 仅有的 时间 到 带来 后退 我的
[streŋθ] . - -
strength . ' ' - -
力量 . - -

袭击已经结束了，我不需要任何药物，只需要时间恢复体力。

[bʌt; bət] [θri:] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈfəʊlɜ:z] [ˈnɜ:rvəs] [prɑ:'streɪfŋ] [kən'tɪnju:d] .
But three days passed , and Mrs . Fowler's nervous prostration continued . - -
但 三 天 通过了 , 和 太太 . 福勒的 紧张的 俯伏 持续 .

但三天过去了，福勒太太的神经衰弱症状依然没有缓解。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'tæks] [ˈpri:vɪəslɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [ˈræliɪd] [ˈsu:nər] ,
She had attacks previously from which she rallied sooner ,
她 有 攻击 之前 从 哪个 她 集结 很快 ,

她之前也曾发过病，但都很快就康复了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈprez(ə)nt] [ˈwi:knəs] [ɪn'dʒʊst] [ˈsɪriəs] [ˌmɪs'gɪvɪŋz] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd]
and her present weakness induced serious misgivings as to whether she would
和 她 展示 弱点 诱导 严肃的 疑虑 作为 到 无论 她 会
[ˈevər] [rɪ'kʌvər] .
ever recover . - -
曾经 恢复 .

她目前的虚弱状态让人严重怀疑她是否还能康复。

[fræŋk] [θɔ:t] [ðæt] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ˈfɑ:lʊəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][æŋ'zaɪəti] ,
Frank thought that her eyes followed him with more than ordinary anxiety ,
坦率 想法 那 她 眼睛 随后 他 和 更多的 比 普通的 焦虑 ,

弗兰克觉得她用一种比平时更焦虑的眼神注视着他。

[ænd; ənd][ˈæftər] [kən'vɪnsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] , [hi:; hi] [dru:] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðɜ:z]
and after convincing himself that this was the case , he drew near his mother's
和 后 令人信服的 他自己 那 这 曾是 这 案件 , 他 画 靠近 他的 母亲的
[ˈbedsaɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaiəd] :
bedside , and inquired :
床头 , 和 询问 :

他确信情况确实如此后，便走到母亲的床边，问道：

“Mother , [ˈɪznt] [ðer; ðər] [ˈsʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə][du:] ? - -
“**Mother , isn't there something you want me to do ?** ' ' - -
“Mother , 不是 那里 某物 你 想 我 到 做 ? - -

“妈妈，您是不是有什么事想让我做？”

“Nothing , [aɪ] [brɪ'li:v] , [fræŋk] . - -
“**Nothing , I believe , Frank .** ' ' - -
“Nothing , 我 相信 , 坦率 . - -

“我想应该没什么事，弗兰克。”

“I [θɔ:t] [ju:; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][em 'i:][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] . - -
“**I thought you looked at me as if you wanted to say something .** ' ' - -
“I 想法 你 看起来 在 我 作为 如果 你 通缉 到 说 某物 . - -

“我以为你看着我的眼神好像想说什么。”

“There [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [brɪfɔːr] [aɪ][daɪ] . - -
“**There is something I must say to you before I die** . ' ' - -
“There 是 某物 我 必须 说 到 你 前 我 死 . - -

“在我死之前，我必须对你说话。”

“Before [juː; jʊ][daɪ] , [ˈmʌðər] ! - - [ˈekəʊd] [fræŋk] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈstɑːrtld] [vɔɪs] .
“**Before you die , mother ! ' ' echoed Frank , in a startled voice** .
“Before 你 死 , 母亲 ! - - 回声 坦率 , 在 一个 惊慌 嗓音 . - -

“母亲，在你死之前！”弗兰克惊愕地重复道。

“Yes . [fræŋk] , [aɪ][eɪˈem] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][maɪ][ləst] [ˈsɪknəs] . - -
“**Yes . Frank , I am beginning to think that this is my last sickness** . ' ' - -
“Yes . 坦率 , 我 是 开始 到 思考 那 这 是 我的 最后的 疾病 . - -

“是的，弗兰克，我开始觉得这是我最后一次生病了。”

“But , [ˈmʌðər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [brɪfɔːr] , [ænd; ənd][ɡɑːt][ʌp] [əˈɡen] . - -
“**But , mother , you have been so before , and got up again** . ' ' - -
“But , 母亲 , 你 有 到过 所以 前 , 和 得到 向上 再次 . - -

“可是，母亲，您以前也这样过，但后来又重新振作起来了。”

“There [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ][ləst] [taɪm] , [fræŋk] ;
“**There must always be a last time , Frank ;**
“There 必须 总是 是 一个 最后的 时间 , 坦率 ;

“总会有最后一次，弗兰克；

[ænd; ənd][maɪ] [streŋθ] [ɪz] [tuː] [fɑːr] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈræli] [əˈɡen] , [aɪ] [fɪr] . - -
“**and my strength is too far reduced to rally again , I fear** . ' ' - -
“和 我的 力量 是 也 远的 减少 到 集会 再次 , 我 害怕 . - -

恐怕我的体力已经消耗殆尽，无法再次振作起来了。

“I [kɑːnt] [ber] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈmʌðər] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈdiːpli] [muːvd] .
“**I can't bear the thought of losing you , mother , ' ' said Frank , deeply moved** .
“I 不能 熊 这 想法 的 输 你 , 母亲 , - - 说 坦率 , 深 已搬 .

“我无法忍受失去您，母亲，”弗兰克动情地说。

“You [wɪl] [mɪs] [ˌemˈiː] , [ðen] , [fræŋk] ? - - [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈfəʊlər] .
“**You will miss me , then , Frank ? ' ' said Mrs . Fowler** .
“You 将要 错过 我 , 然后 , 坦率 ? - - 说 太太 . 福勒 .

“那你会想念我的，弗兰克？”福勒太太说。

“Shall [aɪ][nɑːt] ? [greɪs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . - -
“**Shall I not ? Grace and I will be alone in the world** . ' ' - -
“Shall 我 不是 ? 优雅 和 我 将要 是 独自的 在 这 世界 . - -

“难道我不能吗？那样的话，我和格蕾丝就孤零零地生活在这个世界上了。”

“Alone [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ! - - [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] , [ˈsɑːroʊfəli] ,
“**Alone in the world ! ' ' repeated the sick woman , sorrowfully** ,
“Alone 在 这 世界 ! - - 重复 这 生病的 女士 , 悲伤地 ,

“我孤身一人！”生病的女人悲伤地重复道。

“with [lɪt(ə)l] [help] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər][frʌm; frəm][mæn] , [fɔːr; fər][aɪ][ˈæl; əl] [liːv] [juː; jʊ] [ˈnʌθɪŋ] .
“**with little help to hope for from man , for I shall leave you nothing** .
“with 小的 帮助 到 希望 为了 从 男人 , 为了 我 将 离开 你 没有什么 .

“你几乎别指望能从人那里得到任何帮助，因为我什么也不会留给你。”

[pʊr] [ˈtʃɪldrən] ! - -
“**Poor children ! ' ' - -
“贫穷的 孩子们 ! - -**

可怜的孩子！

“That [ˈɪznt] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈheɪstɪli] .
“**That isn't what I think of , ' ' said Frank , hastily** .
“That 不是 什么 我 思考 的 , - - 说 坦率 , 草草 .

“我可没这么想，”弗兰克急忙说道。

``I [kæn; kən] [sə'pɔ:rt] [maɪ'self] . - -
``I can support myself . ' ' - -
``I 能 支持 我 . - -

“我可以养活自己。”

``But [greɪs] ?
``But Grace ?
``But 优雅 ?

“但是格蕾丝呢？”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [gɜ:rl] , - - [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] , ['æŋkʃəsli] .
She is a delicate girl , ' ' said the mother , anxiously .
她 是 一个 精美的 女孩 , - - 说 这 母亲 , 焦虑地 .

“她是个体弱多病的女孩,”母亲焦急地说。

``She ['kænə:t] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wei] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] . - -
``She cannot make her way as you can . ' ' - -
``She 不能 制作 她 方式 作为 你 能 . - -

“她无法像你一样取得成功。”

``She [wəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] , - - [sed] [fræŋk] , ['prɔ:mpɪli] ; ``I [jæl; jəl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . - -
``She won't need to , ' ' said Frank , promptly ; ``I shall take care of her . ' ' - -
``She 惯于 需要 到 , - - 说 坦率 , 及时 ; ``I 将 拿 关心 的 她 . - -

“她不需要,”弗兰克立刻说道,“我会照顾她的。”

``But [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [veri] [jʌŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [jɔ:r'self] .
``But you are very young even to support yourself .
``But 你 是 非常 年轻的 甚至 到 支持 你自己 .

“但你年纪还小, 甚至还不能养活自己。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊnli] [fɔ:r'ti:n] . - -
You are only fourteen . ' ' - -
你 是 仅有的 十四 . - -

你才十四岁。

``I [noʊ] [aɪ 'ti:], ['mʌðər] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [strɔ:ŋ] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'freɪd] .
``I know it , mother , but I am strong , and I am not afraid .
``I 知道 它 , 母亲 , 但 我 是 强的 , 和 我 是 不是 害怕的 .

“我知道, 妈妈, 但我很坚强, 我不害怕。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . - -
There are a hundred ways of making a living . ' ' - -
那里 是 一个 百 方式 的 制作 一个 活的 . - -

谋生的方法有上百种。

``But [du:][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt][wɪð; wɪθ] [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] ?
``But do you realize that you will have to start with absolutely nothing ?
``But 做 你 意识到 那 你 将要 有 到 开始 和 绝对地 没有什么 ?

但你是否意识到, 你将一无所有地开始?

['di:kən] ['pɪŋkətən] [hoʊldz][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n] [ðɪs] [haʊs] [fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
Deacon Pinkerton holds a mortgage on this house for all it will bring in the
执事 平克顿 持有 一个 抵押 在 这 房子 为了 全部 它 将要 带来 在 这
[ˈmɑ:rkɪt] ,
market ,
市场 ,

迪肯·平克顿持有这栋房子的抵押贷款, 无论它在市场上能卖多少钱。

[ænd; ænd][aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] [ə'rɪrɪz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [brɪ'saɪdɪz] . - -
and I owe him arrears of interest besides . ' ' - -
和 我 欠 他 欠款 的 兴趣 除了 . - -

而且我还欠他利息呢。

“我不知道这件事，妈妈，但这并不会吓到我。”

“And [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [kɜr] [ʌv; əv] [greɪs] ? - -

“And 你 将要 拿 关心 的 优雅 ? - -

‘I [ˈpra:mɪs] [aɪ ˈti:], [ˈmʌðər] . - -

“我承诺它，母亲。”

“Suppose [greis] [wɜ:r; wər][nɑ:t][jʊr; jər][ˈsɪstər] ? - -

“Suppose 优雅 是 不是 你的 姐姐 ? - -

[sed] [ðə; ði] [saɪk] ['wʊmən] , ['æŋkʃəsli] ['skæniŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ]

说 这 生病的 女士 ， 焦虑地 扫描 这 脸 的 这 男生

“What [meɪks] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['mʌðər] ?

“What 制作 你 认为 这样的 一个 事物 作为 那 , 母亲 ?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi:; ʃi][ɪz][maɪ] ['sɪstər] . - -

的课程她是我的姐姐。

“But [sə'pəʊz] [fɪː, fɪ][wɜːr, wər][nɑːt] , - - [pə'sistɪd] ['mɪsɪz] . ['fəʊlər] , “you [wʊd] [nɑːt] [rɪ'kɔːl] [jʊr, jər]

“But 认为 她 是 不是 , - - 持续 太太 . 福勒 , “you 会 不是 记起 你的

promise ? ' '

“No , [ˈfʊrli] [nɑ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌ] [hɜ:r; hər] .

“No, 一定不是, 为了我爱她。”

[bʌt; bət] [waɪ] [du:][ju: jʊ] [tɔ:k] [soʊ] , ['mʌðər] ? - -

但为什么做你讲话所以，母亲？

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spɪ(ə)n] [krɔ:st] ['fræŋks] [maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] ['ɪntələkt] [maɪt] [bi; bi]

和 一个 怀疑 交叉 弗兰克的 头脑 那 他的 母亲的 智力 可能 是

wandering .

1755

弗兰克心中突然闪过一个念头：他母亲的思维可能有些走样了。

“It [ɪz] [taɪm] [tuː, tə] [tel] [juː, jʊ] [ɔ:l] , [fræŋk] .
“It is time to tell you all , Frank .
“It 是 时间 到 告诉 你 全部 , 坦率 .

“是时候把一切都告诉你们了，弗兰克。”

[sɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Sit down by the bedside ,
坐 向下 经过 这 床头 ,

坐在床边，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['gæðər] [maɪ] [streŋθ] [tuː, tə] [tel] [juː, jʊ] [wʌt] [mʌst; məst][biː, bi][təʊld] . - -
and I will gather my strength to tell you what must be told . ' ' - -
和 我 将要 收集 我的 力量 到 告诉 你 什么 必须 是 讲述 . - -

我会鼓起勇气，把必须告诉你们的事告诉你们。

“Grace [ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] ['sɪstər] , [fræŋk] ! - -
“Grace is not your sister , Frank ! ' ' - -
“Grace 是 不是 你的 姐姐 , 坦率 ! - -

“格蕾丝不是你妹妹，弗兰克！ ”

“Not [maɪ] ['sɪstər] , ['mʌðər] ? - -
“Not my sister , mother ? ' ' - -
“Not 我的 姐姐 , 母亲 ? - -

“不是我妹妹，妈妈？ ”

[hiː, hi] [ɪk'skleɪmd] .
he exclaimed .
他 惊呼 .

他惊喊道。

“You [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] ['ɜ:rnɪst] ? - -
“You are not in earnest ? ' ' - -
“You 是 不是 在 认真 ? - -

“你不是认真的吧？ ”

“I [eɪ 'em] [kwaɪt] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] , [fræŋk] . - -
“I am quite in earnest , Frank . ' ' - -
“I 是 相当 在 认真 , 坦率 . - -

“我是认真的，弗兰克。”

“Then [huːz] [tʃaɪld] [ɪz][ʃiː, ʃi] ? - -
“Then whose child is she ? ' ' - -
“Then 谁 孩子 是 她 ? - -

“那么，她是谁的孩子？ ”

“She [ɪz][maɪ] [tʃaɪld] . - -
“She is my child . ' ' - -
“She 是 我的 孩子 . - -

“她是我孩子。”

“Then [ʃiː, ʃi][mʌst; məst][biː, bi][maɪ] ['sɪstər] - - [ɑ:r; ər][juː, jʊ][nɑ:t][maɪ] ['mʌðər] ? - -
“Then she must be my sister - - are you not my mother ? ' ' - -
“Then 她 必须 是 我的 姐姐 - - 是 你 不是 我的 母亲 ? - -

“那她一定是我的妹妹——你不是我妈妈吗？ ”

“No , [fræŋk] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][jʊr; jər] ['mʌðər] ! - -
“No , Frank , I am not your mother ! ' ' - -
“No , 坦率 , 我 是 不是 你的 母亲 ! - -

“不，弗兰克，我不是你妈妈！ ”

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

[ˈmɪsɪz] . [ˈfəʊlɜːz] [ˈstoːri]
MRS . FOWLER'S STORY
 太太 . 福勒的 故事

“Mother , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] ?
“Mother , will you tell all you know about me ?
“Mother , 将要 你 告诉 全部 你 知道 关于 我 ？

“母亲，您能把您所知道的关于我的一切都告诉我吗？”

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] ;
I don't know what to think ;
我 不 知道 什么 到 思考 ；

我不知道该怎么想；

[naʊ] [ðæt] [aɪ][ei ˈem][nɑːt][jʊr; jər] [sʌn] [aɪ] [ˈkænɑːt] [rest] [tɪl] [aɪ] [lɜːrn] [huː] [aɪ][ei ˈem] . - -
now that I am not your son I cannot rest till I learn who I am . ' ' - -
现在 那 我 是 不是 你的 儿子 我 不能 休息 直到 我 学习 WHO 我 是 . - -

既然我不是你的儿子，我就无法安息，直到我弄清楚我是谁。

“I [kæn; kən] [ʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [ˈfiːlɪŋz] , [fræŋk] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪˈfɜːr] [ðə; ði][ekspləˈneɪ](ə)n] [tɪl]
“I can understand your feelings , Frank , but I must defer the explanation till
“I 能 理解 你的 情怀 , 坦率 , 但 我 必须 推迟 这 解释 直到
[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

“我能理解你的感受，弗兰克，但我必须把解释推迟到明天。”

[aɪ][hæv; həv] [fəˈtiːɡd] [maɪˈself][wɪð; wɪθ] [ˈtɔːkɪŋ] .
I have fatigued myself with talking .
我 有 疲劳 我 和 说 .

我说话说得都累了。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [juː; jʊ][æɪ; əɪ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . - -
but to - morrow you shall know all that I can tell you . ' ' - -
但 到 - 明天 你 将 知道 全部 那 我 能 告诉 你 . - -

但明天你就会知道我能告诉你的一切。

“Forgive [em ˈiː][fɔːr; fər][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd] , [ˈmʌðər] ,
“Forgive me for not thinking of your being tired , mother ,
“Forgive 我 为了 不是 思维 的 你的 存在 疲劳的 , 母亲 ,

“妈妈，请原谅我没有想到您会很累。”

- - [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [prest] [hɪz; ɪz][lɪps][əˈpɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]
' ' and he bent over and pressed his lips upon the cheek of the sick
- - 和 他 弯曲 超过 和 按下 他的 嘴唇 之上 这 脸颊 的 这 生病的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

于是他俯下身，将嘴唇贴在了生病女人的脸颊上。

“But [dəʊnt] [tɔːk] [ˈeni] [mɔːr] .
“But don't talk any more .
“But 不 讲话 任何 更多的 .

“但是不要再说说话了。”

[wert] [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . - -
Wait till to - morrow . ' ' - -
等待 直到 到 - 明天 . - -

等到明天吧。

[ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ][kɔːl] [frʌm; frəm][sæm] [ˈpɑːməˌɔɪ] .
In the afternoon Frank had a call from Sam Pomeroy .
在 这 下午 坦率 有 一个 称呼 从 山姆 波默罗伊 .

下午，弗兰克接到了萨姆·波默罗伊的电话。

``The [klʌb] [ɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æftər'huːn] [ə'genst] [ə; eɪ] [pɪkt] [naɪn] , [fræŋk] , - - [hiː; hi]
``The club is to play to - tomorrow afternoon against a picked nine , Frank , ' ' he
``The 俱乐部 是 到 玩 到 - 明天 下午 反对 一个 挑选 九 , 坦率 , - - 他
[sed] .
said .
说 .

“俱乐部明天下午要和一支由九名球员组成的队伍比赛，弗兰克，”他说。

``Will [juː; jʊ] [biː; bi] [ðər; ðər] ? - -
``Will you be there ? ' '
``Will 你 是 那里 ? - -

你会到场吗？

``I [kɑːnt] , [sæm] , - - [hiː; hi] ['ænsər] .
``I can't , Sam , ' ' he answered .
``I 不能 , 山姆 , - - 他 回答 .

“我不能，萨姆，”他回答道。

``My ['mʌðər] [ɪz] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['duːti] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] . -
``My mother is very sick , and it is my duty to stay at home with her . ' '
``My 母亲 是 非常 生病的 , 和 它 是 我的 责任 到 停留 在 家 和 她 . -
-
-
-

“我母亲病得很重，我必须留在家里照顾她。”

``We [æɪ; əɪ] [mɪs] [juː; jʊ] - - [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] [bʌt; bət] [wʌn] .
``We shall miss you - - that is , all of us but one .
``We 将 错过 你 - - 那 是 , 全部 的 我们 但 一 .

“我们会想念你——也就是说，除了一个人之外，我们所有人都会想念你。”

[tɑːm] ['pɪŋkətən] [sed] ['jestərdeɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zain] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'tend] [tuː; tə]
Tom Pinkerton said yesterday that you ought to resign , as you can't attend to
汤姆 平克顿 说 昨天 那 你 应该 到 辞职 , 作为 你 不能 出席 到
[jɔːr; jər] ['duːtiz] .
your duties .
你的 职责 .

汤姆·平克顿昨天说，你应该辞职，因为你无法履行你的职责。

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['fɪlɪŋ] [jɔːr; jər] [pleɪs] , [aɪ] ['fænsɪ] . - -
He wouldn't object to filling your place , I fancy . ' '
他 不会 目的 到 填充 你的 地方 , 我 想要 . - -

我想他应该不会反对接替你的位置。

``He [ɪz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [klʌb] [fiːlz] [laɪk] [ɪ'lektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
``He is welcome to the place as soon as the club feels like electing him ,
``He 是 欢迎 到 这 地方 作为 很快 作为 这 俱乐部 感觉 喜欢 选举 他 ,
- - [sed] [fræŋk] .
' ' said Frank .
- - 说 坦率 .

弗兰克说道。

``Tell [ðə; ði] [bɔɪz] [aɪ] [eɪ 'em] ['saːrɪ] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] .
``Tell the boys I am sorry I can't be on hand .
``Tell 这 男孩们 我 是 对不起 我 不能 是 在 手 .

“告诉孩子们，很抱歉我不能到场。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fɪl] [maɪ] [pleɪs] . - -
They had better get you to fill my place . ' '
他们 有 更好的 得到 你 到 充满 我的 地方 . - -

他们最好能找到人来顶替我的位置。

- ['menɪ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðeɪl] [ˈsiː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [laɪt] .
``**I'll mention it , but I don't think they'll see it in that light .**

- 提到 它 , 但 我 不 思考 他们会 看 它 在 那 光 .

“我会提一下，但我认为他们不会那样看待这件事。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] [suːˈpɪəriə] [ˈpleɪɪŋ] , - - [sed] [sæm] , [ˈhju:mərəsli] .
They're all jealous of my superior playing , ' ' said Sam , humorously .

它们是 全部 嫉妒的 的 我的 优越的 玩耍 , - - 说 山姆 , 幽默地 .

“他们都嫉妒我高超的球技,”萨姆幽默地说。

``Well , [gʊd] - [baɪ] , [fræŋk] .

``**Well , good - bye , Frank .**

``Well , 好的 - 再见 , 坦率 .

“好了，再见，弗兰克。”

[aɪ][hoʊp][jʊr; jər] - [biː; bi] ['betər] [suːn] . - -

I hope your mother'll be better soon . ' ' .

我 希望 你的 - 是 更好的 很快 . - -

我希望你母亲早日康复。

``Thank [juː; jʊ] , [sæm] , - - ['ænsər] [fræŋk] , ['soʊbərlɪ] .

``**Thank you , Sam , ' ' answered Frank , soberly .**

``Thank 你 , 山姆 , - - 回答 坦率 , 清醒地 .

“谢谢你，萨姆,”弗兰克严肃地回答道。

``I [hoʊp][soʊ] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [sɪk] . - -

``**I hope so , too , but she is very sick . ' ' .**

``I 希望 所以 , 也 , 但 她 是 非常 生病的 . - -

“我也希望如此，但她病得很重。”

[ðə; ði][nekst][deɪ] ['mɪsɪz] . ['faʊlər] [ə'ven] [kɔːld] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

The next day Mrs . Fowler again called Frank to the bedside .

这 下一个 天 太太 . 福勒 再次 称为 坦率 到 这 床头 .

第二天，福勒太太再次叫弗兰克到床边来。

``Grace [ɪz] [gɜːn] [aʊt][ɑːn][æn; ən] ['erənd] , - - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

``**Grace is gone out on an errand , ' ' she said ,**

``Grace 是 已消失 出去 在 一个 差事 , - - 她 说 ,

“格蕾丝出去办事了,”她说。

``and [aɪ][kæn; kən][faɪnd][noʊ] ['betər] [taɪm] [fɔːr; fər] ['teliŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd]

``**and I can find no better time for telling you what I know about you and**

``and 我 能 寻找 不 更好的 时间 为了 讲述 你 什么 我 知道 关于 你 和

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][maɪ] [ə'suːmɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] . - -

the circumstances which led to my assuming the charge of you . ' ' .

这 情况 哪个 引领 到 我的 假设 这 收费 的 你 . - -

“我觉得现在正是告诉你我所了解的关于你以及导致我接管你的种种情况的最佳时机。”

``Are [juː; jʊ] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ['mʌðər] ? - -

``**Are you strong enough , mother ? ' ' .**

``Are 你 强的 足够的 , 母亲 ? - -

“妈妈，你够坚强吗？ ”

``Yes , [fræŋk] .

``**Yes , Frank .**

``Yes , 坦率 .

“是的，弗兰克。”

[ˈθɜːrʈiːn] [ˈjɪrʒ] [əˈɡoʊ][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][maɪˈself] [ˈɑːkjʊpaɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtenəmənt] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt]
Thirteen years ago my husband and myself occupied a small tenement in that part
十三 年 前 我的 丈夫 和 我 占领 一个 小的 廉租公寓 在 那 部分
[ʌv; əv][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən] [noʊ] [æz; əz] [ˈɡoʊɑːnəs] ,
of Brooklyn know as Gowanus ,
的 布鲁克林 知道 作为 高瓦纳斯 ,
十三年前, 我和丈夫住在布鲁克林高瓦纳斯区的一间小公寓里。

[nɑːt][faːr][frʌm; frəm] [ˈɡriːn,wʊd] [ˈsemətəri] .
not far from Greenwood Cemetery .
不是 远的 从 格林伍德 公墓 .
离格林伍德公墓不远。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][wɜːr; wər] [smɔːl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
My husband was a carpenter , and though his wages were small he was
我的 丈夫 曾是 一个 木匠 , 和 尽管 他的 工资 是 小的 他 曾是
[ˈdʒen(ə)rəli] [ɪmˈploɪd] .
generally employed .
一般来说 受雇 .
我丈夫是一名木匠, 虽然他的工资不高, 但通常都能找到工作。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmærid] [θriː] [ˈjɪrʒ] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
We had been married three years , but had no children of our own .
我们 有 到过 已婚 三 年 , 但 有 不 孩子们 的 我们的 自己的 .
我们结婚三年了, 但还没有自己的孩子。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspensɪz] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɡɑːt][ɑːn][ˈkʌmfətəbli,kʌmfərtəbli] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd]
Our expenses were small , and we got on comfortably , and should
我们的 开支 是 小的 , 和 我们 得到 在 舒适地 , 和 应该
[hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː;][soʊ] ,
have continued to do so ,
有 持续 到 做 所以 ,
我们的生活开销很小, 日子过得很舒适, 本来应该继续这样下去的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈfaʊlər] [met][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈæksɪdənt] [wɪt] [ˈpɑːrfəli] [dɪsˈeɪbld] [hɪm; ɪm] .
but that Mr . Fowler met with an accident which partially disabled him .
但 那 先生 : 福勒 遇见 和 一个 事故 哪个 部分 已禁用 他 .
但福勒先生遭遇了一场意外, 导致他部分丧失了行动能力。

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ˈskæfoʊld][ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
He fell from a high scaffold and broke his arm .
他 跌倒 从 一个 高的 脚手架 和 打破 他的 手臂 .
他从高高的脚手架上摔下来, 摔断了胳膊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][set][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ˈerɪ(ə)][tuː; tə][wɜːrk] [əˈɡen] ,
This was set and he was soon able to work again ,
这 曾是 放 和 他 曾是 很快 有能力的 到 工作 再次 ,
事情就这样解决了, 他很快就能重新工作了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsʊʊ][hæv; həv] [met][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪnˈtɜːrn(ə)][ˈɪndʒəri] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fʊl]
but he must also have met with some internal injury , for his full
但 他 必须 还 有 遇见 和 一些 内部的 受伤 , 为了 他的 满的
[streŋθ] [ˈnevər] [rɪˈtɜːrnd] .
strength never returned .
力量 绝不 返回 .
但他肯定也受到了某种内伤, 因为他的体力再也没有完全恢复。

[hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜ:rk] ['taɪərd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] [wɜ:rk] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd]
Half a day's work tired him more than a whole day's work formerly had
一半 一个 天 工作 疲劳的 他 更多的 比 一个 所有的 天 工作 以前 有
[dʌn] .
done .
完毕 :

半天的工作比以前一整天的工作更让他疲惫。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʼaʊər; ɑ:r] ['ɪnkʌm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [dɪˈmɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [əˈblaɪdʒd]
Of course our income was very much diminished , and we were obliged
的 课程 我们的 收入 曾是 非常 很多 减少 , 和 我们 是 有义务
[tu:; tə] [ɪˈkɑ:nəmaɪz] [ˈveri] ['kloʊsli] .
to economize very closely .
到 节约 非常 密切 :

当然，我们的收入大大减少了，我们不得不非常节约开支。

[ðɪs] [preɪd] [əˈpɑ:n][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [maɪnd][ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] ,
This preyed upon my husband's mind and seeing his anxiety ,
这 被捕食 之上 我的 丈夫的 头脑 和 看到 他的 焦虑 ,
这件事一直困扰着我的丈夫，看到他的焦虑，

[aɪ][set] [əˈbaʊt] [kənˈsɪdəɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɜ:rɪ] [maɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]
I set about considering how I could help him , and earn my share of the
我 放 关于 考虑 如何 我 可以 帮助 他 , 和 赚 我的 分享 的 这
[ɪkˈspensɪz] .
expenses .
开支 :

我开始思考如何帮助他，并承担我应尽的那份费用。

ˋˋOne [deɪ] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ædvərtaɪzɪŋ] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] [ˈpeɪpər][aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]
ˋˋ**One day in looking over the advertising columns of a New York paper I saw the**
ˋˋOne 天 在 寻找 超过 这 广告 列 的 一个 新的 约克 纸 我 锯 这
[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ædvərˈtaɪzmənt] :
following advertisement :
下列的 广告 :

“有一天，我在浏览纽约一家报纸的广告栏目时，看到了以下这则广告：

ˋˋ ˋFor [əˈdɑ:pj(ə)n] - - [ə; eɪ] [ˈhelθi] [meɪl] [ˈɪnfənt] .
ˋˋ ˋ**For adoption - - A healthy male infant** .
ˋˋ ˋFor 采用 - - 一个 健康 男性 婴儿 :

“待领养——一名健康的男婴。

[ðə; ði] [ˈperənts] [ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [peɪ] [ˈlɪbəreɪli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈmeɪntənəns] ,
The parents are able to pay liberally for the child's maintenance ,
这 父母 是 有能力的 到 支付 慷慨地 为了 这 孩子的 维护 ,
父母有能力支付子女的抚养费。

[bʌt; bət] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈdeɪɡət] [ðə; ði] [ker] [tu:; tə] [əˈnʌðər] .
but circumstances compel them to delegate the care to another .
但 情况 迫使 他们 到 代表 这 关心 到 其他 :
但由于种种原因，他们不得不将照料工作委托给他人。

[əˈdres] [fɔ:r; fər] [ˈɪntərvju:] [ə; eɪ] . [em] . -
Address for interview A . M . ' :
地址 为了 面试 一个 : M : -

面试地址 AM'

ˈI [hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [ri:d] [ðɪs] [ædvərˈtaɪzmənt] [ðæn; ðən][aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt]
I had no sooner read this advertisement than I felt that it was just what
 有 不 很快 读 这 广告 比 我 毛毡 那 它 曾是 只是 什么
 [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] .
I wanted .
 我 通缉 .

“我刚读到这则广告，就觉得这正是我想要的。”

[ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [ˌkɑ:mpenˈseɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpra:mɪst] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈprez(ə)nt] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
A liberal compensation was promised , and under our present circumstances
 一个 自由主义 赔偿 曾是 承诺 , 和 在下面 我们的 展示 情况
 [wʊd] [bi:; bi] [ˈwelkəm] ,
would be welcome ,
 会 是 欢迎 ,
 他们承诺会给予丰厚的补偿，在我们目前的处境下，这笔补偿将非常受欢迎。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɜ:rdʒəntli] [ˈni:dɪd] .
as it was urgently needed .
 作为 它 曾是 紧急 需要 .

因为这是急需的。

[aɪ] [ˈmen(ə)nd] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ɪnˈdʒʊst] [tu:; tə]
I mentioned the matter to my husband , and he was finally induced to
 我 提及 这 事情 到 我的 丈夫 , 和 他 曾是 最后 诱导 到
 [ɡɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] .
give his consent .
 给 他的 同意 .

我把这件事跟丈夫提了出来，最终他才同意了。

ˈAccordingly , [aɪ] [rɪˈplaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ædvərˈtaɪzmənt] .
Accordingly , I replied to the advertisement .
 ˈAccordingly , 我 回复 到 这 广告 .

“因此，我回复了这则广告。”

ˈThree [deɪz] [pæst] [ɪn] [wɪt] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
Three days passed in which I heard nothing from it .
 ˈThree 天 通过了 在 哪个 我 听到 没有什么 从 它 .

“三天过去了，我没有任何消息。”

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈteɪbl] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-] [wʌn] [ˌæftərˈnu:n] ,
But as we were sitting at the supper table at six o'clock one afternoon ,
 但 作为 我们 是 坐着 在 这 晚餐 桌子 在 六 点钟 一 下午 ,
 但就在一天下午六点钟，我们坐在餐桌旁吃晚饭的时候，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [dɔ:r] .
there came a knock at our front door .
 那里 来了 一个 敲 在 我们的 正面 门 .

有人敲门。

[aɪ] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [bɪˈfɔ:r] [em ˈi:] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈstreɪndʒər] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] -
I opened it , and saw before me a tall stranger , a man of about thirty -
 我 打开 它 , 和 锯 前 我 一个 高的 陌生人 , 一个 男人 的 关于 三十 -
 [faɪv] ,
five ,
 五 ,

我打开门，看到面前站着一个高个子的陌生人，大约三十五岁左右。

[ʌv; əv][dɑ:rk] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][dɑ:rk] [ˈwɪskərz] .
of dark complexion , and dark whiskers .
 的 黑暗的 肤色 , 和 黑暗的 胡须 .

肤色黝黑，胡须也是黑色的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wel] [drest] , [ænd; ʌnd] [ˈevidəntli] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ˈsteɪ(ə)n] .
He was well dressed , and evidently a gentleman in station .
他 曾是 出色地 穿着 , 和 显然 一个 绅士 在 车站 :
他衣着考究, 显然是一位举止得体的绅士。

“Is [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [ˈfaʊlər] ? -
Is this Mrs . Fowler ? '
Is 这 太太 : 福勒 ? -
“请问是福勒太太吗? ”

[hi:; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 :
他问道。

“Yes , [sɜ:r] , - [aɪ] [ˈænsər] , [ɪn][sʌm; səm] [sərˈpraɪz]
Yes , sir , ' I answered , in some surprise
Yes , 先生 , - 我 回答 , 在 一些 惊喜
“是的, 先生,”我有些惊讶地回答道。

“Then [meɪ] [aɪ][beg] [pərˈmɪ(ə)n] [tu:; tə] [ˈentər] [jər; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] ?
Then may I beg permission to enter your house for a few minutes ?
Then 可能 我 求 允许 到 进入 你的 房子 为了 一个 很少 分钟 ?
那么, 我可以请求允许我进入您家几分钟吗?

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . -
I have something to say to you . '
我 有 某物 到 说 到 你 : -
我有话要对你说。

“Still [ˈwʌndərɪŋ] , [aɪ][led][ðə; ði] [weɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] , [wer] [jər; jər] [ˈfɑ:ðər] - - [wer]
Still wondering , I led the way into the sitting - room , where your father - - where
Still 好奇 , 我 引领 这 方式 进入 这 坐着 - 房间 , 在哪里 你的 父亲 - - 在哪里
[ˈmɪstər] . [ˈfaʊlər] - - - - -
Mr . Fowler - - - - -
先生 : 福勒 - - - - -
“我仍心存疑虑, 便带头走进客厅, 你父亲——福勒先生——”

“Call [hɪm; ɪm][maɪ] [ˈfɑ:ðər] - - [aɪ] [ˈnoʊ] [ˈnoʊ] [ˈlðər] , - - [sed] [fræŋk] .
Call him my father - - I know no other , ' ' said Frank .
Call 他 我的 父亲 - - 我 知道 不 其他 , - - 说 坦率 :
“叫他我父亲吧——我别无所知,”弗兰克说。

“Where [jər; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] .
Where your father was seated .
Where 你的 父亲 曾是 坐着 :
你父亲坐的地方。

“You [hæv; həv] [ˈænsər] [æn; ən] [ædvərˈtaɪzmənt] , - [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] .
You have answered an advertisement , ' said the stranger .
You 有 回答 一个 广告 , - 说 这 陌生人 :
“你是应聘广告的,”陌生人说。

“Yes , [sɜ:r] , - [aɪ] [rɪˈplaɪd] .
Yes , sir , ' I replied .
Yes , 先生 , - 我 回复 :
“是的, 先生,”我回答道。

“I [eɪ ˈem][ə; eɪ] . [em] , , - [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈnekst] [əˈnaʊnsmənt] .
I am A . M . , ' was his next announcement .
I 是 一个 : M : , - 曾是 他的 下一个 公告 :
“我是 AM,”这是他接下来的宣布。

`Of [kɔ:rs] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] ['meni] ['letərz] ,
`Of **course I have received many letters** ,
`Of 课程 我 有 已收到 许多 信件 ,
当然, 我收到了很多信,

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [aɪ][wʌz; wəz][led][tu:; tə] [kən'sɪdər] [jɔ:rz] [moʊst]['feɪvərəbli] .
but on the whole I was led to consider yours most favorably .
但 在 这 所有的 我 曾是 引领 到 考虑 你的 最多 有利 .
但总的来说, 我更倾向于你的方案。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [hæv; həv]
I have made inquiries about you in the neighborhood , and the answers have
我 有 制成 查询 关于 你 在 这 邻里 , 和 这 答案 有
[bɪn] [sætɪs'fæktəri] .
been satisfactory .
到过 令人满意的 .

我已向邻居们打听过你的情况, 得到的答复令我满意。
[ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ? -
You have no children of your own ? '
你 有 不 孩子们 的 你的 自己的 ? -
你没有自己的孩子吗?

`` `No , [sɜ:r] . -
`` **`No , sir** . '
`` `No , 先生 . -
“不, 先生。”

`` `All [ðə; ði] ['betər] .
`` **`All the better** .
`` `All 这 更好的 .
那就更好了。

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][eɪb(ə)][tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [tʃaɪld] . -
You would be able to give more attention to this child . '
你 会 是 有能力的 到 给 更多的 注意力 到 这 孩子 . -
这样你就能给予这个孩子更多的关注了。

`` `Is [aɪ 'ti:] [jɔ:rz] , [sɜ:r] ? -
`` **`Is it yours , sir ?** '
`` `Is 它 你的 , 先生 ? -
“先生, 这是您的吗? ”

[aɪ] [æskt]
I asked
我 问
我问

`` `Ye - [i:z] , - [hi:; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][heɪt'eɪ(ə)n] .
`` **`Ye - es , ' he answered , with hesitation** .
`` `Ye - es , - 他 回答 , 和 犹豫 .
“是的,”他犹豫着回答道。

`Circumstances , - [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , `circumstances [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] [nɔ:t] [steɪt] , [kəm'pel] [em 'i:]
`Circumstances , ' he continued , `circumstances which I need not state , compel me
`Circumstances , - 他 持续 , `circumstances 哪个 我 需要 不是 状态 , 迫使 我
[tu:; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
to separate from it .
到 分离 从 它 .
“种种情况,”他继续说道, “有些情况我无需赘述, 迫使我与它分离。”

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; ei] [jɪr] [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [fɔ:r; fər][ɪts] ['meɪntənəns] . -
Five hundred dollars a year will be paid for its maintenance . '
五 百 美元 一个 年 将要 是 有薪酬的 为了 它是 维护 . -
每年需支付五百美元的维护费用。

``Five ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] !
``**Five hundred dollars !**
``Five 百 美元 !
“五百美元！”

[aɪ] [hɜ:rd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
I heard this with joy ,
我 听到 这 和 喜悦 ,
我听到这个消息非常高兴。
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] [sɪns]
for it was considerably more than my husband was able to earn since
为了 它 曾是 相当 更多的 比 我的 丈夫 曾是 有能力的 到 赚 自从
[hɪz; ɪz]['æksɪdənt] .
his accident .
他的 事故 .
因为那远远超过了我丈夫自事故发生以来所能挣到的钱。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ju: 'es]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æ; ət][wʌns] , [ænd; ənd][jɜ; jər] ['fa:ðər] [maɪt] [wɜ:rk] [wen]
It would make us comfortable at once , and your father might work when
它 会 制作 我们 舒服的 在 一次 , 和 你的 父亲 可能 工作 什么时候
[hi:; hi] [pli:zd] ,
he pleased ,
他 高兴 ,
这样我们立刻就能感到舒适, 而且你父亲也可以随心所欲地工作。

[wɪ'ðəʊt] ['fi:lɪŋ] ['eni] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][wɑ:nt] .
without feeling any anxiety about our coming to want .
没有 感觉 任何 焦虑 关于 我们的 未来 到 想 .
不会对我们产生欲望感到焦虑。

`` `Will [ðæt] [sʌm; səm][bi:; bi] [sætɪs'fæktəri] ? - [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
`` **`Will that sum be satisfactory ? ' asked the stranger .**
`` `Will 那 和 是 令人满意的 ? - 问 这 陌生人 .
“这个数额可以吗？”陌生人问道。

`` `It [ɪz] ['veri] ['lɪbərəl] , - [aɪ] ['ænsər] .
`` **`It is very liberal , ' I answered .**
`` `It 是 非常 自由主义 , - 我 回答 .
“它非常自由开放,”我回答道。

`` `I [ɪn'tendɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] , - [hi:; hi] [sed] .
`` **`I intended it to be so , ' he said .**
`` `I 故意的 它 到 是 所以 , - 他 说 .
“我就是想让它这样,”他说。

`Since [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɑ:n] [ðɪs] [skɔ:r] ,
`Since there is no difficulty on this score ,
`Since 那里 是 不 困难 在 这 分数 ,
既然在这方面没有困难,

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [trʌst] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
I am inclined to trust you with the care of the child .
我 是 倾斜 到 相信 你 和 这 关心 的 这 孩子 .
我倾向于信任你, 把孩子托付给你照顾。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [tu:] [kən'dɪ(ə)nɪz] . -
But I must make two conditions . '
但 我 必须 制作 二 状况 . -

但我必须提出两个条件。

“ `What [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , [sɜ:r] ? -
“ **`What are they , sir ? '**
“ `What 是 他们 , 先生 ? -

“先生，它们是什么？ ”

“ `In [ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
“ **`In the first place , you must not try to find out the friends of the child . '**
“ `In 这 第一的 地方 , 你 必须 不是 尝试 到 寻找 出去 这 朋友们 的 这 孩子 . -

“首先，你千万不要试图找出孩子的朋友。”

[ðeɪ] [du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] .
They do not desire to be known .
他们 做 不是 欲望 到 是 已知 . -

他们不希望被人认识。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mu:v] [frʌm; frəm][brʊk'lɪn; 'brʊklən] . -
Another thing , you must move from Brooklyn . '
其他 事物 , 你 必须 移动 从 布鲁克林 . -

还有一件事，你必须搬离布鲁克林。

“ `Move [frʌm; frəm][brʊk'lɪn; 'brʊklən] ? -
“ **`Move from Brooklyn ? '**
“ `Move 从 布鲁克林 ? -

“要搬离布鲁克林吗？ ”

[aɪ] [rɪ'pi:tɪd] .
I repeated .
我 重复 . -

我重复了一遍。

“ `Yes , - [hi:; hi] ['ænsər] , ['fɜ:rmli] .
“ **`Yes , ' he answered , firmly .**
“ `Yes , - 他 回答 , 牢牢 . -

“是的，”他坚定地回答道。

`I [du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['hesəseri] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [kən'dɪf(ə)n] .
`I do not think it necessary to give you a reason for this condition .
`I 做 不是 思考 它 必要的 到 给 你 一个 原因 为了 这 状况 . -

我认为没有必要向你解释这种情况的原因。

[ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'perətɪv] .
Enough that it is imperative .
足够的 那 它 是 至关重要的 . -

重要到必须如此。

[ɪf] [ju:; jʊ] [dɪ'klaɪn] , [aʊər; ɑ:r] [nəˌɡoʊʃi'eɪʃənɪz] [ɑ:r; ər][æt; ət][æn; ən][end] . -
If you decline , our negotiations are at an end . '
如果 你 衰退 , 我们的 谈判 是 在 一个 结尾 . -

如果你拒绝，我们的谈判就此结束。

“I [lʊkt] [æt; ət][maɪ] ['hʌzbənd] .
“ **`I looked at my husband .**
“I 看起来 在 我的 丈夫 . -

我看着我丈夫。

[hi:; hi] [si:md] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] .
He seemed as much surprised as I was .
他 似乎 作为 很多 惊讶 作为 我 曾是 . -

他似乎和我一样感到惊讶。

“ `Perhaps [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [tə'geðər] , - [sə'dʒestɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] .
“ `Perhaps you will wish to consult together , ' suggested our visitor .

“或许你们可以一起商讨一下，”我们的访客建议道。

“If [soʊ] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] .
“If so , I can give you twenty minutes .

如果可以的话，我可以给你二十分钟。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [waɪl] [juː; jʊ][goʊ][aʊt] [ænd; ənd] [tɔ:k] [aɪ 'ti:] ['oʊvər] . -
I will remain in this room while you go out and talk it over . ' -

你们出去商量一下，我就待在这个房间里。

“We [ˈæktɪd][ɑ:n] [ðɪs] [hɪnt] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
“We acted on this hint , and went into the kitchen .

“我们根据这个线索，走进了厨房。”

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðoo] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜ:r] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['brʊklɪn; 'brʊklən] ,
We decided that though we should prefer to live in Brooklyn ,

我们决定，虽然我们更愿意住在布鲁克林，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi] [wɜ:rθ] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sækrɪfajs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
it would be worth our while to make the sacrifice for the sake of the
[ə'dɪ](ə)n] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnkʌm] .
addition to our income .

为了增加收入，做出这样的牺牲是值得的。

[wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪ'sɪz(ə)n] .
We came in at the end of ten minutes , and announced our decision .

十分钟后，我们进来宣布了我们的决定。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈvɪzɪtər] [si:mɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [pli:zd] .
Our visitor seemed to be very much pleased .

我们的访客似乎非常满意。

“ `Where [wʊd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː 'es] [tuː; tə] [mu:v] ? -
“ `Where would you wish us to move ? ' -
“ `Where 会 你 希望 我们 到 移动 ? -

“你们希望我们搬到哪里去？ ”

[æskt] [jʊər; jər] [ˈfɑ:ðər] .
asked your father .

你问了你父亲。

“ `I [duː][nɑ:t] [ker] [tuː; tə] [ˈdeɪznert] [ˈeni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] .
“ `I do not care to designate any particular place .
“ `I 做 不是 关心 到 指定 任何 特别的 地方 .

“我并不想指定任何特定地点。”

[aɪ] [ʊd; ʒəd] [prɪ'fɜːr] [sʌm; səm] [smɔːl] ['kʌntri] [taʊn] , [frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['dɪstənt]
I should prefer some small country town , from fifty to a hundred miles distant
我 应该 更喜欢 一些 小的 国家 镇 , 从 五十 到 一个 百 英里 遥远
.
:
.

我更倾向于选择五十到一百英里以外的小镇。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [muːv] [suːn] ? -
I suppose you will be able to move soon ? '
我 认为 你 将要 是 有能力的 到 移动 很快 ? -
.
:
.
我想你很快就能搬家了吧？
`` `Yes , [sɜːr] ; [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][duː][soʊ] .
`` **`Yes , sir ; we will make it a point to do so .**
`` `Yes , 先生 ; 我们 将要 制作 它 一个 观点 到 做 所以 .
“是的，先生；我们一定会这样做。”

[haʊ] [suːn] [wɪl] [ðə; ði][tʃaɪld] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][hændz] ?
How soon will the child be placed in our hands ?
如何 很快 将要 这 孩子 是 放置 在 我们的 双手 ?
孩子多久后才能交到我们手中？

[ʃæl; ʒəl][wiː; wi] [send] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] ? -
Shall we send for it ? '
将 我们 发送 为了 它 ? -
.
:
.
我们派人去取吗？

`` `No , [noʊ] , - [hiː; hi] [sed] , ['heɪstɪli] .
`` **`No , no , ' he said , hastily .**
`` `No , 不 , - 他 说 , 草草 .
“不，不，”他急忙说道。

ɪ ['kænə:t] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [wen] ,
I cannot tell you exactly when ,
ɪ 不能 告诉 你 确切地 什么时候 ,
我无法确切地告诉你时间，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [hɪr] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
but it will be brought here probably in the course of a day or two .
但 它 将要 是 带来 这里 大概 在 这 课程 的 一个 天 或者 二 .
但可能一两天内就会运到这里。

[aɪ][maɪ'self][ʃæl; ʒəl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
I myself shall bring it ,
我 我 将 带来 它 ,
我将亲自带来。

[ænd; ænd] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] . -
and if at that time you wish to say anything additional you can do so . '
和 如果 在 那 时间 你 希望 到 说 任何事物 额外的 你 能 做 所以 . -
届时如果您还有什么想补充的，也可以说。

``He [went] [ə'weɪ] ,
``**He went away ,**
``He 去 离开 ,
他走了，

[ˈli:vɪŋ] [ˌju:ˈes] [səɪˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ɪkˈsaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk]
leaving us surprised and somewhat excited at the change that was to take
离开 我们 惊讶 和 有些 兴奋的 在 这 改变 那 曾是 到 拿
[pleɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] .
place in our lives :
地方 在 我们的 生活 :
这让我们既感到惊讶，又有些兴奋，因为我们的生活即将发生改变。

[ðə; ði][nekst] [ˈi:vɪnɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wi:lz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæk] [stɔ:pt] [æt; ət]
The next evening the sound of wheels was heard , and a hack stopped at
这 下一个 晚上 这 声音 的 车轮 曾是 听到 , 和 一个 黑客 停止 在
[ˈaʊər; ɑ:r] [geɪt] .
our gate :
我们的 门 :
第二天晚上，我们听到车轮的声音，一辆马车停在了我们家门口。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒent(ə)lmən] [dɪˈsendɪd] [ˈhɜ:rɪdli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] - - [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]
The same gentleman descended hurriedly with a child in his arms - - you were
这 相同的 绅士 下降 匆匆 和 一个 孩子 在 他的 武器 - - 你 是
[ðə; ði] [tʃaɪld] ,
the child ,
这 孩子 ,
那位先生抱着一个孩子匆匆走下楼来——那个孩子就是你。

[fræŋk] - - [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
Frank - - and entered the house .
坦率 - - 和 进入 这 房子 :
弗兰克——然后走进了房子。

“ `This [ɪz][ðə; ði] [tʃaɪld] , - [hi:; hi] [sed] , [ˈpleɪsɪŋ] [aɪˈti:] [ɪn][maɪ][ɑ:rmz] ,
“ **This is the child , ' he said , placing it in my arms** ,
“ `This 是 这 孩子 , - 他 说 , 放置 它 在 我的 武器 ,
“这就是孩子,”他一边说着，一边把孩子放在我怀里。

`and [hɪr] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkwɔ:rtərli] [ɪnˈstɔ:lmənt] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [peɪ] .
and here is the first quarterly installment of your pay .
`and 这里 是 这 第一的 季刊 分期付款 的 你的 支付 :
这是你的第一季度工资。

[θri:] [mʌnθs] [hens] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈsi:v] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm][frʌm; frəm][maɪ][ˈeɪdʒənt][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
Three months hence you will receive the same sum from my agent in New York .
三 几个月 因此 你 将要 收到 这 相同的 和 从 我的 代理人 在 新的 约克 :
三个月后，您将从我在纽约的代理人那里收到同样的金额。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [əˈdres] , - [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][kɑ:rd][ɪn][maɪ][hændz] .
Here is his address , ' and he placed a card in my hands .
这里 是 他的 地址 , - 和 他 放置 一个 卡片 在 我的 双手 :
“这是他的地址,”说着，他把一张名片放在我手里。

“Have [ju:; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tu:; tə][æsk] ? -
“**Have you anything to ask ? '**
“Have 你 任何事物 到 问 ? -
你有什么要问的吗？

“ `Suppose [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [kəˈmju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [rɪˈspektɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] ?
“ **Suppose I wish to communicate with you respecting the child ?**
“ `Suppose 我 希望 到 交流 和 你 尊重 这 孩子 ?
“假设我想就孩子的事情和你沟通？ ”

[səˈpəʊz] [hi:; hi][ɪz] [sɪk] ? -
Suppose he is sick ? '
认为 他 是 生病的 ? -
假设他生病了呢？

“Then [raɪt] [tuː tə] [ə; eɪ] . [em] . , [kə] [ʌv; əv] [dʒaɪlz] [wɔːrnər] , [noʊ] . - - - -
“Then write to A . M . , care of Giles Warner , No . - - - -
“Then 写 到 一个 : M : , 关心 的 吉尔斯 华纳 , 不 : - - - -
然后写信给 AM, 转交 Giles Warner, 编号 ----

[ˈnɑːsəʊ; ˈnæ,sɔː] [stri:t] .
Nassau Street .
拿骚 街道 :
拿骚街。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,
顺便一提,

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ˈnesəseri [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [jʊr; jər] [ˈpəʊstɔːfɪs] [əˈdres] [ˈæftər] [jʊr; jər]
it will be necessary for you to send him your postoffice address after your
它 将要 是 必要的 为了 你 到 发送 他 你的 邮局 地址 后 你的
[rɪˈmuːv(ə)l] [ɪn] [ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [send] [juː; jʊ] [jʊr; jər] [ˈkwɔːrtərli] [dʒuːz] . -
removal in order that he may send you your quarterly dues . '
移动 在 命令 那 他 可能 发送 你 你的 季刊 会费 : -
你搬走后需要把你的邮政地址告诉他, 以便他能给你寄送季度会费。

“With [ðɪs] [hiː; hi] [left] [juː ˈes] , [ˈentəd] [ðə; ði] [hæk] , [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf] .
“With this he left us , entered the hack , and drove off .
“With 这 他 左边 我们 , 进入 这 黑客 , 和 驾驶 离开 .
“说完这些, 他就离开了我们, 上了马车, 开车走了。”

[aɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [sɪns] . - -
I have never seen him since . ' '
我 有 绝不 已见 他 自从 : - -
从那以后, 我就再也没见过他。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[left] [əˈloʊn]
LEFT ALONE
左边 独自的

独自一人
[fræŋk] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
Frank listened to this revelation with wonder .
坦率 听着 到 这 启示 和 想知道 :
弗兰克听后惊奇不已。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] , ``Who [eɪ ˈem] [aɪ] ? - -
For the first time in his life he asked himself , ``Who am I ? ' '
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 问 他自己 , ``Who 是 我 ? - -
他生平第一次问自己: “我是谁? ”

“How [keɪm] [aɪ] [baɪ] [maɪ] [neɪm] , [ˈmʌðər] ? - -
“How came I by my name , mother ? ' '
“How 来了 我 经过 我的 姓名 , 母亲 ? - -
“母亲, 我的名字是怎么来的? ”

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 :
他问道。

`I [mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] .
`I must tell you .
`I 必须 告诉 你 .

我必须告诉你。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [dɪˈpɑ:rtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [brɔ:t] [ju:; jʊ] ,
After the sudden departure of the gentleman who brought you ,
后 这 突然 离开 的 这 绅士 WHO 带来 你 ,
那位带你来的先生突然离开后,

[wi:; wi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [æskt] [jʊr; jər] [neɪm] .
we happened to think that we had not asked your name .
我们 发生 到 思考 那 我们 有 不是 问 你的 姓名 .
我们碰巧以为我们还没有问过你的名字。

[wi:; wi] [əˈkɔ:rdɪŋli] [rʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈdres] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɪv(ə)n][ju:ˈes] , [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
We accordingly wrote to the address which had been given us , making the
我们 因此 写道 到 这 地址 哪个 有 到过 给定 我们 , 制作 这
[ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwærɪ] .
inquiry :
询问 .

于是，我们写信到对方提供的地址，进行了询问。

[ɪn] [rɪˈtʃ:rn] [wi:; wi] [rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] [kənˈteɪnɪŋ] [ði:z] [wɜ:rdz] : `The [neɪm] [ɪz]
In return we received a slip of paper containing these words : `The name is
在 返回 我们 已收到 一个 滑 的 纸 包含 这些 字 : `The 姓名 是
[ɪməˈtɪriəl] ;
immaterial ;
无关紧要 ;

作为回报，我们收到了一张纸条，上面写着：‘姓名无关紧要；

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈeni] [neɪm] [ju:; jʊ] [pli:z] . [ə; eɪ] . [em] . - - -
give him any name you please . A . M . ' ' ' ' .
给 他 任何 姓名 你 请 . 一个 . M . - - - -

你想给他取什么名字都行。AM'''

``You [geɪv] [emˈi:] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræŋk] . - -
``You gave me the name of Frank . ' ' ' ' .
``You 给予 我 这 姓名 的 坦率 . - - -

“你给了我一个叫弗兰克的名字。”

``It [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈfəʊlɜ:z] [neɪm] .
``It was Mr . Fowler's name .
``It 曾是 先生 . 福勒的 姓名 .

“那是福勒先生的名字。”

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][aɪˈti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [bɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [bɔɪ] ;
We should have given it to you had you been our own boy ;
我们 应该 有 给定 它 到 你 有 你 到过 我们的 自己的 男生 ;

如果你是我们自己的孩子，我们早就把它给你了；

[æz; əz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [ju:ˈes] , [wi:; wi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ðæt] . - -
as the choice was left to us , we selected that . ' ' ' ' .
作为 这 选择 曾是 左边 到 我们 , 我们 已选 那 . - - -

既然选择权在我们手中，我们就选择了那个。

``It [ˈsu:ts][emˈi:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] .
``It suits me as well as any other .
``It 西装 我 作为 出色地 作为 任何 其他 .

“它和其他任何衣服一样适合我。”

[haʊ] [su:n] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] ['brʊklɪn; 'brʊklən] , ['mʌðər] ? - -
How soon did you leave Brooklyn , mother ? ' ' - -
如何 很快 做过 你 离开 布鲁克林 , 母亲 ? - -

妈妈，您多久之后离开布鲁克林的？

``In [ə; eɪ] [wi:k] [wi:; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
In a week we had made all arrangements , and removed to this place .
In 一个 星期 我们 有 制成 全部 安排 , 和 已移除 到 这 地方 .
“一周之内我们就安排好了一切，搬到了这里。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] ,
It is a small place ,
它 是 一个 小的 地方 ,

这是一个小地方，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] ['fɜ:rnɪʃt] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:rk][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [felt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] .
but it furnished as much work as my husband felt able to do .
但 它 提供 作为 很多 工作 作为 我的 丈夫 毛毡 有能力的 到 做 .

但它提供了我丈夫力所能及的工作量。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][jər; jər] [sə'pɔ:rt] , [wi:; wi][nɑ:t]['oʊnli][gɑ:t][ɑ:n]
With the help of the allowance for your support , we not only got on
和 这 帮助 的 这 津贴 为了 你的 支持 , 我们 不是 仅有的 得到 在
['kʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] ,
comfortably ,
舒适地 ,

有了您的资助，我们不仅生活得舒适，

[bʌt; bət] [seɪvd] [ʌp][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['dɑ:ləz; 'dɒləz] ['ænjʊəli] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn]
but saved up a hundred and fifty dollars annually , which we deposited in
但 已保存 向上 一个 百 和 五十 美元 每年 , 哪个 我们 已存 在
[ə; eɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] .
a savings bank .
一个 节省 银行 .

但我们每年都会攒下150美元，并存入储蓄银行。

[bʌt; bət]['æftər][faɪv] ['jɪrz] [ðə; ði] ['mʌni] [stɑ:pt] ['kʌmɪŋ] .
But after five years the money stopped coming .
但 后 五 年 这 钱 停止 未来 .

但五年后，资金就停止流入了。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pænɪk] ,
It was the year 1857 , the year of the great panic ,
它 曾是 这 年 - , 这 年 的 这 伟大的 恐慌 ,

那是1857年，大恐慌之年。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [hu:] [feɪld] [wʌz; wəz][dʒaɪlɪz] ['wɔ:rnəz] ['eɪdʒənt] , [frʌm; frəm] [hu:m] [wi:; wi]
and among others who failed was Giles Warner's agent , from whom we
和 之中 其他的 WHO 失败的 曾是 吉尔斯 华纳兄弟 代理人 , 从 谁 我们
[rɪ'sɪ:vɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['peɪmənts] .
received our payments .
已收到 我们的 付款 .

失败者中还包括吉尔斯·华纳的经纪人，我们曾向他支付款项。

['mɪstər] . ['faʊlər] [went] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə][ɪn'kwʌɪər] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['lɜ:rnɪd] [ðæt]
Mr . Fowler went to New York to inquire about it , but only learned that
先生 . 福勒 去 到 新的 约克 到 查询 关于 它 , 但 仅有的 学习 那
['mɪstər] . [wɔ:rnər] ,
Mr . Warner ,
先生 . 华纳 ,

福勒先生前往纽约打听此事，但只得知华纳先生

[weɪd] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] , [ˈtrʌblz] , [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['suːsaɪd] ,
weighed down by his troubles , had committed suicide ,
 称重 向下 经过 他的 麻烦 , 有 坚定的 自杀 ,
 他因不堪重负，最终自杀身亡。

['li:vɪŋ] [noʊ] [klu:z] [tu:; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [left] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es] . - -
leaving no clue to the name of the man who left you with us . ' ' ' - -
 离开 不 线索 到 这 姓名 的 这 男人 WHO 左边 你 和 我们 . - -
 没有留下任何线索，让人知道是谁把你留给了我们。

“How [ɪːŋ] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] [ðæt] , ['mʌðər] ? - -
 “How long ago was that , mother ? ' '
 “How 长的 前 曾是 那 , 母亲 ? - -
 “那是多久以前的事了，母亲？”

"Seven	[ˈʃɪz]	[əˈɡoʊ]	[ˈnɪrli]	[eɪt]	. - -
"Seven years ago nearly eight	.	'	'	.	- - -
"Seven	年	前	几乎	八	: - -

“七年前，差不多八年前。”

“And [juː; jʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ki:p] [,em 'i:] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['peɪmənts] [stɑ:pɪt] . - -

“And you continued to keep me , though the payments stopped . ' '

“And 你 持续 到 保持 我 , 尽管 这 付款 停止 . - -

“即使停止支付报酬，你仍然继续留住我。”

“Certainly ;
“Certainly ;
 “Certainly ;

“当然；

[jʊː; jʊ][wɜːr; wər][æz; əz] [dɪr] [tuː; tə][juː'es][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [tʃaɪld] - - [fɔːr; fər][wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd]
you were as dear to us as our own child - - for we now had
 你 是 作为 亲爱的 到 我们 作为 我们的 自己的 孩子 - - 为了 我们 现在 有
 [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʌ; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] - - [ɡreɪs] .
a child of our own - - Grace .
 一个 孩子 的 我们的 自己的 - - 优雅 .

你对我们来说就像自己的孩子一样珍贵——因为我们现在有了自己的孩子——格蕾丝。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkæstɪŋ] [ɔːf] [hɜːr; hər] [æz; əz] [juː; jʊ] . - -
We should as soon have thought of casting off her as you . ' ' -
 我们 应该 作为 很快 有 想法 的 铸件 离开 她 作为 你 . - -
 我们早就该像你一样，把她抛弃了。

“But [juː; jɒ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pʊr] , [ˈmʌðər] . - -
But **you** **must** **have** **been** **poor** , **mother** . ' '
 “But 你 必须 有 到过 贫穷的 , 母亲 . - -
 “但母亲，您一定很穷。”

ˈWe [wɜːr; wər][ˌiːkəˈnɔːmɪk(ə)] , [ænd; ɐnd][wiː; wi][gɑːt] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [daɪd] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
 我们 是 经济 的 , 和 我们 得到 沿着 直到 你的 父亲 死亡 三 年 前 .
 “我们一直很节俭，日子过得也挺好，直到你父亲三年前去世。”

[sɪns] [ðen] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [hɑ:rd] [wɜ:rk] . - -
Since then it has been hard work . ' ' '
 自从 然后 它 有 到过 难的 工作 . - -
 从那以后，工作就变得很辛苦。

“You [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] , [ˈmʌðər] . - -
 “**You have had a hard time , mother .** ' ' - -
 “You 有 有 一个 难的 时间 , 母亲 . - -
 “妈妈，您过得很艰难。”

“No [ˈhɑːrdər][ɑːn][jɔːr; jər] [əˈkaʊnt] .

“No harder on your account .

“No 更难 在 你的 帐户 .

“不会给你增加负担。”

[juː; jɔ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][em ˈiː] , [fræŋk] .

You have been a great comfort to me , Frank .

你 有 到过 一个 伟大的 舒适 到 我 , 坦率 .

弗兰克，你给了我很大的安慰。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈoʊnli] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .

I am only anxious for the future .

我 是 仅有的 焦虑的 为了 这 未来 .

我只对未来感到焦虑。

[aɪ] [fɪr] [juː; jɔ][ænd; ənd] [greɪs] [wɪl] [ˈsʌfər] [ˈæftər][aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔːn] . - -

I fear you and Grace will suffer after I am gone . ' ' - -

我 害怕 你 和 优雅 将要 遭受 后 我 是 已消失 . - -

我担心我走后，你和格蕾丝会受苦。

- [fɪr] , [ˈmʌðər] , [aɪ][eɪ ˈem] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

“Don't fear , mother , I am young and strong ;

- 害怕 , 母亲 , 我 是 年轻的 和 强的 ;

“妈妈，别害怕，我还年轻力壮；

[aɪ][eɪ ˈem][nɔːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ˈɡɑːdz] [help] . - -

I am not afraid to face the world with God's help . ' ' - -

我 是 不是 害怕的 到 脸 这 世界 和 神的 帮助 . - -

有了上帝的帮助下，我不怕面对这个世界。

“What [ɑːr; ər][juː; jɔ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] , [fræŋk] ? - - [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈfəʊlər] , [ˈnɒtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [fɪkst]

“What are you thinking of , Frank ? ' ' asked Mrs . Fowler , noticing the boy's fixed

“What 是 你 思维 的 , 坦率 ? - - 问 太太 . 福勒 , 注意到 这 男孩们 固定的

[lɒk] .

look .

看 .

“弗兰克，你在想什么呢？”福勒太太注意到男孩目光呆滞，问道。

“Mother , - - [hiː; hi] [sed] , [ˈɜːrniːstli] , “I [miːn] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [ðæt] [mæn][juː; jɔ][hæv; həv][təʊld]

“Mother , ' ' he said , earnestly , “I mean to seek for that man you have told

“Mother , - - 他 说 , 切实 , “I 意思是 到 寻找 为了 那 男人 你 有 讲述

[em ˈiː][ʌv; əv] .

me of .

我 的 .

“母亲，”他恳切地说，“我打算去找您跟我提起过的那个人。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [aɪ][eɪ ˈem] .

I want to find out who I am .

我 想 到 寻找 出去 WHO 我 是 .

我想找到真正的自己。

[duː][juː; jɔ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [ˈfɑːðər] ? - -

Do you think he was my father ? ' ' - -

做 你 思考 他 曾是 我的 父亲 ? - -

你认为他是我父亲吗？

“He [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɔːt] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] .

“He said he was , but I do not believe it .

“He 说 他 曾是 , 但 我 做 不是 相信 它 .

“他说他是，但我并不相信。”

[ʃiː, ji] [hɜːr'self] [felt] [ðæt] [deθ] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [ænd; ʌnd] [təʊld] [fræŋk] [soʊ] ,
She herself felt that death was near at hand and told Frank so ,
她 她自己 毛毡 那 死亡 曾是 靠近 在 手 和 讲述 坦率 所以 ,
她自己也感到死期将至, 并告诉了弗兰克。

[bʌt; bət] [hiː, hi] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [hɑːrd] [tuː; tə] [brɪ'liːv] .
but he found it hard to believe .
但 他 成立 它 难的 到 相信 .
但他觉得难以置信。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [deɪz] ,
On the second of the two days ,
在 这 第二 的 这 二 天 ,
在两天中的第二天,

[æz; əz] [hiː, hi] [wʌz; wəz] [rɪ'tʃːrniŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stɔːr] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːrɪndʒ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
as he was returning from the village store with an orange for his
作为 他 曾是 返回 从 这 村庄 店铺 和 一个 橙子 为了 他的
mother ,
母亲 ,
他当时正从村里的商店回来, 手里拿着一个橘子要给妈妈。

[hiː, hi] [wʌz; wəz] [əʊvə'teɪkən] [baɪ] [sæm] ['pɑːmɜːɹɪ] .
he was overtaken by Sam Pomeroy .
他 曾是 被超越 经过 山姆 波默罗伊 .
他被萨姆·波默罗伊超越了。

``Is [jɔːr; jər] ['mʌðər] ['veri] [sɪk] , [fræŋk] ? - -
``**Is your mother very sick , Frank ?** ' ' - -
``Is 你的 母亲 非常 生病的 , 坦率 ? - -
“弗兰克, 你母亲病得很重吗? ”

[hiː, hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .
他问道。

``Yes , [sæm] , [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː, ji] [wəʊnt] [lɪv; laɪv] . - -
``**Yes , Sam , I'm afraid she won't live** . ' ' - -
``Yes , 山姆 , 我是 害怕的 她 惯于 居住 . - -
“是的, 萨姆, 恐怕她活不了了。”

``Is [aɪ 'tiː] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðæt] ?
``**Is it so bad as that ?**
``Is 它 所以 坏的 作为 那 ?
情况真有那么糟糕吗?

[aɪ] [duː] [brɪ'liːv] , - - [hiː, hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [təʊn] ,
I do believe , ' ' he added , with a sudden change of tone ,
我 做 相信 , - - 他 额外 , 和 一个 突然 改变 的 语气 ,
“我确实相信,”他突然改变语气补充道。

``Tom ['pɪŋkətən] [ɪz] [ðə; ði] [miːn] [bɔɪ] [aɪ] ['evər] [nuː] .
``**Tom Pinkerton is the meanest boy I ever knew** .
``Tom 平克顿 是 这 最卑鄙的 男生 我 曾经 知道 .
“汤姆·平克顿是我认识的最卑鄙的男孩。”

[hiː, hi] [ɪz] ['traɪŋ] [tuː; tə] [get] [jɔːr; jər] [pleɪs] [æz; əz] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [klʌb] .
He is trying to get your place as captain of the baseball club .
他 是 尝试 到 得到 你的 地方 作为 队长 的 这 棒球 俱乐部 .
他想取代你成为棒球队的队长。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] ['dʌznt] [lɪv; laɪv] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gʊv][tu:; tə][ðə; ði]
He says that if your mother doesn't live , you will have to go to the
他 说道 那 如果 你的 母亲 不 居住 , 你 将要 有 到 去 到 这
[ˈpɒrhaʊs,pɔ:rhaʊs] ,
poorhouse ,
贫民院 ,

他说, 如果你的母亲去世了, 你就得去贫民院。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ,
for you won't have any money ,
为了 你 惯于 有 任何 钱 ,
[ˈpɒrhaʊs,pɔ:rhaʊs] ,
因为你将一分钱也没有了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [klʌb] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [frʌm; frəm]
and that it will be a disgrace for the club to have a captain from
和 那 它 将要 是 一个 耻辱 为了 这 俱乐部 到 有 一个 队长 从
[ðə; ði][ˈpɒrhaʊs,pɔ:rhaʊs] . - -
the poorhouse . ' '
这 贫民院 . - -

如果俱乐部的队长来自贫民窟, 那将是一种耻辱。

``Did [hi:; hi] [seɪ] [ðæt] ? - - [æskt] [fræŋk] , [ɪn'dɪgnəntli] .
``Did he say that ? ' ' asked Frank , indignantly .
``Did 他 说 那 ? - - 问 坦率 , 愤慨地 .
“他真这么说了? ”弗兰克愤愤不平地问道。

``Yes . - -
``Yes . ' '
``Yes . - -
“是的。”

``When [hi:; hi] [telz] [ju:; jʊ] [ðæt] , [ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl] ['nevər] [gʊv][tu:; tə][ðə; ði]
``When he tells you that , you may say that I shall never go to the
``When 他 讲述 你 那 , 你 可能 说 那 我 将 绝不 去 到 这
[ˈpɒrhaʊs,pɔ:rhaʊs] . - -
poorhouse . ' '
贫民院 . - -

“当他告诉你这些的时候, 你可以说我永远不会去济贫院。”

``He [sez] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz] ['gʊvɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ju:; jʊ] [ænd; ʌnd] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ðər; ðər] . - -
``He says his father is going to put you and your sister there . ' ' .
``He 说道 他的 父亲 是 去 到 放 你 和 你的 姐姐 那里 . - -
他说他父亲要把你和你妹妹送到那里去。

``All [ðə; ði] ['di:kən] ['pɪŋkər,tənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [kæn; kən] ['nevər] [meɪk] [em 'i:][gʊv][tu:; tə][ðə; ði]
``All the Deacon Pinkertons in the world can never make me go to the
``All 这 执事 平克顿侦探社 在 这 世界 能 绝不 制作 我 去 到 这
[ˈpɒrhaʊs,pɔ:rhaʊs] ! - -
poorhouse ! ' ' !
贫民院 ! - -

“就算全世界所有的平克顿侦探社的执事都逼不进贫民窟! ”

[sed] [fræŋk] , ['rezəlu:tli] .
said Frank , resolutely .
说 坦率 , 坚决地 .
“弗兰克斩钉截铁地说。

``Bully [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [fræŋk] !
``Bully for you , Frank !
``Bully 为了 你 , 坦率 !
“真为你高兴, 弗兰克! ”

``She [daɪd] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] . - -
``**She died this afternoon** . ' '
``She 死亡 这 下午 . - -

“她今天下午去世了。”

``I [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [liːv] [ˈeniθɪŋ] , - - [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɪŋkətən] .
``**I suppose she won't leave anything** , ' ' **said Mrs . Pinkerton** .
``I 认为 她 惯于 离开 任何事物 , - - 说 太太 . 平克顿 .

“我想她什么也不会留下,”平克顿太太说。

``No . [aɪ][hoʊld][ə; eɪ] [ˈmɔːrɡɪdʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈfɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] . - -
``**No . I hold a mortgage on her furniture** , **and that is all she has** . ' '
``No . 我 抓住 一个 抵押 在 她 家具 , 和 那 是全部 她 有 . - -

“不。我抵押了她的家具，那是她全部的财产。”

``What [wɪl] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ? - -
``**What will become of the children ?** ' '
``What 将要 变得 的 这 孩子们 ? - -

孩子们将来会怎么样？

``As [aɪ] [əbˈzɜːrvd] , [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn]
``**As I observed , day before yesterday , they will be constrained to find a refuge in**
``As 我 观察到 , 天 前 昨天 , 他们 将要 是 受限 到 寻找 一个 避难所 在
[ðə; ði][ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] . - -
the poorhouse . ' '
这 贫民院 . - -

“正如我前天所观察到的，他们将被迫到贫民院寻求庇护。”

``What [duː; [juː; jʊ] [θɪŋk] [sæm] [ˈpɑːməɹɔɪ] [toʊld][em ˈiː] , [ˈfɑːðər] ? - -
``**What do you think Sam Pomeroy told me , father ?** ' '
``What 做 你 思考 山姆 波默罗伊 讲述 我 , 父亲 ? - -

“你觉得萨姆·波默罗伊跟我说了什么，父亲？”

``I [eɪ ˈem][nɑːt][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kənˈdʒektʃər] [wʌt] [ˈsæmjuəl] [wəd] [biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] , [maɪ] [sʌn]
``**I am not able to conjecture what Samuel would be likely to observe , my son**
``I 是 不是 有能力的 到 推测 什么 塞缪尔 会 是 可能 到 观察 , 我的 儿子
. - -
' '
: - -
. - -

“我无法推测塞缪尔可能会看到什么，我的儿子。”

``He [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [fræŋk] [ˈfaʊlər] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒdnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] . - -
``**He observed that Frank Fowler said he wouldn't go to the poorhouse** . ' '
``He 观察到 那 坦率 福勒 说 他 不会 去 到 这 贫民院 . - -

“他注意到弗兰克·福勒说他不会去贫民院。”

``Ahem ! - - [kɒft] [ðə; ði] [ˈdiːkən] .
``**Ahem ! ' ' coughed the deacon** .
``Ahem ! - - 咳嗽 这 执事 .

“咳！”执事咳嗽了一声。

``The [bɔɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kənˈsʌltɪd] . - -
``**The boy will not be consulted** . ' '
``The 男生 将要 不是 是 咨询 . - -

“不会征求男孩的意见。”

- [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ˈfɑːðər] , - - [sed] [tɑːm] , [huː] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [ˌsiː ˈoʊ] -
``**That's what I say , father , ' ' said Tom , who desired to obtain his father's co** -
- 什么 我 说 , 父亲 , - - 说 汤姆 , WHO 想要的 到 获得 他的 父亲的 合作 -
[ɑːpəˈreɪ](ə)n] .
operation .
手术 .

“我就是这么想的，父亲,”汤姆说道，他渴望得到父亲的合作。

- [meɪk] [hɪm; ɪm][gʊð][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? - -
``**You'll make him go to the poorhouse , won't you ?** ' ' - -
- 制作 他 去 到 这 贫民院 , 惯于 你 ? - -
“你会让他沦落到贫民窟去, 对吧? ”

``I [jæl; jəl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈeksəsaɪz][maɪ] [əˈθɔːrəti] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈnesəseri] , [maɪ][sʌn] . - -
``**I shall undoubtedly exercise my authority , if it should be necessary , my son .** ' ' - -
``I 将 无疑 锻炼 我的 权威 , 如果 它 应该 是 必要的 , 我的 儿子 . - -
“如果需要, 我一定会行使我的权力, 我的儿子。”

``He [təʊld][sæm] [ˈpɑːmɜːɹɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdi:kən] [ˈpɪŋkərˌtənz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ˈkudnt] [meɪk] [hɪm; ɪm]
``**He told Sam Pomeroy that all the Deacon Pinkertons in the world couldn't make him**
``He 讲述 山姆 波默罗伊 那 全部 这 执事 平克顿侦探社 在 这 世界 不能 制作 他
[gʊð][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] . - -
go to the poorhouse . ' ' - -
去 到 这 贫民院 . - -
“他告诉萨姆·波默罗伊, 就算把全世界所有的平克顿侦探社都派来, 也逼不上贫民窟。”

``I [wɪl] [kənˈstreɪn] [hɪm; ɪm] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈdi:kən] .
``**I will constrain him , ' ' said the deacon .**
``I 将要 约束 他 , - - 说 这 执事 .
“我会约束他, ”执事说。

``I [wʊd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [ˈfɑːðər] , - - [sed] [tɑːm] , [ɪˈleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
``**I would if I were you , father , ' ' said Tom , elated at the effect of his**
``I 会 如果 我 是 你 , 父亲 , - - 说 汤姆 , 欣喜若狂 在 这 影响 的 他的
[wɜːrdz] .
words .
字 .
“如果我是你, 我也会这么做, 父亲, ”汤姆说道, 他为自己的话产生了效果而感到欣喜。

``Just [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈles(ə)n] . - -
``**Just teach him a lesson .** ' ' - -
``Just 教 他 一个 课 . - -
“给他点教训。”

``Really , [ˈdi:kən] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd][əˈpɑːn][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] , - - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈbetər] - -
``**Really , deacon , you mustn't be too hard upon the poor boy , ' ' said his better -**
``Really , 执事 , 你 不得 是 也 难的 之上 这 贫穷的 男生 , - - 说 他的 更好的 - -
[ˈhɑːrtɪd] [waɪf] .
hearted wife .
心地 妻子 .
“真的, 执事, 你不应该对这个可怜的孩子太苛刻了, ”他心地善良的妻子说道。

- [gɔːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] [ɑːn][hɪm; ɪm] . - -
``**He's got trouble enough on him .** ' ' - -
- 得到 麻烦 足够的 在 他 . - -
“他已经够麻烦的了。”

``I [wɪl] [ˈoʊnli] [kənˈstreɪn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] , [dʒeɪn] .
``**I will only constrain him for his good , Jane .**
``I 将要 仅有的 约束 他 为了 他的 好的 , 简 .
“我约束他只是为了他好, 简。”

[ɪn][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [wel] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] . - -
In the poorhouse he will be well provided for . ' ' - -
在 这 贫民院 他 将要 是 出色地 假如 为了 . - -
在济贫院里, 他会得到很好的照顾。

[ˈmiːnwaɪl] [əˈnʌðər] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [rɪˈspektɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] [wəz; wəz][held]
Meanwhile **another** **conversation** **respecting** **our** **hero** **and** **his** **fortunes** **was** **held**
 同时 其他 对话 尊重 我们的 英雄 和 他的 财富 曾是 握住
 [æt; ət][sæm] [ˈpɑːməˌrɔɪz] [hoʊm] .
at **Sam** **Pomeroy's** **home** .
 在 山姆 波默罗伊的 家 .

与此同时，在萨姆·波默罗伊的家中，人们又进行了一次关于我们这位英雄及其命运的谈话。

[ˈaɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdiːkənz] , [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈpɑːməɹɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

It	was	not	as	handsome	as	the	deacon's	,	for	Mr	.	Pomeroy	was	a
它	曾是	不是	作为	英俊的	作为	这	执事的	,	为了	先生	.	波默罗伊	曾是	一个

[pʊr] [mæn] ,

poor	man	,
贫穷的	男人	,

它不如执事的那么漂亮，因为波默罗伊先生是个穷人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , [ˌnevərðə'les] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈpɑ:məˌɔɪ] , [ˈlɪmɪtɪd] [æz; əz]
but it was a happy one , nevertheless , and Mr . Pomeroy , limited as
 但 它 曾是 一个 快乐的 一 , 尽管如此 , 和 先生 . 波默罗伊 , 有限的 作为
 [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [mi:nz] ,
were his means ,
 是 他的 方法 ,
 但无论如何, 这都是一段快乐时光, 尽管波默罗伊先生的经济能力有限,

[wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['lɪbərəl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['di:kən] .
was far more liberal than the deacon .
 曾是 远的 更多的 自由主义 比 这 执事 .
 比执事开明得多。

ˈI ['pɪti] [fræŋk] [fəʊlər] , - - [sed] [sæm] , [hu:] [wʌz; wəz][wɔ:rm] - ['hɑ:tɪd] [ænd; ənd] [sɪmpə'tetɪk] ,
 ˈI pity Frank Fowler , ' ' said Sam , who was warm - hearted and sympathetic ,
 ˈI 遗憾 坦率 福勒 , - - 说 山姆 , WHO 曾是 温暖的 - 心地 和 交感神经

“我同情弗兰克·福勒,”心地善良、富有同情心的萨姆说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [frend] [ʌv; əv][fræŋk] .
and a strong friend of Frank .
和 一个 强的 朋友 的 坦率 .

也是弗兰克的好朋友。

ˈI [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [duː] . - -
ˈI don't know what he will do . ' ' - -
ˈI 不 知道 什么 他 将要 做 . - -

“我不知道他会怎么做。”

ˈI	[sə'pəʊz]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	[left]	['nʌθɪŋ]	.	-	-
ˈI	suppose	his	mother	left	nothing	.	'	'
ˈI	认为	他的	母亲	左边	没有什么	.	-	-

“我猜他母亲没留下什么遗产。”

ˈI	[ʌndər'stʊd]	,	-	-	[sed]	['mɪstər]	.	['pɑ:məʊɪ]	,	ˈthat	['di:kən]	['pɪŋkətən]	[hoʊldz]	[ə; eɪ]	['mɔ:rgɪdʒ]	[ɑ:n]
ˈI	understood	,	'	'	said	Mr	.	Pomeroy	,	ˈthat	Deacon	Pinkerton	holds	a	mortgage	on
ˈI	理解	,	-	-	说	先生	.	波默罗伊	,	ˈthat	执事	平克顿	持有	一个	抵押	在

[hɜːr; hær] [ˈfɜːrnɪtʃər] . - -
her **furniture** . ' '
 她 家具 . - -

“我了解到,”波默罗伊先生说,“平克顿执事拥有她家具的抵押权。”

``The [ˈdiːkən] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [send] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʊrhaʊs; ˈpɔːrhaʊs] . - -
 ``The **deacon** **wants** **to** **send** **Frank** **and** **his** **sister** **to** **the** **poorhouse** . ' '
 ``The 执事 想要 到 发送 坦率 和 他的 姐姐 到 这 贫民院 . - -

“执事想把弗兰克和他的妹妹送到贫民院。”

``That [wɒd] [biː bi][ə; eɪ] [ˈptɪ] . - -
``**That would be a pity** . ' '
``That 会 是 一个 遗憾 . - -

“那真是太可惜了。”

``I [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] ; [bʌt; bət] [fræŋk] [ˈpɑːzətɪvli] [sez] [hiː hi][wəʊnt][goʊ] . - -
``**I should think so ; but Frank positively says he won't go** . ' '
``I 应该 思考 所以 ; 但 坦率 积极地 说道 他 惯于 去 . - -

“我也这么认为；但弗兰克斩钉截铁地说他不会去。”

``I [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eniθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
``**I am afraid there isn't anything else for him** .
``I 是 害怕的 那里 不是 任何事物 别的 为了 他 .

“恐怕他没有别的选择。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tjæns] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɔːr][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] ,
To be sure , he may get a chance to work in a shop or on a farm ,
到 是 当然 , 他 可能 得到 一个 机会 到 工作 在 一个 店铺 或者 在 一个 农场 ,
当然, 他或许有机会在商店或农场工作。

[bʌt; bət] [greɪs] [kɑːnt] [sə'pɔːrt] [hɜːr'self] . - -
but Grace can't support herself . ' '
但 优雅 不能 支持 她自己 . - -

但格蕾丝无法养活自己。

``Father , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvər] . - -
``**Father , I want to ask you a favor** . ' '
``Father , 我 想 到 问 你 一个 偏爱 . - -

“父亲，我想请您帮个忙。”

``What [ɪz][aɪ 'tiː] , [sæm] ? - -
``**What is it , Sam ?** ' '
``What 是 它 , 山姆 ? - -

“什么事，萨姆？”

- [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] ? - -
``**Won't you invite Frank and his sister to come and stay here a week ?** ' '
- 你 邀请 坦率 和 他的 姐姐 到 来 和 停留 这里 一个 星期 ? - -

“你为什么不邀请弗兰克和他的妹妹来这里住一个星期呢？”

``Just [æz; əz][jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] . - -
``**Just as your mother says** . ' '
``Just 作为 你的 母亲 说道 . - -

“就像你妈妈说的那样。”

``I [seɪ] [jes] .
``**I say yes** .
``I 说 是的 .

“我答应。”

[ðə; ðɪ] [pʊr] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['welkəm] .
The poor children will be quite welcome .
这 贫穷的 孩子们 将要 是 相当 欢迎 .

这些贫困的孩子们会非常受欢迎。

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪtʃ] ['ɪnʌf] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] . - -
If we were rich enough they might stay with us all the time . ' '
如果 我们 是 富有的 足够的 他们 可能 停留 和 我们 全部 这 时间 . - -

如果我们足够富有，他们或许会一直和我们住在一起。

“When [fræŋk] [kʌmz] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [əˈferz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , - - [sed] [ˈmɪstər] .
“When **Frank comes here I will talk over his affairs with him** , ' ' **said Mr** .
“When 坦率 来 这里 我 将要 讲话 超过 他的 事务 和 他 , - - 说 先生 .
[ˈpɑːməɹɔɪ] .
Pomeroy .
波默罗伊 .

“弗兰克来这里的时候，我会和他谈谈他的事情，”波默罗伊先生说。

“Perhaps [wiː; wɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][plæn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . - -
“Perhaps **we can think of some plan for him** . ' ' .
“Perhaps 我们 能 思考 的 一些 计划 为了 他 . - -

“或许我们可以为他想个办法。”

“I [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ˈfɑːðər] . - -
“**I wish you could** , **father** . ' ' .
“I 希望 你 可以 , 父亲 . - -

“父亲，我真希望您能做到。”

“In [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ]
“**In the meantime , you can invite him and Grace to come and stay**
“In 这 与此同时 , 你 能 邀请 他 和 优雅 到 来 和 停留
[wɪð; wɪθ][juː ˈes][ə; eɪ] [wiːk] ,
with us a week ,
和 我们 一个 星期 ,

“在此期间，您可以邀请他和格蕾丝来和我们一起住一周。”

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] .
or a fortnight .
或者 一个 两星期 .

或者两周。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] , [waɪf] ? - -
Shall we say a fortnight , wife ? ' ' .
将 我们 说 一个 两星期 , 妻子 ? - -

老婆，我们暂且定两周吧？

“With [ɔːl][maɪ] [hɑːrt] . - -
“**With all my heart** . ' ' .
“With 全部 我的 心 . - -

“全心全意。”

“All [raɪt] , [ˈfɑːðər] .
“**All right , father** .
“All 正确的 , 父亲 .

“好的，父亲。”

[θæŋk] [juː; jʊ] . - -
Thank you . ' ' .
感谢 你 . - -

谢谢。”

[sæm] [dɪˈlɪvərd] [ðə; ði][ɪnviˈteɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ˈʃoʊd] [haʊ] [ˈstrɔːŋli] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz]
Sam delivered the invitation in a way that showed how strongly his own feelings
山姆 发表 这 邀请 在 一个 方式 那 显示 如何 强烈 他的 自己的 情怀
[wɜːr; wər] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][ɪts] [əkˈseptəns] .
were enlisted in favor of its acceptance .
是 入伍 在 偏爱 的 它是 验收 .

山姆发出邀请的方式，充分体现了他本人对接受邀请的强烈意愿。

[fræŋk] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Frank grasped his hand .
坦率 抓住 他的 手 .

弗兰克握住了他的手。

“Thank	[juː; jʊ]	, [sæm]	, [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]	[truː]	[frend]	, - -	[hiː; hi]	[sed]	.													
“Thank	you	,	Sam	,	you	are	a	true friend	,	' '	he	said	.									
“Thank	你	,	山姆	,	你	是	一个	真的	朋友	,	- -	他	说	.								
“谢谢你, 萨姆, 你真是个好朋友,”他说。																						
“I	[ˈhædnt]	[brɪˈɡʌn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[wiː; wi]	[wɜːr; wər]	[tuː; tə]	[duː]	,	[greɪs]	[ænd; ɪnd]	[aɪ]	.	- -						
“I	hadn't	begun	to	think	of	what	we	were	to	do	,	Grace	and	I	.	' '						
“I	之前没有	开始	到	思考	的	什么	我们	是	到	做	,	优雅	和	我	.	- -						
“我和格蕾丝当时还没开始考虑我们该怎么办。”																						
-	[kʌm]	,	[wəʊnt]	[juː; jʊ]	?	- -																
“You'll	come	,	won't	you	?	' '																
-	来	,	惯于	你	?	- -																
你会来的, 对吧?																						
“You	[ɑːr; ər]	[ʃʊr]	[ðæt]	[aɪ 'tiː]	[wəʊnt]	[ˈtrʌb(ə)]	[jʊr; jər]	[ˈmʌðər]	,	[sæm]	?	- -										
“You	are	sure	that	it	won't	trouble	your	mother	,	Sam	?	' '										
“You	是	当然	那	它	惯于	麻烦	你的	母亲	,	山姆	?	- -										
“萨姆, 你确定这不会让你妈妈担心吗? ”																						
“She	[ɪz]	[ˈæŋkʃəs]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[kʌm]	.	- -														
“She	is	anxious	to	have	you	come	.	' '														
“She	是	焦虑的	到	有	你	来	.	- -														
她很希望你能来。																						
“Then	[aɪ]	[kʌm]	.																			
“Then	I'll	come	.																			
“Then	患病的	来	.																			
“那我到时候就来。”																						
[aɪ]	[ˈhævnt]	[fɔːrmd]	[ˈeni]	[plænz]	[jet]	,	[bʌt; bət]	[aɪ]	[mʌst; məst]	[æz; əz]	[suːn]	- -	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ˈmʌðər]						
I	haven't	formed	any	plans	yet	,	but	I	must	as	soon	- -	as	soon	as	mother						
我	还没有	形成	任何	计划	然而	,	但	我	必须	作为	很快	- -	作为	很快	作为	母亲						
[ɪz]	[ˈberɪd]	.																				
is	buried	.																				
是	埋葬	.																				
我还没有制定任何计划, 但我必须尽快制定——等母亲下葬之后。																						

[beɪ] [wɜːr, wər] [tuː, tə] [pæk] [ʌp] [ə, eɪ] [lɪ(ə)] [bʌnd(ə)] [ʌv, əv] [kloʊðz] [ænd, ʌnd] [ɡoʊ] [oʊvər] [tuː, tə] [mɪstər]
They were to pack up a little bundle of clothes and go over to Mr
 他们 是 到 盒 向上 一个 小的 捆 的 衣服 和 去 超过 到 先生
 ['pɑːməɹɔɪz] [ɪn] [taɪm] [fɔːr, fər] ['sʌpər] .
Pomeroy's in time for supper .
 波莫罗伊的 在 时间 为了 晚餐 :

他们需要收拾一小包衣服，赶在晚饭前到波莫罗伊先生家去。

[wen] [fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbʌnd(ə)] , [ˈɜːdʒd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈɪmpʌls] ,
When Frank had made up his bundle , urged by some impulse ,
 什么时候 坦率 有 制成 向上 他的 捆 , 敦促 经过 一些 冲动 ,
 弗兰克收拾好行李后, 不知为何突然心动,

[hiː; hi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ] [drɔːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [ˈbjʊroʊ] .
he opened a drawer in his mother's bureau .
 他 打开 一个 抽屉 在 他的 母亲的 局 .

他打开了母亲梳妆台上的一个抽屉。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wəz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈstɔ:ri] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] ,
His mind was full of the story she had told him ,
 他的 头脑 曾是 满的 的 这 故事 她 有 讲述 他 ,
 他脑海里全是她讲给他听的故事,

[ænd; ɛnd][hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][dʒʌst][pɑ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ]
and he thought it just possible that he might find something to throw
 和 他 想法 它 只是 可能的 那 他 可能 寻找 某物 到 扔
 [ə'dɪʃən(ə)] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][pæst][hɪstri; 'hɪstəri] .
additional light upon his past history .
 额外的 光 之上 他的 过去的 历史 .
 他认为，或许他能找到一些线索，为他的过去经历提供更多线索。

[waɪl] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈletər] [də'rektrɪd] [tuː; tə]
While exploring the contents of the drawer he came to a letter directed to
 尽管 探索 这 内容 的 这 抽屉 他 来了 到 一个 信 指导 到
 [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðə-z] [wel] - [noʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
him in his mother's well - known handwriting .
 他 在 他的 母亲的 出色地 - 已知 手写 .

在翻找抽屉里的物品时，他发现了一封用他母亲熟悉的笔迹写给他的信。

[hiː, hi] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː] ['heɪstɪli] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [sə'lemnəti] , [riːd] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz
He opened it hastily , and with a feeling of solemnity , read as follow:
 他 打开 它 草草 , 和 和 一个 感觉 的 严肃 , 读 作为 跟随
 他匆匆打开，神情庄重地念道：

ˈMy [dɪr] [fræŋk] : [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɒʊər] [drɔːr] , [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈpeɪpər] ,
 “**My Dear Frank : In the lower drawer , wrapped in a piece of brown paper ,**
 “My 亲爱的 坦率 : 在 这 降低 抽屉 , 包装 在 一个 片 的 棕色的 纸 ,
 “我亲爱的弗兰克: 在最下面的抽屉里, 用一张棕色纸包着,

[jʊː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] [ɡoʊld] [ˈiːɡəlz] , [wɜːrθ] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɔləz] .
you will find two gold eagles , worth twenty dollars .
 你 将要 寻找 二 金子 老鹰 , 值得 二十 美元 .
 你会发现两枚金鹰币，价值二十美元。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɔ:n] .
You will need them when I am gone .
 你 将要 需要 他们 什么时候 我 是 已消失 .
 我走了以后你们会需要它们的。

[ju:z] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [greɪs] [ænd; ənd] [jɔ:r'self] .
Use them for Grace and yourself .
 使用 他们 为了 优雅 和 你自己 .
 把它们用在格蕾丝身上，也用在你自己身上。

[aɪ] [seɪvd] [ðɪ:z] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈtʃɪldrən] .
I saved these for my children .
我 已保存 这些 为了 我的 孩子们 .

我把这些留给了我的孩子们。

[teɪk] [ðem; ðəm] , [fræŋk] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ] .
Take them , Frank , for I have nothing else to give you .
拿 他们 , 坦率 , 为了 我 有 没有什么 别的 到 给 你 .

弗兰克，拿着吧，因为我没有别的可以给你了。

[ðə; ðɪ] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [wɪl] [peɪ] [ðə; ðɪ] [det] [aɪ] [oʊ] [ˈdi:kən] [ˈpɪŋkətən] .
The furniture will pay the debt I owe Deacon Pinkerton .
这 家具 将要 支付 这 债务 我 欠 执事 平克顿 .

这些家具将偿还我欠迪肯·平克顿的债务。

[ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [ɔ:l] .
There ought to be something over , but I think he will take all .
那里 应该 到 是 某物 超过 , 但 我 思考 他 将要 拿 全部 .

应该会有一些结果，但我认为他会全部拿下。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [mɔ:r] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] , [dɪr] [fræŋk] ,
I wish I had more to leave you , dear Frank ,
我 希望 我 有 更多的 到 离开 你 , 亲爱的 坦率 ,

亲爱的弗兰克，我多么希望我能给你留下更多。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɡɑ:d][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɑ:ðərləs] [wɪl] [wɑ:tʃ] [ˈoʊvər][ju:; jʊ] - - [tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ] [kəˈmɪt] [ju:; jʊ]
but the God of the Fatherless will watch over you - - to Him I commit you
但 这 上帝 的 这 无父 将要 手表 超过 你 - - 到 他 我 犯罪 你

[ænd; ənd] [ɡreɪs] .
and Grace .
和 优雅 .

但孤儿之神必看顾你们——我将你们和恩典交托给他。

[jʊr; jər] [əˈfekʃənət] [ˈmʌðər] , [ru:θ] [ˈfaʊlər] . - -
Your affectionate mother , RUTH FOWLER . ' ' .
你的 亲热 母亲 , 露丝 福勒 . - -

你慈爱的母亲，露丝·福勒。

[fræŋk] , [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈletər] ,
Frank , following the instructions of the letter ,
坦率 , 下列的 这 指示 的 这 信 ,

弗兰克按照信中的指示，

[faʊnd] [ðə; ðɪ][ɡoʊld] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [ˈkerfəli] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪtbʊk] .
found the gold pieces and put them carefully into his pocketbook .
成立 这 金子 件 和 放 他们 小心 进入 他的 袖珍书 .

他找到了金币，并小心翼翼地把它们放进了钱包里。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ˈmen(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈletər] [tu:; tə] [ɡreɪs] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
He did not mention the letter to Grace at present ,
他 做过 不是 提到 这 信 到 优雅 在 展示 ,

他目前没有提及写给格蕾丝的那封信。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t][bʌt; bət] [ˈdi:kən] [ˈpɪŋkətən] [maɪt] [leɪ] [kleɪm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [tu:; tə]
for he knew not but Deacon Pinkerton might lay claim to the money to
为了 他 知道 不是 但 执事 平克顿 可能 躺 宣称 到 这 钱 到

[ˈsætɪsfɑɪ][hɪz; ɪz] [det] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [aɪˈti:] .
satisfy his debt if he knew it .
满足 他的 债务 如果 他 知道 它 .

因为他并不知道，如果迪肯·平克顿知道的话，他可能会要求这笔钱来偿还他的债务。

`I [ˈeɪ ˈlem] [ˈredi] , [fræŋk] , - - [sed] [greɪs] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] .
I am ready , Frank , ' ' said Grace , entering the room .
I 是 准备好 , 坦率 , - - 说 优雅 , 进入 这 房间 .

“我准备好了，弗兰克，”格蕾丝说着走进了房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

``We [mʌst; məst][ɔ:l][daɪ] , - - [sed] [ðə; ði] ['di:kən] ,
``**We must all die , ' ' said the deacon ,**
``We 必须 全部 死 , - - 说 这 执事 ,

“我们终将一死,”执事说道。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] .
feeling that it was incumbent on him to say something religious .
感觉 那 它 曾是 现任 在 他 到 说 某物 宗教 .

他觉得自己有义务说些宗教方面的话。

``Ahem !
``**Ahem !**
``Ahem !

“咳！ ”

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [daɪd] [pʊr] ?
your mother died poor ?
你的 母亲 死亡 贫穷的 ?

你母亲去世时很穷？

[ʃi:; ʃɪ] [left] [noʊ] [ˈprɑ:pərtɪ] ? - -
She left no property ? ' ' ? - -
她 左边 不 财产 ? - -

她没有留下任何财产吗？

``It [wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; həɹ] [fɔ:lt] . - -
``**It was not her fault . ' ' ? - -**
``It 曾是 不是 她 过错 . - -

“这不是她的错。”

``Of [kɔ:rs] [nɑ:t] .
``**Of course not .**
``Of 课程 不是 .

当然不是。

[dɪd] [ʃi:; ʃɪ] [ˈmen(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ədˈvænst] [hɜ:r; həɹ] [ˈmʌni] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɜ:rnɪtʃər] ? - -
Did she mention that I had advanced her money on the furniture ? ' ' ? - -
做过 她 提到 那 我 有 先进的 她 钱 在 这 家具 ? - -

她有没有提到我曾预付她买家具的钱？

``My [ˈmʌðər] [təʊld][em ˈi:][ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [sɜ:r] . - -
``**My mother told me all about it , sir . ' ' ? - -**
``My 母亲 讲述 我 全部 关于 它 , 先生 . - -

“先生，我母亲把事情的来龙去脉都告诉我了。”

``Ahem !
``**Ahem !**
``Ahem !

“咳！ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][sæd] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
You are in a sad condition .
你 是 在 一个 伤心 状况 .

你处境很糟糕。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
But you will be taken care of .
但 你 将要 是 已采取 关心 的 .

但你会得到妥善照顾。

[juː; jʊ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈθæŋkfl]	[ðæt]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[hoʊm]	[prəˈvaɪdɪd]	[fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[huː]	[hæv; həv]
You	ought	to	be	thankful	that	there	is	a	home	provided	for	those	who	have
你	应该	到	是	感恩	那	那里	是	一个	家	假如	为了	那些	WHO	有
[noʊ]	[miːnz]	.	-	-										
no	means	.	'	'										
不	方法	:	-	-										

你应该心存感激，因为有地方为那些无家可归的人提供住所。

``What	[hoʊm]	[duː]	[juː; jʊ]	[rɪˈfɜːr]	[tuː; tə]	,	[ˈdiːkən]	[ˈpiŋkətən]	?	-	-
``What	home	do	you	refer	to	,	Deacon	Pinkerton	?	'	'
``What	家	做	你	参考	到	,	执事	平克顿	?	-	-

“平克顿执事，你指的是哪所房子？”

[æskt]	[frænjk]	,	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈstedəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈvɪzɪtər]	.
asked	Frank	,	looking	steadily	in	the	face	of	his	visitor	.
问	坦率	,	寻找	稳步	在	这	脸	的	他的	游客	.

弗兰克目光坚定地注视着来访者，问道。

``I	[miːn]	[ðə; ði]	[ˈpʊrhaʊs;	pɔːrhaʊs]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ˈdʒenərəsli]	[prəˈvaɪdz]	[fɔːr; fər]	[ðoʊz]	[huː]
``I	mean	the	poorhouse	,	which	the	town	generously	provides	for	those	who	
``I	意思是	这	贫民院	,	哪个	这	镇	慷慨地	提供	为了	那些	WHO	
[ˈkænɑːt]	[səˈpɔːrt]	[ðəmˈselvz]	.	-	-								
cannot	support	themselves	.	'	'								
不能	支持	他们自己	:	-	-								

“我指的是济贫院，那是镇上慷慨地为那些无法自食其力的人提供的。”

[ðɪs]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːrst]	[ɪntɪˈmeɪ(ə)n]	[greɪs]	[hæd; həd]	[rɪˈsiːvd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[pɔːsəˈbɪləti]	[ðæt]	[ðeɪ]
This	was	the	first	intimation	Grace	had	received	of	the	possibility	that	they
这	曾是	这	第一的	暗示	优雅	有	已收到	的	这	可能性	那	他们
[wʊd]	[biː; bi]	[sent]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[hoʊm]	,					
would	be	sent	to	such	a	home	,					
会	是	发送	到	这样的	一个	家	,					

这是格蕾丝第一次得知她们可能会被送到这样的机构。

[ænd; ənd]	[ˌaɪˈtiː]	[ˈfraɪ(ə)nd]	[hɜːr; hər]	.
and	it	frightened	her	.
和	它	害怕	她	.

这让她感到害怕。

``Oh	,	[frænjk]	!	-	-
``Oh	,	Frank	!	'	'
``Oh	,	坦率	!	-	-

“哦，弗兰克！”

[jiː; ji]	[ɪkˈskeɪmd]	,	``must	[wiː; wi]	[goʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpʊrhaʊs;	pɔːrhaʊs]	?	-	-
she	exclaimed	,	``must	we	go	to	the	poorhouse	?	'	'	
她	惊呼	,	``must	我们	去	到	这	贫民院	?	-	-	

她惊呼道：“我们一定要去贫民院吗？”

``No	,	[greɪs]	; [dəunt]	[biː; bi]	[ˈfraɪ(ə)nd]	,	-	-	[sed]	[frænjk]	,	[ˈsuːðɪŋli]	.
``No	,	Grace	; don't	be	frightened	,	'	'	said	Frank	,	soothingly	.
``No	,	优雅	; 不	是	害怕	,	-	-	说	坦率	,	舒缓地	.

“不，格蕾丝，别害怕，”弗兰克安慰道。

``We	[wɪ]	[nɑːt]	[goʊ]	.	-	-
``We	will	not	go	.	'	'
``We	将要	不是	去	:	-	-

“我们不会去。”

``Frank	[ˈfaʊlər]	,	-	-	[sed]	[ðə; ði]	[ˈdiːkən]	,	[ˈstɜːrnli]	,	``cease	[tuː; tə]	[ˌmɪsˈliːd]	[jər; jər]	[ˈsɪstər]	.	-	-
``Frank	Fowler	,	'	'	said	the	deacon	,	sternly	,	``cease	to	mislead	your	sister	.	'	'
``Frank	福勒	,	-	-	说	这	执事	,	严厉地	,	``cease	到	误导	你的	姐姐	:	-	-

“弗兰克·福勒，”执事严厉地说，“不要再误导你的妹妹了。”

“I [er' em][nɑ:t] [mis'li: dɪŋ] [hɜ:r; hər] , [sɜ:r] . - -
“I am not misleading her , sir . ' ' - -
“I 是 不是 误导性的 她 , 先生 . - -

“我没有误导她，先生。”

“Did [ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [fi:; fi] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði]
“Did you not tell her that she would not be obliged to go to the
“Did 你 不是 告诉 她 那 她 会 不是 是 有义务 到 去 到 这
[ˈpʊrhaʊs; ˈpɔ: rhaʊs] ? - -
poorhouse ? ' ' - -
贫民院 ? - -

“你不是告诉过她，她不必去济贫院吗？ ”

“Yes , [sɜ:r] . - -
“Yes , sir . ' ' - -
“Yes , 先生 . - -

“是的，先生。”

“Then [wʌt] [du:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [rɪ'zɪstɪŋ] [maɪ] [ə'θɔ: rəti] ? - -
“Then what do you mean by resisting my authority ? ' ' - -
“Then 什么 做 你 意思是 经过 抵抗 我的 权威 ? - -

“那么，你所谓的反抗我的权威是什么意思？ ”

“You [hæv; həv][noʊ] [ə'θɔ: rəti] [ˈʊʊvər][ju: 'es] .
“You have no authority over us .
“You 有 不 权威 超过 我们 .

“你对我们没有管辖权。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈpɔ:pəz] , - - [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈpraʊdli] ,
We are not paupers , ' ' and Frank lifted his head proudly ,
我们 是 不是 贫民 , - - 和 坦率 抬起 他的 头 自豪地 ,
“我们不是穷人，”弗兰克骄傲地抬起头说。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈstedəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:kən] .
and looked steadily in the face of the deacon .
和 看起来 稳步 在 这 脸 的 这 执事 .

他目光坚定地注视着执事的脸。

“You [ɑ:r; ər] [ˈpɔ:pəz] , [ˈweðər] [ju:; jʊ][æd'mɪt][,aɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] . - -
“You are paupers , whether you admit it or not . ' ' - -
“You 是 贫民 , 无论 你 承认 它 或者 不是 . - -

“不管你们承认与否，你们都是穷人。”

“We [ɑ:r; ər][nɑ:t] , - - [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“We are not , ' ' said the boy , indignantly .
“We 是 不是 , - - 说 这 男生 , 愤慨地 .

“我们才不是呢，”男孩愤愤不平地说。

“Where [ɪz][jʊr; jər] [ˈmʌni] ?
“Where is your money ?
“Where 是 你的 钱 ?

你的钱在哪里？

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [ˈpra:pərti] ? - -
Where is your property ? ' ' - -
在哪里 是 你的 财产 ? - -

你的房产在哪里？

“Here , [sɜ:r] , - - [sed] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .
“Here , sir , ' ' said our hero , holding out his hands .
“Here , 先生 , - - 说 我们的 英雄 , 保持 出去 他的 双手 .

“先生，给您，”我们的英雄说着，伸出了双手。

“I [hæv; həv] [tu:] [strɒŋ] [hændz] ,
“I **have two strong hands** ,
“I 有 二 强的 双手 ;

“我有两只强壮的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [help][em 'i:] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər][ænd; ənd][maɪ'self] . - -
and they will help me make a living for my sister and myself . ' '
和 他们 将要 帮助 我 制作 一个 活的 为了 我的 姐姐 和 我 . - -

他们会帮助我养活我和妹妹。

“May [aɪ][æsk] ['weðər] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [ænd; ənd][juːz][maɪ] ['fɜːrnɪtʃər] ? - -
“May **I ask whether you expect to live here and use my furniture ?** ' '
“May 我 问 无论 你 预计 到 居住 这里 和 使用 我的 家具 ? - -

请问您是否打算住在这里并使用我的家具？

“I [duː][nɔːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] , [sɜːr] .
“I **do not intend to** , **sir** :
“I 做 不是 打算 到 ; 先生 :

“我没有这个打算，先生。”

[aɪ][[æɪ; ʃəl][æsk][noʊ][ˈfeɪvərz][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['niːðər] [fɔːr; fər] [greɪs] [noːr][maɪ'self] .
I shall ask no favors of you , neither for Grace nor myself .
我 将 问 不 恩惠 的 你 , 两者都不 为了 优雅 也不 我 .

我不会向你求任何恩惠，无论是为了格蕾丝还是为了我自己。

[aɪ][[eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
I am going to leave the house .
我 是 去 到 离开 这 房子 .

我要出门了。

[aɪ][ˈoʊnli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fjuː] [kloʊðz] .
I only came back to get a few clothes .
我 仅有的 来了 后退 到 得到 一个 很少 衣服 .

我只是回来拿几件衣服。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑːməˌɹɪ] [hæz; həz][ɪnˈvaɪtɪd] [greɪs] [ænd; ənd][em 'i:][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Mr . Pomeroy has invited Grace and me to stay at his house for a
先生 . 波默罗伊 有 受邀 优雅 和 我 到 停留 在 他的 房子 为了 一个
[fjuː] [deɪz] .
few days .
很少 天 .

波默罗伊先生邀请格蕾丝和我去他家住几天。

[aɪ] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [aɪ][[æɪ; ʃəl][duː] ['æftərwərd] . - -
I haven't decided what I shall do afterward . ' '
我 还没有 决定 什么 我 将 做 之后 . - -

我还没决定之后要做什么。

“You [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːrhaʊsˈpɔːrhaʊs] , [ðen] .
“You **will have to go to the poorhouse , then** :
“You 将要 有 到 去 到 这 贫民院 , 然后 :

“那你就得去贫民院了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt][fɜːrst] .
I have no objection to your making this visit first .
我 有 不 异议 到 你的 制作 这 访问 第一的 .

我并不反对你先来这里参观。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] . - -
It will be a saving to the town . ' '
它 将要 是 一个 保存 到 这 镇 . - -

这将为小镇节省一笔开支。

“Then , [sɜ:ɪ] , [wi: wi] [wɪ] [bɪd][ju: jʊ] [gʊd] - [deɪ] .
Then , sir , we will bid you good - day .
 “Then , 先生 , 我们 将要 出价 你 好的 - 天 .

“那么，先生，我们将向您道别。”

[greɪs] , [let] [ju: 'es] [gəʊ] . - -
Grace , **let** **us** **go** . - -
 优雅 , 让 我们 去 . - -

格蕾丝，放我们走吧。

['tʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

æ; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪsʌndər'stændɪŋ]
A LITTLE MISUNDERSTANDING
 一个 小的 误解

一点误会

``Have [ju:; jʊ] ['kærid] [fræŋk] ['faʊlər] [tu:; tə][ðə; ði][pʊrhaʊs; pɔ:rhaʊs] ? -
 ``Have you carried Frank Fowler to the poorhouse ? ' -
 ``Have 你 携带 坦率 福勒 到 这 贫民院 ? -

“你把弗兰克·福勒送到贫民院了吗？”

asked Tom Pinkerton , eagerly , on his father's return .
问 汤姆 平克顿 , 急切地 , 在 他的 父亲的 返回 .

汤姆·平克顿急切地问他父亲何时回来。

ˈNo , [sed] [ðə; ði] ['di:kən] , ˈhe [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [æt; ət] ['mɪstər] . ['pɑ:mə,rɔɪz] [fɜ:rst] .
No , said the deacon , he is going to make a visit at Mr . Pomeroy's first .
 “No” , 说 这 执事 , “he 是 去 到 制作 一个 访问 在 先生 : 波莫罗伊的 第一的 .

“不，”执事说，“他要先去拜访波默罗伊先生。”

I [ˈʃʊdənt] think [θɪŋk] you [juː] would [wʊd] have [hæv; həv] let [let] him [hɪm; ɪm] make [meɪk] a [ə; eɪ] visit [ˈvɪzɪt] , - - [sed] [tɑːm] ,
 I 不应该 思考 你 会 有 让 他 制作 一个 访问 , - - 说 汤姆 ,
 [dɪskən'tentɪdli] .
discontentedly .
 不满地 .

“我原以为你不会让他来拜访的，”汤姆不满地说。

I [ʊd; əd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːrhaʊs; pɔːrhaʊs] [raɪt] [ɔːf] . -
I should think you would have taken him to the poorhouse right off . ' -
 应该 思考 你 会 有 已采取 他 到 这 贫民院 正确的 离开 . -

“我以为你会立刻把他送到贫民院去。”

ˈI [fi:l] [aɪˈti:] [maɪ] [ˈdu:ti] [tʊ: tə] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] [ʌnˈhesəsəri] [ɪkˈspens] , - - [sed] [ˈdi:kən] [ˈpɪŋkətən]
I feel it my duty to save the town unnecessary expense , ' ' said Deacon Pinkerton
 感觉 它 我的 责任 到 节省 这 镇 不必要 费用 , - - 说 执事 平克顿

“我觉得我有责任为镇上节省不必要的开支，”迪肯·平克顿说道。

[soʊ][tɑ:m][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə][rest] ['sætɪsfaid][wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði]
So Tom was compelled to rest satisfied with his father's assurance that the
所以 汤姆 曾是 被迫 到 休息 使满意 和 他的 父亲的 保证 那 这
[rɪ'mu:v(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli] [dɪ'fɜ:rd] .
removal was only deferred .
移动 曾是 仅有的 延期 .

因此，汤姆只能接受父亲的保证，认为搬迁只是暂时推迟，并以此为由安心休息。

[ˈmi:nwaɪl] [fræŋk][ænd; ənd] [greɪs] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] .
Meanwhile Frank and Grace received a cordial welcome at the house of Mr .
同时 坦率 和 优雅 已收到 一个 亲切 欢迎 在 这 房子 的 先生 .
[ˈpɑ:məʊɪ] .
Pomeroy .
波默罗伊 .

与此同时，弗兰克和格蕾丝受到了波默罗伊先生的热情接待。

[sæm][ænd; ənd] [fræŋk] [wɜ:r; wər] [ˈɪntɪmət] [frendz] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]
Sam and Frank were intimate friends , and our hero had been in the
山姆 和 坦率 是 亲密的 朋友们 , 和 我们的 英雄 有 到过 在 这
[ˈhæbɪt][ʌv; əv] ['kɔ:lɪŋ] ['fri:kwəntli] ,
habit of calling frequently ,
习惯 的 呼叫 频繁地 ,

山姆和弗兰克是挚友，我们的主人公经常给他们打电话。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] ['hoʊm,laɪk] .
and it seemed homelike .
和 它 似乎 家的感觉 .

感觉就像家一样。

ˈI [wɪ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [wið; wiθ][ju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [fræŋk] - - [ju:; jʊ][ænd; ənd] [greɪs] ,
ˈI **wish you could stay with us all the time , Frank - - you and Grace ,**
ˈI 希望 你 可以 停留 和 我们 全部 这 时间 , 坦率 - - 你 和 优雅 ,
“我真希望你能一直和我们在一起，弗兰克——你和格蕾丝。”

- - [sed] [sæm][wʌn] ['i:vniŋ] .
' ' **said Sam one evening .**
- - 说 山姆 一 晚上 .

“一天晚上，萨姆说道。”

ˈWe [ʊd; jəd] [ɔ:l] [laɪk][aɪ 'ti:] , - - [sed] ['mɪstər] . [ˈpɑ:məʊɪ] , ˈbut [wi:; wi] ['kænə:t] [ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [wʌt]
ˈWe **should all like it , ' ' said Mr . Pomeroy , ˈbut we cannot always have what**
ˈWe 应该 全部 喜欢 它 , - - 说 先生 : 波默罗伊 , ˈbut 我们 不能 总是 有 什么
[wi:; wi][wɑ:nt] .
we want .
我们 想 .

“我们都应该喜欢它，”波默罗伊先生说，“但是我们不能总是得到我们想要的东西。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə] [ɔ:'fər] [fræŋk] ['eni] [ɪm'plɔɪmənt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]
If I had it in my power to offer Frank any employment which it would be
如果 我 有 它 在 我的 力量 到 提供 坦率 任何 就业 哪个 它 会 是
[wɜ:rθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] ,
worth his while to follow ,
值得 他的 尽管 到 跟随 ,

如果我有能力为弗兰克提供一份值得他接受的工作，

[aɪ 'ti:] [maɪt] [du:] .
it might do .
它 可能 做 .

或许会。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ɡɑːt][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [merk] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

But	he	has	got	his	way	to	make	in	the	world
但	他	有	得到	他的	方式	到	制作	在	这	世界

但他终究会在这个世界上闯出一片天地。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fɔ:rm] ['eni] [plænz] [jet] , [fræŋk] ? - -

Have you formed any plans yet , Frank ? ' -
有 你 形成 任何 计划 然而 , 坦率 ? -

弗兰克，你制定好计划了吗？

“That [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [kən'sʌlt] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] , ['mɪstər] . ['pɑ:mæ:ɹɪ] . - -

“That is what I want to consult you about, Mr. Pomeroy.”
“That 是 什么 我 想 到 咨询 你 关于 , 先生 . 波默罗伊 . . .”

“波默罗伊先生，这就是我想请教您的问题。”

“I [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [əd'vaɪs][aɪ][kæn; kən] , [fræŋk] .

"I will give you the best advice I can , Frank .
"I 将要 给 你 这 最好的 建议 我 能 , 坦率 .

“我会尽我所能给你最好的建议，弗兰克。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][duː][nɑ:t] [mi:n] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . - -

I suppose you do not mean to stay in the village .
我 认为 你 做 不是 意思是 到 停留 在 这 村庄

我想你大概不打算留在村子里吧。

“No , [s3:r] .

“No, sir.”
“No, 先生。”

“不，先生。”

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə][duː] [hɪr] .

There is nothing for me to do here .
那里 是 没有什么 为了 我 到 做 这里 .

我在这里无事可做。

[aɪ][mʌst; məst][gʊð] ['sʌmwɜː] [wɜː] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [greɪs] [ænd; ənd][maɪ'self]

I	must	go	somewhere	where	I	can	make	a	living	for	Grace	and	myself
我	必须	去	某处	在哪里	我	能	制作	一个	活的	为了	优雅	和	我

我必须去一个能养活我和格蕾丝的地方。

- [gɑ:t][ə; eɪ][hɑ:rd] [roʊ] [tu:; tə][hoʊ] , [fræŋk] , - - [sed] ['mɪstər] . ['pɑ:məˌɔɪ] , ['θɔ:tfəli]

"You've got a hard row to hoe, Frank," said Mr. Pomeroy, thoughtfully.
得到 一个 难的 排 到 锄, 坦率, 说 先生, 波默罗伊, 深思熟虑

“弗兰克，你面临着一项艰巨的任务，”波默罗伊先生若有所思地说。

“Have [juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [wer] [tuː; tə] [gəʊ] ? - -

"Have you decided where to go ?"
 "Have 你 决定 在哪里 到 去 ?"

你决定去哪儿了吗？

“Yes , [s3:r] .

“Yes , sir .
“Yes , 先生 .

“是的，先生。”

[aɪ][[æɪ; ɐɪ][gʊʊ][tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] . - -

I shall go to New York . ' '
我 将 去 到 新的 约克 . - -

我将前往纽约。

$$\frac{\text{``What !}}{\text{``What !}}$$

[li:v] [h3:r; h3r] [h1r] [t1l] [ju:; jʊ][hæv; h3v] [f3ʊnd] [ˈsʌmθ1ŋ] [tu:; t3][du:] .
Leave her here till you have found something to do .
离开 她 这里 直到 你 有 成立 某物 到 做 .
先把她留在这里，等你找到其他事做再说。

[ð3n] [s3nd] [f3r; f3r][h3:r; h3r] . - -
Then send for her . ' '
然后 发送 为了 她 . - -

然后派人去把她接过来。

``But [1f] [31] [li:v] [h3:r; h3r] [h1r] [ˈdi:k3n] [ˈp1ŋk3t3n] [w1l] [w3:nt][tu:; t3][pʊt][h3:r; h3r][1n][ð3; ði]
``**But if I leave her here Deacon Pinkerton will want to put her in the**
``But 如果 我 离开 她 这里 执事 平克顿 将要 想 到 放 她 在 这
[ˈpʊrhaʊs; pʊ:rhaʊs] .
poorhouse .
贫民院 .

“但如果我把她留在这里，平克顿执事会想把她送到贫民院去。”

[31] [k3:nt] [b3r] [tu:; t3][hæv; h3v] [gr3s] [gʊʊ][ð3r; ð3r] . - -
I can't bear to have Grace go there . ' '
我 不能 熊 到 有 优雅 去 那里 . - -

我实在不忍心让格蕾丝去那里。

``She [ni:d] [n3:t] .
``**She need not .**
``She 需要 不是 .

她不必如此。

[j1; j1][k3en; k3n] [st3r] [h1r] [w1ð; w1θ][em ˈi:][f3:r; f3r] [θr1:] [mʌnθs] . - -
She can stay here with me for three months . ' '
她 能 停留 这里 和 我 为了 三 几个月 . - -

她可以和我在这里住三个月。

``Will [ju:; jʊ][l3t][em ˈi:] [p3r] [h3:r; h3r] [bʊ:rd] ? - -
``**Will you let me pay her board ? ' '**
``Will 你 让 我 支付 她 木板 ? - -

“你能让我帮她付食宿费吗？”

``I [k3en; k3n] [3ˈf3:rd] [tu:; t3] [g1v] [h3:r; h3r] [bʊ:rd] [f3:r; f3r] [θr1:] [mʌnθs] . - -
``**I can afford to give her board for three months . ' '**
``I 能 买得起 到 给 她 木板 为了 三 几个月 . - -

“我可以负担她三个月的食宿费用。”

``You [3:r; 3r] [ˈv3r1] [k3rnd] , [ˈm1st3r] . [ˈp3:m3:ɹ1] , [bʌt; b3t][31 ˈti:] [ˈwʊdnt] [b1; b1] [r31t] [f3:r; f3r][em ˈi:][tu:; t3]
``**You are very kind , Mr . Pomeroy , but it wouldn't be right for me to**
``You 是 非常 种类 , 先生 . 波默罗伊 , 但 它 不会 是 正确的 为了 我 到
[3kˈs3pt] [jʊr; j3r] [ˈk3rndn3s] .
accept your kindness .
接受 你的 仁慈 .

“波莫罗伊先生，您真是太好了，但我接受您的好意是不合适的。”

[31 ˈti:][1z][m31][ˈdu:ti][tu:; t3] [t3rk] [k3r] [ʌv; 3v] [gr3s] . - -
It is my duty to take care of Grace . ' '
它 是 我的 责任 到 拿 关心 的 优雅 . - -

照顾格蕾丝是我的责任。

``I [ˈ3:n3r] [jʊr; j3r] [1nd1ˈp3nd3ns] , [fr3ŋk] .
``**I honor your independence , Frank .**
``I 荣誉 你的 独立 , 坦率 .

“我尊重你的独立精神，弗兰克。”

[aɪ 'ti:] [[æɪ; ʃəl] [bi; bi] [æz; əz] [ju; jʊ] [seɪ] .
It shall be as you say .
它 将 是 作为 你 说 .

就按你说的办。

[wen] [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] - [maɪnd] ,
When you are able - mind ,
什么时候 你 是 有能力的 - 头脑 ,

当你头脑清醒时，

[nɑ:t] [tɪl] [ðen] - - [ju; jʊ] [meɪ] [peɪ] [em 'i:] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər]
not till then - - you may pay me at the rate of two dollars a week for
不是 直到 然后 - - 你 可能 支付 我 在 这 速度 的 二 美元 一个 星期 为了
[ˈɡreɪsɪz] [bɔ:rd] . - -
Grace's board . ' ' .
格蕾丝 木板 . - -

在此之前，你只能按每周两美元的标准支付我格蕾丝的食宿费。

``Then , - - [sed] [fræŋk] , ``if [ju; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [bɔ:rd] [greɪs] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
``Then , ' ' said Frank , ``if you are willing to board Grace for a while ,
``Then , - - 说 坦率 , ``if 你 是 愿意的 到 木板 优雅 为了 一个 尽管 ,
“那么，”弗兰克说，“如果你愿意暂时住在格蕾丝号上，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [ɡʊ] [tu; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət] [wʌns] . - -
I think I had better go to the city at once . ' ' .
我 思考 我 有 更好的 去 到 这 城市 在 一次 . - -

我想我最好立刻去城里。

``I [wɪl] [lʊk] ['ʊʊvər] [jʊr; jər] [kloʊðz] [tu; tə] - ['mɔ:roʊ] , [fræŋk] , - - [sed] ['mɪsɪz] . ['pɑ:məʊɪ] ,
``I will look over your clothes to - tomorrow , Frank , ' ' said Mrs . Pomeroy ,
``I 将要 看 超过 你的 衣服 到 - 明天 , 坦率 , - - 说 太太 . 波默罗伊 ,
“弗兰克，我明天会帮你看看你的衣服，”波默罗伊太太说。

``and [si:] [ɪf] [ðeɪ] [ni:d] ['mendɪŋ] . - -
``and see if they need mending . ' ' .
``and 看 如果 他们 需要 修补 . - -

“看看它们是否需要修补。”

``Then [aɪ] [wɪl] [stɑ:rt] ['θɜ:rzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] - - [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] . - -
``Then I will start Thursday morning - - the day after . ' ' .
``Then 我 将要 开始 周四 早晨 - - 这 天 后 . - -

“那我周四早上开始——也就是后天。”

[ə'baʊt] [fɔ:r] [ə'klɒk, əu-] [ðə; ði] [nekst] [æftər'nu:n] [hi; hi] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] ,
About four o'clock the next afternoon he was walking up the main street ,
关于 四 点钟 这 下一个 下午 他 曾是 步行 向上 这 主要的 街道 ,
第二天下午四点左右，他正沿着主街走着。

[wen] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['di:kən] ['pɪŋkətənz] [haʊs] [hi; hi] [sɔ:] [tɑ:m] ['li:nɪŋ] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [tri:] .
when just in front of Deacon Pinkerton's house he saw Tom leaning against a tree .
什么时候 只是 在 正面 的 执事 平克顿侦探社 房子 他 锯 汤姆 倾斜 反对 一个 树 .
就在迪肯·平克顿家门前，他看到汤姆靠在一棵树上。

``How [ɑ:r; ər] [ju; jʊ] [tɑ:m] ? - -
``How are you Tom ? ' ' .
``How 是 你 汤姆 ? - -

“汤姆，你好吗？ ”

[hi; hi] [sed] , [ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu; tə] [pæs] [ɑ:n] .
he said , and was about to pass on .
他 说 , 和 曾是 关于 到 经过 在 .

他说完这句话，便要离世了。

``Where [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? - -
``Where are you going ? ' '
``Where 是 你 去 ? - -

你要去哪里？

[tɑ:m] [æskt] [əˈbrʌptli] .
Tom asked abruptly .
汤姆 问 突然 .

汤姆突然问道。

``To [ˈmɪstər] . [ˈpɑ:məˌrɔɪz] . - -
``To Mr . Pomeroy's . ' '
``To 先生 . 波莫罗伊的 . - -

“去波莫罗伊先生那里。”

``How [su:n] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs; ˈpɔ:raʊs][tu:; tə][lɪv; laɪv] ? - -
``How soon are you going to the poorhouse to live ? ' '
``How 很快 是 你 去 到 这 贫民院 到 居住 ? - -

“你打算多久以后去贫民窟住？ ”

``Who [tuːld][ju:; jʊ][aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] ? - -
``Who told you I was going ? ' '
``Who 讲述 你 我 曾是 去 ? - -

“谁告诉你我要去的？ ”

``My [ˈfɑ:ðər] . - -
``My father . ' '
``My 父亲 . - -

“我的父亲。”

``Then [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðəz] [mɪˈsteɪkən] . - -
``Then your father's mistaken . ' '
``Then 你的 父亲的 错误 . - -

“那你父亲就搞错了。”

- [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈpɔ:pər] ? - - [sed] [tɑ:m] , [ˈɪnsələntli] .
``Ain't you a pauper ? ' ' said Tom , insolently .
- 你 一个 穷光蛋 ? - - 说 汤姆 , 傲慢地 .

“你不是个穷光蛋吗？”汤姆傲慢地说。

``You [ˈhævnt] [gɑ:t] [ˈeni] [ˈmʌni] . - -
``You haven't got any money . ' '
``You 还没有 得到 任何 钱 . - -

“你没钱。”

``I [hæv; həv][gɑ:t][hændz][tu:; tə] [zɪ:n] [ˈmʌni] , [ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ] . - -
``I have got hands to earn money , and I am going to try . ' '
``I 有 得到 双手 到 赚 钱 , 和 我 是 去 到 尝试 . - -

“我有双手可以赚钱，我会努力尝试。”

``Anyway , [aɪ][ədˈvaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪˈzaɪn] [æz; əz] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪsbɔ:l] [ˈklʌb] . - -
``Anyway , I advise you to resign as captain of the baseball club . ' '
``Anyway , 我 建议 你 到 辞职 作为 队长 的 这 棒球 俱乐部 . - -

总之，我建议你辞去棒球队队长的职务。

``Why ? - -
``Why ? ' '
``Why ? - -

“为什么？ ”

``Because [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ju:l] [bi:; bi] [ˈkɪkt] [aʊt] .
``Because if you don't you'll be kicked out .
``Because 如果 你 不 你会 是 踢 出去 .

“因为如果你不这样做，你就会被赶出去。”

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['feloʊz] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔ:pər] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['kæptɪn]
Do you think the fellows will be willing to have a pauper for their captain
做 你 思考 这 伙计们 将要 是 愿意的 到 有 一个 穷光蛋 为了 他们的 队长
? - -
? ' '
? - -

你觉得那些小伙子们会愿意让一个穷光蛋当他们的队长吗？

- [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:ld] [em 'i:][ə; eɪ] ['pɔ:pər] .
That's the second time you have called me a pauper .
- 这 第二 时间 你 有 称为 我 一个 穷光蛋 .

这是你第二次叫我穷光蛋了。

[dəʊnt] [kɔ:l] [em 'i:][soʊ] [ə'gen] . - -
Don't call me so again . ' '
不 称呼 我 所以 再次 . - -

别再这么叫我了。

“You [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['pɔ:pər] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:] . - -
You are a pauper and you know it . ' '
“You 是 一个 穷光蛋 和 你 知道 它 . - -

“你是个穷光蛋，你自己也知道。”

[fræŋk] [wɹ; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwɑ:rəlsəm] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wɹ; wəz] [tu:] [mʌt]
Frank was not a quarrelsome boy , but this repeated insult was too much
坦率 曾是 不是 一个 爱争吵的 男生 , 但 这 重复 侮辱 曾是 也 很多
[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

弗兰克并不是一个爱争吵的孩子，但这种一再的侮辱让他忍无可忍。

[hi:; hi] [si:zd] [tɑ:m][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:lər] ,
He seized Tom by the collar ,
他 查获 汤姆 经过 这 衣领 ,

他一把揪住汤姆的衣领，

[ænd; ənd] ['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] [left][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
and tripping him up left him on the ground howling with rage .
和 绊倒 他 向上 左边 他 在 这 地面 嚎叫 和 愤怒 .

绊倒他后，他倒在地上，愤怒地嚎叫起来。

[æz; əz][ˈvælər][wɹ; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [pɔɪnt] , [hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vendʒd] [ə'pɑ:n] [fræŋk]
As valor was not his strong point , he resolved to be revenged upon Frank
作为 勇气 曾是 不是 他的 强的 观点 , 他 已解决 到 是 **vicariously .**
[vaɪ'keriəsli] .
vicariously .
间接地 .

由于他并不以勇敢著称，他决定以另一种方式向弗兰克复仇。

[hi:; hi][wɹ; wəz][ʌn'erb(ə)][tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
He was unable to report the case to his father till the next morning ,
他 曾是 无法 到 报告 这 案件 到 他的 父亲 直到 这 下一个 早晨 ,
直到第二天早上，他才得以将此事报告给父亲。

[æz; əz][ðə; ði] ['di:kən] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:n] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['wɪðər] [hi:; hi][hæd; həd]
as the deacon did not return from a neighboring village , whither he had
作为 这 执事 做过 不是 返回 从 一个 邻接 村庄 , 往哪里去 他 有
[gɔ:n] [ɑ:n] ['bɪznəs] ,
gone on business ,
已消失 在 商业 ,

执事没有从邻村回来，他去邻村办事了。

[tɪl] [leɪt] ,
till late ,
直到 晚的 ;

直到很晚

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kɔ:l][æt; ət]['mɪstər] . [ˈpɑ:mə,rɔɪz]
but the result of his communication was a call at Mr . Pomeroy's
但 这 结果 的 他的 沟通 曾是 一个 称呼 在 先生 : 波莫罗伊的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdi:kən] [æt; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
from the deacon at nine o'clock the next morning .
从 这 执事 在 九 点钟 这 下一个 早晨 :

但他的沟通结果是，第二天早上九点，执事打电话到波默罗伊先生家。

[hæd; həd][hi:; hi] [faʊnd] [fræŋk] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [æt; ət]['tɑ:mz] [rɪ'kwɛst] ,
Had he found Frank , it was his intention , at Tom's request ,
有 他 成立 坦率 , 它 曾是 他的 意图 , 在 汤姆的 要求 ,
如果他找到了弗兰克，那是他应汤姆的要求而打算做的。

[tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['pʊrhaʊs,'pɔ:rhaʊs] .
to take him at once to the poorhouse .
到 拿 他 在 一次 到 这 贫民院 :
立即把他送到贫民院。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .
But he was too late .
但 他 曾是 也 晚的 :

但他为时已晚。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] .
Our hero was already on his way to New York .
我们的 英雄 曾是 已经 在 他的 方式 到 新的 约克 :
我们的主人公当时已经在前往纽约的路上了。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[fræŋk] [gets] [ə; eɪ] [pleɪs]
FRANK GETS A PLACE
坦率 获得 一个 地方

弗兰克找到了住处

``So [ðɪs] [ɪz] [nu:] [jɔ:k] , - - [sed] [fræŋk] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
``**So this is New York , ' ' said Frank to himself** ,
``So 这 是 新的 约克 , - - 说 坦率 到 他自己 ,

“原来这就是纽约啊，”弗兰克自言自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
as he emerged from the railway station and looked about him with
作为 他 出现 从 这 铁路 车站 和 看起来 关于 他 和
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˌkjəri'ɑ:səti] .
interest and curiosity .
兴趣 和 好奇心 :

他走出火车站，饶有兴致地环顾四周。

``Black [jər] [bu:ts] ?
``**Black yer boots** ?
``Black 你的 靴子 ?

“你的靴子是黑色的吗？ ”

[ʃaɪn] ？ - -
Shine ？ ' '
闪耀 ？ - -

闪耀？

[æskt] [ə; eɪ] ['bu:t,blæk] , ['si:ɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] ['stændɪŋ] [stɪl] .
asked a bootblack , seeing our hero standing still .
问 一个 擦鞋匠 , 看到 我们的 英雄 常设 仍然 .

看到我们的主人公呆立在那里，便问了一个擦鞋匠。

[fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃu:z] .
Frank looked at his shoes .
坦率 看起来 在 他的 鞋 .

弗兰克看了看自己的鞋子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdɜ:rtɪ] , [wɪˈðəʊt] [daʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [wəd] [nɑ:t][hæv; həv] [felt] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi]
They were dirty , without doubt , but he would not have felt disposed to be
他们 是 肮脏的 , 没有 怀疑 , 但 他 会 不是 有 毛毡 处置 到 是
[soʊ] [ɪkˈstrævəɡənt] ,
so extravagant ,
所以 靡 ,

它们无疑很脏，但他不会如此铺张浪费。

[kənˈsɪdəɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈri:sɔ:rsɪz] , [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t] [felt] [aɪˈti:] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [əbˈteɪn]
considering his limited resources , had he not felt it necessary to obtain
考虑 他的 有限的 资源 , 有 他 不是 毛毡 它 必要的 到 获得

[sʌm; səm] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
some information about the city .
一些 信息 关于 这 城市 .

考虑到他有限的资源，难道他不觉得有必要获取一些关于这座城市的信息吗？

``Yes , - - [hi:; hi] [sed] , ``you [meɪ] [blæk] [ðəm; ðəm] . - -
``Yes , ' ' he said , ``you may black them . ' '
``Yes , - - 他 说 , ``you 可能 黑色的 他们 . - -

“是的，”他说，“你可以把它们涂黑。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ˈɪnstəntli] [ænd; ənd][æt; ət] [wɜ:rk] .
The boy was on his knees instantly and at work .
这 男生 曾是 在 他的 膝盖 即刻 和 在 工作 .

男孩立刻跪了下来，开始工作。

``How [matʃ] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ？ - -
``How much do you make in a day ? ' '
``How 很多 做 你 制作 在 一个 天 ？ - -

你一天能挣多少钱？

[æskt] [fræŋk] .
asked Frank .
问 坦率 .

弗兰克问道。

``When [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɑ:lər] . - -
``When it's a good day I make a dollar . ' '
``When 它是 一个 好的 天 我 制作 一个 美元 . - -

“运气好的时候，我一天能挣一块钱。”

- [ˈprɪti] [gʊd] , - - [sed] [fræŋk] .
``That's pretty good , ' ' said Frank .
- 漂亮的 好的 , - - 说 坦率 .

“那相当不错，”弗兰克说。

“I [bɪ'li:v] [ðə; ði] [bɔ:s] [wɒnts] [wʌn] ; [aɪ][dəʊnt] . [gʊð] [aʊt] [tu:; tə] [ðæt] [desk] . - -
“I believe the boss wants one ; I don't . Go out to that desk . ' ' - -
“I 相信 这 老板 想要 一 ； 我 不 ； 去 出去 到 那 桌子 ； - -

“我觉得老板想要一个；我不需要。你去那张桌子那儿去。”

[fræŋk] [faʊnd] [ðə; ði] [desk] , [ænd; ənd] [prə'pəʊndɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sændi] -
Frank found the desk , and propounded the same question to a sandy -
坦率 成立 这 桌子 , 和 提出的 这 相同的 问题 到 一个 沙 -
['wɪskərd] [mæn] ,
whiskered man ,
胡须 男人 ,

弗兰克找到了那张桌子，然后向一个留着沙色胡须的男人提出了同样的问题。

[hu:] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
who looked up from his writing .
WHO 看起来 向上 从 他的 写作 .

他从写作中抬起头来。

- [pra:mpt] , - - [hi:; hi] [sed] .
“You're prompt , ' ' he said .
- 迅速的 , - - 他 说 .

“你很准时，”他说。

“That ['nɒʊtɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [pʊt] [aʊt] [tu:] ['mɪnɪts] [ə'gʊð] . - -
“That notice was only put out two minutes ago . ' ' - -
“That 注意 曾是 仅有的 放 出去 二 分钟 前 . - -

“那条通知才发出两分钟。”

“I ['oʊnli] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wʌn] ['mɪnɪt] [ə'gʊð] . - -
“I only saw it one minute ago . ' ' - -
“I 仅有的 锯 它 一 分钟 前 . - -

“我一分钟前才看到。”

“So [ju:; jʊ] [wa:nt][ðə; ði] [pleɪs] , [du:] [ju:; jʊ] ? - -
“So you want the place , do you ? ' ' - -
“So 你 想 这 地方 , 做 你 ? - -

“所以你想要那地方，是吗？ ”

“I [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [aɪ 'ti:] . - -
“I should like it . ' ' - -
“I 应该 喜欢 它 . - -

“我应该会喜欢它。”

“Do [ju:; jʊ] [nʊʊ] [jʊr; jər] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ? - -
“Do you know your way about the city ? ' ' - -
“Do 你 知道 你的 方式 关于 这 城市 ? - -

你熟悉这座城市的路吗？

“No , [sɜ:r] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [su:n] [faɪnd] [aʊt] . - -
“No , sir , but I could soon find out . ' ' - -
“No , 先生 , 但 我 可以 很快 寻找 出去 . - -

“不，先生，但我很快就能知道了。”

“That [wəʊnt] [du:] .
“That won't do .
“That 惯于 做 .

“那可不行。”

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhiroʊ][left] [ðɪs] [stɔːr] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [rɪˈbʌf] .
Our hero left this store a little disheartened by his second rebuff .
我们的 英雄 左边 这 店铺 一个 小的 沮丧 经过 他的 第二 回绝 .

我们的主人公因为第二次遭到拒绝而有些沮丧地离开了这家商店。

[hiː; hi][meɪd] [ˈsevrəl] [mɔːr] [ˈfruːtləs] [æpləˈkeɪ(ə)nɪz] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [luːz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈhoʊlɪ] .
He made several more fruitless applications , but did not lose courage wholly .
他 制成 一些 更多的 徒劳无功 应用程序 , 但 做过 不是 失去 勇气 完全 .

他又进行了几次徒劳的申请，但并没有完全丧失勇气。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈæpɪtaɪt] , [haʊˈevər] .
He was gaining an appetite , however .
他 曾是 获得 一个 食欲 , 然而 .

然而，他的胃口却越来越好了。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [ˈðerfɔːr] ,
It is not surprising therefore ,
它 是 不是 奇怪 所以 ,

因此，这并不令人惊讶。

[ðæt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt]
that his attention was drawn to the bills of a restaurant on the opposite
那 他的 注意力 曾是 绘制 到 这 账单 的 一个 餐厅 在 这 对面的

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
side of the street .
边 的 这 街道 .

他的注意力被街对面一家餐馆的账单吸引了。

[hiː; hi] [krɔːst] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [ˈstændɪŋ] [aʊtˈsaɪd] ,
He crossed over , and standing outside ,
他 交叉 超过 , 和 常设 外部 ,

他穿过马路，站在外面，

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ˈpraɪsɪz] .
began to examine them to see what was the scale of prices .
开始 到 检查 他们 到 看 什么 曾是 这 规模 的 价格 .

开始仔细查看它们，看看价格的规模如何。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈraʊzd] [baɪ][ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
While in this position he was suddenly aroused by a slap on the back .
尽管 在 这 位置 他 曾是 突然 被唤醒 经过 一个 拍击 在 这 后退 .

他保持这个姿势时，突然背部被人拍了一下，顿时有了反应。

[ˈtɜːrniŋ] [hiː; hi][met][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ]
Turning he met the gaze of a young man of about thirty , who was smiling
转弯 他 遇见 这 目光 的 一个 年轻的 男人 的 关于 三十 , who 曾是 微笑

[kwaɪt] [ˈkɔːrdʒəli] .
quite cordially .
相当 诚挚地 .

他转过身，与一位三十岁左右的年轻男子的目光相遇，那男子正热情地微笑着。

``Why , [fræŋk] , [maɪ] [bɔɪ] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? - -
``**Why , Frank , my boy , how are you ?** ' '
``Why , 坦率 , 我的 男生 , 如何 是 你 ? - -

“弗兰克，我的孩子，你好吗？”

[hiː; hi] [sed] , [ˈɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
he said , offering his hand .
他 说 , 提供 他的 手 .

他一边说着，一边伸出手。

``Pretty [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - - [sed] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhi:rʊ] [bɪˈwildərd] ,
``**Pretty well , thank you , ' ' said our hero bewildered ,**
``Pretty 出色地 , 感谢你 你 , - - 说 我们的 英雄 困惑 ,
“还不错, 谢谢。”我们的主人公困惑地说。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld] [him; ɪm][baɪ] [neɪm] .
for he had no recollection of the man who had called him by name .
为了 他 有 不 回忆 的 这 男人 WHO 有 称为 他 经过 姓名 .
因为他完全不记得是谁叫出了他的名字。

[ðə; ði] [ˈlðər] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈbrɔ:dlɪ] , [ænd; ənd] [θɔ:t] :
The other smiled a little more broadly , and thought :
这 其他 微笑 一个 小的 更多的 总体而言 , 和 想法 :
另一个人笑容更灿烂了一些, 心想:

``It [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌki] [ges] ; [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] . - -
``**It was a lucky guess ; his name is Frank . ' '**
``It 曾是 一个 幸运的 猜测 ; 他的 姓名 是 坦率 . - -
“纯属运气, 我猜对了; 他的名字叫弗兰克。”

``I [eɪˈem] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] [aɪˈti:] , - - [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
``**I am delighted to hear it , ' ' he continued .**
``I 是 高兴极了 到 听到 它 , - - 他 持续 .
“听到这个消息我很高兴,”他继续说道。

``When [dɪd][ju:; jʊ] [rɪ:tʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ? - -
``**When did you reach the city ? ' '**
``When 做过 你 抵达 这 城市 ? - -
“你是什么时候到达这座城市的? ”

``This [ˈmɔ:rniŋ] , - - [sed] [ðə; ði] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [fræŋk] .
``**This morning , ' ' said the unsuspecting Frank .**
``This 早晨 , - - 说 这 毫无戒心的 坦率 .
“今天早上,”毫不知情的弗兰克说道。

``Well , [ɪts] [kwɪr] [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ][soʊ] [su:n] , [ˈɪznt] [aɪˈti:] ?
``**Well , it's queer I happened to meet you so soon , isn't it ?**
``Well , 它是 酷儿 我 发生 到 见面 你 所以 很快 , 不是 它 ?
“嗯, 真巧, 我这么快就遇到了你, 不是吗? ”

[ˈɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ˈlɔ:ŋ] ? - -
Going to stay long ? ' '
去 到 停留 长的 ? - -
你会待很久吗?

``I [ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [pleɪs] . - -
``**I shall , if I can get a place . ' '**
``I 将 , 如果 我 能 得到 一个 地方 . - -
“如果能找到住处, 我会去的。”

``Perhaps [aɪ][kæn; kən][help][ju:; jʊ] . - -
``**Perhaps I can help you . ' '**
``Perhaps 我 能 帮助 你 . - -
“或许我能帮上忙。”

``I [səˈpəʊz] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈmembər] [ju:; jʊ] , - - [ˈventʃəd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhi:rʊ] ,
``**I suppose I ought to remember you , ' ' ventured our hero ,**
``I 认为 我 应该 到 记住 你 , - - 冒险 我们的 英雄 ,
“我想我应该记住你,”我们的主人公试探性地说道。

``but [aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [neɪm] . - -
``**but I can't think of your name . ' '**
``but 我 不能 思考 的 你的 姓名 . - -
“但我一时想不起你的名字。”

``How [a:r; ər] [ðeɪ] [ɔ:l][æt; ət] [hoʊm] ? - - [æskt] ['dʒæspər] .

``**How are they all at home ? ' ' asked Jasper .**
``How 是 他们 全部 在 家 ? - - 问 碧玉 .

“他们在家都好吗？”贾斯珀问道。

``My ['mʌðər] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] . - -

``**My mother has just died . ' ' .**
``My 母亲 有 只是 死亡 . - -

“我母亲刚刚去世了。”

``You [dəʊnt] [seɪ] [soʊ] , - - [sed] ['dʒæspər] , [sɪmpə'tetɪkli] .

``**You don't say so , ' ' said Jasper , sympathetically .**
``You 不 说 所以 , - - 说 碧玉 , 同情地 .

“你可真这么说，”贾斯珀同情地说。

``My ['sɪstər][ɪz] [wel] . - -

``**My sister is well . ' ' .**
``My 姐姐 是 出色地 . - -

“我妹妹身体很好。”

``I [fər'gɑ:t][jʊr; jər] ['sɪstə-z] [neɪm] . - -

``**I forgot your sister's name . ' ' .**
``I 忘了 你的 姐妹 姓名 . - -

“我忘了你姐姐叫什么名字。”

``Grace . - -

``**Grace . ' ' .**
``Grace . - -

“格蕾丝。”

``Of [kɔ:rs] - - [greɪs] .

``**Of course - - Grace .**
``Of 课程 - - 优雅 .

“当然——格蕾丝。”

[aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] [hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'membər] [neɪmz] .

I find it hard to remember names .
我 寻找 它 难的 到 记住 姓名 .

我很难记住名字。

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [jʊr; jər][ləst] [neɪm] , [bʌt; bət] [ɪts] [gɔ:n] [frʌm; frəm]

The fact is , I have been trying to recall your last name , but it's gone from
这 事实 是 , 我 有 到过 尝试 到 记起 你的 最后的 姓名 , 但 它是 已消失 从

[em 'i:] . - -

me . ' ' .
我 . - -

事实上，我一直在努力回忆你的姓氏，但我却想不起来了。

``Fowler . - -

``**Fowler . ' ' .**
``Fowler . - -

“福勒。”

``To [bi:; bi] [ʃʊr] [fræŋk] ['fəʊlər] .

``**To be sure Frank Fowler .**
``To 是 当然 坦率 福勒 .

“当然是弗兰克·福勒。”

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][bi:; bi][soʊ] [fər'getfl] . - -

How could I be so forgetful . ' ' .
如何 可以 我 是 所以 健忘 . - -

我怎么会这么健忘呢？

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ænd; ənd][rəʊst] [bi:t] ,
The conversation was interrupted by the arrival of the coffee and roast beet ,
这 对话 曾是 中断 经过 这 到达 的 这 咖啡 和 烤 甜菜 ,
谈话被咖啡和烤甜菜的送来打断了。

[wɪtʃ] [bəʊθ][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] [frend] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][vɪgər] .
which both he and his new friend attacked with vigor .
哪个 两个都 他 和 他的 新的 朋友 遭到攻击 和 活力 .
他和他的新朋友都全力以赴地攻击了它。

``What [kaɪnd][ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? - - [æskt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
``**What kind of pudding will you have ? ' ' asked the stranger** .
``What 种类 的 布丁 将要 你 有 ? - - 问 这 陌生人 .
“你们想吃哪种布丁？”陌生人问道。

``Apple ['dʌmplɪŋ] , - - [sed] [fræŋk] .
``**Apple dumpling , ' ' said Frank** .
``Apple 饺子 , - - 说 坦率 .
“苹果饺子,”弗兰克说。

``That ['su:ts][,em 'i:] .
``**That suits me** .
``That 西装 我 .
“这正合我意。”

[ʼæp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] . - -
Apple dumpling for two . ' ' .
苹果 饺子 为了 二 . - -
双人份苹果饺子。

[ɪn] [du:] [taɪm][ðə; ði]['æp(ə)l] ['dʌmplɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [tu:] [tʃeks] [wɜ:r; wər]
In due time the apple dumpling was disposed of , and two checks were
在 到期的 时间 这 苹果 饺子 曾是 处置 的 , 和 二 检查 是
[brɔ:t] ,
brought ,
带来 ,
不久之后, 苹果饺子被处理掉了, 并带来了两张支票。

[ə'maʊnt] [tu:; tə]['sev(ə)nti] [sents] .
amounting to seventy cents .
金额 到 七十 分 .
总计七十美分。

- [peɪ] [fɔ:r; fər][bəʊθ] , - - [sed] ['dʒæspər] .
``**I'll pay for both , ' ' said Jasper** .
- 支付 为了 两个都 , - - 说 碧玉 .
“两笔钱我都付,”贾斯珀说。

``No [θæŋks] .
``**No thanks** .
``No 谢谢 .
“不用了, 谢谢。”

[wɪz; wi][ɑ:r; ər][oʊld] [ə'kweɪntəns] , [ju:; jʊ] [noʊ] . - -
We are old acquaintances , you know . ' ' .
我们 是 老的 熟人 , 你 知道 . - -
我们是老相识了, 你知道的。

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [wɪðˈdruː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][æn; ən]
He put his hand into his pocket , and quickly withdrew it with an
 他 放 他的 手 进入 他的 口袋 , 和 迅速地 退出 它 和 一个
 [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] :
exclamation of surprise :
 感叹 的 惊喜 :

他把手插进口袋，然后惊呼一声迅速抽了出来：

“Well , [ɪf] [ðæt] [ˈɪznt] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʊk] , - - [hiː; hi] [sed] .
“Well , if that isn’t a good joke , ‘ he said .
 “Well , 如果 那 不是 一个 好的 开玩笑 , - - 他 说 .
 “好吧, 如果这都不算个笑话的话,”他说。
 - [left] [maɪ] [ˈmʌni] [æt; ət] [hoʊm] .
“I’ve left my money at home .
 - 左边 我的 钱 在 家 .
 “我的钱落在家里了。”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , [aɪ] [left] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['pɔ:kɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['ʌðər] [kəʊt] .
I remember now , I left it in the pocket of my other coat .
 我 记住 现在 , 我 左边 它 在 这 口袋 的 我的 其他 外套 .
 我想起来了, 我把它放在另一件外套的口袋里了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['bɔːrɒv] [ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I **shall** **have** **to** **borrow** **the** **money** **of** **you** .
 我 将 有 到 借 这 钱 的 你 .
 我得向你借钱。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hænd][em 'iː][ə; eɪ][ˈdɑːləɹ] ! - -
You may as well hand me a dollar ! ' ' - -
 你 可能 作为 出色地 手 我 一个 美元 ! - -
 你还不如直接给我一块钱！

[fræŋk] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'spɪʃəs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [meɪd]
Frank was not disposed to be suspicious, but the request for money made
 坦率 曾是 不是 处置 到 是 可疑的 , 但 这 要求 为了 钱 制成
 [hɪm; ɪm] [ʌn'i:zi] .
him uneasy .
 他 不安 .

弗兰克原本并没有什么疑心，但对方索要钱财的要求让他感到不安。

[stɪl] [ðer; ðær] [si:mɪd] [nʊʊ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'fju:zɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [dru:] [aʊt][ðə; ði] ['mʌni] .
Still **there** **seemed** **no** **way** **of** **refusing** , **and** **he** **reluctantly** **drew** **out** **the** **money** .
 仍然 那里 似乎 不 方式 的 拒绝 , 和 他 勉强 画 出去 这 钱 .
 但似乎没有拒绝的余地，他只好不情愿地把钱掏了出来。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['setlɪd] [ðə; ði] [bɪl] [ænd; ənd] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [stri:t] .
His companion settled the bill and then led the way into the street .
 他的 伴侣 定居 这 账单 和 然后 引领 这 方式 进入 这 街道 .
 他的同伴结清了账，然后带头走到街上。

[ˈdʒæspər][ˈwiːlək, ˈhwiːlək][wɹ; wəz][nɑːt] [ˈveri] [ˈskruːpjələs] ; [hiː, hi][wɹ; wəz] [kwɹt] [ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv]
Jasper **Wheelock** **was** **not** **very** **scrupulous** ; **he** **was** **quite** **capable** **of**
 碧玉 惠洛克 曾是 不是 非常 一丝不苟的 ; 他 曾是 相当 有能力的 的
[ˈbɔːrɒɪŋ] [ˈmʌni] ,
borrowing **money** ,
 借贷 钱 ,

贾斯珀·惠洛克为人不太讲究，他完全有能力借钱。

[wɪˈðaʊt] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [saɪd] .
without intending to return it ; but he had his good side .
 没有 意图 到 返回 它 ; 但 他 有 他的 好的 边 .
 他原本并不打算归还；但他也有善良的一面。

“Frank , - - [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , “you [hæv; həv] [dʌn]
“**Frank , ' ' said he , as they found themselves in the street , “you have done**
“Frank , - - 说 他 , 作为 他们 成立 他们自己 在 这 街道 , “you 有 完毕
[em 'iː][ə; eɪ][ˈfeɪvər] ,
me a favor ,
我 一个 偏爱 ,

“弗兰克,”当他们发现自己身处街头时, 他说, “你帮了我一个忙。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'tʃ:rn] .

and I am going to help you in return .
和 我 是 去 到 帮助 你 在 返回 .

作为回报, 我也会帮助你。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɔ:t] [ˈveri] [mʌtʃ] ['mʌni] ? - -

Have you got very much money ? ' '
有 你 得到 非常 很多 钱 ? - -

你有很多钱吗?

“No . [aɪ][hæd; həd] [ˈtwenti] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] [wen] [aɪ] [left] [hoʊm] ,

“**No . I had twenty dollars when I left home ,**
“No . 我 有 二十 美元 什么时候 我 左边 家 ,

“不, 我离开家时身上只有二十美元。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [fer] [ɪn][ðə; ði][kɑ:rz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪnər] ,

but I had to pay my fare in the cars and the dinner ,
但 我 有 到 支付 我的 票价 在 这 汽车 和 这 晚餐 ,

但我必须支付车费和晚餐费。

[aɪ][hæv; həv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [left] . - -

I have seventeen dollars and a half left . ' '
我 有 十七 美元 和 一个 一半 左边 . - -

我剩下十七美元五角。

“Then [aɪ 'tiː][ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] . - -

“**Then it is necessary for you to get a place as soon as possible . ' '**
“Then 它 是 必要的 为了 你 到 得到 一个 地方 作为 很快 作为 可能的 . - -

那么你就必须尽快找到住处。

“Yes ; [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪstər] [tuː; tə] [sə'pɔ:rt] ; [greɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] . - -

“**Yes ; I have a sister to support ; Grace , you know . ' '**
“Yes ; 我 有 一个 姐姐 到 支持 ; 优雅 , 你 知道 . - -

“是的, 我得养活我妹妹, 格蕾丝, 你知道的。”

“No , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .

“**No , I don't know .**
“No , 我 不 知道 .

“不, 我不知道。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [fræŋk] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ə'pɑ:n][juː; jʊ] .

The fact is , Frank , I have been imposing upon you .
这 事实 是 , 坦率 , 我 有 到过 气势磅礴 之上 你 .

事实是, 弗兰克, 我一直在给你添麻烦。

[aɪ][ˈnevər] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] . - -

I never saw you before in the whole course of my life . ' '
我 绝不 锯 你 前 在 这 所有的 课程 的 我的 生活 . - -

我这辈子从来没见过你。

“What [meɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [nuː] [em 'iː] ? - -

“**What made you say you knew me ? ' '**
“What 制成 你 说 你 知道 我 ? - -

“你凭什么说你认识我? ”

‘‘I [‘wa:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [‘dɪnər] [aʊt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .

"I wanted to get a dinner out of you .
"I 通缉 到 得到 一个 晚餐 出去 的 你 .

“我想请你吃顿饭。”

[dəʊnt][bi:; bi] ['trʌblɪd] , [ðʊ] ; [aɪ] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
Don't be troubled , though ; I'll pay back the money .
不 是 麻烦 , 尽管 ; 患病的 支付 后退 这 钱 .

不过别担心，我会还钱的。

[aɪv] [bɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] ,
I've been out of a place for three or four weeks ,
 我已经 到过 出去 的 一个 地方 为了 三 或者 四 周 ,

我已经离家三四个星期了，

[bʌt; bət][aɪ][ˈentər][əˈpɑ:n][wʌn][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][nekst] [wi:k] .
but I enter upon one the first of next week .
 但 我 进入 之上 一 这 第一的 的 下一个 星期 .

但我将于下周初参加其中一项。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌ; əv][ðə; ði][wi:k][aɪv][gɔ:t][ˈnʌθɪŋ][tuː; tə][duː],
For the rest of the week I've got nothing to do ,
 为了 这 休息 的 这 星期 我已经 得到 没有什么 到 做 ,

本周剩下的时间我都没事做。

[ænd; ʌnd][aɪ][wɪl][traɪ][tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ][pleɪs] .
and I will try to get you a place .
 和 我 将要 尝试 到 得到 你 一个 地方 .

我会尽力帮你找个地方住。

“The [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː tə][get][ə; eɪ] [ruːm] [sʌmwer] .
“The first thing is to get a room somewhere .
 “The 第一的 事物 是 到 得到 一个 房间 某处 .

“首先要做的就是找个地方住。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] [ruːm] . - -
I'll tell you what , you may have part of my room . ' ' - -
 患病的 告诉 你 什么 , 你 可能 有 部分 的 我的 房间 . - -

我告诉你，你可以住我房间的一部分。

Is	[aɪ 'ti:]	[ɪk'spensɪv]	?	-
Is	it	expensive	?	'
Is	它	昂贵的	?	-

“贵吗？”

"No ; [aɪ] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:lər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [wi:k] .
 "No ; I pay a dollar and a half a week .
 "No ; 我 支付 一个 美元 和 一个 一半 一个 星期 .

“不，我每周付1.5美元。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wəʊnt] [tʃɑːrdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [sents] [ˈekstrə][fɔːr; fər][juː; jʊ] . - -
I think the old lady won't charge more than fifty cents extra for you . ' '
 我 思考 这 老的 女士 惯于 收费 更多的 比 五十 分 额外的 为了 你 . - -

我想那位老太太不会多收你五毛钱。

Then [maɪ] [ʃer] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['da:lər] . -
Then my share would be a dollar . ' '
 Then 我的分享会是一个美元 . - -

“那我就能分到一美元了。”

"You [meɪ] [peɪ] ['oʊnli] ['fɪfti] [sents] .
"You may pay only fifty cents .
 "You 可能 支付 仅有的 五十 分 .

你只需支付五毛钱。

[aɪ] [ki:p] [ɑ:n] [ˈpeɪɪŋ] [wʌt] [aɪ][du:] [naʊ] .
I'll keep on paying what I do now .
患病的 保持 在 付费 什么 我 做 现在 .

我会继续按现在的支付方式支付。

[maɪ] [ru:m] [ɪz][ɑ:n] [sɪksθ] [ˈævənu:] . - -
My room is on Sixth Avenue . ' ' ' ' ' '
我的 房间 是 在 第六 大街 . - - -

我的房间在第六大道上。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tu;; tə] [wɔ:k] .
They had some distance to walk .
他们 有 一些 距离 到 走 .

他们还要走一段路。

[ˈfaɪnəli] [ˈdʒæspər] [ˈhɔ:ltɪd] [brɪʃ:r] [ə; eɪ] [ˈbeɪkəz] [[ɑ:p] .
Finally Jasper halted before a baker's shop .
最后 碧玉 停止 前 一个 面包师的 店铺 .

最后，贾斯珀在一家面包店前停了下来。

- [ˈoʊvər] [ðɪs] , - - [hi;; hi] [sed] .
``It's over this , ' ' he said .
- 超过 这 , - - 他 说 .

“这件事到此为止了，”他说。

[hi;; hi] [dru:] [aʊt][ə; eɪ] [lætʃ] - [ki:] [ænd; ənd] [ˈentəd] .
He drew out a latch - key and entered .
他 画 出去 一个 门锁 - 钥匙 和 进入 .

他掏出钥匙，走了进去。

``This [ɪz][maɪ][den] , - - [hi;; hi] [sed] .
``This is my den , ' ' he said .
``This 是 我的 丹 , - - 他 说 .

“这是我的巢穴，”他说。

[aɪ ˈti:] [ˈɪznt] [lɑ:rdʒ][ju;; jə] [kɑ:nt] [get] [ˈeni] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] . - -
It isn't large you can't get any better for the money . ' ' ' ' ' '
它 不是 大的 你 不能 得到 任何 更好的 为了 这 钱 . - - -

它虽然不大，但这个价钱能买到这么好的产品已经很不错了。

``I [jæl; jəl][hæv; həv][tu;; tə][bi;; bi][ˈsætɪsfɑrd] , - - [sed] [fræŋk] .
``I shall have to be satisfied , ' ' said Frank .
``I 将 有 到 是 使满意 , - - 说 坦率 .

“我只能接受这个结果了，”弗兰克说。

``I [wɑ:nt][tu;; tə][get] [əˈlɔ:n] [æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . - -
``I want to get along as cheap as I can . ' ' ' ' ' '
``I 想 到 得到 沿着 作为 便宜的 作为 我 能 . - - -

“我想尽可能省钱。”

- [gɑ:t][tu;; tə] [ɪˈkɑ:nəmaɪz] [maɪˈself][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .
``I've got to economize myself for a short time .
- 得到 到 节约 我 为了 一个 短的 时间 .

“我得暂时节约一下开支。”

[ˈæftər] [ðɪs] [wi:k] [aɪ][jæl; jəl] [ɜ:rn] [ˈfɪfti:n] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . - -
After this week I shall earn fifteen dollars a week . ' ' ' ' ' '
后 这 星期 我 将 赚 十五 美元 一个 星期 . - - -

本周过后，我每周就能挣十五美元了。

``What [ˈbɪznəs] [ɑ:r; ər][ju;; jə][ɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈwi:lɑ:k, ˈhwi:lɑ:k] ? - -
``What business are you in , Mr . Wheelock ? ' ' ' ' ' '
``What 商业 是 你 在 , 先生 . 惠洛克 ? - - -

“惠洛克先生，您是做什么行业的？ ”

ˈɪ [eɪˈem][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrnɪmən] [ˈprɪntər] .
I am a journeyman printer .
我是一个熟练工 打印机 .

我是一名印刷工人。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv] [ˈstedi] [wɜːrk] .
It is a very good business , and I generally have steady work .
它是一个非常好的商业 , 和我 一般来说 有 稳定的 工作 .

这是一份非常好的工作，我的工作通常都很稳定。

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][ˈæftər][aɪ][get] [ˈstɑːrtɪd] [əˈgen] .
I expect to have after I get started again .
我 预计 到 有 后 我 得到 开始 再次 .

我预计重新开始工作后就能做到。

[naʊ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ədˈvaɪs] ? - -
Now , shall I give you some advice ? ' ' - -
现在 , 将 我 给 你 一些 建议 ? - -

现在，我该给你一些建议吗？

ˈɪ [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] . - -
I wish you would . ' ' - -
I 希望 你 会 . - -

“我希望你能这么做。”

ˈˌYou [dəʊnt] [noʊ] [jʊr; jər] [wei] [əˈraʊnd] [nuː] [jɔːk] .
You don't know your way around New York .
You 不 知道 你的 方式 大约 新的 约克 .

你不熟悉纽约的路。

[aɪ] [brɪˈliːv] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][mæp] [ˈsʌmwɛr] .
I believe I have a map somewhere .
我 相信 我 有 一个 地图 某处 .

我想我应该有张地图。

[aɪl] [dʒʌst] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɑːn][aɪˈtiː][ðə; ði] [pəˈziː(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [striːts] ,
I'll just show you on it the position of the principal streets ,
患病的 只是 展示 你 在 它 这 位置 的 这 主要的 街道 ,

我直接在地图上给你标出主要街道的位置。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈklɪrər] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wer] [wiː; wi][goʊ] . - -
and that will give you a clearer idea of where we go . ' ' - -
和 那 将要 给 你 一个 更清晰 主意 的 在哪里 我们 去 . - -

这样你就能更清楚地了解我们要去哪里了。

[ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd][ˈdʒæspər] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [fræŋk] [ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˌtɑːpəˈgræfɪk(ə)l]
The map was found and Jasper explained to Frank the leading topographical
这 地图 曾是 成立 和 碧玉 解释 到 坦率 这 领导 地形

[fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ˈsɪti] .
features of the Island City .
特征 的 这 岛 城市 .

地图找到了，贾斯珀向弗兰克解释了岛城的主要地形特征。

[wʌn] [θɪŋ] [ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kənˈtentɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]
One thing only was wanting now to make him contented , and this was
一 事物 仅有的 曾是 想要 现在 到 制作 他 满足 , 和 这 曾是

[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

现在唯一能让他感到满足的就是一份工作。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaɪəɪrɪz] .

But it was too late to make any further inquiries .
但 它 曾是 也 晚的 到 制作 任何 更远 查询 .

但为时已晚，无法进行进一步调查。

- [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , [fræŋk] , - - [sed] ['dʒæspər] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
``**I've been thinking , Frank , ' ' said Jasper , the next morning ,**
- 到过 思维 , 坦率 , - - 说 碧玉 , 这 下一个 早晨 ,

“我一直在想，弗兰克，”第二天早上，贾斯珀说道。

``that [juː; jʊ] [maɪt] [get][ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] . - -
``**that you might get the position as a cash - boy . ' '**
``that 你 可能 得到 这 位置 作为 一个 现金 - 男生 . - -

“你可能会得到一份收银员的工作。”

``What [dʌz] [ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] [duː] ? - -
``**What does a cash - boy do ? ' '**
``What 做 一个 现金 - 男生 做 ? - -

“收银员是做什么的？ ”

``In [lɑːrdʒ] ['riːteɪl] [ɪs'tæblɪʃmənts] ['evri] ['seɪlzmən] [kiːps] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['seɪlz] [ɑːr; ər]
``**In large retail establishments every salesman keeps a book in which his sales are**
``In 大的 零售 机构 每一个 推销员 保持 一个 书 在 哪个 他的 销售量 是
[ˈentəd] .
entered .
进入 .

“在大型零售店里，每个销售员都会记账，把他的销售情况记录在案。”

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [hɪm'self] [meɪk] [tʃeɪndʒ] ,
He does not himself make change ,
他 做 不是 他自己 制作 改变 ,

他自己不找零钱。

[fɔːr; fər][aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['hævɪŋ] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] - [drɔːr] .
for it would not do to have so many having access to the money - drawer .
为了 它 会 不是 做 到 有 所以 许多 拥有 使用权 到 这 钱 - 抽屉 .

因为让那么多人都能接触到钱箱是不合适的。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['kæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæʃ'ɪrɪz] [desk] [baɪ] [bɔɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pʊrːpəs] ,
The money is carried to the cashier's desk by boys employed for the purpose ,
这 钱 是 携带 到 这 收银员 桌子 经过 男孩们 受雇 为了 这 目的 ,

钱由专门雇佣的男孩送到收银台。

[huː] [rɪ'tʃːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] . - -
who return with the change . ' '
WHO 返回 和 这 改变 . - -

他们带着变革回归。

``Do [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [æz; əz] [kæʃ] - [bɔɪ] ? - -
``**Do you think I can get a situation as cash - boy ? ' '**
``Do 你 思考 我 能 得到 一个 情况 作为 现金 - 男生 ? - -

“你觉得我能找到收银员的工作吗？ ”

``I [waɪl] [traɪ][æt; ət] ['ɡɪlbərt] & ['mæks] .
``**I will try at Gilbert & Mack's .**
``I 将要 尝试 在 吉尔伯特 & 麦克的 .

“我会去吉尔伯特和麦克餐厅试试。”

[aɪ] [noʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] ['seɪlzmən] .
I know one of the principal salesmen .
我 知道 一 的 这 主要的 推销员 .

我认识其中一位主要销售员。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] [hiː; hi] [wɪl] [get][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][em ˈiː] . - -
If there is a vacancy he will get it for you to oblige me . "
如果 那里 是 一个 空缺 他 将要 得到 它 为了 你 到 必须 我 . - -

如果有空缺，他会帮你争取到这个职位，以满足我的愿望。

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈriːteɪl] [stɔːr] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] .
They entered a large retail store on Broadway .
他们 进入 一个 大的 零售 店铺 在 百老汇 .

他们走进百老汇大街上的一家大型零售商店。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] .
It was broad and spacious .
它 曾是 广阔 和 宽敞 .

它宽敞明亮。

[ˈtwenti] ['seɪlzmən] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['kaʊntər] ,
Twenty salesmen stood behind the counter ,
二十 推销员 站立 在后面 这 柜台 ,

柜台后面站着二十名销售员，

[ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [bʊks] [ɪn][ðer; ðər][hændz] .
and boys were running this way and that with small books in their hands .
和 男孩们 是 跑步 这 方式 和 那 和 小的 图书 在 他们的 双手 .

男孩们手里拿着小书，来回奔跑。

``How [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dʌŋkən] ? - - [sed] ['dʒæspər] .
``**How are you , Duncan ? ' ' said Jasper .**
``How 是 你 , 邓肯 ? - - 说 碧玉 .

“邓肯，你好吗？”贾斯珀问道。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [əˈdrest] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['dʒæspər] [wiːlɑːks] [eɪdʒ] .
The person addressed was about Jasper Wheelock's age .
这 人 已解决 曾是 关于 碧玉 威洛克 年龄 .

被叫人的年龄和贾斯珀·惠洛克差不多。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] , [enərˈdʒetɪk] [lʊk] [ænd; ənd] ['mænər] ,
He had a keen , energetic look and manner ,
他 有 一个 敏锐的 , 精力充沛 看 和 方式 ,

他眼神敏锐，神态精神饱满。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['redɪli] ['sɪŋɡld] [aʊt][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [klaːks] .
and would be readily singled out as one of the leading clerks .
和 会 是 容易 单身 出去 作为 一 的 这 领导 职员 .

并会被毫不犹豫地评为最优秀的职员之一。

``All [raɪt] , ['wiːlɑːk, 'hwiːlɑːk] .
``**All right , Wheelock .**
``All 正确的 , 惠洛克 .

“好的，惠洛克。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? - -
How are you ? ' ' .
如何 是 你 ? - -

你好吗？ "

[hiː; hi] [riˈspɒndɪd] .
he responded .
他 回应 .

他回应了。

``Do [juː; jʊ][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][laɪn] ? - -
``**Do you want anything in our line ? ' ' .**
``Do 你 想 任何事物 在 我们的 线 ? - -

“您想要我们产品线里的哪一款？ ”

“The [bɔɪ] [kæn; kən] [steɪ] , - - [rɪ'pɔ:rtɪd] ['dʌŋkən] .
“The boy can stay , ' ' reported Duncan .
“The 男生 能 停留 , - - 据报道 邓肯 .

“这孩子可以留下来，”邓肯说道。

“His ['weɪdʒɪz][ɑ:r; əɾ] [θri:] ['dɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . - -
“His wages are three dollars a week . ' ' .
“His 工资 是 三 美元 一个 星期 . - - .

“他每周的工资是三美元。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [mʌt] ,
It was not much ,
它 曾是 不是 很多 ,

不多，

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði]
but Frank was well pleased to feel that at last he had a place in the
但 坦率 曾是 出色地 高兴 到 感觉 那 在 最后的 他 有 一个 地方 在 这
[sɪti] .
city :
城市 .

但弗兰克很高兴自己终于在这个城市里有了一个归宿。

[hi:; hi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə] [greɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vniŋ] , [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
He wrote a letter to Grace in the evening , announcing his success ,
他 写道 一个 信 到 优雅 在 这 晚上 , 宣布 他的 成功 ,

当晚，他给格蕾丝写了一封信，宣布了他的成功。

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [send] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .
and expressing the hope that he would soon be able to send for her .
和 表达 这 希望 那 他 会 很快 是 有能力的 到 发送 为了 她 .

并表示希望很快就能派人去接她。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:əɾ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [kæʃ] [bɔɪ] [hæz; həz] [æn; ən] [əd'ventʃər]
THE CASH BOY HAS AN ADVENTURE
这 现金 男生 有 一个 冒险

收银员的冒险

[fɔ:r] [wi:ks] [pæst] .
Four weeks passed .
四 周 通过了 .

四个星期过去了。

[ðə; ði] ['du:tɪz] [ʌ; əv] [ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] [ɑ:r; əɾ] ['sɪmp(ə)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti]
The duties of a cash - boy are simple enough , and Frank had no difficulty
这 职责 的 一个 现金 - 男生 是 简单的 足够的 , 和 坦率 有 不 困难
[ɪn] [dɪs'tʃɑ:dʒɪŋ] [ðəm; ðəm] [sætɪs'fæktərəli] .
in discharging them satisfactorily .
在 出院 他们 令人满意地 .

收银员的职责很简单，弗兰克毫不费力地就出色地完成了这些工作。

[æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [ˈtaɪərsəm] , [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɔ:l] [deɪ] ,
At first he found it tiresome , being on his feet all day ,
在 第一的 他 成立 它 令人厌烦 , 存在 在 他的 脚 全部 天 ,

起初他觉得整天站着很累，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kæʃ] - [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tuː; tə][saɪt] [daʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑ:t] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs]
for the cash - boys were not allowed to sit down , but he got used to this
为了 这 现金 - 男孩们 是 不是 允许 到 坐 向下 , 但 他 得到 用过的 到 这
,
.
.

因为收银员不准坐下，但他已经习惯了这一点。
[ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
being young and strong .
存在 年轻的 和 强的 .

年轻力壮。
[ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sætɪsˈfæktəri] , [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [geɪv] [fræŋk] [ʌn'iːzɪnis] .
All this was very satisfactory , but one thing gave Frank uneasiness .
全部 这 曾是 非常 令人满意的 , 但 一 事物 给予 坦率 不安 .

这一切都令弗兰克非常满意，但有一件事让他感到不安。
[hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈædɪkwət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] .
His income was very inadequate to his wants .
他的 收入 曾是 非常 不足 到 他的 想要 .

他的收入远远不足以满足他的需求。
``What [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [glʌm] , [fræŋk] ? - - [æskt] [ˈdzæspər][ˈwiː,lɑ:k, 'hwɪː,lɑ:k][wʌn] [ˈiːvnɪŋ] .
``**What makes you so glum , Frank ? ' ' asked Jasper Wheelock one evening** .
``What 制作 你 所以 沮丧 , 坦率 ? - - 问 碧玉 惠洛克 一 晚上 .

“弗兰克，是什么让你这么闷闷不乐呢？”一天晚上，贾斯珀·惠洛克问道。
``Do [aɪ] [lʊk] [glʌm] ? - - [sed] [fræŋk] .
``**Do I look glum ? ' ' said Frank** .
``Do 我 看 沮丧 ? - - 说 坦率 .

“我看上去很沮丧吗？”弗兰克问道。
``I [wʌz; wəz][ˈoʊnlɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [mɔːr] [ˈmʌni] .
``**I was only thinking how I could earn more money** .
``I 曾是 仅有的 思维 如何 我 可以 赚 更多的 钱 .

我当时满脑子想的都是怎样才能赚更多的钱。
[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][aɪ] [get] .
You know how little I get .
你 知道 如何 小的 我 得到 .

你知道我收入有多少。
[aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] , [mətʃ] [les] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [greɪs] . - -
I can hardly take care of myself , much less take care of Grace . ' ' '
我 能 几乎 拿 关心 的 我 , 很多 较少的 拿 关心 的 优雅 : - -

我连自己都照顾不好，更别说照顾格蕾丝了。
``I [kæn; kən][lend] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ˈmʌni] , [fræŋk] .
``**I can lend you some money , Frank** .
``I 能 借 你 一些 钱 , 坦率 .

“我可以借你点钱，弗兰克。”
[θæŋks] [tuː; tə][jɔːr; jər] [gʊd] [əd'veɪs] , [aɪ][hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm][leɪd] [ʌp] . - -
Thanks to your good advice , I have got some laid up . ' ' '
谢谢 到 你的 好的 建议 , 我 有 得到 一些 铺设 向上 : - -

多亏了你的好建议，我才能休息一会儿。
``Thank [juː; jʊ] , [ˈdzæspər] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwɒdnt] [help] [ˈmætərz] .
``**Thank you , Jasper , but that wouldn't help matters** .
``Thank 你 , 碧玉 , 但 那 不会 帮助 事情 .

“谢谢你，贾斯珀，但这无济于事。”

[aɪ] [ʃəd; ʃəd] [oʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [peɪ] [juː; jʊ] . - -
I should owe you the money , and I don't know how I could pay you . ' '
 我 应该 欠 你 这 钱 , 和 我 不 知道 如何 我 可以 支付 你 : - -

我应该欠你钱，但我不知道该怎么还给你。

``About [ɪn'kri:sɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪnkʌm] , [aɪ] ['ri:əli] [dəunt] [noʊ] , - - [sed] ['dʒæspər] .
``About increasing your income , I really don't know , ' ' said Jasper .
 ``About 增加 你的 收入 , 我 真的 不 知道 , - - 说 碧玉 :

“关于如何增加收入，我真的不知道,”贾斯珀说。

``I [eɪ 'em] [ə'freɪd] ['ɡɪlbərt] & [mæk] ['wʊdnt] [reɪz] [jʊr; jər]['weɪdzɪz] . - -
``I am afraid Gilbert & Mack wouldn't raise your wages . ' '
 ``I 是 害怕的 吉尔伯特 & 麦克 不会 增加 你的 工资 : - -

“恐怕吉尔伯特和麦克公司不会给你涨工资。”

``I [dəunt][ɪk'spekt][aɪ 'ti:] .
``I don't expect it .
 ``I 不 预计 它 :

“我不这么认为。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] - [bɔɪz] [wʊd] [æsk][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . - -
All the rest of the cash - boys would ask the same thing . ' '
 全部 这 休息 的 这 现金 - 男孩们 会 问 这 相同的 事物 : - -

其他所有收银员都会问同样的问题。

``True ; [sti] [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
``True ; still I know they are very well pleased with you .
 ``True ; 仍然 我 知道 他们 是 非常 出色地 高兴 和 你 :

“没错；但我知道他们对你非常满意。”

[dʌŋkən] [təʊld][em 'i:] [juː; jʊ][dɪd] [mɔ:r] [wɜ:k][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] . - -
Duncan told me you did more work than any of the rest of the boys . ' '
 邓肯 讲述 我 你 做过 更多的 工作 比 任何 的 这 休息 的 这 男孩们 : - -

邓肯告诉我，你比其他任何男孩都干得更多。

``I [traɪ][tuː; tə][du:] [ɔ:l] [aɪ][kæn; kən] . - -
``I try to do all I can . ' '
 ``I 尝试 到 做 全部 我 能 : - -

“我尽力而为。”

``He [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlzmən] , [hiː; hi] [θɔ:t] .
``He said you would make a good salesman , he thought .
 ``He 说 你 会 制作 一个 好的 推销员 , 他 想法 :

“他说你会成为一名优秀的推销员，他心想。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [jet] . - -
Of course you are too young for that yet . ' '
 的 课程 你 是 也 年轻的 为了 那 然而 : - -

当然，你年纪还太小，不适合做这些事。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:v][aɪ] [seɪv] [let][em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ] [tu:] .
but of the five I save let me give you two .
但 的 这 五 我 节省 让 我 给 你 二 .

但我留下的五个人中，让我把其中两个给你。

[aɪ][æɫ; əɫ][ˈnevər] [fi:l] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][prəˈmoʊtɪd][aɪ 'ti:][wəʊnt]
I shall never feel it , and by and by when you are promoted it won't
我 将 绝不 感觉 它 , 和 经过 和 经过 什么时候 你 是 推广 它 惯于
[bi:; bi] [ˈnesəsəri] . - -
be necessary . ' '
是 必要的 . - -

我永远不会有这种感觉，而且等你升职之后，也不需要这种感觉了。

``jasper , [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [tru:] [frend] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈwɔ:rmli] ;
``Jasper , you are a true friend , ' ' said Frank , warmly ;
``Jasper , 你 是 一个 真的 朋友 , - - 说 坦率 , 热情地 ;

“贾斯珀，你真是个好朋友，”弗兰克热情地说；

``but [aɪ 'ti:] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [raɪt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ək'sept] [jʊɹ; jər][kaɪnd] [ˈɔ:fər] , [ðʊʊ] [aɪ] [jænt]
``but it wouldn't be right for me to accept your kind offer , though I shan't
``but 它 不会 是 正确的 为了 我 到 接受 你的 种类 提供 , 尽管 我 不会
[fər'get] [aɪ 'ti:] .
forget it .
忘记 它 .

“但我不好意思接受你的好意，虽然我不会忘记。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə][em 'i:] . - -
You have been a good friend to me . ' '
你 有 到过 一个 好的 朋友 到 我 . - -

你一直是我的好朋友。

``And [ju:; jʊ][tu:; tə][em 'i:] , [fræŋk] .
``And you to me , Frank .
``And 你 到 我 , 坦率 .

“还有你，弗兰克，对我也是如此。”

[aɪl] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll look out for you .
患病的 看 出去 为了 你 .

我会照顾你的。

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . - -
Perhaps I may hear of something for you . ' '
也许 我 可能 听到 的 某物 为了 你 . - -

或许我能听到一些对你有用的消息。

[smɔ:l] [æz; əz] [ˈfræŋks] [ˈɪnkʌm] [wəz; wəz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'dɪn] [aɪ 'ti:] .
Small as Frank's income was , he had managed to live within it .
小的 作为 弗兰克的 收入 曾是 , 他 有 管理 到 居住 之内 它 .

弗兰克的收入虽然不多，但他还是设法维持生计。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [bʌt; bət] [ˈfɪfti] [sents][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
It will be remembered that he had paid but fifty cents a week for a
它 将要 是 记得 那 他 有 有薪酬的 但 五十 分 一个 星期 为了 一个
[ru:m] .
room .
房间 .

人们会记得，他当时每周只付50美分租房。

[baɪ] [greɪt] [ɪˈkɔ:nəmi] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mi:lz] [kɔ:st][bʌt; bət] [tu:] [ˈdɔ:ləz, ˈdɔləz][ə; eɪ] [wi:k] ,
By great economy he had made his meals cost but two dollars a week ,
经过 伟大的 经济 他 有 制成 他的 餐 成本 但 二 美元 一个 星期 ,
他非常节俭，每周的伙食费只花了两美元。

[soʊ] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θri:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz][hi; hi] [seɪvd] ['fɪfti] [sents] .
so that out of his three dollars he saved fifty cents .
所以 那 出去 的 他的 三 美元 他 已保存 五十 分 .

所以他三美元里省下了五毛钱。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['seɪvɪŋ] [wʊd] [nɑ:t][bi; bi] [səfɪ(ə)nt] [tu; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
But this saving would not be sufficient to pay for his clothes .
但 这 保存 会 不是 是 充足的 到 支付 为了 他的 衣服 .

但这点积蓄不足以支付他的衣服费用。

[haʊ'evər] , [hi; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu; tə] [baɪ] ['eni] [æz; əz] [jet] ,
However , he had had no occasion to buy any as yet ,
然而 , 他 有 有 不 场合 到 买 任何 作为 然而 ,

然而，他至今还没有机会购买。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fʌnd] [ɔ:l'tə'geðər] [ə'maʊnt] [tu; tə] ['twenti] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz] .
and his little fund altogether amounted to twenty dollars .
和 他的 小的 基金 共 金额 到 二十 美元 .

他那点儿积蓄总共才二十美元。

[ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm; səm][hi; hi] [ɪn'kloʊzd] { [sɪk] } [eɪt] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz][tu; tə]['mɪstər] . ['pɑ:mɜ:ɹɪ] [tu; tə] [peɪ]
Of this sum he inclosed { sic } eight dollars to Mr . Pomeroy to pay
的 这 和 他 封闭 { 原文如此 } 八 美元 到 先生 . 波默罗伊 到 支付

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [wi:ks] - [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] [greɪs] .
for four weeks ' board for Grace .
为了 四 周 - 木板 为了 优雅 .

他将这笔钱中的八美元寄给了波默罗伊先生，用于支付格蕾丝四周的食宿费。

ˈI [hoʊp] [aɪ][jæl; jəl][bi; bi]['eɪb(ə)l][tu; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] [ʌp] , - - [hi; hi] [sed] [tu; tə] [hɪm'self] , ['θɔ:tfəli] .
ˈI **hope I shall be able to keep it up , ' ' he said to himself , thoughtfully** .
ˈI 希望 我 将 是 有能力的 到 保持 它 向上 , - - 他 说 到 他自己 , 深思熟虑 .

“我希望我能坚持下去，”他若有所思地自言自语道。

ˈAt ['eni] [reɪt] , [aɪv] [gɑ:t] [rɪnʌf] [tu; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][sɪks] [wi:ks] [mɔ:r] .
ˈ**At any rate , I've got enough to pay for six weeks more** .
ˈAt 任何 速度 , 我已经 得到 足够的 到 支付 为了 六 周 更多的 .

无论如何，我手头还有足够的钱再付六周的工资。

[brɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] . - -
Before that time something may turn up . ' ' .
前 那 时间 某物 可能 转动 向上 . - -

在此之前，或许会出现一些情况。

['sevrəl] [deɪz] [pæst] [wɪ'ðəʊt] ['ʃoʊɪŋ] [fræŋk] ['eni] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hi; hi][kʊd; kəd] [ɪn'kri:s] [hɪz; ɪz]
Several days passed without showing Frank any way by which he could increase his
一些 天 通过了 没有 显示 坦率 任何 方式 经过 哪个 他 可以 增加 他的
[ɪn'kʌm] .
income .
收入 .

几天过去了，弗兰克仍然没有找到任何增加收入的方法。

['dʒæspər] [ə'gen] [ɔ:fərd] [tu; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['weɪdʒɪz]
Jasper again offered to give him two dollars a week out of his own wages
碧玉 再次 提供 到 给 他 二 美元 一个 星期 出去 的 他的 自己的 工资
,
:
,

贾斯珀再次提出每周从自己的工资里拿出两美元给他。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r]['hɪrəʊ] ['stedəli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
but this our hero steadily refused .
但 这 我们的 英雄 稳步 拒绝 .

但我们的英雄始终拒绝这样做。

[wʌn] ['fraɪdɪ] ['iːvniŋ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [stɔːr] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] ,
One Friday evening , just as the store was about to close ,
一 星期五 晚上 , 只是 作为 这 店铺 曾是 关于 到 关闭 ,
一个星期五的晚上, 就在商店即将关门的时候,

[ðə; ði] [hed] ['seɪlzmən] [kɔːld] [fræŋk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the head salesman called Frank to him .
这 头 推销员 称为 坦率 到 他 .
销售主管把弗兰克叫到他面前。

``Where [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? - -
``**Where do you live ?** ' '
``Where 做 你 居住 ? - -
你住在哪里？

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .
他问道。

``In [sɪksθ] ['ævənuː] , [nɪr] ['twenti] - [fɪfθ] [stri:t] . - -
``**In Sixth avenue , near Twenty - fifth street .** ' '
``In 第六 大街 , 靠近 二十 - 第五 街道 . - -
“在第六大道, 靠近第二十五街。”

- [ə; eɪ]['bʌnd(ə)][tuː; tə][gou][tuː; tə] ['fɔːrti] - [sɪksθ] [stri:t] .
``**There's a bundle to go to Forty - sixth street .**
- 一个 捆 到 去 到 四十 - 第六 街道 .
“有一批东西要送到四十六街。”

[aɪl] [peɪ] [jɔːr; jər] [fer] [ə'pɑːn][ðə; ði][stɛɪdʒ] [ɪf] [juːl] ['kæri] [aɪ 'tiː] .
I'll pay your fare upon the stage if you'll carry it .
患病的 支付 你的 票价 之上 这 阶段 如果 你会 携带 它 .
如果你愿意帮你背, 我就付你上车的车费。

[aɪ] ['prɔːmɪst] [tuː; tə][send][aɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [dɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði]['leɪdi] .
I promised to send it to - night , and I don't like to disappoint the lady .
我 承诺 到 发送 它 到 - 夜晚 , 和 我 不 喜欢 到 辜负 这 女士 .
--
' '
--

我答应今晚就寄出去, 我不想让这位女士失望。
``I [kæn; kən] ['kæri] [aɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɔːt] . - -
``**I can carry it just as well as not .** ' '
``I 能 携带 它 只是 作为 出色地 作为 不是 . - -
“我能背得动它, 也能背不动它。”

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ænd][gɔːt][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['ɑːmnɪbəs] .
Frank took the bundle , and got on board a passing omnibus .
坦率 采取 这 捆 , 和 得到 在 木板 一个 通过 综合 .
弗兰克接过包裹, 上了一辆路过的公共汽车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [si:t] ['veɪkənt] [brɪ'saɪd] [æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] ,
There was just one seat vacant beside an old gentleman of seventy ,
那里 曾是 只是 一 座位 空缺 旁 一个 老的 绅士 的 七十 ,
一位七十岁的老先生旁边只有一个空位。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [kwart] ['fiːb(ə)l] .
who appeared to be quite feeble .
WHO 出现 到 是 相当 微弱 .
他看起来非常虚弱。

[æ̯t; ət] [ˈfɔːrti] - [ˈfɪfθ] [stri:t] [hiː; hi] [pɒld] [ðə; ði][stræp][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [dɪˈsend] ,
At Forty - fifth street he pulled the strap and prepared to descend ,
在 四十 - 第五 街道 他 拉 这 带子 和 准备 到 下降 ,
在四十五街, 他拉紧安全带, 准备下山。

[ˈliːnɪŋ] [ˈheɪvɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .
leaning heavily on his cane as he did so .
倾斜 重度 在 他的 甘蔗 作为 他 做过 所以 .
他一边这样做, 一边沉重地拄着拐杖。

[baɪ][sʌm; səm] [ˌmɪsˈtʃæns] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː] [suːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ʊld][mæn] ,
By some mischance the horses started a little too soon and the old man ,
经过 一些 灾难 这 马匹 开始 一个 小的 也 很快 和 这 老的 男人 ,
由于某种意外, 马匹起跑过早, 老人.....

[ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɒtɪŋ] , [fel] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] .
losing his footing , fell in the street .
输 他的 立足点 , 跌倒 在 这 街道 .
他脚下一滑, 摔倒在街上。

[fræŋk] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help] .
Frank observed the accident and sprang out instantly to his help .
坦率 观察到 这 事故 和 弹簧 出去 即刻 到 他的 帮助 .
弗兰克目睹了事故, 立即跳出来帮忙。

“I [hoʊp] [juː; jʊ][aːr; ər][na:t] [mʌt] [hɜːrt] , [sɜːr] ? - -
“**I hope you are not much hurt , sir ?** ‘ ‘
“I 希望 你 是 不是 很多 伤害 , 先生 ? - -
“先生, 您伤得不重吧? ”

[hiː; hi] [sed] , [ˈheɪstɪli] .
he said , hastily .
他 说 , 草草 .
他匆匆说道。

“I [hæv; həv][hɜːrt][maɪ] [niː] , - - [sed] [ðə; ði][ʊld][ˈdʒent(ə)lmən] .
“**I have hurt my knee , ‘ ‘ said the old gentleman** .
“I 有 伤害 我的 膝盖 , - - 说 这 老的 绅士 .
“我的膝盖受伤了,”老先生说。

“Let [em ˈiː] [əˈsɪst] [juː; jʊ] , [sɜːr] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈhelpɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .
“**Let me assist you , sir , ‘ ‘ said Frank , helping him up** .
“Let 我 协助 你 , 先生 , - - 说 坦率 , 帮助 他 向上 .
“让我来帮您吧, 先生,”弗兰克说着, 扶他站了起来。

“Thank [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“**Thank you , my boy** .
“Thank 你 , 我的 男生 .
“谢谢你, 孩子。”

[aɪ][lɪv; laɪv][æt; ət] [ˈnʌmbər] [ˈfɔːrti] - [faɪv] , [kloʊz] [baɪ] .
I live at number forty - five , close by .
我 居住 在 数字 四十 - 五 , 关闭 经过 .
我住在附近的45号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌt]
If you will lead me to the door and into the house I shall be much
如果 你 将要 带领 我 到 这 门 和 进入 这 房子 我 将 是 很多
[ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] . - -
indebted to you . ‘ ‘
负债累累 到 你 . - -
如果你能带我到门口, 进屋, 我将感激不尽。

“Certainly , [sɜ:r] .
“**Certainly , sir** .
“Certainly , 先生 .

“当然，先生。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [em 'i:] . - -
It is no trouble to me . ' ' ' .
它 是 不 麻烦 到 我 . - - -

对我来说没问题。

[wɪð; wɪθ] [sləʊ] [step] , [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [baɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪrəʊ] , [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɔ:kt] [tu:; tə]
With slow step , supported by our hero , the old gentleman walked to
和 慢的 步 , 有 经过 我们的 英雄 , 这 老的 绅士 步行 到
[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] .
his own door .
他的 自己的 门 .

在英雄的搀扶下，老先生迈着缓慢的步伐走向自己的家门口。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ] [ə; eɪ] [meɪd] [ˈsɜ:rvənt] , [hu:] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [səˈpraɪz] [æt; ət] [fræŋk]
It was opened by a maid servant , who looked with some surprise at Frank
它 曾是 打开 经过 一个 女佣 仆人 , WHO 看起来 和 一些 惊喜 在 坦率
.
.
.

打开门的是一位女仆，她有些惊讶地看着弗兰克。

ˈI [fel] , [ˈmeri] , - - [ɪkˈspləɪnd] [hɜ:r; həɪ] [ˈmæstər] , ˈand [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [hæz; həz] [ˈkaɪndli]
“**I fell , Mary , ' ' explained her master , ˈand this young gentleman has kindly**
“I 跌倒 , 玛丽 , - - 解释 她 掌握 , ˈand 这 年轻的 绅士 有 亲切地
[helpt] [em 'i:] [hoʊm] . - -
helped me home . ' ' ' .
帮助 我 家 . - - -

“玛丽，我摔倒了，”她的主人解释说，“这位年轻先生好心地把送我回家了。”

ˈDid [ju:; jʊ] [hɜ:rt] [jɔ:r'self] [mʌtʃ] , [sɜ:r] ? - -
“**Did you hurt yourself much , sir ? ' ' asked** .
“Did 你 伤害 你自己 很多 , 先生 ? - -

“先生，您伤得重吗？ ”

ˈNot [ˈsɪriəsli] . - -
“**Not seriously** . ' ' ' .
“Not 严重地 . - - -

“没那么严重。”

ˈCan [aɪ] [du:] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? - - [æskt] [fræŋk] .
“**Can I do anything more for you , sir ? ' ' asked Frank** .
“Can 我 做 任何事物 更多的 为了 你 , 先生 ? - - 问 坦率 .

“先生，我还能为您做些什么吗？”弗兰克问道。

ˈCome [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] . - -
“**Come in a moment** . ' ' ' .
“Come 在 一个 片刻 . - - -

“请稍等片刻。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɪrəʊ] [ˈfɑ:ləʊd] [hɪz; ɪz] [nu:] [əˈkweɪntəns] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈhænsəmlɪ] [ˈfɜ:rnɪft] [ˈpɑ:rlər] .
Our hero followed his new acquaintance into a handsomely furnished parlor .
我们的 英雄 随后 他的 新的 熟人 进入 一个 英俊地 提供 客厅 .
我们的主人公跟着他的新朋友走进了一间布置精美的客厅。

ˈNow ,
“**Now** ,
“Now ,

“现在，

[maɪ] [jʌŋ] [frend] [tel] [em 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][jɔr; jər] [wei] [baɪ][jɔr; jər]
my young friend tell me if you have been taken out of your way by your
我的 年轻的 朋友 告诉 我 如果 你 有 到过 已采取 出去 的 你的 方式 经过 你的
[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ? - -
attention to me ? ' '
注意力 到 我 ? - -

我的年轻朋友，告诉我，你是不是因为太关注我而分心了？

``Oh , [noʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][get] [aʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] [stri:t] . - -
``Oh , no , sir ; I intended to get out at the next street . ' '
``Oh , 不 , 先生 ; 我 故意的 到 得到 出去 在 这 下一个 街道 . - -
“哦，不，先生；我本来打算在下一条街下车。”

``My ['daɪnər] [ɪz][dʒʌst] ['redi] .
``My dinner is just ready .
``My 晚餐 是 只是 准备好 .

我的晚餐做好了。

[wəʊnt] [ju:; jʊ][stɑ:p][ænd; ənd] [daɪn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ? - -
Won't you stop and dine with me ? ' '
惯于 你 停止 和 用餐 和 我 ? - -

你愿意停下来和我一起吃饭吗？

``Thank [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , - - [hi:; hi] [sed] , ['hezə'teɪŋlɪ] , ``but [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] ['bʌnd(ə)] .
``Thank you , sir , ' ' he said , hesitatingly , ``but I promised to carry this bundle .
``Thank 你 , 先生 , - - 他 说 , 犹豫地 , ``but 我 承诺 到 携带 这 捆 .
“谢谢您，先生，”他犹豫地说，“但我答应过要帮您拿这个包裹。”

[aɪ] [br'li:v] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['wɑ:ntɪd] [æt; ət] [wʌns] . - -
I believe it is wanted at once . ' '
我 相信 它 是 通缉 在 一次 . - -

我认为它现在就需要。

``So [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] .
``So you shall .
``So 你 将 .

“你一定会这么做。”

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [stri:t] .
You say the house is in the next street .
你 说 这 房子 是 在 这 下一个 街道 .

你说房子就在隔壁街。

[ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
You can go and return in five minutes .
你 能 去 和 返回 在 五 分钟 .

你可以五分钟内往返。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [em 'i:][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] ,
You have done me a service ,
你 有 完毕 我 一个 服务 ,

你帮了我一个忙。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] . - -
and I may have it in my power to do something for you in return . ' '
和 我 可能 有 它 在 我的 力量 到 做 某物 为了 你 在 返回 . - -

我或许有能力为你做些回报。

“Perhaps , [θɜ:t] [fræŋk] , “he [kæn; kən][help][em 'i:][tu:; tə][sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][maɪ]
“Perhaps , ' ' thought Frank , “he can help me to some employment for my
“Perhaps , - - 想法 坦率 , “he 能 帮助 我 到 一些 就业 为了 我的
[i:vnɪŋz] . - -
evenings . ' '
晚上 . - -

“或许,”弗兰克心想,“他可以帮我找份晚上能做的工作。”

[ðen] , [ə'laʊd] :
Then , aloud :
然后 , 大声 :

然后, 大声说:

“Thank [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ; [aɪ] [waɪ] [kʌm] . - -
“Thank you , sir ; I will come . ' '
“Thank 你 , 先生 ; 我 将要 来 . - -

“谢谢您, 先生; 我会来的。”

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər][fræŋk][wʌz; wəz] [ʌ'ʃəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['hænsəm] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] .
Five minutes later Frank was ushered into a handsome dining - room .
五 分钟 之后 坦率 曾是 引导 进入 一个 英俊的 用餐 - 房间 :

五分钟后, 弗兰克被领进了一间漂亮的餐厅。

[ðə; ðɪ] ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] , [bʌt; bət] [tʃerz] [wɜ:r; wər]['oʊnli][set][fɔ:r; fər] [θri:] .
The dinner was already on the table , but chairs were only set for three .
这 晚餐 曾是 已经 在 这 桌子 , 但 椅子 是 仅有的 放 为了 三 .

晚餐已经摆在桌上, 但椅子只摆了三把。

[ðə; ðɪ][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ðɪ][oʊld]
The one at the head of the table was of course occupied by the old
这 一 在 这 头 的 这 桌子 曾是 的 课程 占领 经过 这 老的

[dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

餐桌主位自然是那位老先生坐的。

[ðə; ðɪ][wʌn] ['ɑ:pəzɪt] [baɪ]['mɪsɪz] . ['brædli] , [hɪz; ɪz] ['haʊski:pər] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd]
the one opposite by Mrs . Bradley , his housekeeper , and one at the side
这 一 对面的 经过 太太 : 布拉德利 , 他的 管家 , 和 一 在 这 边

[wʌz; wəz] [pleɪst] [fɔ:r; fər][fræŋk] .
was placed for Frank .
曾是 放置 为了 坦率 :

对面是他的管家布拉德利太太的座位, 旁边还有一个座位是给弗兰克的。

“Mrs . ['brædli] , - - [sed] [ðə; ðɪ][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ,
“Mrs . Bradley , ' ' said the old gentleman ,
“Mrs : 布拉德利 , - - 说 这 老的 绅士 ,

“布拉德利夫人,”老先生说道。

“this [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʌz; wəz][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][help][em 'i:] [hoʊm] ['æftər][ðə; ðɪ]
“this is a young gentleman who was kind enough to help me home after the
“this 是 一个 年轻的 绅士 WHO 曾是 种类 足够的 到 帮助 我 家 后 这

['æksɪdənt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][dʒʌst] [spu:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
accident of which I just spoke to you .
事故 的 哪个 我 只是 辐 到 你 :

“这位年轻先生非常友善, 在我发生事故后, 他开车送我回家, 我刚才跟你谈到的就是他。”

[aɪ] [wʊd] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . - -
I would mention his name , but I must leave that to him . ' ' '
我 会 提到 他的 姓名 , 但 我 必须 离开 那 到 他 . - -

我本想提及他的名字, 但这件事必须由他自己决定。

“Frank [ˈfɑʊlər] , [sɜːr] . - -
“**Frank Fowler , sir .** ' ' - -
“Frank 福勒 , 先生 . - -

“弗兰克·福勒先生。”

“And [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈ(h)wɔːtn] .
“**And my name is Wharton .**
“And 我的 姓名 是 沃顿商学院 .

“我的名字是沃顿。”

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ɪntrəˈduːst] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [mɔːr] [ˈfriːli] . - -
Now that we are all introduced , we can talk more freely . ' ' - -
现在 那 我们 是 全部 介绍 , 我们 能 讲话 更多的 自由 . - -

现在大家都互相认识了，我们可以更自由地交谈了。

“Will [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [suːp] , [ˈmɪstər] . [ˈfɑʊlər] ? - -
“**Will you have some soup , Mr . Fowler ?** ' ' - -
“Will 你 有 一些 汤 , 先生 . 福勒 ? - -

“福勒先生，您要喝点汤吗？ ”

[æskt] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] .
asked the housekeeper .
问 这 管家 .

管家问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] [ˈwʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈzɜːrvd] [ˈmænər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt]
She was a tall thin woman , with a reserved manner that was somewhat
她 曾是 一个 高的 薄的 女士 , 和 一个 预订的 方式 那 曾是 有些
[rɪˈpelənt] .
repellant .
驱虫剂 .

她身材高挑纤瘦，举止矜持，令人有些反感。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈslɑːtli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] ,
She had only nodded slightly at the introduction ,
她 有 仅有的 点头 轻微地 在 这 介绍 ,

她只是在自我介绍时微微点了点头。

[ˈfɪksɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [ˈkoʊldli][ænd; ænd] [ˈsɜːrtʃɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
fixing her eyes coldly and searchingly on the face of our hero .
定影 她 眼睛 冷冷地 和 仔细地 在 这 脸 的 我们的 英雄 .

她冷冷地、审视地盯着我们主人公的脸。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [wətˈevər] [ɪmˈpre(ə)n] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ˈrendəd] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd]
It was evident that whatever impression the service rendered might have made
它 曾是 明显 那 任何 印象 这 服务 渲染 可能 有 制成
[əˈpɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] ,
upon the mind of Mr . Wharton ,
之上 这 头脑 的 先生 . 沃顿商学院 ,

显而易见，无论这项服务给沃顿先生留下了怎样的印象，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [tuː; tə][kɔːrdʒiˈæləti] .
it was not calculated to warm the housekeeper to cordiality .
它 曾是 不是 计算 到 温暖的 这 管家 到 亲切 .

它并没有意在博得女管家的好感。

“Thank [juː; jʊ] , - - [hiː; hi] [ˈænsər] ,
“**Thank you ,** ' ' **he answered ,**
“Thank 你 , - - 他 回答 ,

“谢谢，”他回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈfi:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm] [ðæt][ˈmɪsɪz] . ['brædli] [wʌz; wəz][nɑ:t]
but he could not help feeling at the same time that Mrs . Bradley was not
但 他 可以 不是 帮助 感觉 在 这 相同的 时间 那 太太 ； 布拉德利 曾是 不是
[ə; eɪ] [ˈveri] [əˈgri:əb(ə)l] [ˈwʊmən] .
a very agreeable woman .
一个 非常 同意 女士 ；

但他同时又不禁觉得布拉德利太太并不是一个很讨人喜欢的女人。

``You [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈæpɪtaɪt] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] .
``**You ought to have a good appetite , ' ' said Mr . Wharton .**
``You 应该 到 有 一个 好的 食欲 , - - 说 先生 ； 沃顿商学院 ；

“你应该胃口很好,”沃顿先生说。

``You [hæv; həv][tuː; tə][wɜ:rk][hɑ:rd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
``**You have to work hard during the day .**
``You 有 到 工作 难的 期间 这 天 ；

“你白天必须努力工作。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈfrend] [ɪz][ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] [æt; ət] [ˈɡɪlbərt] & [ˈmæks] , [ˈmɪsɪz] . ['brædli] .
Our young friend is a cash - boy at Gilbert & Mack's , Mrs . Bradley .
我们的 年轻的 朋友 是 一个 现金 - 男生 在 吉尔伯特 & 麦克的 , 太太 ； 布拉德利 ；

我们这位年轻的朋友布拉德利太太是吉尔伯特和麦克百货公司的收银员。

``Oh , [ɪnˈdi:d] ! - - [sed] [ˈmɪsɪz] . ['brædli] , [ɑ:rtɪŋ] [hɜ:r; hər] [braʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
``**Oh , indeed ! ' ' said Mrs . Bradley , arching her brows as much as to say :**
``Oh , 的确 ！ - - 说 太太 ； 布拉德利 , 拱形 她 眉毛 作为 很多 作为 到 说 ；

“哦，的确如此！”布拉德利太太说着，扬起眉毛，仿佛在说：

``You [hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd] [streɪndʒ] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [ˈdɪnər] . - -
``**You have invited strange company to dinner . ' ' .**
``You 有 受邀 奇怪的 公司 到 晚餐 ； - -

“你邀请了一些陌生人来吃饭。”

``Do [jʊr; jər] [ˈperənts] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [fræŋk] - - [aɪ] [brɪˈli:v] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] [fræŋk] ? - -
``**Do your parents live in the city , Frank - - I believe your name is Frank ? ' ' .**
``Do 你的 父母 居住 在 这 城市 , 坦率 - - 我 相信 你的 姓名 是 坦率 ? - -

“弗兰克，你的父母住在城里吗？——我记得你叫弗兰克。”

``No , [sɜ:r] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ded] .
``**No , sir ; they are dead .**
``No , 先生 ； 他们 是 死的 ；

“不，先生；他们已经死了。”

[maɪ] [ˈmʌðər] [daɪd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [sɪns] . - -
My mother died only a few weeks since . ' ' .
我的 母亲 死亡 仅有的 一个 很少 周 自从 ； - -

我母亲几周前去世了。

``And [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ? - -
``**And have you no brothers and sisters ? ' ' .**
``And 有 你 不 兄弟 和 姐妹 ? - -

“你们没有兄弟姐妹吗？ ”

``I [hæv; həv][wʌn] [ˈsɪstər] - - [greɪs] . - -
``**I have one sister - - Grace . ' ' .**
``I 有 一 姐姐 - - 优雅 ； - -

“我有一个妹妹——格蕾丝。”

``I [səˈpəʊz] [fiː; fi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? - -
``**I suppose she is in the city here with you ? ' ' .**
``I 认为 她 是 在 这 城市 这里 和 你 ? - -

“我猜她现在和你一起在城里吧？ ”

`No , [sɜ:r] .
`**No , sir** :
`No , 先生 :

“不，先生。”

[aɪ][left][hɜ:r; hɜr][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
I left her in the country .
我 左边 她 在 这 国家 :

我把她留在了乡下。

[aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [ə'loʊn] . - -
I am here alone . ' ' -
我 是 这里 独自的 : - -

我独自一人在这里。

`I [wɪl][æsk][ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] ['æftər] ['dɪnər] .
`**I will ask you more about yourself after dinner** .
`I 将要 问 你 更多的 关于 你自己 后 晚餐 :

“晚饭后我会再问问你一些关于你自己的事情。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

收银男孩(The Cash Boy)

第3/6页

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
If you have no engagement ,
如果 你 有 不 订婚 ,

如果你没有订婚,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvniŋ] . - -
I should like to have you stay with me a part of the evening . ' '
我 应该 喜欢 到 有 你 停留 和 我 一个 部分 的 这 晚上 . - -

我希望你今晚能留下来陪我一会儿。

``Thank [juː; jʊ] , [sɜːr] . - -
``**Thank you , sir** . ' '
``Thank 你 , 先生 . - -

“谢谢您，先生。”

[fræŋk] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] , [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] ['dʒæspər] [wʊd] ['wʌndər] [wʌt] [hæd; həd]
Frank accepted the invitation , though he knew Jasper would wonder what had
坦率 公认 这 邀请 , 尽管 他 知道 碧玉 会 想知道 什么 有
[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
become of him .
变得 的 他 .

弗兰克接受了邀请，尽管他知道贾斯珀会好奇他去了哪里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz]['kaɪndli] [dɪ'spoʊzd] [təːrd] [hɪm; ɪm] ,
He saw that the old gentleman was kindly disposed toward him ,
他 锯 那 这 老的 绅士 曾是 亲切地 处置 朝向 他 ,

他看出这位老先生对他很和善。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hiː; hi] ['hiːdɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] .
and in his present circumstances he needed such a friend .
和 在 他的 展示 情况 他 需要 这样的 一个 朋友 .

在他目前的处境下，他正需要这样一位朋友。

[bʌt; bət][ɪn] [prə'pɔːr(ə)n] [æz; əz]['mɪstər] . ['(h)wɔːtɪn] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['kɔːrdʒəl] , ['mɪsɪz] . ['brædli] [bɪ'keɪm]
But in proportion as Mr . Wharton became more cordial , Mrs . Bradley became
但 在 部分 作为 先生 . 沃顿商学院 成为 更多的 亲切 , 太太 . 布拉德利 成为
[mɔːr] ['froːsti] ,
more frosty ,
更多的 霜冻 ,

但是，随着沃顿先生态度越来越热情，布拉德利太太的态度却越来越冷淡。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] ['mænər] .
until at last the old gentleman noticed her manner .
直到 在 最后的 这 老的 绅士 注意到 她 方式 .

直到最后，那位老先生才注意到她的举止。

- [juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ðɪs] ['iːvniŋ] , ['mɪsɪz] ['brædli] ? - -
``**Don't you feel well this evening , Mrs Bradley ?** ' '
- 你 感觉 出色地 这 晚上 , 太太 布拉德利 ? - -

“布拉德利太太，您今晚感觉不舒服吗？”

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

ˈI [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ʾðə] , [ænd; ənd][ju; jʊ][æɪ; əɪ] [tɛl] [em ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔːrˈself] . . .
 我 将要 拿 这 其他 , 和 你 将 告诉 我 全部 关于 你自己 . . .
 “我选另一个，你跟我说说你自己的事。”

“谢谢您，先生，”我们的英雄说道。

沃顿先生和蔼的语气赢得了他的信任，他简要地讲述了自己的故事。

最后，沃顿先生说道：

“弗兰克，你多大了？”

“十四，先生。”

“你是个勇敢的好孩子，你值得成功。”

“谢谢您，先生。”

但我不得不说，你面临着一项艰巨的任务。

“我知道，先生。”

“为什么不让你妹妹去贫民院待几年呢？”

我每周存下五毛钱，以便需要的时候购买更多。

“You [kɑ:nt] [bai] ['meni] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [sɪks][ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z][ə; eɪ] [jɪr] .
“You can't buy many for twenty - six dollars a year .
“You 不能 买 许多 为了 二十 - 六 美元 一个 年 .
“一年26美元买不了多少东西。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [əˈlaʊ] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][jər; jər] ['sɪstəz] [ɪkˈspensɪz] . - -
But that doesn't allow anything for your sister's expenses . ' '
但 那 不 允许 任何事物 为了 你的 姐妹 开支 . - -
但这样一来，就没有剩余的钱来支付你妹妹的开销了。

“That [ɪz] [wʌt] ['pʌzlz] [em ˈi: , sɜ:r] , - - [sed] [fræŋk] , ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [glæns] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈfaɪər]
“That is what puzzles me , sir , ' ' said Frank , fixing a troubled glance upon the fire
“That 是 什么 谜题 我 , 先生 , - - 说 坦率 , 定影 一个 麻烦 瞥一眼 之上 这 火
.
.
.
“先生，这正是我感到困惑的地方，”弗兰克说着，忧虑地望着火堆。

“I [jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋz] [fɔ:r; fər] [greɪs] . - -
“I shall have to work in the evenings for Grace . ' '
“I 将 有 到 工作 在 这 晚上 为了 优雅 . - -
“我晚上得为格蕾丝工作。”

“What [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ? - -
“What can you do ? ' '
“What 能 你 做 ? - -
你能做什么？

“I [kʊd; kəd][ˈkɑ:pi] , [bʌt; bət][aɪ] [səˈpouz] [ðer; ðər] ['ɪznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˈkɑ:piŋ] [tu:; tə][du:]
“I could copy , but I suppose there isn't much chance of getting copying to do
“I 可以 复制 , 但 我 认为 那里 不是 很多 机会 的 获得 复制 到 做
.
' '
.
.
“我可以抄写，但我估计没什么机会抄写工作可做了。”

“Then [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['hændraɪtɪŋ] ? - -
“Then you have a good handwriting ? ' '
“Then 你 有 一个 好的 手写 ? - -
“那你的字迹很好看？ ”

“Pretty [fer] , [sɜ:r] . - -
“Pretty fair , sir . ' '
“Pretty 公平的 , 先生 . - -
“相当公平，先生。”

“Let [em ˈi:] [si:] [ə; eɪ] ['spesɪmən] .
“Let me see a specimen .
“Let 我 看 一个 标本 .
让我看看标本。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][pen][ænd; ənd] [ɪŋk][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] . - -
There are pen and ink on the table , and here is a sheet of paper . ' '
那里 是 笔 和 墨水 在 这 桌子 , 和 这里 是 一个 床单 的 纸 . - -
桌上有钢笔和墨水，还有一张纸。
[fræŋk] ['si:tɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑ:n][ðə; ði][ˈpeɪpər] .
Frank seated himself at the table , and wrote his name on the paper .
坦率 坐着 他自己 在 这 桌子 , 和 写道 他的 姓名 在 这 纸 .
弗兰克在桌边坐下，并在纸上写下了自己的名字。

“Very [gʊd] , - - [sed] [hɪz; ɪz][hoʊst] , [ə'pru:vɪŋli] .
“**Very good** , ' ' **said his host , approvingly** .

“Very 好的 , - - 说 他的 主持人 , 赞许地 .

“很好,”他的主人赞许地说。

“Your [hænd][ɪz] [gʊd] [ɪ'hʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kɑ:pɪst] ,
“**Your hand is good enough for a copyist** ,

“Your 手 是 好的 足够的 为了 一个 抄写员 ,

“你的字迹足以胜任抄写员的工作。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kə'rekt] [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə][get] .
but you are correct in supposing that work of that kind is hard to get .

但 你 是 正确的 在 假如 那 工作 的 那 种类 是 难的 到 得到 .

但你的推测是正确的, 这类工作确实很难找到。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:dər] ? - -
Are you a good reader ? ' ' .

是 你 一个 好的 读者 ? - - .

你阅读能力强吗?

“Do [ju:; jʊ] [mi:n] [ɪn] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] , [sɜ:r] ? - -
“**Do you mean in reading aloud , sir ?** ' ' .

“Do 你 意思是 在 阅读 大声 , 先生 ? - - .

“您是指朗读吗, 先生? ”

“Yes . - -
“**Yes** . ' ' .

“Yes . - - .

“是的。”

“I [wɪl] [traɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] . - -
“**I will try , if you wish** . ' ' .

“I 将要 尝试 , 如果 你 希望 . - - .

“如果你愿意, 我会试试。”

“Take [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪbl] - - ['eni] [bʊk] - - [ænd; ænd][let][em 'i:] [hɪr] [ju:; jʊ] [ri:d] . - -
“**Take a book from the table - - any book - - and let me hear you read** . ' ' .

“Take 一个 书 从 这 桌子 - - 任何 书 - - 和 让 我 听到 你 读 . - - .

“从桌上拿一本书——随便哪本书都行——让我听你读一遍。”

[fræŋk] ['oʊpənd] [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [bʊk] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hænd] - - [wʌn][ʌv; əv] ['ɜ:vɪŋz] [ænd; ænd] [ri:d] [ɪn]
Frank opened the first book that came to hand - - one of Irving's and read in

坦率 打开 这 第一的 书 那 来了 到 手 - - 一 的 欧文的 和 读 在

[ə; eɪ] [klɪr] ,
a clear ,

一个 清除 ,

弗兰克随手打开手边第一本书——欧文的一本书——清晰地读了起来。

[ʌnɪm'bærəst] [vɔɪs] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][peɪdʒ] .
unembarrassed voice about half a page .

毫不尴尬 嗓音 关于 一半 一个 页 .

用毫不尴尬的语气写了大约半页。

“Very [gʊd] [ɪn'di:d] ! - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tŋ] .
“**Very good indeed !** ' ' **said Mr . Wharton** .

“Very 好的 的确 ! - - 说 先生 . 沃顿商学院 .

“确实非常好!”沃顿先生说道。

“You [hæv; həv] [bɪn] [wel] [tɔ:t] .
“**You have been well taught** .

“You 有 到过 出色地 教授 .

你受过良好的教育。

[wer] [dɪd][juː; jə] [ə'tend] [sku:l] ? - -
Where did you attend school ? ' ' ' - -
在哪里 做过 你 出席 学校 ? - -

你以前在哪上学？

“Only [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [sku:l] , [sɜ:r] . - -
Only in the town school , sir . ' ' ' - -
“Only 在 这 镇 学校 , 先生 . - -

“只有在镇上的学校才会这样，先生。”

“You [hæv; həv] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][jɔr; jər][æd'væntɪdʒɪz] . - -
You have , at any rate , made good use of your advantages . ' ' ' - -
“You 有 , 在 任何 速度 , 制成 好的 使用 的 你的 优势 . - -

无论如何，你已经充分利用了自己的优势。

“But [wɪl] [aɪ 'tiː][duː][em 'iː] ['eni] [gʊd] , [sɜ:r] ? - - [æskt] [fræŋk] .
But will it do me any good , sir ? ' ' ' asked **Frank** .
“But 将要 它 做 我 任何 好的 , 先生 ? - - 问 坦率 .

“但是，先生，这对我会有好处吗？”弗兰克问道。

“People [ɑ:r; ər][nɑ:t] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['riːdɪŋ] , [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? - -
People are not paid for reading , are they ? ' ' ' - -
“People 是 不是 有薪酬的 为了 阅读 , 是 他们 ? - -

“读书又不是为了赚钱，对吧？”

“Not [ɪn][dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sə'pouz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [huːz] [aɪz] [ɑ:r; ər]
Not in general , but we will suppose the case of a person whose eyes are
“Not 在 一般的 , 但 我们 将要 认为 这 案件 的 一个 人 谁 眼睛 是
[wi:k] ,
weak ,
虚弱的 ,

“一般来说并非如此，但我们假设一个人的视力很差。”

[ænd; ænd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['bædli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['iːvniŋ] [juːz] .
and likely to be badly affected by evening use .
和 可能 到 是 糟糕 做作的 经过 晚上 使用 .

而且很可能受到夜间使用的严重影响。

[ðen] [sə'pouz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] , [klɪr] ,
Then suppose such a person could secure the services of a good , clear ,
然后 认为 这样的 一个 人 可以 安全的 这 服务 的 一个 好的 , 清除 ,

那么假设这样的人能够获得一位优秀、清晰的、

[dɪ'stɪŋkt] ['riːdər] , [dəʊnt][juː; jə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['sʌmθɪŋ] ? - -
distinct reader , don't you think he would be willing to pay something ? ' ' ' - -
清楚的 读者 , 不 你 思考 他 会 是 愿意的 到 支付 某物 ? - -

这位读者，你不觉得他愿意付点钱吗？

“I [sə'pouz] [soʊ] .
I suppose so .
“I 认为 所以 .

我想也是。

[duː][juː; jə] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['pɜ:rs(ə)n] ? - - [æskt] [fræŋk] .
Do you know of any such person ? ' ' ' asked **Frank** .
做 你 知道 的 任何 这样的 人 ? - - 问 坦率 .

“你知道有这样的人吗？”弗兰克问道。

“I [eɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ] [maɪ'self] , [fræŋk] .
I am describing myself , Frank .
“I 是 描述 我 , 坦率 .

“我是在描述我自己，弗兰克。”

[ə; eɪ] [jɪr] [sɪns] [aɪ] [streɪnd] [maɪ] [aɪz] [ˈveri] [sɪˈvɪrli] ,
A year since I strained my eyes very severely ,
一个 年 自从 我 紧张 我的 眼睛 非常 严重 ,
距离我严重眼部疲劳已经一年了,

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnevər] [derd] [tu;; tə][ju:z][ðəm; ðəm] [mʌt] [sɪns] [baɪ] [ˈgæslɑɪt] .
and have never dared to use them much since by gaslight .
和 有 绝不 敢于 到 使用 他们 很多 自从 经过 煤气灯 .
自从有了煤气灯之后, 我就再也不敢经常使用它们了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [maɪ] [ˈhaʊski:pər] , [hæz; həz] [ri:d] [tu;; tə][,em ˈi:][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz]
Mrs . Bradley , my housekeeper , has read to me some , but she has
太太 . 布拉德利 , 我的 管家 , 有 读 到 我 一些 , 但 她 有
[ˈʌðər] [ˈdu:tɪz] ,
other duties ,
其他 职责 ,
我的管家布拉德利太太给我读过一些书, 但她还有其他工作要做。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ][ɪnˈdʒɔɪz][aɪ ˈti:] [ˈveri] [mʌt] .
and I don't think she enjoys it very much .
和 我 不 思考 她 享受 它 非常 很多 .
我觉得她不太喜欢这份工作。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在,

[waɪ] [ˈʊdənt] [aɪ][get][ju:; jʊ][tu;; tə] [ri:d] [tu;; tə][,em ˈi:][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vniŋ] [wen] [ju:; jʊ][aɪr; ər][nɑ:t]
why shouldn't I get you to read to me in the evening when you are not
为什么 不应该 我 得到 你 到 读 到 我 在 这 晚上 什么时候 你 是 不是
[ˈʌðərwaɪz] [ɪmˈplɔɪd] ? - -
otherwise employed ? ' ' - -
否则 受雇 ? - -
为什么我不能让你在晚上空闲的时候给我读书呢?

ˈI [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tɪn] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈi:gərli] .
ˈ**I wish you would , Mr . Wharton , ' said Frank , eagerly** .
ˈI 希望 你 会 , 先生 . 沃顿商学院 , - - 说 坦率 , 急切地 .
“我希望你能做到, 沃顿先生,”弗兰克急切地说。

ˈI [wʊd] [du:][maɪ] [best] . - -
ˈ**I would do my best** . ' ' - -
ˈI 会 做 我的 最好的 . - -
“我会尽我所能。”

ˈI [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ,
ˈ**I have no doubt of that** ,
ˈI 有 不 怀疑 的 那 ,
我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] [ˈkwɛstʃən] - - [pərˈhæps][ju:; jʊ] [maɪt] [æsk][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ˈsæləri][ðæn; ðən][aɪ]
but there is another question - - perhaps you might ask a higher salary than I
但 那里 是 其他 问题 - - 也许 你 可能 问 一个 更高 薪水 比 我
[kʊd; kəd] [əˈfɔ:rd] [tu;; tə] [peɪ] . - -
could afford to pay . ' ' - -
可以 买得起 到 支付 . - -
但还有一个问题——或许你会要求比我能支付的更高的薪水。

ˈˈWould [ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ə; eɪ] [wi:k] [bi:; bi] [tu:] [mʌt] ? - - [æskt] [fræŋk] .
ˈˈ**Would a dollar a week be too much ? ' ' asked Frank** .
ˈˈWould 一个 美元 一个 星期 是 也 很多 ? - - 问 坦率 .
“每周一美元会不会太多了?”弗兰克问道。

“I [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðæt] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] , ['grɛvli] .
“I don't think I could complain of that , ' ' said Mr . Wharton , gravely .
“我不 思考 我 可以 抱怨 的 那 , - - 说 先生 : 沃顿商学院 , 严重地 :
“我想我没什么可抱怨的,”沃顿先生严肃地说。

“Very [wel] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ju:; jʊ][æz; əz][maɪ] ['ri:dər] . - -
“Very well , I will engage you as my reader . ' '
“Very 出色地 , 我 将要 从事 你 作为 我的 读者 . - -
“好的, 我愿意聘请你做我的读者。”

“Thank [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . - -
“Thank you , sir . ' '
“Thank 你 , 先生 : - -
“谢谢您, 先生。”

“But [ə'baʊt] [ðə; ði] [peɪ] ; [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ] [faɪv] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ]
“But about the pay ; I have made up my mind to pay you five dollars a
“But 关于 这 支付 ; 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 支付 你 五 美元 一个
[wi:k] . - -
week . ' '
星期 : - -
“至于工资, 我已经决定每周付你五美元。”

“Five ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] ! - -
“Five dollars a week ! ' '
“Five 美元 一个 星期 ! - -
“每周五美元! ”

[fræŋk] [rɪ'pi:tɪd] .
Frank repeated .
坦率 重复 :
弗兰克重复道。

“It [ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][maɪ] ['sɜ:rvisɪz] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [sɜ:r] . - -
“It is much more than my services will be worth sir . ' '
“It 是 很多 更多的 比 我的 服务 将要 是 值得 先生 : - -
“先生, 这远远超过我所能提供的服务的价值。”

“Let [lem 'i:] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] , [fræŋk] . - -
“Let me judge of that , Frank . ' '
“Let 我 法官 的 那 , 坦率 : - -
“让我来判断吧, 弗兰克。”

“I [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , - - [sed] [fræŋk] , ['greɪtfuli] .
“I don't know how to thank you , sir , ' ' said Frank , gratefully .
“我不 知道 如何 到 感谢 你 , 先生 , - - 说 坦率 , 感激不尽 :
“我不知道该如何感谢您, 先生,”弗兰克感激地说。

“I ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [rɪtʃ] .
“I never expected to be so rich .
“我 绝不 预期的 到 是 所以 富有的 :
“我从未想过自己会这么富有。”

[aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ['greɪsɪz] [bɔ:rd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [naʊ] .
I shall have no trouble in paying for Grace's board and clothes now .
我 将 有 不 麻烦 在 付费 为了 格蕾丝 木板 和 衣服 现在 :
现在我支付格蕾丝的食宿和服装费用不成问题了。

[wen] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][em 'i:][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? - -
When do you want me to begin reading to you ? ' '
什么时候 做 你 想 我 到 开始 阅读 到 你 ? - -
你想让我什么时候开始给你读书?

“You [meɪ] [æz; əz] [wel] [brɪɡɪn] [tuː; tə] - [naɪt] - - [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jɒ][hæv; həv][sʌm; səm] [ʌðər]
“You may as well begin to - night - - that is , unless you have some other
“You 可能 作为 出色地 开始 到 - 夜晚 - - 那 是 , 除非 你 有 一些 其他
[ɪn'geɪdʒmənt] . - -
engagement . ' '
订婚 . - -

“你最好今晚就开始——除非你另有安排。”

“Oh , [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ][hæv; həv] [nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] . - -
“Oh , no , sir , I have nothing else to do . ' '
“Oh , 不 , 先生 , 我 有 没有什么 别的 到 做 . - -

“哦，不，先生，我没有别的事可做。”

“Take [ðə; ðɪ] [iːvɪŋɪŋ] [poʊst] , [ðen] , [ænd; ənd] [riːd] [em 'iː][ðə; ðɪ][liːdɪŋ; 'ledɪŋ][edɪ'tɔːriəl] .
“Take the Evening Post , then , and read me the leading editorial .
“Take 这 晚上 邮政 , 然后 , 和 读 我 这 领导 社论 .

“那么，请你拿起《晚邮报》，给我读一下它的社论。”

[æftərwərd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jɒ] [wʌt] [tuː; tə] [riːd] . - -
Afterward , I will tell you what to read . ' '
之后 , 我 将要 告诉 你 什么 到 读 . - -

之后我会告诉你该读什么。

[fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [riːdɪŋ] [ə'baʊt] [hæf][æn; ən][ʌʊər] , [wen] [ə; eɪ] [nɑːk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æt; ət]
Frank had been reading about half an hour , when a knock was heard at
坦率 有 到过 阅读 关于 一半 一个 小时 , 什么时候 一个 敲 曾是 听到 在
[ðə; ðɪ] [dɔːr] .
the door .
这 门 .

弗兰克已经看了大约半个小时的书，这时有人敲门。

“Come [ɪn] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔːtn] .
“Come in , ' ' said Mr . Wharton .
“Come 在 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 .

“进来吧，”沃顿先生说。

['mɪsɪz] . ['brædli] ['entərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] , ['kwaiət] [step] .
Mrs . Bradley entered , with a soft , quiet step .
太太 . 布拉德利 进入 , 和 一个 柔软的 , 安静的 步 .

布拉德利太太迈着轻柔的步伐走了进来。

“I [θɔːt] , [sɜːr] , - - [ʃiː ʃɪ][brɪ'gæn] , “you [maɪt] [laɪk][em 'iː][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jɒ] , [æz; əz]['juːzuəl] .
“I thought , sir , ' ' she began , “you might like me to read to you , as usual .
“I 想法 , 先生 , - - 她 开始 , “you 可能 喜欢 我 到 读 到 你 , 作为 通常 .
- -
- -
- -

“我想，先生，”她开口道，“您或许想让我像往常一样为您朗读。”

“Thank [juː; jɒ] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jɒ][ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːr(ə)n]
“Thank you , Mrs . Bradley , but I am going to relieve you of that portion
“Thank 你 , 太太 . 布拉德利 , 但 我 是 去 到 缓解 你 的 那 部分
[ʌv; əv][jɔːr; jər] ['leɪbəz] .
of your labors .
的 你的 劳动 .

“谢谢你，布拉德利夫人，但我会帮你减轻这部分劳动。”

[maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪr] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['evri] [iːvɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][em 'iː] . - -
My young friend here is to come every evening and read to me . ' '
我的 年轻的 朋友 这里 是 到 来 每一个 晚上 和 读 到 我 . - -

我这位年轻的朋友每天晚上都会来给我读书。

“Indeed ! - - [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ˈtʃɪli] [dɪsˈplezər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“Indeed ! ' ' ejaculated the housekeeper in a tone of chilly displeasure , and a
[ˈɑ:rp] [glæns] [æt; ət][fræŋk] ,
sharp glance at Frank ,
锋利的 瞥一眼 在 坦率 ,

“真是的！”管家冷冷地不满地说道，并狠狠地瞥了弗兰克一眼。

[wɪtʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [noʊ] [ɡreɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][kɔ:rdʒiˈæləti] .
which indicated no great amount of cordiality .
哪个 表明的 不 伟大的 数量 的 亲切 .

这表明彼此之间并没有多大的热情。

“Then , [æz; əz][aɪ][eɪˈem] [ɪnˈtru:diŋ] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [li:v] . - -
“Then , as I am intruding , I will take my leave . ' ' - -
“Then , 作为 我 是 入侵 , 我 将要 拿 我的 离开 . - -

“既然我打扰了，那我就告辞了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][toʊn] [ðæt] [meɪd] [fræŋk] [fi:l] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
There was something in her tone that made Frank feel uncomfortable .
那里 曾是 某物 在 她 语气 那 制成 坦率 感觉 不舒服 .

她的语气让弗兰克感到很不自在。

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈhaʊski:pərz] [ˈnefju:]
THE HOUSEKEEPER'S NEPHEW
这 管家的 侄子

管家的侄子

“By [noʊ] [mi:nz] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə]
“By no means , ' ' said Mr . Wharton , as the housekeeper was about to
[wɪðˈdrɔ:] ;
withdraw ;
提取 ;

“绝不可能，”沃顿先生说道，此时管家正要离开；

- [ɪˈmædʒɪn][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈtru:diŋ] .
“don't imagine you are intruding .
- 想象 你 是 入侵 .

“不要觉得自己是在打扰别人。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][saɪt] [daʊn] . - -
Come in and sit down . ' ' - -
来 在 和 坐 向下 . - -

请进，坐下。

“Thank [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , - - [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒərd] [toʊn] .
“Thank you , sir , ' ' said Mrs . Bradley , in a measured tone .
“Thank 你 , 先生 , - - 说 太太 . 布拉德利 , 在 一个 测量 语气 .

“谢谢您，先生，”布拉德利夫人语气平静地说。

“You [ɑ:r; ər] [ˈveri] [kənˈsɪdərət] , [aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:l] [ɪkˈskju:s][emˈi:] ,
“You are very considerate , I am sure , but if you'll excuse me ,
“You 是 非常 周到 , 我 是 当然 , 但 如果 你会 原谅 我 ,

“我相信您非常体贴，但如果您不介意的话，

[aɪ][wəʊnt] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] . . .
I won't come in this evening . ' ' .
我 惯于 来 在 这 晚上 . - - .

我今晚不会来了。

``Mrs . ['brædli] [hæz; həz] [bɪn] [wið; wiθ][em 'i:][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] , - - [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .
``Mrs . Bradley has been with me a good many years , ' ' explained Mr .
 ``Mrs . 布拉德利 有 到过 和 我 一个 好的 许多 年 , - - 解释 先生 .
 ['(h)wɔ:tɪn] ,
Wharton ,
 沃顿商学院 ,

“布拉德利夫人和我一起工作很多年了，”沃顿先生解释说。

ːænd [aɪ] [der] [seɪ] [ʃiː, ʃɪ] [fiːlɪz] [ə, eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstɜːrbd] [æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈɑːkjupaɪ][hɜːr; hər] [pleɪs] ,
ːand I dare say she feels a little disturbed at seeing another occupy her place ,
 ːand 我 敢 说 她 感觉 一个 小的 不安 在 看到 其他 占据 她 地方 ,
 “我敢说，看到别人占据了她的位置，她心里有点不安。”

even in a duty like this . ' ' .
甚至 在 一个 责任 喜欢 这 . - -

即使是执行这样的任务。

ˈɪ [eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː ʃɪ] [wɪl] [biː bi] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [em 'iː], [sɜːr], - - [sed] [fræŋk] .
I am afraid she will be offended with me , sir , ' ' said Frank .
 是 害怕的 她 将要 是 被冒犯了 和 我 , 先生 , - - 说 坦率 .
 “恐怕她会生我的气, 先生,”弗兰克说。

ˈOh , [noʊ] ; [aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] [tuː; tə][hɜːr; hær] .
ˈOh , no ; I will explain matters to her .
 “哦，不；我会向她解释事情到她。”

[gəʊ][ɑ:n][wið; wiθ][jʊr; jər] ['ri:diŋ] , [fræŋk] . - -
Go on with your reading , Frank . ' ' -
 去 在 和 你的 阅读 , 坦率 . - -

继续看书吧，弗兰克。

[æɪ; ət][hæf] - [pæst][naɪn] , ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .
At half - past nine , Mr . Wharton took out his watch .
 在 一半 - 过去的 九 , 先生 . 沃顿商学院 采取 出去 他的 手表 .
 九点半, 沃顿先生拿出了他的手表。

`It [ɪz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] , - - [hiː; hi] [sed] .
 `It **is** **getting** **late** , ' ' **he** **said** .
 `It 是 获得 晚的 , - - 他 说 .

“时间不早了，”他说。

ˈI [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][aːr; ər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [niːd] [rest] . -
I have no doubt you are tired and need rest . ' -
 ˈI 有 不 怀疑 你 是 疲劳的 和 需要 休息 . -
 “我毫不怀疑你很累，需要休息。”

ˈI [eɪ'em][nɑ:t][təəd] , [sɜ:r] . - -
 ˈI am not tired , sir . ' ' -
 ˈI 是 不是 疲劳的 , 先生 . - -

“我不累，先生。”

ˈI [bɪ'li:v] [ɪn] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] ['ɜ:rlɪ] .
 ˈI **believe** **in** **going** **to** **bed** **early** .
 ˈI 相信 在 去 到 床 早期的 .

[aɪ][jæɪ; jəl] [ˈseldəm] [ki:p] [ju:; jʊ][ˈleɪtər][ðæn; ðən] [ðɪs] .
I shall seldom keep you later than this .
我 将 很少 保持 你 之后 比 这 .

我很少会耽误你这么久。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jʊr; jər] [wei] [aʊt] ? - -
Do you think you can find your way out ? ' ' .
做 你 思考 你 能 寻找 你的 方式 出去 ? - -

你觉得你能找到出路吗？

``Yes , [sɜ:r] .
``Yes , sir .
``Yes , 先生 .

“是的，先生。”

[wen] [jæɪ; jəl][aɪ] [kʌm] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈi:vniŋ] ? - -
When shall I come to - morrow evening ? ' ' .
什么时候 将 我 来 到 - 明天 晚上 ? - -

我什么时候来——明天晚上吗？

``A [ˈlɪt(ə)l] [brɪfɔ:r] [ert] . - -
``A little before eight . ' ' .
``A 小的 前 八 . - -

“八点前一点。”

``I [wɪl] [bi:; bi] [ˈpʌŋktʃuəl] . - -
``I will be punctual . ' ' .
``I 将要 是 准时 . - -

“我会准时到达。”

[ˈdʒæspər][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [ˈhoʊli] [wɪˈðaʊt] [æŋˈzaɪəti] ,
Jasper was waiting for him , not wholly without anxiety ,
碧玉 曾是 等待 为了 他 , 不是 完全 没有 焦虑 ,

贾斯珀在等他，心中不免有些焦虑。

[fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈju:ʒuəl][fɔ:r; fər] [fræŋk] [tu:; tə][bi:; bi] [leɪt] .
for it was very unusual for Frank to be late .
为了 它 曾是 非常 异常 为了 坦率 到 是 晚的 .

因为弗兰克迟到是很不寻常的事。

``Well , [fræŋk] ! - -
``Well , Frank ! ' ' .
``Well , 坦率 ! - -

“好吧，弗兰克！ ”

[hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; ``this [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [taɪm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] .
he exclaimed ; ``this is a pretty time for you to come home .
他 惊呼 ; ``this 是 一个 漂亮的 时间 为了 你 到 来 家 .

他惊喊道：“你现在回家真是个好时机。”

[aɪ][brɪˈgæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɔ:t][ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)l] .
I began to think you had got into trouble .
我 开始 到 思考 你 有 得到 进入 麻烦 .

我开始以为你遇到麻烦了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈsteɪf(ə)n] [haʊs] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . - -
I was just going around to the nearest station house in search of you . ' ' .
我 曾是 只是 去 大约 到 这 最近的 车站 房子 在 搜索 的 你 . - -

我只是去最近的派出所找你而已。

``I [wʌz; wəz][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pleɪs] , [ˈdʒæspər] . - -
``I was in quite a different place , Jasper . ' ' .
``I 曾是 在 相当 一个 不同的 地方 , 碧玉 . - -

“贾斯珀，我当时的情况和现在完全不同。”

[fræŋk] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] , [ɪn'klu:dɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] .
Frank told his story , including an account of his engagement .
坦率 讲述 他的 故事 , 包括 一个 帐户 的 他的 订婚 .

弗兰克讲述了他的故事，包括他的订婚经过。

``So [aɪ 'ti:] [si:mz] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [lu:z] [jər; jər] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
So it seems I am to lose your company in the evening .
 ``So 它 似乎 我 是 到 失去 你的 公司 在 这 晚上 .

“看来我今晚要失去你的陪伴了。”

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] ['lʌki] . - -
I am sorry for that , but I am glad you are so lucky . ' ' -
 我 是 对不起 为了 那 , 但 我 是 高兴的 你 是 所以 幸运的 . - -

我很抱歉，但我很高兴你这么幸运。

ˈIt [wʌz; wəz] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] , - - [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfæk(ə)n] .
It was better than I expected , ' ' said Frank , with satisfaction .
 ˈIt 曾是 更好的 比 我 预期的 , - - 说 坦率 , 和 满意 .

“比我预想的要好，”弗兰克满意地说。

“What [sɔ:rt][ʌv; əv][ə; ei][mæn][iz] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tɪn] ? - - [sed] [ˈdʒæspər] .
What sort of a man is this Mr . Wharton ? ' ' said Jasper .
 “What 种类 的 一个 男人 是 这 先生 . 沃顿商学院 ? - - 说 碧玉 .

“沃顿先生究竟是个什么样的人？”贾斯珀问道。

ˈHe [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
 ˈHe is very kind and generous .
 ˈHe 是 非常 种类 和 慷慨的 .

“他非常善良慷慨。”

[aɪ][eɪ 'em] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [frend] .
I **am** **lucky** **to** **have** **so** **good** **a** **friend** .
 我 是 幸运的 到 有 所以 好的 一个 朋友 .

我很幸运能有这么好的朋友。

[ðeəz; ðəz][ˈoʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] . - -
There's only one thing that is likely to be disagreeable . ' ' -
 有 仅有的 一 事物 那 是 可能 到 是 令人不快的 . - -

只有一件事可能会令人不快。

-	[ðæt]	?	-	-
What's	that	?	'	'
-	那	?	-	-

“那是什么？”

``The [ˈhaʊski:pər] - - [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] - - [fɔːr; fər][səm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈlðər] [ʃiː; ʃi]
``The housekeeper - - her name is Mrs . Bradley - - for some reason or other she
 ``The 管家 - - 她 姓名 是 太太 . 布拉德利 - - 为了 一些 原因 或者 其他 她
 [ˈdʌznt] [wɑːnt][em ˈiː][ðər; ðər] . - -
doesn't want me there . ' '
 不 想 我 那里 . - -

“管家——她叫布拉德利太太——不知什么原因不想让我待在那里。”

``What [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? - -
 ``**What makes you think so ?** ' ' ' ' ' '
 ``What 制作 你 思考 所以 ? - -

你为什么这么认为？

“Her [ˈmænər] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ʃi; ʃi] [spi:ks] .
 “Her **manner** , **and** **the way** **she** **speaks** .
 “Her 方式 , 和 这 方式 她 说话 .

“她的举止，以及她说话的方式。”

2018年12月26日，中国银保监会发布《中国银保监会办公厅关于农村中小金融机构行政许可事项受理工作的通知》（银保监办便函〔2018〕268号），明确农村中小金融机构行政许可事项受理工作由银保监会统一受理，银保监会派出机构不再受理农村中小金融机构行政许可事项。农村中小金融机构行政许可事项受理工作由银保监会统一受理，银保监会派出机构不再受理农村中小金融机构行政许可事项。

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊs,ki:pərz] [kəʊld] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['sɔ:ftə,'sɔftə][ænd; ənd] ['plezəntə] [ɪn]['æspekt]
 ' ' and the housekeeper's cold face became softer and pleasanter in aspect
 - - 和 这 管家的 寒冷的 脸 成为 更柔和 和 更令人愉悦 在 方面
 [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twenti] ['entəd] [ænd; ənd] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] ['kɜ:ləsli] .
as a young man of twenty entered and greeted her carelessly .
 作为 一个 年轻的 男人 的 二十 进入 和 问候 她 粗心大意 .
 “这时，一个二十岁左右的年轻男子走了进来，漫不经心地和管家打了个招呼，管家原本冷漠的脸色也变得柔和起来，面色也变得和蔼可亲了。”

“How [a:r; ər][ju:; jə], [ænt] ? - -
 “**How are you , aunt ?** ' ' - -
 “How 是 你 , 阿姨 ? - -
 “姑姑，您好吗？”
 “Pretty [wel], ['tɒməs], - - [fi:; fɪ] ['ænsər] .
 “**Pretty well , Thomas , ' ' she answered .** - -
 “Pretty 出色地 , 托马斯 , - - 她 回答 .
 “还不错，托马斯，”她回答道。

“You [ˈhævnt] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] . . .
 “**You haven't been here for some time** . . .
 “You 还没有 到过 这里 为了 一些 时间 . . .
 “你已经有一段时间没来这里了。”

“No . [aɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lʌt; əv] [wɜːrk] [tuː; tə][duː] .
 “**No . I've had a lot of work to do** .
 “No . 我已经 有 一个 很多 的 工作 到 做 .
 “不，我还有很多工作要做。”

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːrk] , [wɜːrk] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , - - [hiː; hi] [ˈɡrʌmbld] .
Nothing **but** **work** , **work** , **all the time** , ' ' **he grumbled** .
 没有什么 但 工作 , 工作 , 全部 这 时间 , - - 他 咕哝 .

“除了工作，就是工作，没完没了，”他抱怨道。

`I [wɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [rɪt]] . - -
`**I wish I was rich** . ' '
`I 希望 我 曾是 富有的 . - -

“我真希望自己是个人有钱人。”

“You [get] [θru:] [æt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-] , [dəʊnt][ju:; jə] ? - -
“You **get through** **at** **six** **o'clock** , **don't** **you** ? ' ' - -
 “You 得到 通过 在 六 点钟 , 不 你 ? - -
 “你六点钟能到, 对吧? ”

“Yes . - -
“**Yes** . ' ' - -
 “Yes . - -
 “是的。”

ˈɪ [hoʊp] [juː; jʊ] [spend] [jɔː; jər] [ˈiːvniŋz] [ˈprɑːfɪtəbli] , [ˈtɒməs] ? - -
 ˈɪ hope you spend your evenings profitably , Thomas ? ' '
 ˈɪ 希望 你 花费 你的 晚上 盈利 , 托马斯 ? - -
 “托马斯，希望你晚上过得充实而有意义。”

ˈɪ [eɪnt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ˈeni] [ˈspriːz] , [ænt] , [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
 ˈɪ ain't likely to go on any sprees , aunt , if that's what you mean .
 ˈɪ 不是 可能 到 去 在 任何 狂欢 , 阿姨 , 如果 那就是 什么 你 意思是 :
 “姑妈，如果你的意思是我会大肆挥霍的话，那我不太可能这么做。”

[aɪ][ˈoʊnli][get] [twelv] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . - -
I only get twelve dollars a week . ' ' '
 我 仅有的 得到 十二 美元 一个 星期 . - -
 我每周只有十二美元的收入。

“I [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [lɪv; laɪv][ɑːn][aɪ 'tiː] . - -
“I should think you might live on it . ' ' -
“I 应该 思考 你 可能 居住 在 它 . - -
“我想你应该能靠它生活吧。”

“Starve , [juː; jʊ] [miːn] .
“Starve , you mean .
“Starve , 你 意思是 .
你是说饿死吗？

[wɒts] [twelv] [ˈdɔːləz, 'dɒləz][tuː; tə][ə; ei] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [laɪk][em 'iː] [wen] [ˈhiːz][gɔːt][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [tuː; tə]
What's twelve dollars to a young fellow like me when he's got his board to
是什么 十二 美元 到 一个 年轻的 同伴 喜欢 我 什么时候 他是 得到 他的 木板 到
[peɪ] ,
pay ,
支付 ,
对于像我这样的年轻人来说，十二美元算什么，我还要付房租呢。

[ænd; ænd][hæz; həz][tuː; tə] [dres] [laɪk][ə; ei][ˈdʒent(ə)lmən] ? - -
and has to dress like a gentleman ? ' ' -
和 有 到 裙子 喜欢 一个 绅士 ? - -
而且必须穿得像个绅士？

“You [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [det] , [aɪ][hoʊp] , [ˈtɒməs] ? - - [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [ˌʌn'iːzɪli] .
“You are not in debt , I hope , Thomas ? ' ' said Mrs . Bradley , uneasily .
“You 是 不是 在 债务 , 我 希望 , 托马斯 ? - - 说 太太 . 布拉德利 , 不安地 .
“托马斯，你没有负债吧？”布拉德利太太不安地问道。

“I [oʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][suːt][aɪ][hæv; həv][ɑːn] ,
“I owe for the suit I have on ,
“I 欠 为了 这 套装 我 有 在 ,
“我身上这身衣服是欠债的。”

[ænd; ænd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] . - -
and I don't know where I'm going to get the money to pay for it . ' ' -
和 我 不 知道 在哪里 我是 去 到 得到 这 钱 到 支付 为了 它 . - -
我不知道该去哪里弄钱来支付这笔费用。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; ei] [ˈflæʃi] [stɑɪl] , [nɑːt][ˌʌn'laɪk] [wʌt] [ɪz] [ˈpɔːpjələrli] [drɪ'nɒmɪneɪt] [ə; ei]
He was dressed in a flashy style , not unlike what is popularly denominated a
他 曾是 穿着 在 一个 华丽的 风格 , 不是 与众不同 什么 是 广为人知 以.....命名 一个
[swel] .
swell .
膨胀 .
他穿着华丽的服饰，与人们常说的“花花公子”颇为相似。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [dɪs'fɪɡəd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'helθi] [ˈblɑːtʃɪz] ,
His coarse features were disfigured with unhealthy blotches ,
他的 粗 特征 是 毁容 和 不良 斑点 ,
他粗糙的五官上布满了不健康的斑点，显得面目全非。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈaʊtwərd] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɪm; ɪm] .
and his outward appearance was hardly such as to recommend him .
和 他的 向外 外貌 曾是 几乎 这样的 作为 到 推荐 他 .
他的外表也实在算不上令人称道。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'loʊn][ðə; ði][kəʊld] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [wʌz; wəz][wɔːrm] .
But to him alone the cold heart of the housekeeper was warm .
但 到 他 独自的 这 寒冷的 心 的 这 管家 曾是 温暖的 .
但只有他才能感受到管家冰冷的心是温暖的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hɜ:r; hə] ['sɪstəz] [sʌn][ænd; ənd][hɜ:r; hə] ['nɪrəst] ['relətɪv] .
He was her sister's son and her nearest relative .
他 曾是 她 姐妹 儿子 和 她 最近的 相对的 .

他是她姐姐的儿子，也是她最近的亲人。

[hɜ:r; hə] ['seɪvɪŋz] [wɜ:r; wə] ['destɪnd] [fɔ:r; fə][hɪm; ɪm] ,
Her savings were destined for him ,
她 节省 是 注定 为了 他 ,

她的积蓄原本是要留给他的。

[ænd; ənd][ɪn][hɜ:r; hə] [ə'tætʃmənt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsə'gri:əb(ə)]
and in her attachment she was not conscious of his disagreeable
和 在 她 依恋 她 曾是 不是 有意识的 的 他的 令人不快的
[kæɪɪktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

在她对他产生依恋之情时，她并没有意识到他令人讨厌的性格特征。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ][faɪv] - ['dɑ:lər] [bɪl][tu:; tə] [i:k] [aʊt] [wʌt] [hi:; hi] [tɜ:m]
She had occasionally given him a five - dollar bill to eke out what he termed
她 有 偶尔 给定 他 一个 五 - 美元 账单 到 埃克 出去 什么 他 称为
[hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)] [peɪ] ,
his miserable pay ,
他的 悲惨的 支付 ,

她偶尔会给他五美元，让他勉强维持生计，以弥补他所谓的微薄收入。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen'evər] [hi:; hi] [kɔ:ld] [hi:; hi] ['dɪdnt] [sper] [hɪnts] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]
and now whenever he called he didn't spare hints that he was out of
和 现在 每当 他 称为 他 没有 空闲的 提示 那 他 曾是 出去 的
['pɑ:kɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

现在他每次打电话来，都会毫不掩饰地暗示自己没钱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ɡɪft] [wʊd] [bi:; bi][ək'septəb(ə)] .
and that a further gift would be acceptable .
和 那 一个 更远 礼物 会 是 可接受 .

并表示如果再收到一份礼物，他们也乐意接受。

[ɪn'di:d] , [ðə; ðɪ]['oʊnli][taɪ] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ænt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜ:rsənəri] [wʌn] .
Indeed , the only tie that bound him to his aunt was a mercenary one .
的确 , 这 仅有的 领带 那 边界 他 到 他的 阿姨 曾是 一个 雇佣兵 一 .

事实上，他与姑姑之间唯一的联系就是金钱上的利益关系。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['haʊski:pər] , [ʃɑ:rp] - ['saɪtɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [ɔ:rdn'ərəli] [wʌz; wəz] ,
But the housekeeper , sharp - sighted as she ordinarily was ,
但 这 管家 , 锋利的 - 目击者 作为 她 按说 曾是 ,

但管家一向眼光敏锐，

[dɪd][nɑ:t] [dɪ'tekt] [ðə; ðɪ]['si:krət] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃi:; ʃɪ] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][hɜ:r; hə] ['nefju:]
did not detect the secret motive of such attention she received from her nephew
做过 不是 探测 这 秘密 动机 的 这样的 注意力 她 已收到 从 她 侄子
.
:
.

她没有察觉到侄子如此关注她的真正动机。

[ʃi:; ʃɪ] ['flætərd] [hɜ:r'self] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:əli] [lʌvd] [hɜ:r; hə] ,
She flattered herself that he really loved her ,
她 受宠若惊 她自己 那 他 真的 喜爱 她 ,

她自以为是地认为他是真心爱她的。

``That [dɪˈpendz] [ɑ:n] [jɔ:rself] .
``**That depends on yourself** .
``That 取决于 在 你自己 .

“这取决于你自己。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [pli:z] [hɪm; ɪm] . - -
You must try to please him . ' '
你 必须 尝试 到 请 他 . - -

你必须想办法让他高兴。

``Well , [aɪ][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] .
``**Well , I must do something** .
``Well , 我 必须 做 某物 .

“好吧，我必须做点什么。”

['hwʌtəl] [hi:; hi] [gɪv] ? - -
What'll he give ? ' '
什么会 他 给 ? - -

他会付出什么？

``I [dəunt] [noʊ] [jet] .
``**I don't know yet** .
``I 不 知道 然而 .

“我还不知道。”

[ɪn][fækt] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] . - -
In fact , there's another reading to him just now . ' '
在 事实 , 有 其他 阅读 到 他 只是 现在 . - -

事实上，他现在还有另一场朗读会。

``Then [ðeəz; ðəz][noʊ] [tjæns] [fɔ:r; fər][em 'i:] . - -
``**Then there's no chance for me** . ' '
``Then 有 不 机会 为了 我 . - -

“那我就没有机会了。”

``Listen [tu:; tə][em 'i:] .
``**Listen to me** .
``Listen 到 我 .

听我说。

[ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['hi:z] [pɪkt] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [stri:ts] , [kwɪt] [ʌn'su:ɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
It's a boy he's picked up in the streets , quite unsuited for the place .
它是 一个 男生 他是 挑选 向上 在 这 街道 , 相当 不合适 为了 这 地方 .

这是他在街上捡来的一个男孩，与这个地方格格不入。

['hi:z] [ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] [æt; ət] ['gɪlbərt] & ['mæks] .
He's a cash - boy at Gilbert & Mack's .
他是 一个 现金 - 男生 在 吉尔伯特 & 麦克的 .

他是吉尔伯特和麦克百货公司的收银员。

[waɪ] , [ðæts] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , - - [ʃi:; ʃɪ] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
Why , that's where you are , ' ' she added , with sudden recollection .
为什么 , 那就是 在哪里 你 是 , - - 她 额外 , 和 突然 回忆 .

“哦，你现在就在那里，”她突然想起来了，补充道。

``A [kæʃ] - [bɔɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [pleɪs] ?
``**A cash - boy from my own place ?**
``A 现金 - 男生 从 我的 自己的 地方 ?

“来自我所在地方的收银员？ ”

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? - -
What's his name ? ' '
是什么 他的 姓名 ? - -

他叫什么名字？ "

“Fowler , [aɪ] [brɪˈli:v] . - -
“**Fowler , I believe** . ' ' -
“Fowler , 我 相信 . - -

“我想是福勒。”

“I [noʊ] [hɪm; ɪm] - - [ˈhi:z] [ˈleɪtli] [kʌm] .
“**I know him - - he's lately come** .
“I 知道 他 - - 他是 最近 来 .

“我认识他——他最近才来的。”

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][get][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] ? - -
How did he get in with the old man ? ' ' -
如何 做过 他 得到 在 和 这 老的 男人 ? - -

他是怎么跟那老头搞上关系的？

“Mr . [ˈ(h)wɔ:tn] [fel] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] , [ænd; ənd] [helpɪ]
“**Mr . Wharton fell in the street , and he happened to be near , and helped**
“Mr . 沃顿商学院 跌倒 在 这 街道 , 和 他 发生 到 是 靠近 , 和 帮助
[hɪm; ɪm] [hoʊm] . - -
him home . ' ' -
他 家 . - -

“沃顿先生摔倒在街上，他正好在附近，就把他扶回了家。”

- [hæv; həv][tu:; tə] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈti:] , [ænt] . - -
“**You'll have to manage it , aunt** . ' ' -
- 有 到 管理 它 , 阿姨 . - -

“姑妈，你得自己想办法。”

- [si:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
“**I'll see what I can do to - morrow** .
- 看 什么 我 能 做 到 - 明天 .

“我明天看看能做些什么。”

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [prɪˈfɜ:r] [maɪ] [ˈnefju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] ,
He ought to prefer my nephew to a strange boy ,
他 应该 到 更喜欢 我的 侄子 到 一个 奇怪的 男生 ,

他应该更喜欢我的侄子而不是一个陌生男孩。

[ˈsi:ɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvis] .
seeing I have been twenty years in his service .
看到 我 有 到过 二十 年 在 他的 服务 .

毕竟我已经为他效力了二十年。

[aɪ] [let][ju:; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [əˈkɑ:mplɪʃt] [ˈeniθɪŋ] . - -
I'll let you know as soon as I have accomplished anything . ' ' -
患病的 让 你 知道 作为 很快 作为 我 有 完成 任何事物 . - -

我一旦取得任何进展，就会立即通知你。

“I [dəʊnt][hæf] [laɪk][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp][maɪ] [ˈi:vniŋz] .
“**I don't half like the idea of giving up my evenings** .
“I 不 一半 喜欢 这 主意 的 给予 向上 我的 晚上 .

“我一点也不喜欢放弃我的夜晚时光。”

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [aɪ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:] . - -
I don't believe I can stand it . ' ' -
我 不 相信 我 能 站立 它 . - -

我恐怕无法忍受。

“It [ɪz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ju:; jʊ] . - -
“**It is only for a little while , to get him interested in you** . ' ' -
“It 是 仅有的 为了 一个 小的 尽管 , 到 得到 他 感兴趣的 在 你 . - -

“这只是暂时的，目的是让他对你产生兴趣。”

“Maybe [aɪ] [maɪ] [traɪ][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðen] [tel] [hɪm; ɪm][maɪ] [helθ] [wʌz; wəz] ['feɪlɪŋ] ,
“**Maybe I might try it a week , and then tell him my health was failing ,**
“Maybe 我 可能 尝试 它 一个 星期 , 和 然后 告诉 他 我的 健康 曾是 失败 ,
“或许我可以试一周, 然后告诉他我的健康状况恶化了。”

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər][em 'i:] . - -
and get him to do something else for me . ' ' ' . - -
和 得到 他 到 做 某物 别的 为了 我 . - -
让他帮我做点别的事。

“At ['eni] [reit] , [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] . - -
“**At any rate , the first thing must be to become acquainted . ' ' ' . - -**
“At 任何 速度 , 这 第一的 事物 必须 是 到 变得 熟人 . - -
“无论如何, 首先要做的就是互相认识。”

['tɒməs] [naʊ] [wɪð'dru:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ] ['spendɪŋ] [æn; ən] ['i:vniŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
Thomas now withdrew , for he did not enjoy spending an evening with his
托马斯 现在 退出 , 为了 他 做过 不是 享受 开支 一个 晚上 和 他的
[ænt] ,
 aunt ,
阿姨 ,
托马斯随即离开, 因为他并不喜欢和姑妈共度夜晚。

[ðə; ði] ['rɪtʃər] [baɪ][faɪv] ['dɔ:ləz, 'dɒləz] ,
the richer by five dollars ,
这 更富有 经过 五 美元 ,
比以前富有五美元

[hæf][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [spent] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [kloʊzd] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['bɪljərd]
half of which was spent before the evening closed at a neighboring billiard
一半 的 哪个 曾是 花费 前 这 晚上 关闭 在 一个 邻接 台球
[sə'lu:n] .
saloon .
酒吧 .
其中一半在晚上关门就花在了隔壁的台球厅里。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ðə; ði] ['haʊski:pər] ['ski:mɪŋ]
THE HOUSEKEEPER SCHEMING
这 管家 心计
管家阴谋

[ɪf] ['mɪsɪz] . ['brædli] [hæd; həd] [bɪn] ['waɪzər] ,
If Mrs . Bradley had been wiser ,
如果 太太 . 布拉德利 有 到过 更明智 ,
如果布拉德利太太更明智一些的话,

[ʃi:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [les] ['kɑ:nfɪdənt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['nefju:z] [prə'dʒʊsɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]
she would have felt less confident of her nephew's producing a favorable
她 会 有 毛毡 较少的 自信的 的 她 侄子的 生产 一个 有利
[ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] .
impression upon Mr . Wharton .
印象 之上 先生 . 沃顿商学院 .
她对侄子能否给沃顿先生留下好印象并没有十足的信心。

[ʃi:; ji] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl]
She resolved to open the subject at the breakfast table
她 已解决 到 打开 这 主题 在 这 早餐 桌子
她决定在早餐桌上提起这个话题。

“I [ˈdɪdnt] [noʊ] , [ˈmɪstər] : [ˈ(h)wɔːtn] , - - [ʃiː; jɪ] [kəˈmenst] , ``that [juː; jɒ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ]

“I didn't know , Mr . Wharton , ' ' she commenced , ``that you intended to engage

“I 没有 知道 , 先生 : 沃顿商学院 , - - 她 开始 , ``that 你 故意的 到 从事

[ə; eɪ] [ˈriːdər] . - -

a reader . ' '

一个 读者 : - -

“我不知道，沃顿先生，”她开口说道，“您打算吸引读者。”

“Nor [dɪd][aɪ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][duː][soʊ] [ʌnˈtɪl] [læst] [ˈiːvnɪŋ] . - -

“Nor did I propose to do so until last evening . ' '

“Nor 做过 我 提出 到 做 所以 直到 最后的 晚上 : - -

“直到昨晚，我才打算这样做。”

“I [θɪŋk] - - [juːl] [ɪkˈskjuːs][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪŋ] [soʊ] - - [ðæt] [juː; jɒ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [bɔɪ] [tuː] [jʌŋ]

“I think - - you'll excuse me for saying so - - that you will find that boy too young

“I 思考 - - 你会 原谅 我 为了 说 所以 - - 那 你 将要 寻找 那 男生 也 年轻的

[tuː; tə][suːt][juː; jɒ] . - -

to suit you . ' '

到 套装 你 : - -

“我想——恕我直言——你会觉得那个男孩太年轻，不适合你。”

“I [dəʊnt] [θɪŋk] [soʊ] .

“I don't think so .

“I 不 思考 所以 :

我不这么认为。

[hiː; hi] [riːdz] [ˈveri] [ˈklɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] . - -

He reads very clearly and distinctly . ' '

他 阅读 非常 清楚地 和 明显地 : - -

他朗读得非常清晰流畅。

“If [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [juː; jɒ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈriːdər] ,

“If I had known you thought of engaging a reader ,

“If 我 有 已知 你 想法 的 引人入胜 一个 读者 ,

“如果我知道你想吸引读者，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [juː; jɒ][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [maɪ] [ˈnefjuː] . - -

I would have asked you to engage my nephew . ' '

我 会 有 问 你 到 从事 我的 侄子 : - -

我本想请你帮我侄子做点什么。

“Indeed , [aɪ][wʌz; wəz][naɪt] [əˈwer] [ðæt] [juː; jɒ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .

“Indeed , I was not aware that you had a nephew in the city .

“Indeed , 我 曾是 不是 意识到的 那 你 有 一个 侄子 在 这 城市 :

“的确，我不知道你在城里有个侄子。”

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [bɔɪ] ? - -

Is he a boy ? ' '

是 他 一个 男生 ? - -

他是男孩吗？

“No ; [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

“No ; he is a young man .

“No ; 他 是 一个 年轻的 男人 :

“不，他还是个年轻人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld][læst][dʒuːn] . - -

He was twenty years old last June . ' '

他 曾是 二十 年 老的 最后的 六月 : - -

他去年六月刚满二十岁。

``Is [hi:; hi] [ʌn'feɪvərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] ? - -
``**Is he unfavorably situated ?** ' ' - -
``Is 他 不利的 位于 ? - -

他处境不利吗？

``He [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['seɪlzmən] . - -
``**He has a place as salesman** . ' ' - -
``He 有 一个 地方 作为 推销员 . - -

“他适合做推销员。”

``With [wʌt] [fɜ:rm] ? - -
``**With what firm ?** ' ' - -
``With 什么 公司 ? - -

“和哪家公司？”

``Gilbert & [mæk] . - -
``**Gilbert & Mack** . ' ' - -
``Gilbert & 麦克 . - -

“吉尔伯特与麦克。”

``Why , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɜ:rm] [ðæt] [ɪm'plɔɪz] [maɪ] [jʌŋ] [frend] .
``**Why , that is the same firm that employs my young friend** .
``Why , 那 是 这 相同的 公司 那 雇佣 我的 年轻的 朋友 .

“为什么？ 那正是我年轻朋友所在的公司。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [fɜ:rm] . - -
It is a good firm . ' ' - -
它 是 一个 好的 公司 . - -

这是一家不错的公司。

``Perhaps [,aɪ 'ti:][ɪz] , [bʌt; bət][maɪ] [pɔr] [ˈnefju:] [rə'si:vz, ri'si:vz, ri:'si:vz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['sæləri] .
``**Perhaps it is , but my poor nephew receives a very small salary** .
``Perhaps 它 是 , 但 我的 贫穷的 侄子 接收 一个 非常 小的 薪水 .

“也许是这样，但我可怜的侄子收入很低。”

[hi:; hi][faɪndz][,aɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'bɔ:ŋ] . - -
He finds it very hard to get along . ' ' - -
他 发现 它 非常 难的 到 得到 沿着 . - -

他发现自己很难与人相处。

``Your [ˈnefju:] [ɪz] [jʌŋ] .
``**Your nephew is young** .
``Your 侄子 是 年轻的 .

“你侄子还小。”

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [prə'məʊtɪd] [ɪf] [hi:; hi] [sə:vz] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [wel] . - -
He will be promoted if he serves his employers well . ' ' - -
他 将要 是 推广 如果 他 服务 他的 雇主 出色地 . - -

如果他能为雇主尽职尽责，就会得到晋升。

``Thomas [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] , [sɜ:r] ,
``**Thomas would have been glad to read to you in the evening , sir ,**
``Thomas 会 有 到过 高兴的 到 读 到 你 在 这 晚上 , 先生 ,

“托马斯本很乐意在晚上为您朗读，先生。”

- - [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] , [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
' ' **said Mrs . Bradley , commencing the attack** .
- - 说 太太 . 布拉德利 , 开始 这 攻击 .

“布拉德利夫人说道，然后开始了攻击。”

``But [fɔːr; fər][maɪ][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɪm; ɪm] , - - [sed] [ˈmɪstər] .
``But for my present engagement , I might have taken him , ' ' said Mr .
``But 为了 我的 展示 订婚 , 我 可能 有 已采取 他 , - - 说 先生 .
[ˈ(h)wɔːtn] , [pəˈlaɪtli] .
Wharton , politely .
沃顿商学院 , 礼貌地 .

“要不是我现在有事在身，我或许会娶他，”沃顿先生礼貌地说。

``Have [juː; jʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðæt] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ˈeni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] ? - -
``Have you engaged that boy for any length of time ? ' ' .
``Have 你 已订婚的 那 男生 为了 任何 长度 的 时间 ? - - .

你和那个男孩交往过一段时间吗？

``No ; [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [waɪl] [aɪ] [niːd] [hɪm; ɪm] ,
``No ; but it is understood that he will stay while I need him ,
``No ; 但 它 是 理解 那 他 将要 停留 尽管 我 需要 他 ,
“不；但大家都明白，只要我需要他，他就会留下来。”

[ænd; ænd][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [suːt] [emˈiː] .
and he continues to suit me .
和 他 继续 到 套装 我 .

他依然很适合我。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
I have a favorable opinion of him .
我 有 一个 有利 观点 的 他 .
我 对他 印象 很好。

[brɪˈsaɪdz] , [hiː; hi] [niːdz] [ðə; ði] [peɪ] .
Besides , he needs the pay .
除了 , 他 需求 这 支付 .

此外，他还需要这份薪水。

[hiː; hi][rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz][bʌt; bət] [θriː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] ,
He receives but three dollars a week as a cash - boy ,
他 接收 但 三 美元 一个 星期 作为 一个 现金 - 男生 ,
他做收银员每周只能挣三美元。

[ænd; ænd][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɪstər] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪmˈself] . - -
and has a sister to support as well as himself . ' ' .
和 有 一个 姐姐 到 支持 作为 出色地 作为 他自己 . - - .

他不仅要养活自己，还要赡养妹妹。

``I [eɪˈem] [ˈsaːri] , - - [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][æn; ən][ˈɪndʒərd] [toʊn] .
``I am sorry , ' ' she said in an injured tone .
``I 是 对不起 , - - 她 说 在 一个 受伤 语气 .
“对不起，”她受伤地说道。

``I [hoʊp] [juːl] [ɪkˈskjuːs][maɪ] [ˈmenʃənɪŋ] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] ,
``I hope you'll excuse my mentioning it , but I took the liberty ,
``I 希望 你会 原谅 我的 提及 它 , 但 我 采取 这 自由 ,
“希望您不介意我提及此事，但我擅自……”

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ɪn][jɔːr; jər] [ɪmˈplɔɪ] . - -
having been for twenty years in your employ . ' ' .
拥有 到过 为了 二十 年 在 你的 采用 . - - .

我已在贵公司工作了二十年。

``To [biː; bi] [ʃɔːr] !
``To be sure !
``To 是 当然 !

“当然！ ”

[jʊː; jʊ][wɜːr; wər][kwɑɪt] [raɪt] , - - [sed] [hɜːr; hər] [ɪmˈplɔɪər] , [ˈkaɪndli] .
You were quite right , ' ' said her employer , kindly .
你 是 相当 正确的 , - - 说 她 雇主 , 亲切地 .
“你说的完全正确,”她的雇主和蔼地说。

``Perhaps [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈneɪfjuː] , [ðoo] [nɑːt] [ðæt] .
Perhaps I may be able to do something for your nephew , though not that .
``Perhaps 我 可能 是 有能力的 到 做 某物 为了 你的 侄子 , 尽管 不是 那 .
“或许我能帮你侄子做点什么, 虽然不是这件事。”

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [taɪm] . - -
Tell him to come and see me some time . ' ' .
告诉 他 到 来 和 看 我 一些 时间 . - -
告诉他有空来找我。

``Thank [jʊː; jʊ] , [sɜːr] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] .
Thank you , sir , ' ' said the housekeeper .
``Thank 你 , 先生 , - - 说 这 管家 .
“谢谢您, 先生,”管家说道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈkwɛstʃən] [ʃiː; ji] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] ,
There was one question she wanted to determine ,
那里 曾是 一 问题 她 通缉 到 决定 ,
她想弄清楚一个问题:

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][kɑːmpenˈseɪ(ə)n] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [fræŋk] .
and that was the amount of compensation received by Frank .
和 那 曾是 这 数量 的 赔偿 已收到 经过 坦率 .
这就是弗兰克收到的赔偿金额。

[ʃiː; ji][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][ɪnˈkwʌɪər][dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] ,
She did not like to inquire directly from Mr . Wharton ,
她 做过 不是 喜欢 到 查询 直接地 从 先生 : 沃顿商学院 ,
她不喜欢直接向沃顿先生询问。

[bʌt; bət] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
but resolved to gain the information from our hero .
但 已解决 到 获得 这 信息 从 我们的 英雄 .
但他决心从我们的英雄那里获取信息。

[sʌm; səm] [ˈiːvnɪŋz] [ˈleɪtər][ʃiː; ji][hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] .
Some evenings later she had the opportunity .
一些 晚上 之后 她 有 这 机会 .
几天后的晚上, 她终于有机会了。

[ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] , [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tel] [fræŋk] ,
Mr . Wharton had an engagement , and asked her to tell Frank ,
先生 : 沃顿商学院 有 一个 订婚 , 和 问 她 到 告诉 坦率 ,
沃顿先生有事要办, 便请她转告弗兰克。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm][ˈduːti] .
when he arrived that he was released from duty .
什么时候 他 到达的 那 他 曾是 发布 从 责任 .
他到达时得知自己已解除职务。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ji] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [hɜːrˈself] .
Instead of this she received him in the library herself .
反而 的 这 她 已收到 他 在 这 图书馆 她自己 .
相反, 她亲自到图书馆接待了他。

``Probably [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , - - [ʃiː; ji] [sed] .
Probably Mr . Wharton will not be at home this evening , ' ' she said .
``Probably 先生 : 沃顿商学院 将要 不是 是 在 家 这 晚上 , - - 她 说 .
“沃顿先生今晚可能不会在家,”她说。

“If [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [waɪt] . - -
“If he does not return in half an hour , you need not wait . ' '
“If 他 做 不是 返回 在 一半 一个 小时 , 你 需要 不是 等待 . - -
“如果他半小时后还没回来, 你就不用等了。”

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [ʌp] [hɜ:r; hə] [wɜ:rk] , [ˈsi:tɪd] [ɪn] [ˈmɪstər] . [ˈwɔrtənz] [ˈju:ʒuəl] [pleɪs] , [ænd; ənd] [fræŋk]
She took up her work , seated in Mr . Wharton's usual place , and Frank
她 采取 向上 她 工作 , 坐着 在 先生 . 沃顿商学院 通常 地方 , 和 坦率
[rɪ'meɪnd] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈdu:ti] .
remained ready for duty .
剩余 准备好 为了 责任 .
她开始工作, 坐在沃顿先生通常坐的位置上, 弗兰克也随时准备履行职责。

“Mr . [ˈ(h)wɔ:tn] [telz] [em ˈi:] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; ei] [ˈsɪstər] , - - [ʃi:; ʃi] [sed] .
“Mr . Wharton tells me you have a sister , ' ' she said .
“Mr . 沃顿商学院 讲述 我 你 有 一个 姐姐 , - - 她 说 .
“沃顿先生告诉我你有个妹妹,”她说。

“Yes , [mæm, mɑ:m, məm] . - -
“Yes , ma'am : ' '
“Yes , 女士 : - -

“是的, 女士。”

“You [mʌst; məst] [faɪnd] [aɪ ˈti:] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [prəˈvaɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔ:ˈrself] . -
“You must find it hard work to provide for her as well as yourself . ' '
“You 必须 寻找 它 难的 工作 到 提供 为了 她 作为 出色地 作为 你自己 . -
-
-
-

“你一定觉得既要养活自己又要养活她很辛苦吧。”

“I [du:] , [ɔ:r] [ˈræðər] [aɪ] [dɪd] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . - -
“I do , or rather I did till I came here . ' '
“I 做 , 或者 相当 我 做过 直到 我 来了 这里 . - -
“是的, 或者说, 在我来这里之前是的。”

“How [mʌtʃ] [dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] [peɪ] [ju:; jʊ] ? - -
“How much does Mr . Wharton pay you ? ' '
“How 很多 做 先生 . 沃顿商学院 支付 你 ? - -
“沃顿先生付你多少钱? ”

[ʃi:; ʃi] [æskt] , [ɪn] [æn; ən] [ɪnˈdɪfrənt] [təʊn] .
she asked , in an indifferent tone .
她 问 , 在 一个 冷漠 语气 :
她用漠不关心的语气问道。

“Five [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] [ə; ei] [wi:k] , - - [ˈænsər] [fræŋk] .
“Five dollars a week , ' ' answered Frank .
“Five 美元 一个 星期 , - - 回答 坦率 .
“每周五美元,”弗兰克回答道。

“You [ɑ:r; ə] [ˈlʌki] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; ei] [tʃæns] , - - [ʃi:; ʃi] [sed] .
“You are lucky that you have such a chance , ' ' she said .
“You 是 幸运的 那 你 有 这样的 一个 机会 , - - 她 说 .
“你很幸运能有这样的机会,”她说。

“Yes , [mæm, mɑ:m, məm] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɜ:rɪn] , [aɪ] [noʊ] ,
“Yes , ma'am ; it is more than I earn , I know ,
“Yes , 女士 ; 它 是 更多的 比 我 赚 , 我 知道 ,
“是的, 夫人; 我知道, 这比我挣的钱多。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help][tu:; tə][em 'i:] . - -
but it is a great help to me . ' ' ' . ' ' ' . ' ' ' .
但 它 是 一个 伟大的 帮助 到 我 . - -

但这对我帮助很大。

``And [haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ][get][æz; əz] [kæʃ] - [bɔɪ] ? - -
``**And how much do you get as cash - boy ? ' ' ' . ' ' ' .**
``And 如何 很多 做 你 得到 作为 现金 - 男生 ? - -

“你当收银员能挣多少钱？ ”

``Three ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [wi:k] . - -
``**Three dollars a week . ' ' ' . ' ' ' .**
``Three 美元 一个 星期 . - -

“每周三美元。”

``So [ju:; jʊ] ['æktʃuəli] [rɪ'si:v] ['nɪrli] [twɑɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn][ðə; ði]
``**So you actually receive nearly twice as much for a couple of hours in the**
``So 你 实际上 收到 几乎 两次 作为 很多 为了 一个 夫妻 的 小时 在 这
[i:vnɪŋ] [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] . - -
evening as for the whole day . ' ' ' . ' ' ' .
晚上 作为 为了 这 所有的 天 . - -

“所以，你晚上几个小时的收入实际上几乎是全天收入的两倍。”

``Yes , [mæm, mɑ:m, məm] . - -
``**Yes , ma'am . ' ' ' . ' ' ' .**
``Yes , 女士 . - -

“是的，女士。”

``What [ə; eɪ] ['pɪti] ['tɒməs] [kɑ:nt][hæv; həv] [ðɪs] [tʃæns] , - - [ʃi:; ji] [θɔ:t] .
``**What a pity Thomas can't have this chance , ' ' ' she thought .**
``What 一个 遗憾 托马斯 不能 有 这 机会 , - - 她 想法 .

“真可惜托马斯没能得到这个机会，”她心想。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][naɪn][ə'klɒk, əu-] , [ʃi:; ji] [sed] :
When it was nine o'clock , she said :
什么时候 它 曾是 九 点钟 , 她 说 :

九点钟的时候，她说：

``You [ni:d] [nɑ:t] [weɪt] ['eni] [lɔ:ŋgə] .
``**You need not wait any longer .**
``You 需要 不是 等待 任何 更长 .

你无需再等了。

['mɪstər] . ['(h)wɔ:tɪn] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [ri:d] . - -
Mr . Wharton will not be home in time to hear you read . ' ' ' . ' ' ' .
先生 . 沃顿商学院 将要 不是 是 家 在 时间 到 听到 你 读 . - -

沃顿先生回不了家，听不了你朗读。

``Good - [i:vnɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , - - [sed] [fræŋk] .
``**Good - evening , Mrs . Bradley , ' ' ' said Frank .**
``Good - 晚上 , 太太 . 布拉德利 , - - 说 坦率 .

“晚上好，布拉德利夫人，”弗兰克说道。

``Good - [i:vnɪŋ] ! - -
``**Good - evening ! ' ' ' . ' ' ' .**
``Good - 晚上 ! - -

“晚上好！ ”

[ʃi:; ji] [ri'spɒndɪd] , ['kəʊldli] .
she responded , coldly .
她 回应 , 冷冷地 .

她冷冷地回应道。

``That [bɔɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wei] , - - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] .
``**That boy is in the way , ' ' she said to herself , when she was left alone .**
``That 男生 是 在 这 方式 , - - 她 说 到 她自己 , 什么时候 她 曾是 左边 独自的 .
“那个男孩挡路了,”当她独自一人时, 她自言自语道。

``He [ɪz][ɪn][maɪ] [wei] , [ænd; ənd][tɑːmz] [wei] .
``**He is in my way , and Tom's way .**
``He 是 在 我的 方式 , 和 汤姆的 方式 .
“他挡了我的路, 也挡了汤姆的路。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɑːrtfəli] [ɪn'triːɡɪŋ] [fɔːr; fər][mɪstər] . [ˈwɔrtənz] [ˈfeɪvər] , [bʌt; bət][aɪ]
I can see that he is artfully intriguing for Mr . Wharton's favor , but I
我 能 看 那 他 是 巧妙地 引人入胜 为了 先生 . 沃顿商学院 偏爱 , 但 我
[mʌst; məst][tʃek'meɪt,tʃekmeɪt][hɪm; ɪm] .
must checkmate him .
必须 将死 他 .
我看得出他很会讨好沃顿先生, 但我必须挫败他。

[ɪts] [ɑːd] , - - [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,
It's odd , ' ' she resumed , after a pause ,
它是 奇怪的 , - - 她 恢复 , 后 一个 暂停 ,
“真奇怪,”她停顿了一下后继续说道。

``but [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [ðæt] [siːmz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][em 'iː] .
``**but there is something in his face and voice that seems familiar to me .**
``but 那里 是 某物 在 他的 脸 和 嗓音 那 似乎 熟悉的 到 我 .
“但是他的面容和声音中有些东西让我觉得很熟悉。”

[wʌt] [ɪz][,aɪ 'tiː] ? - -
What is it ? ' ' .
什么 是 它 ? - -
“那是什么?”

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈiːvniŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [rɪ'siːvd] [ə'hʌðər] [ˈvɪzɪt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈnefjuː] .
The following evening the housekeeper received another visit from her nephew .
这 下列的 晚上 这 管家 已收到 其他 访问 从 她 侄子 .
第二天晚上, 管家的侄子又来拜访她。

``How [duː] , [ænt] ? - - [sed] [ˈtɒməs] [ˈbrædli] , [ˈkerləsli] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði]
``**How do , aunt ? ' ' said Thomas Bradley , carelessly , as he entered the**
``How 做 , 阿姨 ? - - 说 托马斯 布拉德利 , 粗心大意 , 作为 他 进入 这
[ˈhaʊskiːpərz] [ruːm] .
housekeeper's room .
管家的 房间 .
“姨妈好吗?”托马斯·布拉德利漫不经心地走进管家的房间说道。

``Very [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈtɒməs] .
``**Very well , thank you , Thomas .**
``Very 出色地 , 感谢 你 , 托马斯 .
“好的, 谢谢你, 托马斯。”

[aɪ][,eɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] .
I am glad you are here .
我 是 高兴的 你 是 这里 .
很高兴你在这里。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . - -
I have been wanting to see you . ' ' .
我 有 到过 想要 到 看 你 . - -
我一直很想见你。

``The [oʊld][mæn] ['ɪznt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] , [ɪz][hiː; hi] ? - -
``**The old man isn't going to do anything for me , is he ? ' '**
``The 老的 男人 不是 去 到 做 任何事物 为了 我 , 是 他 ? - -
“那老头子肯定不会帮我的，对吧？”

``How [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][aɪ 'tiː][soʊ] [suːn] ?
``**How can you expect it so soon ?**
``How 能 你 预计 它 所以 很快 ?
“你怎么能指望这么快就实现呢？”

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [juː; jʊ] [jet] .
He doesn't know you yet .
他 不 知道 你 然而 .
“他还不认识你。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] [kæʃ] - [bɔɪ] [ðæt] [riːdz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ]
How much do you think he pays the cash - boy that reads to him in the evening
如何 很多 做 你 思考 他 支付 这 现金 - 男生 那 阅读 到 他 在 这 晚上
? - -
? ' '
? - -
“你觉得他付给晚上给他读书的那个收银员多少钱？”

``I [dəʊnt] [noʊ] . - -
``**I don't know . ' '**
``I 不 知道 . - -
“我不知道。”

``Five ['daɪləʒz, 'dɒləʒz][ə; eɪ] [wiːk] . - -
``**Five dollars a week . ' '**
``Five 美元 一个 星期 . - -
“每周五美元。”

``I ['wɒdnt] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] ['iːvniŋz] [fɔːr; fər] [ðæt] , - - [hiː; hi] [sed] .
``**I wouldn't give up my evenings for that , ' ' he said .**
``I 不会 给 向上 我的 晚上 为了 那 , - - 他 说 .
“我不会为了那件事放弃我的夜晚，”他说。

``It ['ɪznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [peɪ] , ['tɒməs] , [ðoʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [help] .
``**It isn't so much the pay , Thomas , though that would be a help .**
``It 不是 所以 很多 这 支付 , 托马斯 , 尽管 那 会 是 一个 帮助 .
“托马斯，倒不是薪水有多高，虽然薪水高当然更好。”

[hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsɪ][tuː; tə][juː; jʊ] . - -
He might take a fancy to you . ' '
他 可能 拿 一个 想要 到 你 . - -
“他或许会喜欢上你。”

``That [maɪt] [peɪ] ['betər] .
``**That might pay better .**
``That 可能 支付 更好的 .
“那份收入可能会更高。”

[wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [em 'iː] ? - -
When are you going to introduce me ? ' '
什么时候 是 你 去 到 介绍 我 ? - -
“你什么时候介绍我认识？”

``This ['iːvniŋ] ; [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wɪl] [æsk][ˈmɪstər] . ['(h)wɔːtɪn] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] . - -
``**This evening ; that is , I will ask Mr . Wharton if he will see you . ' '**
``This 晚上 ; 那 是 , 我 将要 问 先生 . 沃顿商学院 如果 他 将要 看 你 . - -
“今晚，我会问问沃顿先生是否愿意见您。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] , [wer] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [əˈlaʊd] .
Mrs . Bradley entered the library , where Frank was engaged in reading aloud .
太太 . 布拉德利 进入 这 图书馆 , 在哪里 坦率 曾是 已订婚的 在 阅读 大声 .
布拉德利太太走进图书馆, 弗兰克正在那里大声朗读。

“Excuse [maɪ] [ɪntəˈrʌp(ə)n] , - - [jiː; ji] [sed] ; “but [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz][dʒʌst] [kɔːld] ,
“**Excuse my interruption , ' ' she said ; “but my nephew has just called ,**
“Excuse 我的 中断 , - - 她 说 ; “but 我的 侄子 有 只是 称为 ,
“打扰一下,”她说, “我侄子刚刚打电话来。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪntərəˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈkaɪndli] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm]
and I should like to introduce him to you , if you will kindly receive him
和 我 应该 喜欢 到 介绍 他 到 你 , 如果 你 将要 亲切地 收到 他
- - -
- - -
- - -
- - -

如果您愿意接待他, 我很想把他介绍给您。

“Certainly , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] .
“**Certainly , Mrs . Bradley , ' ' said Mr . Wharton .**
“Certainly , 太太 . 布拉德利 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 .
“当然, 布拉德利夫人,”沃顿先生说。

“Bring [hɪm; ɪm][ɪn] . - -
“**Bring him in . ' '**
“Bring 他 在 . - -
“把他带进来。”

[ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [ˈspiːdəli] [riːəˈpiəd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈnefjuː]
The housekeeper left the room , but speedily reappeared , followed by her nephew
这 管家 左边 这 房间 , 但 迅速地 再次出现 , 随后 经过 她 侄子
, [huː] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbæft] .
, who seemed a little abashed .
, WHO 似乎 一个 小的 羞愧 .
管家离开了房间, 但很快又回来了, 她的侄子紧随其后, 看起来有些不好意思。

“My [ˈnefjuː] , [ˈtɒməs] [ˈbrædli] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , - - [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
“**My nephew , Thomas Bradley , Mr . Wharton , ' ' said his aunt , by way of**
“My 侄子 , 托马斯 布拉德利 , 先生 . 沃顿商学院 , - - 说 他的 阿姨 , 经过 方式 的
[ɪntərəˈdʌk(ə)n] .
introduction .
介绍 .

“我的侄子, 托马斯·布拉德利, 沃顿先生,”他的姑姑介绍道。

“You [hæv; həv][ˈɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] [spiːk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , [ˈtɒməs] . - -
“**You have often heard me speak of Mr . Wharton , Thomas . ' '**
“You 有 经常 听到 我 说话 的 先生 . 沃顿商学院 , 托马斯 . - -
“托马斯, 你经常听我提起沃顿先生。”

“How [duː][juː; jʊ][duː] , [sɜːr] ? - - [sed] [ˈtɒməs] [ˈɔːkwərdli] .
“**How do you do , sir ? ' ' said Thomas awkwardly .**
“How 做 你 做 , 先生 ? - - 说 托马斯 尴尬地 .
“先生, 您好? ”托马斯尴尬地问道。

“Pray [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [ˈmɪstər] . [ˈbrædli] .
“**Pray take a seat , Mr . Bradley .**
“Pray 拿 一个 座位 , 先生 . 布拉德利 .
“布拉德利先生, 请坐。”

[jʊr; jər] [ænt] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] .
Your aunt has been long a member of my family .
你的 阿姨 有 到过 长的 一个 成员 的 我的 家庭 .
你姑姑一直是我的家人。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] ['nefju:] [ʌv; əv][hɜːrɪz] .

I am glad to see a nephew of hers .
我 是 高兴的 到 看 一个 侄子 的 她的 .

很高兴见到她的侄子。

[aɪ] [bɪ'li:v] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [æt; ət] ['gɪlbərt] & ['mæks] ? - -

I believe you are a salesman at Gilbert & Mack's ? ' ' .
我 相信 你 是 一个 推销员 在 吉尔伯特 & 麦克的 ? - -

我相信你是吉尔伯特和麦克百货公司的销售员吧？

``Yes , [sɜ:r] . - -

``Yes , sir . ' ' .

``Yes , 先生 . - -

“是的，先生。”

``Then [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪr] ? - -

``Then you must know my young friend here ? ' ' .

``Then 你 必须 知道 我的 年轻的 朋友 这里 ? - -

“那么你一定认识我这位年轻的朋友吧？”

[pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][fræŋk] .

pointing to Frank .
指向 到 坦率 .

指着弗兰克。

``How [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [kæʃ] ? - - [sed] ['tɒməs] , ['læfɪŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

``How are you , Cash ? ' ' said Thomas , laughing , under the impression that he

``How 是 你 , 现金 ? - - 说 托马斯 , 笑 , 在下面 这 印象 那 他

[hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [sma:rt] .

had said something smart .

有 说 某物 聪明的 .

“你好吗，卡什？”托马斯笑着问道，他以为自己说了什么聪明的话。

``Very [wel] , ['mɪstər] . ['brædli] , - - ['ænsər] [fræŋk] , ['kwaiətli] .

``Very well , Mr . Bradley , ' ' answered Frank , quietly .

``Very 出色地 , 先生 . 布拉德利 , - - 回答 坦率 , 悄悄 .

“好的，布拉德利先生，”弗兰克平静地回答道。

``You [si:] , [ðæts] [ɔ:l][ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi][kɔ:l] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:r] , - - [sed] ['tɒməs] .

``You see , that's all the name we call ' em in the store , ' ' said Thomas .

``You 看 , 那就是 全部 这 姓名 我们 称呼 - 呃 在 这 店铺 , - - 说 托马斯 .

“你看，我们在店里都这么叫它们，”托马斯说。

['mɪstər] . [' (h)wɔ:tn] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['θɪŋkɪŋ] :

Mr . Wharton could not help thinking :

先生 . 沃顿商学院 可以 不是 帮助 思维 :

沃顿先生不禁想到：

``How ['pɔrli,'pɔ:rlɪ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [kəm'peəz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [jʌŋ] [frend] .

``How poorly this young man compares with my young friend .

``How 差 这 年轻的 男人 比较 和 我的 年轻的 朋友 .

“这个年轻人和我的年轻朋友相比，简直相形见绌。”

[stɪl] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['mɪsɪz] . ['brædli:z] ['nefju:] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi][pə'laɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . - -

Still , as he is Mrs . Bradley's nephew , I must be polite to him . ' ' .

仍然 , 作为 他 是 太太 . 布拉德利的 侄子 , 我 必须 是 有礼貌的 到 他 . - -

不过，因为他是布拉德利太太的侄子，我必须对他客气点。

``Are [ðer; ðər] ['meni] [kæʃ] - [bɔɪz] [ɪn][jɔr; jər] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['mɪstər] . ['brædli] ? - -

``Are there many cash - boys in your establishment , Mr . Bradley ? ' ' .

``Are 那里 许多 现金 - 男孩们 在 你的 建立 , 先生 . 布拉德利 ? - -

布拉德利先生，您店里有很多收银员吗？

“About [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
“**About a dozen** .
“About 一个 打 .

大约有十几个。

[eɪnt] [ðer; ðər] , [ˈfaʊlər] ? - -
Ain't there , Fowler ? ' '
不是 那里 , 福勒 ? - -

福勒，不是吗？

“I [brɪˈli:v] [soʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈbrædli] . - -
“**I believe so , Mr . Bradley .** ' '
“I 相信 所以 , 先生 . 布拉德利 . - -

“我相信是这样，布拉德利先生。”

“Gilbert & [mæk] [du:][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbɪznəs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] . - -
“**Gilbert & Mack do a good business , I should judge .** ' '
“Gilbert & 麦克 做 一个 好的 商业 , 我 应该 法官 . - -

我认为吉尔伯特和麦克的生意做得不错。

“Yes , [ðeɪ] [du:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [du:][ju: 'es] [pʊr] [ˈseɪlzmən] [matʃ] [gʊd] .
“**Yes , they do ; but that doesn't do us poor salesmen much good .**
“Yes , 他们 做 ; 但 那 不 做 我们 贫穷的 推销员 很多 好的 .

“是的，他们确实会这样做；但这对我们这些可怜的推销员来说并没有什么好处。”

[wi:; wi][get][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [soʊl] [ænd; ənd][ˈbɑ:di] [təˈgeðər] . - -
We get just enough to keep soul and body together . ' '
我们 得到 只是 足够的 到 保持 灵魂 和 身体 一起 . - -

我们得到的仅够维持身心健康。

“I [eɪ 'em] [ˈsɔ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [aɪ 'ti:] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] .
“**I am sorry to hear it , ' ' said Mr . Wharton .**
“I 是 对不起 到 听到 它 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 .

“听到这个消息我很遗憾，”沃顿先生说。

“Why , [sɜ:r] , - - [sed] [ˈtɒməs] , [ˈgeɪnɪŋ] [ˈkɔ:nfɪdəns] , “all [ðeɪ] [peɪ][em 'i:][ɪz] [twelv] [ˈdɑ:ləz, 'dɒləz]
“**Why , sir , ' ' said Thomas , gaining confidence , “all they pay me is twelve dollars**
“Why , 先生 , - - 说 托马斯 , 获得 信心 , “all 他们 支付 我 是 十二 美元

[ə; eɪ] [wi:k] .
a week .
一个 星期 .

“先生，”托马斯渐渐自信起来，“他们每周只付给我十二美元。”

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ðæt] ? - -
How can they expect a fellow to live on that ? ' '
如何 能 他们 预计 一个 同伴 到 居住 在 那 ? - -

他们怎么能指望一个人靠这点钱生活呢？

“I [brɪˈgæən][maɪ] [kəˈrɪr] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][eɪdʒ] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] , “or [pərˈhæps][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“**I began my career about your age , ' ' said Mr . Wharton , “or perhaps a little**
“I 开始 我的 职业 关于 你的 年龄 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 , “or 也许 一个 小的
[ˈjʌŋgər] ,
younger ,
年轻 ,

“我开始职业生涯的时候和你差不多大，”沃顿先生说，“或者可能更年轻一些。”

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n][bʌt; bət][sɪks][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wi:k] . - -
and had to live on but six dollars a week . ' '
和 有 到 居住 在 但 六 美元 一个 星期 . - -

他们每周只能靠六美元生活。

- [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] ['stɑːrvɪŋ] ? - -
`Didn't you come near starving ? ' '
- 你 来 靠近 饥饿 ? - -

“你当时不是快饿死了吗？”

[hiː; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 .

他问道。

`On [ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] [wi:k] . - -
`On the contrary , I saved a little every week . ' '
`On 这 相反 , 我 已保存 一个 小的 每一个 星期 . - -

“恰恰相反，我每周都能存下一点钱。”

`I [kɑːnt] , - - [sed] ['tɒməs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtɪd] .
`I can't , ' ' said Thomas , a little discomfited .
`I 不能 , - - 说 托马斯 , 一个 小的 不安 .

“我不能，”托马斯有些尴尬地说。

`Why , [aɪ 'ti:] [teɪks] [hæf] [ðæt] [tuː; tə] [dres] ['diːsntli] . - -
`Why , it takes half that to dress decently . ' '
`Why , 它 需要 一半 那 到 裙子 体面地 . - -

“要知道，穿得体面只需要一半的钱。”

[ˈmɪstər] . [('h)wɔːtn] [glɑːnst] ['kwaiətli][æt; ət][ðə; ði] ['ræðər] [laʊd] [ænd; ɪnd] ['flæʃɪ] [dres] [wɔːrɪn][baɪ][hɪz; ɪz]
Mr . Wharton glanced quietly at the rather loud and flashy dress worn by his
先生 . 沃顿商学院 瞥了一眼 悄悄 在 这 相当 大声 和 华丽的 裙子 磨损 经过 他的
[ˈvɪzɪtər] ,
visitor ,
游客 ,

沃顿先生静静地瞥了一眼来访者身上那件略显艳丽的裙子。

[bʌt; bət]['oʊnli] [sed] :
but only said :
但 仅有的 说 :

但他只说了：

`A [smɔːl] ['sæləri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪks] [ɪ'kɑːnəmi] ['nesəsəri] . - -
`A small salary , of course , makes economy necessary . ' '
`A 小的 薪水 , 的 课程 , 制作 经济 必要的 . - -

“薪水低，自然就节俭。”

`But [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [noʊz] [hiː; hi] [əːnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [gets] ,
`But when a fellow knows he earns a good deal more than he gets ,
`But 什么时候 一个 同伴 知道 他 收入 一个 好的 交易 更多的 比 他 获得 ,
但是，当一个人知道自己挣的比得到的多得多时，

[hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [laɪk] ['stɑːrvɪŋ] [hɪm'self] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [meɪ] [groʊ] [rɪtʃ] . - -
he doesn't feel like starving himself just that his employers may grow rich . ' '
他 不 感觉 喜欢 饥饿 他自己 只是 那 他的 雇主 可能 生长 富有的 . - -

他并不想为了让雇主发财而让自己挨饿。

`Of [kɔːrs] , [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['betər] [hɪm'self] [ðeɪ] ['kænɑːt] ['ɑːbdʒekt] . - -
`Of course , if he can better himself they cannot object . ' '
`Of 课程 , 如果 他 能 更好的 他自己 他们 不能 目的 . - -

“当然，如果他能提升自己，他们也不能反对。”

- [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] , - - [sed] ['tɒməs] ;
`That's just what I want to do , ' ' said Thomas ;
- 只是 什么 我 想 到 做 , - - 说 托马斯 ;

“那正是我想要做的，”托马斯说；

``but [aɪ][ɪk'spekt][aɪ] [ni:d] [ɪnfluəns] [tu:; tə][help][em 'i:][tu:; tə] [sʌmθɪŋ] ['betər] .
``**but I expect I need influence to help me to something better .**
``but 我 预计 我 需要 影响 到 帮助 我 到 某物 更好的 .
但我认为我需要一些影响力来帮助我取得更好的成绩。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪnt] , - - [θɔ:t] [hi:; hi] .
That's a good hint , ' ' thought he .
那就是 一个 好的 暗示 , - - 想法 他 .
“这真是个好线索,”他心想。

``I [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['tɒməs] , - - [sed] [ðə; ði] ['haʊski:pər] ,
``**I was telling Thomas , ' ' said the housekeeper ,**
``I 曾是 讲述 托马斯 , - - 说 这 管家 ,
“我正跟托马斯说呢,”管家说道。

``that [ju:; jʊ][hæd; həd]['kaɪndli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . - -
``**that you had kindly expressed a desire to be of service to him . ' '**
``that 你 有 亲切地 表达 一个 欲望 到 是 的 服务 到 他 . - -
“你曾友好地表示愿意为他效力。”

``I [eɪ 'em][nɑ:t] [naʊ] [ɪn] ['æktɪv] ['bɪznəs] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] ,
``**I am not now in active business , ' ' said Mr . Wharton ,**
``I 是 不是 现在 在 积极的 商业 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 ,
沃顿先生说:“我现在没有从事商业活动。”

``and [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nətiz] [aɪ] ['fɔ:rmərli] [hæd; həd][fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [jʌŋ]
``**and of course have not the opportunities I formerly had for helping young**
``and 的 课程 有 不是 这 机会 我 以前 有 为了 帮助 年轻的
[men] ,
men ,
男人 ,
“当然,我也没有以前那样帮助年轻人的机会了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ber] [jʊr; jər] [keɪs] [ɪn][maɪnd] , ['mɪstər] . ['brædli] . - -
but I will bear your case in mind , Mr . Bradley . ' '
但 我 将要 熊 你的 案件 在 头脑 , 先生 . 布拉德利 . - -
但我会记住你的请求,布拉德利先生。

``Thank [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , - - [sed] ['tɒməs] .
``**Thank you , sir , ' ' said Thomas .**
``Thank 你 , 先生 , - - 说 托马斯 .
“谢谢您,先生,”托马斯说道。

``I [eɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ɜ:rn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [jɪr] . - -
``**I am sure I earn a thousand dollars a year . ' '**
``I 是 当然 我 赚 一个 千 美元 一个 年 . - -
“我肯定我一年能挣一千美元。”

``I [θɪŋk] , [ 'tɒməs ] , - - [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] , ``we [wəʊnt] [ɪn'tru:d] [ɑ:n]['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] [b:ŋgər]
``**I think , Thomas , ' ' said Mrs . Bradley , ``we won't intrude on Mr . Wharton longer**
``I 思考 , 托马斯 , - - 说 太太 . 布拉德利 , ``we 惯于 侵入 在 先生 . 沃顿商学院 更长
[ðɪs] ['i:vniŋ] .
this evening .
这 晚上 .
“我想,托马斯,”布拉德利太太说,“我们今晚不会再打扰沃顿先生了。”

[wen] [hi:; hi][faɪndz] [sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] [tel] [em 'i:] . - -
When he finds something for you he will tell me . ' '
什么时候 他 发现 某物 为了 你 他 将要 告诉 我 . - -
他找到什么东西给你的时候会告诉我的。

``All [raɪt] , [ænt] .
``All **right** , **aunt** .
``All 正确的 , 阿姨 .

“好的，阿姨。”

[gʊd] - [naɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] .
Good - night , Mr . Wharton .
好的 - 夜晚 , 先生 . 沃顿商学院 .

晚安，沃顿先生。

[gʊd] - [naɪt] , [kæʃ] , - - [sed] [ˈtɒməs] , [ˈtʃʌklɪŋ] [əˈnuː] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][dʒoʊk] .
Good - night , Cash , ' ' said Thomas , chuckling anew at the old joke .
好的 - 夜晚 , 现金 , - - 说 托马斯 , 轻笑 重新 在 这 老的 开玩笑 .

“晚安，卡什，”托马斯说着，又被这个老笑话逗笑了。

``Well , [ænt] , - - [sed] [hiː; hi] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs,ki:pərz] [ruːm] ,
``Well , **aunt , ' ' said he , when they were once more in the housekeeper's room ,**
``Well , 阿姨 , - - 说 他 , 什么时候 他们 是 一次 更多的 在 这 管家的 房间 ,

“好吧，姑妈，”当他们再次来到管家房间时，他说道。

``do [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [wɪl] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] ? - -
``do **you think the old gentleman will do anything for me ? ' '**
``do 你 思考 这 老的 绅士 将要 做 任何事物 为了 我 ? - -

你觉得这位老先生会帮我什么忙吗？

``I [hoʊp][soʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] , [ˈtɒməs] , [ˈweðər] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [fəˈmɪliər] .
``**I hope so ; but I am not sure , Thomas , whether you were not too familiar .**
``I 希望 所以 ; 但 我 是 不是 当然 , 托马斯 , 无论 你 是 不是 也 熟悉的 .

“我希望如此；但我不太确定，托马斯，你是否不太熟悉。”

[juː; jʊ] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tuː] [kwɪk] . - -
 You spoke of money too quick . ' '
你 辐 的 钱 也 快的 . - -

你太快谈起钱了。

- [maɪ] [wei] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] . - -
``**It's my way to come to business . ' '**
- 我的 方式 到 来 到 商业 . - -

“这是我做生意的方式。”

``I [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˈrɪːdər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] . - -
``**I wish you were his reader , instead of that boy . ' '**
``I 希望 你 是 他的 读者 , 反而 的 那 男生 . - -

“我真希望他的读者是你，而不是那个男孩。”

``Well , [aɪ][dəunt] .
``**Well , I don't .**
``Well , 我 不 .

“嗯，我没有。”

[aɪ] [ˈwʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hiː; hi] [mjuːd] [ʌp][ɪn] [ðæt] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈevri] [naɪt] .
 I wouldn't want to he mewed up in that room with the old man every night .
我 不会 想 到 他 喵喵叫 向上 在 那 房间 和 这 老的 男人 每一个 夜晚 .

我可不想每晚都和那个老头子在那个房间里被喵喵叫着吵醒。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈtaɪərd][tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . - -
 I should get tired to death of it . ' '
我 应该 得到 疲劳的 到 死亡 的 它 . - -

我应该早就厌倦透了。

``You [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] .
``**You would have a chance to get him interested in you .**
``You 会 有 一个 机会 到 得到 他 感兴趣的 在 你 .

你有机会让他对你感兴趣。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ˈɑ:rtf(ə)l] ; [hi:; hi][ɪz] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə][wɪn][ˈmɪstər] . [ˈwɔrtənz] [ˈfeɪvər] .
That boy is artful ; he is doing all he can to win Mr . Wharton's favor .
那 男生 是 巧 ； 他 是 正在做 全部 他 能 到 赢 先生 ； 沃顿商学院 偏爱 ；
那个男孩很机灵，他正在竭尽全力赢得沃顿先生的青睐。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ][hæv; həv][moʊst] [ˈri:z(ə)n] [tu:; tə] [dred] . - -
He is the one you have most reason to dread . ' ' ' ' ' '
他 是 这 一 你 有 最多 原因 到 恐惧 . - - -
他是你最应该害怕的人。

``Do [ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [du:][,em 'i:] ['eni] [hɑ:rm] ? - -
Do you think he will do me any harm ? ' ' ' ' ' '
``Do 你 思考 他 将要 做 我 任何 伤害 ? - - -
你觉得他会伤害我吗？

``I [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [ˈɪndʒər][jʊr; jər] [ˈtʃænsɪz] . - -
I think he will injure your chances . ' ' ' ' ' '
``I 思考 他 将要 损伤 你的 机会 . - - -
我认为他会降低你的机会。

``Egad !
Egad !
``Egad !
“哎呀！

[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] , [aɪ'd] [rɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskəlz] [nek] . - -
if I thought that , I'd wring the young rascal's neck . ' ' ' ' ' '
如果 我 想法 那 , ID 拧 这 年轻的 无赖的 脖子 . - - -
如果我真这么想，我非得掐死那小混蛋不可。

- [ə; eɪ] [ˈbetər] [wei] , [ˈtɒməs] . - -
There's a better way , Thomas . ' ' ' ' ' '
- 一个 更好的 方式 , 托马斯 . - - -
“还有更好的办法，托马斯。”

- [ðæt] ? - -
What's that ? ' ' ' ' ' '
- 那 ? - - -
“那是什么？ ”

- [ju:; jʊ][get][hɪm; ɪm] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [ˈɡɪlbərt] & [ˈmæks] ? - -
Can't you get him dismissed from Gilbert & Mack's ? ' ' ' ' ' '
- 你 得到 他 解雇 从 吉尔伯特 & 麦克的 ? - - -
“你能不能让他从吉尔伯特和麦克公司被解雇？ ”

``I [ˈhævnt] [ɪˈnʌf] [ˈɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rm] . - -
I haven't enough influence with the firm . ' ' ' ' ' '
``I 还没有 足够的 影响 和 这 公司 . - - -
“我对公司的影响力不够。”

``Suppose [ðeɪ] [θɔ:t] [hɪm; ɪm] [dɪs'ɑ:nɪst] ? - -
Suppose they thought him dishonest ? ' ' ' ' ' '
``Suppose 他们 想法 他 不诚实 ? - - -
“假设他们认为他不诚实呢？ ”

- [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sæk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] . - -
They'd give him the sack , of course . ' ' ' ' ' '
- 给 他 这 解雇 , 的 课程 . - - -
“他们当然会解雇他。”

- [ju:; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [soʊ] , [ˈtɒməs] ? - -
Can't you make them think so , Thomas ? ' ' ' ' ' '
- 你 制作 他们 思考 所以 , 托马斯 ? - - -
“托马斯，你难道不能让他们这么想吗？ ”

“I [dəʊnt] [noʊ] . - -
“I don't know . ' '
“I 不 知道 . - -

“我不知道。”

“Then [meɪk] [aɪ 'ti:] [jɔː; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] . - -
“Then make it your business to find out . ' '
“Then 制作 它 你的 商业 到 寻找 出去 . - -

“那就自己去查清楚。”

“I [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [gʊd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ænt] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] .
“I suppose you know what good it's going to do , aunt , but I don't .

“I 认为 你 知道 什么 好的 它是 去 到 做 , 阿姨 , 但 我 不 .

“姑妈，我想您知道这样做有什么好处，但我不知道。”

[hɪːz] [gɔːt] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] . - -
He's got his place here with the old man . ' '
他是 得到 他的 地方 这里 和 这 老的 男人 . - -

他在这里和老头子待在一起，有他自己的位置。

“If [ˈmɪstər] . [' (h) wɔːt n] [hɪːr] [ðæt] [hɪː; hi] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ d] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɔːst] [hɪz; ɪz] [sɪtʃu'eɪ] (ə)n] ,
“If Mr . Wharton hears that he is discharged , and has lost his situation ,

“If 先生 . 沃顿商学院 听到 那 他 是 出院 , 和 有 丢失的 他的 情况 ,

“如果沃顿先生听说他被解雇了，失去了原来的工作，

[hɪː; hi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] , [tuː] . - -
he will probably discharge him , too . ' '
他 将要 大概 释放 他 , 也 . - -

他很可能也会让他出院。

“Perhaps [soʊ] ; [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [best] . - -
“Perhaps so ; I suppose you know best . ' '
“Perhaps 所以 ; 我 认为 你 知道 最好的 . - -

“或许如此；我想您最清楚。”

“Do [æz; əz] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [rest] . - -
“Do as I tell you , and I will manage the rest . ' '
“Do 作为 我 告诉 你 , 和 我 将要 管理 这 休息 . - -

“照我说的做，剩下的交给我。”

“All [raɪt] .
“All right .
“All 正确的 .

“好的。”

[aɪ] [niːd] [jɔː; jər] [help] [ɪ'nʌf] .
I need your help enough .
我 需要 你的 帮助 足够的 .

我非常需要你的帮助。

[tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [aɪm] [ˈregjələrli] [kliːnd] [aʊt] .
To - night , for instance , I'm regularly cleaned out .
到 - 夜晚 , 为了 实例 , 我是 经常 已清洗 出去 .

例如，今晚我就彻底清空了。

[ˈhævnt] [gɔːt] [bʌt; bət] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] [tuː; tə] [maɪ] [neɪm] . - -
Haven't got but twenty - five cents to my name . ' '
还没有 得到 但 二十 - 五 分 到 我的 姓名 . - -

我身上只有二十五美分。

“It [siːmz] [tuː; tə] [em 'iː] , [' tɒməs] , - - [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtrʌblɪd] [lʊk] ,
“It seems to me , Thomas , ' ' said his aunt , with a troubled look ,

“It 似乎 到 我 , 托马斯 , - - 说 他的 阿姨 , 和 一个 麻烦 看 ,

“托马斯，依我看，”他姑妈神色忧虑地说，

“When [ˈæɪ; ʃəl][wiː; wi] [ˈriːtʃ] [pɔːrt] , [ˈkæptɪn] ? - -
When shall we reach port , captain ? ' '
“When 将 我们 抵达 港口 , 队长 ? - -
“船长，我们什么时候能到港？”

[hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðæt] [ˈɑːfɪsər] .
he asked , as he passed that officer .
他 问 , 作为 他 通过了 那 官 .
他经过那名警官身边时问道。

“In [fɔːr] [ˈaʊərz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɪstər] . [weɪd] . - -
In four hours , I think , Mr . Wade . ' '
“In 四 小时 , 我 思考 , 先生 : 韦德 : - -
“我想，大概四个小时后吧，韦德先生。”

“So [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] , - - [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
So this is my birthday , he said to himself .
“So 这 是 我的 生日 , - - 他 说 到 他自己 :
“原来今天是我的生日啊，”他自言自语道。

“Thirty [faɪv] [ˈɪrzi] [oʊld][tuː; tə] - [deɪ] .
Thirty five years old to - day .
“Thirty 五 年 老的 到 - 天 :
“今天35岁了。”

[hæf] [maɪ] [laɪf] [ɡɔːn] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [stiɪl] [ə; eɪ] [dɪˈpendənt] [ɑːn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈbaʊntɪ] .
Half my life gone , and I am still a dependent on my uncle's bounty .
一半 我的 生活 已消失 , 和 我 是 仍然 一个 依赖 在 我的 叔叔的 赏金 :
我半辈子都过去了，却仍然靠着叔叔的救济金度日。

[səˈpəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θroʊ] [emˈiː][ɔːf] - - [liːv] [emˈiː][aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][koʊld] - - [wer] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ]
Suppose he should throw me off - - leave me out in the cold - - where should I
认为 他 应该 扔 我 离开 - - 离开 我 出去 在 这 寒冷的 - - 在哪里 应该 我
[biː; bi] ?
be ?
是 ?
假设他把我扔下——把我丢在寒风中——我该怎么办？

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] - - [bʌt; bət][noʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] .
If he should find the boy - - but no , there is no chance of that .
如果 他 应该 寻找 这 男生 - - 但 不 , 那里 是 不 机会 的 那 :
如果他能找到那个男孩——但是不，这根本不可能。

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən] [ɡʊd] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .
I have taken good care of that .
我 有 已采取 好的 关心 的 那 :
我已经妥善处理了。

[baɪ][ðə; ðɪ] [wei] , [aɪ][mʌst; məst] [lʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [suːn] - - [ˈkɔːʃəslɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] - - [ænd; ənd] [siː]
By the way , I must look him up soon - - cautiously , of course - - and see
经过 这 方式 , 我 必须 看 他 向上 很快 - - 谨慎地 , 的 课程 - - 和 看
[wʌt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
what has become of him .
什么 有 变得 的 他 :
对了，我得尽快——当然要小心——去了解一下他现在的情况。

[hiː; hi] [wɪl] [ɡroʊ] [ʌp] [ə; eɪ][ˈleɪbərər][ɔːr][məˈkænɪk; mɪˈkænɪk][ænd; ənd][daɪ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈnɔːlɪdʒ] [ʌv; əv]
He will grow up a laborer or mechanic and die without a knowledge of
他 将要 生长 向上 一个 劳动者 或者 机械 和 死 没有 一个 知识 的
[hɪz; ɪz][bɜːrθ] ,
his birth ,
他的 出生 ,
他长大后会成为一名工人或技工，最终带着对自己身世的未知而死去。

[waɪl] [aɪ] [fɪl] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] . - -
while I fill his place and enjoy his inheritance . ' ' - -
尽管 我 充满 他的 地方 和 享受 他的 遗产 . - -

而我将接替他的位置，享受他的遗产。

[æɪt; ət][sɪks][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][ˈves(ə)l] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['kwɔːrəntiːn] .
At six o'clock the vessel reached the Quarantine .
在 六 点钟 这 血管 达到 这 隔离 .

六点钟，船只抵达隔离区。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsəndʒə-] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn] [naɪt] [mɔːr] , [bʌt; bət][dʒɑːn]
Most of the passengers decided to remain on board one night more , but John
最多 的 这 乘客 决定 到 保持 在 木板 一 夜晚 更多的 , 但 约翰
[weɪd] [wʌz; wəz][ɪm'peɪj(ə)nt] ,
Wade was impatient ,
韦德 曾是 不耐烦 ,

大多数乘客决定在船上再待一晚，但约翰·韦德却不耐烦了。

[ænd; ənd] , [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋks] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr]
and , leaving his trunks , obtained a small boat , and soon touched the shore
和 , 离开 他的 树干 , 获得 一个 小的 船 , 和 很快 感动 这 支撑
.
:
.

他留下行李箱，弄来一艘小船，很快就到了岸边。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [eɪt] [wen] [dʒɑːn] [weɪd] [ˈlændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
It was nearly eight when John Wade landed in the city .
它 曾是 几乎 八 什么时候 约翰 韦德 登陆 在 这 城市 .

约翰·韦德抵达这座城市时已近八点。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [eɪt] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ˈrezɪdəns]
It was half - past eight when he stood on the steps of his uncle's residence
它 曾是 一半 - 过去的 八 什么时候 他 站立 在 这 步骤 的 他的 叔叔的 住宅
[ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
and rang the bell .
和 响铃 这 钟 .

八点半的时候，他站在叔叔家的台阶上，按响了门铃。

``Is [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ɪz][ˈmɪstər] . ['(h)wɔːtɪn] - - [æɪt; ət] [hoʊm] ? - -
``**Is my uncle is Mr . Wharton - - at home ?** ' ' - -
``Is 我的 叔叔 是 先生 . 沃顿商学院 - - 在 家 ? - -

“我叔叔沃顿先生在家吗？”

[hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrvənt] [huː] [ˈænsər] [ðə; ði] [bel] .
he asked of the servant who answered the bell .
他 问 的 这 仆人 WHO 回答 这 钟 .

他问应门的仆人。

``Yes , [sɜːr] . - -
``**Yes , sir** . ' ' - -
``Yes , 先生 . - -

“是的，先生。”

``I [eɪ 'em][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] , [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˈjɔərəp] .
``**I am his nephew , just arrived from Europe** .
``I 是 他的 侄子 , 只是 到达的 从 欧洲 .

“我是他的侄子，刚从欧洲来。”

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . - -
Let him know that I am here , and would like to see him . ' ' - -
让 他 知道 那 我 是 这里 , 和 会 喜欢 到 看 他 . - -

请转告他我在这里，很想见他。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [hu:] [hæd; həd] ['nevə] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [him; ɪm] , ['hævɪŋ] ['oʊnli] [bɪn] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn]
The servant , who had never before seen him , having only been six months in
这 仆人 , WHO 有 绝不 前 已见 他 , 拥有 仅有的 到过 六 几个月 在
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

那个仆人以前从未见过他，因为他才在这所房子里住了六个月。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

收银男孩(The Cash Boy)

第4/6页

[rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][kɪjəri'ɑ:səti] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz]
regarded him with a great deal of curiosity , and then went to do his
认为 他 和 一个 伟大的 交易 的 好奇心 , 和 然后 去 到 做 他的

bidding .

她饶有兴致地打量了他一番，然后便去执行他的命令。

``My ['nefju:] [ə'raɪvd] ! - -
``**My nephew arrived !** ' '
``My 侄子 到达的 ! - -

我侄子到了！

[ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tɪn] , [ɪn] [sər'praɪz] .
exclaimed Mr . Wharton , in surprise .
惊呼 先生 : 沃顿商学院 , 在 惊喜 :

沃顿先生惊讶地叫道。

``Why , [hi:; hi] ['nevər] [let][em 'i:] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . - -
``**Why , he never let me know he was coming .** ' '
``Why , 他 绝不 让 我 知道 他 曾是 未来 : - -

“为什么？他从来没告诉我他要来。”

``Will [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [sɜ:r] ? - -
``**Will you see him , sir ?** ' '
``Will 你 看 他 , 先生 ? - -

“先生，您能见见他吗？”

``To [bi:; bi] [ʃʊr] !
``**To be sure !**
``To 是 当然 !

“当然！ ”

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][æt; ət] [wʌns] . - -
Bring him in at once . ' '
带来 他 在 在 一次 : - -

立即把他带进来。

``My [dɪr] [ʼŋk(ə)] ! - -
``**My dear uncle !** ' '
``My 亲爱的 叔叔 ! - -

“我亲爱的叔叔！ ”

[ɪk'skleɪmd] [dʒɑ:n] [weɪd] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'fju:ʒ(ə)n] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [mæn] ,
exclaimed John Wade , with effusion , for he was a polite man ,
惊呼 约翰 韦德 , 和 渗出液 , 为了 他 曾是 一个 有礼貌的 男人 ,

约翰·韦德激动地说道，因为他是一位彬彬有礼的人。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ækt] [wen] [aɪ 'ti:] ['su:tɪd] [hɪz; ɪz] [ɪntrəsts] [tu:; tə][du:][soʊ] , ``I [eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:]
and could act when it suited his interests to do so , ``I am glad to see
和 可以 行为 什么时候 它 适合 他的 兴趣 到 做 所以 , ``I 是 高兴的 到 看

[ju:; jʊ] .

you :
你 :

并且当这样做符合他的利益时，他可以采取行动，“很高兴见到你。”

[həʊ] [ɪz][jɔː; jəː] [helθ] ? - -
How is your health ? ' ' - -
如何 是 你的 健康 ? - -

你身体怎么样？

``I [eɪ 'em] ['getɪŋ] ['oʊldə] ['evri] [deɪ] , [dʒɑːn] . - -
``I am getting older every day , John . ' ' - -
``I 是 获得 老 每一个 天 , 约翰 . - -

“约翰，我每天都在变老。”

``You [dəʊnt] [lʊk] [ə; eɪ] [deɪ] ['oʊldə] , [sɜːr] , - - [sed] [dʒɑːn] , [huː] [dɪd][nɑːt] [brɪ'li:v] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,
``You don't look a day older , sir , ' ' said John , who did not believe what he said , - -
``You 不 看 一个 天 老 , 先生 , - - 说 约翰 , WHO 做过 不是 相信 什么 他 说 , - -

“先生，您看起来一点都没变老，”约翰说道，他自己都不相信自己说的话。

[fɔːr; fəː][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][hæd; həd] [groʊn] ['oʊldə] [sɪns] [hiː; hi][læst] [sɔː]
for he could plainly see that his uncle had grown older since he last saw
为了 他 可以 显然 看 那 他的 叔叔 有 生长 老 自从 他 最后的 锯
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

因为他能清楚地看出，自从上次见到叔叔以来，叔叔已经老了很多。

``You [θɪŋk] [soʊ] , [dʒɑːn] , [bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [aɪ 'tiː] .
``You think so , John , but I feel it . - -
``You 思考 所以 , 约翰 , 但 我 感觉 它 :

“约翰，你这么认为，但我有这种感觉。”

[jɔː; jəː] ['kʌmɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [səp'praɪz] .
Your coming is a surprise . - -
你的 未来 是 一个 惊喜 :

你的到来真是个惊喜。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tendɪd] ['seɪlɪŋ] . - -
You did not write that you intended sailing . ' ' - -
你 做过 不是 写 那 你 故意的 帆船 . - -

你并没有写明你打算出海航行。

``I [fɔːrmd] [ðə; ði] [dɪtɜːrmɪ'nei(ə)n] ['veri] ['sʌd(ə)nli] , [sɜːr] . - -
``I formed the determination very suddenly , sir . ' ' - -
``I 形成 这 决心 非常 突然 , 先生 . - -

“先生，我下定决心非常突然。”

``Were [juː; jʊ][ˈtaɪəd][ʌv; əv] ['jɔərəp] ? - -
``Were you tired of Europe ? ' ' - -
``Were 你 疲劳的 的 欧洲 ? - -

你厌倦了欧洲吗？

``No ; [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] . - -
``No ; but I wanted to see you , sir . ' ' - -
``No ; 但 我 通缉 到 看 你 , 先生 . - -

“不，但我很想见您，先生。”

``Thank [juː; jʊ] , [dʒɑːn] , - - [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] , ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nefjuːz] [hænd] .
``Thank you , John , ' ' said his uncle , pressing his nephew's hand . - -
``Thank 你 , 约翰 , - - 说 他的 叔叔 , 紧迫 他的 侄子的 手 :

“谢谢你，约翰，”他的叔叔说着，握住了侄子的手。

``I [eɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [mʌt] [ʌv; əv][em 'iː] .
``I am glad you think so much of me . - -
``I 是 高兴的 你 思考 所以 很多 的 我 :

“我很高兴你这么看重我。”

[dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt][ˈvɔɪdʒ] ? - -
Did you have a pleasant voyage ? ' '
做过 你 有 一个 令人愉快的 航程 ? - -

您的旅途愉快吗？

``Rather [rʌf] , [sɜːr] . - -
``**Rather rough , sir** . ' '
``Rather 粗糙的 , 先生 . - -

“有点粗糙，先生。”

``You [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['sʌpər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ?
``**You have had no supper , of course ?**
``You 有 有 不 晚餐 , 的 课程 ?

“你当然没吃晚饭吧？ ”

[ɪf][juː; jʊ][wɪl][rɪŋ][ðə; ði][bel] , [ðə; ði] ['haʊski:pər] [wɪl][siː][ðæt][sʌm; səm][ɪz][gə:t] ['redi] [fɔːr; fər]
If you will ring the bell , the housekeeper will see that some is got ready for
如果 你 将要 戒指 这 钟 , 这 管家 将要 看 那 一些 是 得到 准备好 为了
[juː; jʊ] . - -
you . ' '
你 . - -

如果您按铃，管家就会为您准备一些食物。

``Is ['mɪsɪz] . ['brædli] [stɪl][ɪn][jɜː; jər] [ɪm'plɔɪ] , [ˈʌŋk(ə)] ? - -
``**Is Mrs . Bradley still in your employ , uncle ?** ' '
``Is 太太 . 布拉德利 仍然 在 你的 采用 , 叔叔 ? - -

“布拉德利太太还在你手下工作吗，叔叔？ ”

``Yes ,
``**Yes** ,
``Yes ,

是的，

[dʒɑːn] . [aɪ][eɪ'em][soʊ][juːst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt][aɪ] ['fʊdənt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [ə'bɔːŋ] [wɪ'daʊt]
John . I am so used to her that I shouldn't know how to get along without
约翰 . 我 是 所以 用过的 到 她 那 我 不应该 知道 如何 到 得到 沿着 没有
[hɜːr; hər] . - -
her . ' '
她 . - -

约翰。我太习惯她了，真不知道没有她我该怎么办。

[hɪðər'tuː] [dʒɑːn] [weɪd] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]
Hitherto John Wade had been so occupied with his uncle that he had not
迄今为止 约翰 韦德 有 到过 所以 占领 和 他的 叔叔 那 他 有 不是
[əb'zɜːrvd] [fræŋk] .
observed Frank .
观察到 坦率 .

此前，约翰·韦德一直忙于照顾他的叔叔，所以没有注意到弗兰克。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ˈavər; ɑːr][ˈhɪroʊ] [kɔft] , [ɪnˌvɔːləntərəli] , [ænd; ənd][dʒɑːn] [weɪd] [lʊkt]
But at this moment our hero coughed , involuntarily , and John Wade looked
但 在 这 片刻 我们的 英雄 咳嗽 , 不由自主 , 和 约翰 韦德 看起来
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

但就在这时，我们的主人公不由自主地咳嗽了一声，约翰·韦德看向了他。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪŋgjələrli] [ə'fektɪd] .
He seemed to be singularly affected .
他 似乎 到 是 单独地 做作的 .

他似乎受到了特别的影响。

“What [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] ? - - [di'ma:ndɪd] [dʒɑ:n] [weɪd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [sə'spi(ə)n] [ænd; ənd]
“What do you mean , sir ? ' ' demanded John Wade , with sudden suspicion and
“What 做 你 意思是 , 先生 ? - - 要求 约翰 韦德 , 和 突然 怀疑 和
[fɪr] .
fear .
害怕 .

“先生，您是什么意思？”约翰·韦德突然带着怀疑和恐惧问道。

“He [si:mz] [veri] [jʌŋ] [kʌmpəni] [fɔ:r; fər] - - - - -
“He seems very young company for - - - - ' '
“He 似乎 非常 年轻的 公司 为了 - - - - -

“他看起来非常年轻，不像是一家.....公司。”

“For [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [jɪrz] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] .
“For a man of my years , ' ' said Mr . Wharton , finishing the sentence .
“For 一个 男人 的 我的 年 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 , 精加工 这 句子 .

“对于我这个年纪的人来说，”沃顿先生接话说完。

“You [ɑ:r; ər] [raɪt] , [dʒɑ:n] .
“You are right , John .
“You 是 正确的 , 约翰 .

“你说得对，约翰。”

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [wi:k] , [ænd; ənd][aɪ] ['kæna:t] [ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ɪn]
But , you see , my eyes are weak , and I cannot use them for reading in
但 , 你 看 , 我的 眼睛 是 虚弱的 , 和 我 不能 使用 他们 为了 阅读 在
[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
the evening ,
这 晚上 ,

但是，你知道，我的眼睛不好，晚上没法用眼睛看书。

[soʊ][aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] ['ri:dər] . - - -
so it occurred to me to engage a reader . ' '
所以 它 发生 到 我 到 从事 一个 读者 . - - -

于是我想到要吸引读者。

“Very [tru:] , - - [sed] [hɪz; ɪz] ['nefju:] .
“Very true , ' ' said his nephew .
“Very 真的 , - - 说 他的 侄子 .

“确实如此，”他的侄子说。

[hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:z] [ə'pɪrəns] [hæd; həd][soʊ]
He wished to inquire the name of the boy whose appearance had so
他 希望 到 查询 这 姓名 的 这 男生 谁 外貌 有 所以
['paʊəfəli] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ][æt; ət]['prez(ə)nt] .
powerfully impressed him but he determined not to do so at present .
强大的 印象深刻 他 但 他 决定 不是 到 做 所以 在 展示 .

他很想打听一下那个给他留下深刻印象的男孩的名字，但他决定暂时不这么做。

[wʌt] [ɪnfər'meɪ(ə)n][hi:; hi] [sɔ:t] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊski:pər] .
What information he sought he preferred to obtain from the housekeeper .
什么 信息 他 寻求 他 首选 到 获得 从 这 管家 .

他想要获取的信息，他更愿意从管家那里获得。

“He [si:md] [sər'praɪzd] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [em 'i:][sʌm; səm] [wer] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd]
“He seemed surprised , as if he had seen me some where before , and
“He 似乎 惊讶 , 作为 如果 他 有 已见 我 一些 在哪里 前 , 和
[ˈrekəɡnaɪzd] [em 'i:] ,
recognized me ,
认可 我 ,

“他似乎很惊讶，好像以前在哪里见过我，认出了我。”

- - [θɔ:t] [fræŋk] , ``but [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membə] [hɪm; ɪm] .
- - **thought Frank** , **but I don't remember him** .
- - 想法 坦率 , ``but 我 不 记住 他 .

“弗兰克心想，但我并不记得他。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪ'fɔ:r] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə] [aɪ'ti:] . - -
If I had seen his face before , **I think I should remember it** . ' '
如果 我 有 已见 他的 脸 前 , 我 思考 我 应该 记住 它 . - -

如果我以前见过他的脸，我想我应该记得。

- [kʌm] [aʊt] , ['ʌŋk(ə)l] . - -
Don't come out , **uncle** . ' '
- 来 出去 , 叔叔 . - -

“叔叔，别出来。”

[sed] [dʒɑ:n] [weɪd] , [wen] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ti:] [baɪ][ðə; ði] ['haʊski:pə] .
said John Wade , **when summoned to tea by the housekeeper** .
说 约翰 韦德 , 什么时候 被召唤 到 茶 经过 这 管家 .

约翰·韦德被管家叫去喝茶时说道。

``Mrs . ['brædli] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər]['goʊŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [baɪ] [ɑ:r'selvz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl]
Mrs . Bradley and I are going to have a chat by ourselves , **and I will**
``Mrs . 布拉德利 和 我 是 去 到 有 一个 聊天 经过 我们自己 , 和 我 将要
[su:n] [rɪ'tɜ:rn] . - -
soon return . ' '
很快 返回 . - -

“我和布拉德利太太要单独聊一会儿，我很快就会回来。”

``You [ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [θɪn] , ['mɪstər] . [dʒɑ:n] , - - [sed] ['mɪsɪz] ['brædli] .
You are looking thin , **Mr . John** , ' ' **said Mrs Bradley** .
``You 是 寻找 薄的 , 先生 . 约翰 , - - 说 太太 布拉德利 .

“约翰先生，您看起来很瘦，”布拉德利太太说。

``Am [aɪ] ['θɪnər] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] ?
Am I thinner than usual ?
``Am 我 更薄 比 通常 ?

我比平时瘦吗？

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kɔ:rpjələnt] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
I never was very corpulent , **you know** .
我 绝不 曾是 非常 肥胖的 , 你 知道 .

你知道，我从来就不是很胖。

[haʊ] [ɪz][maɪ] ['ʌŋkəlz] [helθ] ?
How is my uncle's health ?
如何 是 我的 叔叔的 健康 ?

我叔叔身体怎么样？

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz] [wel] . - -
He says he is well . ' '
他 说道 他 是 出色地 . - -

他说他身体很好。

``He [ɪz] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ɪznt] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] . - -
He is pretty well , **but he isn't as young as he was** . ' '
``He 是 漂亮的 出色地 , 但 他 不是 作为 年轻的 作为 他 曾是 . - -

“他身体还不错，但不如以前年轻了。”

``I [θɪŋk] [hi:; hi] [lʊks] ['oʊldər] , - - [sed] [dʒɑ:n] .
I think he looks older , ' ' **said John** .
``I 思考 他 看起来 老 , - - 说 约翰 .

约翰说：“我觉得他看起来老了些。”

``But [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [səɹ'praɪzɪŋ] - - [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

``But **that is not surprising** - - **at his age** .
``But 那 是 不是 奇怪 - - 在 他的 年龄 .

“但这并不奇怪——以他的年龄来说。”

[hi:; hi] [ɪz] ['sev(ə)nti] , ['ɪznt] [hi:; hi] ? - -

He is seventy , isn't he ? ' ' .
他 是 七十 , 不是 他 ? - -

他七十岁了，对吧？

``Not [kwɑɪt] .

``**Not quite** .
``Not 相当 .

“不完全是。”

[hi:; hi] [ɪz] ['sɪksti] - [naɪn] . - -

He is sixty - nine . ' ' .
他 是 六十 - 九 . - -

他六十九岁了。

``His ['fɑ:ðər] [daɪd] [æt; ət] ['sev(ə)nti] - [wʌn] . - -

``**His father died at seventy - one** . ' ' .
``His 父亲 死亡 在 七十 - 一 . - -

“他父亲享年七十一岁。”

``Yes . - -

``**Yes** . ' ' .
``Yes . - -

“是的。”

``But [ðæt] [ɪz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [lɪv; laɪv] [tɪl] ['eɪti] .

``**But that is no reason why my uncle should not live till eighty** .
``But 那 是 不 原因 为什么 我的 叔叔 应该 不是 居住 直到 八十 .

但这并不是我叔叔不能活到八十岁的理由。

[aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] . - -

I hope he will . ' ' .
我 希望 他 将要 . - -

我希望他会。

``We [ɔ:l] [hoʊp] [soʊ] , - - [sed] [ðə; ði] ['haʊski:pər] ; [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [nu:] , [waɪl] [ʃi:; ʃi] [spoʊk] ,

``**We all hope so , ' ' said the housekeeper ; but she knew , while she spoke ,**
``We 全部 希望 所以 , - - 说 这 管家 ; 但 她 知道 , 尽管 她 辐 ,

“我们都希望如此,”管家说道；但她话音未落，心里却明白，

[ðæt] [ɪf] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] , ['mɪstər] . ['wɔrtənz] [wɪl] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['legəsi]

that if , as she supposed , Mr . Wharton's will contained a generous legacy
那 如果 , 作为 她 据称 , 先生 . 沃顿商学院 将要 包含 一个 慷慨的 遗产

[fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ,

for her ,
为了 她 ,

如果她所猜测的那样，沃顿先生的遗嘱中确实有一笔丰厚的遗产留给了她，

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'flɪkt] [hɜ:r; hər] [mʌt] .

his death would not afflict her much .
他的 死亡 会 不是 折磨 她 很多 .

他的死不会对她造成太大的打击。

[ʃi:; ʃi] [sə'spektɪd] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [dʒɑ:n] [weɪd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [deθ] ,

She suspected also that John Wade was waiting impatiently for his uncle's death ,
她 怀疑 还 那 约翰 韦德 曾是 等待 不耐烦地 为了 他的 叔叔的 死亡 ,

她还怀疑约翰·韦德正焦急地等待着他叔叔的死亡。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈentər] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] .
that he might enter upon his inheritance .
 那 他 可能 进入 之上 他的 遗产 .
 以便他能够继承他的遗产。

[stɪl] , [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsoʊ(ə)l] [ˈfɪkʃənz] [məst; məst] [biː; bi] [kept] [ʌp] ,
Still , their little social fictions must be kept up ,
 仍然 , 他们的 小的 社会的 虚构 必须 是 保留 向上 ,
 然而, 他们必须维持这些小小的社交谎言。

[ænd; ænd] [soʊ] [bəʊθ] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kənˈtɪnjuːd] [laɪf] ,
and so both expressed a desire for his continued life ,
 和 所以 两个都 表达 一个 欲望 为了 他的 持续 生活 ,
 因此, 两人都表达了希望他继续活下去的愿望。

[ðoʊ] [ˈniːðər] [wʌz; wəz] [dɪˈsiːvd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [ˈriːəl] [ˈfiːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] .
though neither was deceived as to the other's real feeling on the subject .
 尽管 两者都不 曾是 受骗 作为 到 这 其他的 真实的 感觉 在 这 主题 .
 虽然两人都清楚对方对此事的真实感受。

“By [ðə; ði] [wei] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] ,
By the way , **Mrs Bradley** , ' ' **said John Wade** ,
 “By 这 方式 , 太太 : 布拉德利 , - - 说 约翰 韦德 ,
 “对了, 布拉德利夫人,”约翰·韦德说道。
 “how [keɪm] [maɪ][ˈlŋk(ə)l][tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðæt] [bɔɪ] [tu:; tə] [ri:d] [tu:; tə][him; ɪm] ? - -
how came my uncle to engage that boy to read to him ? ' '
 “how 来了 我的 叔叔 到 从事 那 男生 到 读 到 他 ? - -
 “我叔叔怎么会请那个男孩给他读书呢? ”

ˈHe [wʌz; wəz][led][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜːr] , - - [sed] [d̥ə; ði] ˈhaʊski:pər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv]
 ˈHe was led into it , sir , ' ' said the housekeeper , with a great deal of
 ˈHe 曾是 引领 进入 它 , 先生 , - - 说 这 管家 , 和 一个 伟大的 交易 的
 [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
 indignation ,
 愤慨 ,

“他是被引诱进去的, 先生,”管家义愤填膺地说。

``by [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] .
``by the boy himself .
 ``by 这 男生 他自己 .

“由男孩本人讲述。”

[ˈhi:z] [æn; ən][ˈɑ:rtf(ə)] [ænd; and] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ˈfeləʊ] , [ju:; jə] [meɪ] [rɪˈlaɪ] [əˈpɑ:n] [aɪ ˈti:] . - -
He's an artful and designing fellow , you may rely upon it . ' ' ' - -
 他是 一个 巧 和 设计 同伴 , 你 可能 依靠 之上 它 . - -
 他是个精于算计、善于谋划的人，这一点你可以放心。

- [hɪz; ɪz] [neɪm] ? - -
What's his name ? ' ' - -
 - 他的 姓名 ? - -

“他叫什么名字？”

“Frank	[ˈfɑːlər]	. - -
“ Frank	Fowler	. ' ' -
“Frank	福勒	. - -

“弗兰克·福勒。”

“Fowler ！ [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['fəʊlər] ？ - -
 ``Fowler ！ Is his name Fowler ？ ' ' - -
 ``Fowler ！ 是 他的 姓名 福勒 ？ - -

“福勒！ 他叫福勒吗？ ”

[hiː; hi] [rɪ'pi:tɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
he repeated , with a startled expression .
他 重复 , 和 一个 惊慌 表达 .

他重复道，脸上带着惊愕的表情。

``Yes , [sɜ:r] , - - ['ænsər] [ðə; ði] ['haʊski:pər] , ['ræðər] [sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mænər] .
Yes , sir , ' answered the housekeeper , rather surprised at his manner .
``Yes , 先生 , - - 回答 这 管家 , 相当 惊讶 在 他的 方式 .
“是的，先生，”管家回答道，对他的态度感到颇为惊讶。

``You [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] ? - -
You don't know anything about him , do you ? ' ' .
``You 不 知道 任何事物 关于 他 , 做 你 ? - -
你对他一无所知，对吧？

``Oh , [noʊ] , - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] , [rɪ'klʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pouzər] .
Oh , no , ' said John Wade , recovering his composure .
``Oh , 不 , - - 说 约翰 韦德 , 恢复中 他的 镇定 .
“哦，不，”约翰·韦德恢复了镇定说道。

``He [ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['streɪndʒər][tuː; tə][em 'iː] ; [bʌt; bət][aɪ][wʌns] [nuː] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,
He is a perfect stranger to me ; but I once knew a man of that name ,
``He 是 一个 完美的 陌生人 到 我 ; 但 我 一次 知道 一个 男人 的 那 姓名 ,
“他对我来说完全是个陌生人；但我曾经认识一个叫这个名字的人。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['prefəs] ['ræskl] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
and a precious rascal he was .
和 一个 宝贵的 恶棍 他 曾是 .

他真是个小淘气。

[wen] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [aɪ] [θɔ:t] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] .
When you mentioned his name , I thought he might be a son of this man .
什么时候 你 提及 他的 姓名 , 我 想法 他 可能 是 一个 儿子 的 这 男人 .
你提到他的名字时，我想他可能是这个人的儿子。

[dʌz] [hiː; hi] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [ɪz] [ə'laɪv] ? - -
Does he say his father is alive ? ' ' .
做 他 说 他的 父亲 是 活 ? - -
他说他父亲还活着吗？

``No ; [hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [tuː] , [soʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [sez] . - -
No ; he is dead , and his mother , too , so the boy says . ' ' .
``No ; 他 是 死的 , 和 他的 母亲 , 也 , 所以 这 男生 说道 . - -
“不，他死了，他母亲也死了，男孩是这么说的。”

``You ['hævnt] [təʊld][em 'iː] [haʊ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - -
You haven't told me how my uncle fell in with him ? ' ' .
``You 还没有 讲述 我 如何 我的 叔叔 跌倒 在 和 他 ? - -
“你还没告诉我我叔叔是怎么跟他混在一起的？”

``It [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
It was an accident .
``It 曾是 一个 事故 .

“那是一场意外。”

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [fel] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɔ:dweɪ] [steɪdʒ] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [bɔɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]
Your uncle fell in getting out of a Broadway stage , and this boy happened to
你的 叔叔 跌倒 在 获得 出去 的 一个 百老汇 阶段 , 和 这 男生 发生 到
[biː; bi] [nɪr] ,
be near ,
是 靠近 ,

你叔叔从百老汇舞台下来时摔倒了，而这个男孩恰好就在附近。

你说什么？”

我反对。

我告诉他，生个男孩会给家里带来很多麻烦。

“布拉德利夫人，您做得对。”

我叔叔说了什么？

“他暗示要把他从商店带走，让他去上学。”

接下来他就会收养他了。

事实是，约翰先生，

这男孩心思缜密，他知道该如何对付你叔叔。

毫无疑问，是他把这个想法灌输给了沃顿先生，沃顿先生或许最终会付诸行动。

“我叔叔有没有解释他为什么喜欢上这个男孩？”

- - [dɪ'mɑ:ndɪd] [dʒɑ:n]
' ' **d****emanded** **J****ohn**
- - 要求 约翰

约翰要求道。

``Yes , - - [sed] [ðə; ði] ['haʊski:pər] .
``**Yes , ' ' said the housekeeper .**
``Yes , - - 说 这 管家 .

“是的，”管家说。

``He [hæz; həz]['teɪkən][aɪ'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'zembɪz] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , [dʒɔ:rdʒ] ,
``**He has taken it into his head that the boy resembles your cousin , George ,**
``He 有 已采取 它 进入 他的 头 那 这 男生 类似 你的 表哥 , 乔治 ,
[hu:] [daɪd] [ə'brɔ:d] .
who died abroad .
WHO 死亡 国外 .

“他认定这个男孩长得像你死于国外的表弟乔治。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ] [bɪ'li:v] ? - -
You were with him , I believe ? ' ' .
你 是 和 他 , 我 相信 ? - -

我记得你当时和他在一起？

``Yes , [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
``**Yes , I was with him .**
``Yes , 我 曾是 和 他 .

“是的，我和他在一起。”

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [strɔ:ŋ] ?
Is the resemblance strong ?
是 这 相似 强的 ?

相似度高吗？

[aɪ] [tʊk] ['veri] ['lɪt(ə)] ['nɒʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - -
I took very little notice of him . ' ' .
我 采取 非常 小的 注意 的 他 . - -

我几乎没怎么注意他。

``You [kæn; kən] [lʊk] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] [wen] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] , - - ['ænsər] [ðə; ði] ['haʊski:pər] .
``**You can look for yourself when you go back , ' ' answered the housekeeper .**
``You 能 看 为了 你自己 什么时候 你 去 后退 , - - 回答 这 管家 .

“你回去的时候自己去看吧。”管家回答道。

``What [els] [dɪd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [seɪ] ?
``**What else did my uncle say ?**
``What 别的 做过 我的 叔叔 说 ?

我叔叔还说了什么？

[tel] [em'i:] [ɔ:l] . - -
Tell me all . ' ' .
告诉 我 全部 . - -

把一切都告诉我。

``He [sed] : ``What [wʊd] [aɪ] [gɪv] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['grænsʌn] ?
``**He said : ``What would I give , Mrs . Bradley , if I had such a grandson ?**
``He 说 : ``What 会 我 给 , 太太 . 布拉德利 , 如果 我 有 这样的 一个 孙子 ?

他说：“布拉德利夫人，如果我有这样一个孙子，我愿意付出什么呢？ ”

[ɪf] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] [bɔɪ] [hæd; həd] [lɪvd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt] ['fræŋks] [eɪdʒ] .
If George's boy had lived , he would have been about Frank's age .
如果 乔治的 男生 有 居住地 , 他 会 有 到过 关于 弗兰克的 年龄 .

如果乔治的儿子活下来，他现在应该和弗兰克年纪相仿。

[ænd; ənd] , - - [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['haʊski:pər] , ``I [maɪ] [æz; əz] [wel] [spi:k] ['pleɪnli] .
And , ' ' **continued the housekeeper** , ``I **might as well speak plainly** .

和 , - - 持续 这 管家 , ``I 可能 作为 出色地 说话 显然 .

“而且,”管家继续说道,“我最好还是直说吧。”
[jʊə(r)] [maɪ] ['mæstɜ:z] [er] , [ɔ:r] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['ɑ:rtf(ə)l] [bɔɪ] [steɪz] [hɪr] [lɔ:ŋ] ,
You're my master's heir , or ought to be ; but if this artful boy stays here long ,

你是 我的 硕士学位 继承人 , 或者 应该 到 是 ; 但 如果 这 巧 男生 停留 这里 长的 ,
你是我的主人的继承人, 或者说应该是; 但如果这个狡猾的男孩在这里待得太久,

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪnfluənst] [tu:; tə][du:] .
there's no knowing what your uncle may be influenced to do .

有 不 会心 什么 你的 叔叔 可能 是 影响 到 做 .
谁也不知道你叔叔会受到什么影响而做出什么事。

[ɪf] [hi:; hi] [gets] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['dɒʊtɪdʒ] , [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][hɪm; ɪm] ,
If he gets into his dotage , he may come to adopt him ,

如果 他 获得 进入 他的 溺爱 , 他 可能 来 到 采纳 他 ,
如果他到了老年, 他可能会收养他。

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ə'wei] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] . - -
and leave the property away from you . ' ' . - -

和 离开 这 财产 离开 从 你 . - -
并把房产留给远离你的人。

``I [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] [raɪt] .
``I believe you are quite right .

``I 相信 你 是 相当 正确的 .
我认为你是完全正确的。

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪg'zɪsts] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [gɑ:rd] [ə'genst] [aɪ'ti:] .
The danger exists , and we must guard against it .

这 危险 存在 , 和 我们 必须 警卫 反对 它 .
危险是存在的, 我们必须防范它。

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][dəʊnt] [laɪk][ðə; ði] [bɔɪ] , - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] .
I see you don't like the boy , ' ' said John Wade .

我 看 你 不 喜欢 这 男生 , - - 说 约翰 韦德 .
“看来你不喜欢这个男孩,”约翰·韦德说。

``No , [aɪ][dəʊnt] .
``No , I don't .

``No , 我 不 .
“不, 我没有。”

[hɪ:z] ['sepəreɪtɪd] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][em'i:] .
He's separated your uncle and me .

他是 分开 你的 叔叔 和 我 .
他拆散了你叔叔和我。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] , [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [spend] [maɪ] ['i:vniŋz] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə]
Before he came , I used to spend my evenings in the library , and read to
[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
your uncle .

你的 叔叔 .
在他来之前, 我常常晚上待在图书馆里, 给你叔叔读书。

Besides , **when** **I** **found** **your** **uncle** **wanted** **a** **reader** , **I** **asked** **him** **to** **take** **my**
 除了 , 什么时候 我 成立 你的 叔叔 通缉 一个 读者 , 我 问 他 到 拿 我的
 ['neɪfju:] ,
nephew ,
 侄子 ,

此外，当我得知你叔叔想找个读书的人时，我就请他带走我的侄子。

[hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪlzmən] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [stɔ:r] [wer] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kæʃ] - [bɔɪ] ,
who is a salesman in the very same store where that boy is a cash - boy ,
 WHO 是 一个 推销员 在 这 非常 相同的 店铺 在哪里 那 男生 是 一个 现金 - 男生 ,

他是那名男孩所在商店的销售员，而那个男孩是收银员。

[bʌt; bət] [ɔ:l'dʒu] [aɪv] [bi:n] ['twenti] ['jɪz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][get][hɪm; ɪm][tu:; tə][grænt]
but **although** **I've** **been** **twenty** **years** **in** **this** **house** **I** **could** **not** **get** **him** **to** **grant**
 但 虽然 我已经 到过 二十 年 在 这 房子 我 可以 不是 得到 他 到 授予

[ðə; ði][ˈfeɪvər] ,

the favor ,
这 偏爱 ,

虽然我在这所房子里住了二十年，但我还是没能让他答应这个请求。

[wɪtʃ] [hiː hi] ['græntɪd] [tuː tə] [ðæt] [bɔɪ] , [hu:m] [hiː hi] ['nevər] [met] [tɪl] [ə eɪ] [fju:] [wi:kz] [ə'gəʊ] . -
which **he** **granted** **to** **that** **boy** , **whom** **he** **never** **met** **till** **a** **few** **weeks** **ago** . ' '
 哪个 他 的确 到 那 男生 , 谁 他 绝不 遇见 直到 一个 很少 周 前 . - -

他把这笔钱给了那个男孩，而他直到几周前才认识那个男孩。

“Mrs . [ˈbrædli] , [aɪ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , - - [sed] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] .

“Mrs . **Bradley** , **I** **sympathize** **with** **you** , ‘ ‘ **said** **her** **companion** .

“Mrs . 布拉德利 , 我 同情 和 你 , - - 说 她 伴侣 .

“布拉德利夫人，我很同情您，”她的同伴说。

“The [bɔɪ] [ɪz] [ˈeɪdəntli] [ˈwɜːrkɪŋ] [əˈɡenst] [juː ˈes] [bəʊθ] .

"The boy is evidently working against us both .

“The 男生 是 显然 在职的 反对 我们 两个都 .

“这孩子显然在和我们俩作对。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['twenti] ['jɪrzi] [ɪn][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sɜːrvis] .

You have been twenty years in my uncle's service .
你 有 到过 二十 年 在 我的 叔叔的 服务 .

你为我叔叔服务了二十年。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [ri'membə] [ju:; jʊ] ['hænsəmli] [In][hi:z; ɪz] [wɪl] .

He ought to remember you handsomely in his will .
他 应该 到 记住 你 英俊地 在 他的 将要 .

他应该在遗嘱里好好表彰你。

[ɪf] [aɪ] [ɪnˈherɪt] [ðə; ði] [ˈprɒ:pərti] , [æz; əz] [ɪz] [maɪ] [raɪt] , [jʊr; jər] [ˈsɜ:vɪsɪz] [[æɪ; əɪ] [bi; bi] [rɪˈmembər] ,
If I inherit the property , as is my right , your services shall be remembered ,
 如果 我 继承 这 财产 , 作为 是 我的 正确的 , 你的 服务 将 是 记得

如果我继承了这处房产（这是我的权利），我将铭记你的贡献。

- - [sed] [dʒa:n] [weɪd] .

' ' said John Wade .
- - 说 约翰 韦德 .

约翰·韦德说道。

“Thank [ju:; jʊ] , [ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈgrætɪfaɪd] [ˈhaʊski:pər] .

“Thank you, Mr. John,” said the gratified housekeeper.
“Thank 你 先生 约翰” 说 这 满意 管家

“谢谢你，约翰先生，”感激的管家说道。

``That [si'kjuəz] [hɜ:r; həɹ][help] , - - [θɔ:t] [dʒɑ:n] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .
``That secures her help , ' ' thought John , in his turn .
``That 确保 她 帮助 , - - 想法 约翰 , 在 他的 转动 .
“这样就能确保她会帮忙了,”约翰心想。

``She [wɪl] [naʊ] [wɜ:rk][hɑ:rd][fɔ:r; fəɹ][em 'i:] .
``She will now work hard for me .
``She 将要 现在 工作 难的 为了 我 .
“她现在会努力为我工作。”

[wen] [ðə; ði][taɪm] [kʌmz] , [aɪ][kæn; kən][du:][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:r][æz; əz][lɪt(ə)l][fɔ:r; fəɹ][hɜ:r; həɹ][æz; əz][aɪ]
When the time comes , I can do as much or as little for her as I
什么时候 这 时间 来 , 我 能 做 作为 很多 或者 作为 小的 为了 她 作为 我
[pli:z] . - -
please . ' ' - -
请 . - -
时机成熟时, 我可以随心所欲地为她做任何事。

``Of [kɔ:rs] , [wi:; wi][mʌst; məst][wɜ:rk] [tə'geðəɹ] [ə'genst] [ðɪs] [ɪntərloʊpəɹ] ,
``Of course , we must work together against this interloper ,
``Of 课程 , 我们 必须 工作 一起 反对 这 闯入者 ,
“当然, 我们必须共同对抗这个入侵者。”

[hu:] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ][deɪndʒərəs] [ɪnfluəns] [oʊvəɹ][maɪ][ʌŋk(ə)l] . - -
who appears to have gained a dangerous influence over my uncle . ' ' - -
WHO 出现 到 有 获得 一个 危险的 影响 超过 我的 叔叔 . - -
他似乎对我叔叔产生了危险的影响。

``You [kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][em 'i:] , [mɪstəɹ] . [dʒɑ:n] , - - [sed] ['mɪsɪz] . ['brædli] .
``You can depend upon me , Mr . John , ' ' said Mrs . Bradley .
``You 能 依赖 之上 我 , 先生 . 约翰 , - - 说 太太 . 布拉德利 .
“约翰先生, 您可以信赖我,”布拉德利太太说。

``I [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][oʊvəɹ] , [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][maɪ][plæn] , - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] .
``I will think it over , and tell you my plan , ' ' said John Wade .
``I 将要 思考 它 超过 , 和 告诉 你 我的 计划 , - - 说 约翰 韦德 .
“我会仔细考虑一下, 然后告诉你我的计划,”约翰·韦德说道。

``But [maɪ][ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['wʌndəɹ] [æt; ət][maɪ] [æpɪtaɪt] .
``But my uncle will wonder at my appetite .
``But 我的 叔叔 将要 想知道 在 我的 食欲 .
“但我叔叔会对我惊人的食量感到惊讶。”

[aɪ][mʌst; məst][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][lɑɪbreri] .
I must go back to the library .
我 必须 去 后退 到 这 图书馆 .
我必须回图书馆。

[wi:; wi] [wɪl] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ə'gen] . - -
We will speak of this subject again . ' ' - -
我们 将要 说话 的 这 主题 再次 . - -
我们以后还会再谈这个问题。

[tʃæptəɹ] [eks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

[ə; eɪ] [fɔ:ls] [frend]
A FALSE FRIEND
一个 错误的 朋友
虚假的朋友

[wen] [dʒɑ:n] [weɪd] [ɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [fræŋk] [wʌz; wəz] ['ri:dɪŋ] , [bʌt; bət] ['mɪstər] .
When John Wade re - entered the library , Frank was reading , but Mr .
什么时候 约翰 韦德 关于 - 进入 这 图书馆 , 坦率 曾是 阅读 , 但 先生 .
['(h)wɔ:tn] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] .
Wharton stopped him .
沃顿商学院 停止 他 .

当约翰·韦德重新走进图书馆时，弗兰克正在看书，但沃顿先生阻止了他。

``That [wɪl] [du:] , [fræŋk] , - - [hi:; hi] [sed] .
``That will do , Frank , ' ' he said .
``That 将要 做 , 坦率 , - - 他 说 .

“这样就可以了，弗兰克，”他说。

``As [aɪ][hæv; hæv][nɑ:t] [si:n] [maɪ] ['nefju:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
``As I have not seen my nephew for a long time ,
``As 我 有 不是 已见 我的 侄子 为了 一个 长的 时间 ,

“因为我很久没见到我的侄子了，

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɑ:t][rɪ'kwəɪər][ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] ['eni] [lɔ:ŋgər] .
I shall not require you to read any longer .
我 将 不是 要求 你 到 读 任何 更长 .

我不再要求你阅读了。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gʊʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . - -
You can go , if you like . ' ' .
你 能 去 , 如果 你 喜欢 . - -

如果你愿意，可以去。

[fræŋk] [bəʊd] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [gʊd] - ['i:vnɪŋ] , [left] [ðə; ði] [ru:m] .
Frank bowed , and bidding the two good - evening , left the room .
坦率 鞠躬 , 和 投标 这 二 好的 - 晚上 , 左边 这 房间 .

弗兰克鞠了一躬，向两人道了晚安，然后离开了房间。

``That [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [bɔɪ] , [dʒɑ:n] . - -
``That is an excellent boy , John . ' ' .
``That 是 一个 出色的 男生 , 约翰 . - -

“约翰，这孩子真棒。”

[sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [kloʊzd] [ə'pɑ:n]['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] .
said the old gentleman , as the door closed upon our hero .
说 这 老的 绅士 , 作为 这 门 关闭 之上 我们的 英雄 .

老先生说着，门就关上了，我们的英雄被拒之门外。

``How [dɪd][ju:; jʊ] [fɔ:l] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? - - [æskt] [dʒɑ:n] .
``How did you fall in with him ? ' ' asked John .
``How 做过 你 落下 在 和 他 ? - - 问 约翰 .

约翰问道：“你是怎么和他认识的？ ”

['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [ɔ:'l'redi] [fə'mɪliər] .
Mr . Wharton told the story with which the reader is already familiar .
先生 . 沃顿商学院 讲述 这 故事 和 哪个 这 读者 是 已经 熟悉的 .

沃顿先生讲述了一个读者早已耳熟能详的故事。

``You [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æntɪ'si:dənts, æn'tesədənts] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? - - [sed] [dʒɑ:n] ,
``You don't know anything of his antecedents , I suppose ? ' ' said John ,
``You 不 知道 任何事物 的 他的 来路 , 我 认为 ? - - 说 约翰 ,
['kerləsli] .
carelessly .
粗心大意 .

“我猜你对他的出身一无所知吧？”约翰漫不经心地说道。

“Only [wʌt] [hiː; hi][təʊld][em 'iː] .
“Only what he told me .
“Only 什么 他 讲述 我 .

“只有他告诉我的那些。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ɑːr; ər] [ded] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm'self]
His father and mother are dead , and he is obliged to support himself
他的 父亲 和 母亲 是 死的 , 和 他 是 有义务 到 支持 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
and his sister .
和 他的 姐姐 .

他的父母都去世了，他不得不承担起养活自己和妹妹的重任。

[dɪd][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [fəˈmɪliər] [ɪn] [ˈfræŋks] [ɪk'spre(ə)n] ? - - [æskt] [ˈmɪstər] . ['(h)wɔːtn] .
Did you notice anything familiar in Frank's expression ? ' ' asked Mr . Wharton .
做过 你 注意 任何事物 熟悉的 在 弗兰克的 表达 ? - - 问 先生 . 沃顿商学院 .

“你有没有注意到弗兰克的表情有什么熟悉的地方？”沃顿先生问道。

“I [dəunt] [noʊ] .
“I don't know .
“I 不 知道 .

我不知道。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [əbˈzɜːrv] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈkloʊsli] . - -
I didn't observe him very closely . ' '
我 没有 观察 他 非常 密切 . - -

我并没有仔细观察他。

“Whenever [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [fræŋk] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] .
“Whenever I look at Frank , I think of George .
“Whenever 我 看 在 坦率 , 我 思考 的 乔治 .

“每当我看到弗兰克，我就会想起乔治。”

[aɪ] [səˈpouz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [felt] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
I suppose that is why I have felt more closely drawn to the boy .
我 认为 那 是 为什么 我 有 毛毡 更多的 密切 绘制 到 这 男生 .

我想这就是为什么我感觉和那个男孩更亲近的原因吧。

[aɪ] [prəˈpouzd] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [hɪr] ,
I proposed to Mrs . Bradley that the boy should have a room here ,
我 建议的 到 太太 . 布拉德利 那 这 男生 应该 有 一个 房间 这里 ,

我向布拉德利太太提议，让这个男孩住在这里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˈfeɪvər] [aɪ 'tiː] .
but she did not favor it .
但 她 做过 不是 偏爱 它 .

但她并不赞成。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈpredʒədɪst] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] . - -
I think she is prejudiced against him . ' '
我 思考 她 是 有偏见的 反对 他 . - -

我认为她对他有偏见。

“Probably [ʃiː; ʃi][ɪz][əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , - - [rɪˈplaɪd] [dʒɑːn] .
“Probably she is afraid he would be some trouble , ' ' replied John .
“Probably 她 是 害怕的 他 会 是 一些 麻烦 , - - 回复 约翰 .

“她大概是怕他给她带来麻烦吧。”约翰回答说。

“If [ˈdʒɔːrdʒəz, ˈdʒɔːrdʒɪz] [bɔɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ˈfræŋks] [eɪdʒ] .
“If George's boy had lived he would be about Frank's age .
“If 乔治的 男生 有 居住地 他 会 是 关于 弗兰克的 年龄 .

“如果乔治的儿子活下来，他现在应该和弗兰克差不多大了。”

“Yes , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][lɑːt][æt; ət] ['griːn,wʊd] , [faɪv] [deɪz] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] ”
“Yes , he was buried in the family lot at Greenwood , five days before you ”
“Yes , 他 曾是 埋葬 在 这 家庭 很多 在 格林伍德 , 五 天 前 你 ”
[riːtʃt] [hoʊm] . - -
reached home . ' ' ”
达到 家 . - - ”

“是的，他被埋葬在格林伍德的家族墓地，比你到家早五天。”

“When [aɪ] [siː] [men][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [eɪdʒ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græntʃɪldrən] , ”
“When I see men of my own age , surrounded by children and grandchildren , ”
“When 我 看 男人 的 我的 自己的 年龄 , 包围 经过 孩子们 和 孙辈 , ”
“当我看到与我同龄的男人们，被孩子和孙子们围绕着时，

[aɪ 'tiː] [meɪks] [em 'iː][ɔːlmoʊst] ['enviəs] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔːtɪn] , ['sædli] . ”
it makes me almost envious , ' ' said Mr . Wharton , sadly . ”
它 制作 我 几乎 羡慕 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 , 令人遗憾的是 . ”
“这让我几乎羡慕不已，”沃顿先生悲伤地说。

“I [dɪ'kler] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒɑːn] , [sɪns] [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [wɪð; wɪθ][em 'iː] , ”
“I declare to you , John , since that boy has been with me , ”
“I 宣布 到 你 , 约翰 , 自从 那 男生 有 到过 和 我 , ”
“约翰，我向你声明，自从那孩子跟我在一起以来，

[aɪ][hæv; həv] [felt] ['hæpiːə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['jɪrz] . - - ”
I have felt happier and more cheerful than for years . ' ' ”
我 有 毛毡 更快乐 和 更多的 快乐 比 为了 年 . - - ”
“我感觉比过去几年都更快乐、更开朗。

“That [bɔɪ] [ə'gen] ! - - ['mʌtəd] [dʒɑːn][tuː; tə] [hɪm'self] . ”
“That boy again ! ' ' muttered John to himself . ”
“That 男生 再次 ! - - 低声说道 约翰 到 他自己 . ”
“又是那个小子！”约翰低声自语道。

“I [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [heit] [ðə; ði] [jʌŋ] [kʌb] , [bʌt; bət][aɪ] ['mʌsnt] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] . ”
“I begin to hate the young cub , but I mustn't show it . ”
“I 开始 到 恨 这 年轻的 幼兽 , 但 我 不得 展示 它 . ”
“我开始讨厌这只小狮子，但我不能表现出来。”

[maɪ][fɜːrst][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] ['seprət] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . ”
My first work will be to separate him from my uncle . ”
我的 第一的 工作 将要 是 到 分离 他 从 我的 叔叔 . ”
“我的首要任务就是让他和我叔叔分开。

[ðæt] [wɪl] [rɪ'kwaɪər] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] . ”
That will require consideration . ”
那 将要 要求 考虑 . ”
“这需要考虑。

[aɪ] ['wʌndər] ['weðər] [ðə; ði] [bɔɪ] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['faʊlɜːz] [sʌn] ? ”
I wonder whether the boy knows that he is not Fowler's son ? ”
我 想知道 无论 这 男生 知道 那 他 是 不是 福勒的 儿子 ? ”
“我想知道这个男孩是否知道自己不是福勒的儿子？”

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] . ”
I must find out . ”
我 必须 寻找 出去 . ”
“我必须弄清楚。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['ʌŋkəlz] ['prez(ə)ns] , ”
If he does , and should happen to mention it in my uncle's presence , ”
如果 他 做 , 和 应该 发生 到 提到 它 在 我的 叔叔的 在场 , ”
“如果他真的这么做了，而且碰巧在我叔叔面前提到了这件事，

[aɪˈti:] [maɪt] [əˈweɪkən] [səspɪʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
it might awaken suspicions in his mind .
它 可能 觉醒 怀疑 在 他的 头脑 ；

这可能会在他心中激起疑虑。

[aɪ][mʌst; məst] [ˈɪntərvju:] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] .
I must interview the boy , and find out what I can .
我 必须 面试 这 男生 , 和 寻找 出去 什么 我 能 ；

我必须采访这个男孩，尽可能多地了解情况。

[tuː; tə] [ɪnˈlɪst] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnfɪdəns] , [aɪ][mʌst; məst] [əˈsu:m] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈmænər] . - -
To enlist his confidence , I must assume a friendly manner . ' ' - -
到 入伍 他的 信心 , 我 必须 认为 一个 友好的 方式 ； - -

要想赢得他的信任，我必须表现得友好。

[ɪn] [ˈfɜːrðərəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] , [dʒɑ:n] [weɪd] [ˈɡriːtɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ] [ˈveri] [ˈkɔːrdʒəli] [ðə; ði]
In furtherance of this determination , John Wade greeted our hero very cordially the
在 进一步 的 这 决心 , 约翰 韦德 问候 我们的 英雄 非常 诚挚地 这
[nekst] [ˈiːvnɪŋ] ,
next evening ,
下一个 晚上 ,

为了进一步确认这一决心，约翰·韦德在第二天晚上非常热情地迎接了我们的英雄。

[wen] [ðeɪ] [met] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈfræŋks] [sərˈpraɪz] .
when they met , a little to Frank's surprise .
什么时候 他们 遇见 , 一个 小的 到 弗兰克的 惊喜 ；

当他们见面时，弗兰克有点惊讶。

[wen] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ˈtɜːmɪneɪtɪd] , [dʒɑ:n] [weɪd] [sed] , [ˈkerləsli] :
When the reading terminated , John Wade said , carelessly :
什么时候 这 阅读 终止 , 约翰 韦德 说 , 粗心大意 ；

朗读结束后，约翰·韦德漫不经心地说道：

ˈI [bɪˈli:v] , [ˈʌŋk(ə)l] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
ˈI **believe , uncle , I will go out for a walk** .
ˈI 相信 , 叔叔 , 我 将要 去 出去 为了 一个 走 ；

“叔叔，我想我会出去散步的。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æ; əl][biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər][aɪˈti:] .
I think I shall be better for it .
我 思考 我 将 是 更好的 为了 它 ；

我认为这对我有益。

[ˈleɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] , [fræŋk] ? - -
In what direction are you going , Frank ? ' ' - -
In 什么 方向 是 你 去 , 坦率 ? - -

弗兰克，你要往哪个方向走？

ˈˈDown [saɪksθ] [ˈævənuː] , [sɜːr] . - -
ˈˈ**Down Sixth Avenue , sir** . ' ' - -
ˈˈDown 第六 大街 , 先生 ； - -

“先生，沿着第六大道走。”

ˈˈVery [ɡʊd] ; [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . - -
ˈˈ**Very good ; I will walk along with you** . ' ' - -
ˈˈVery 好的 ; 我 将要 走 沿着 和 你 ； - -

“很好，我陪你一起走。”

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɔːkt] [tɔːrd] [saɪksθ] [ˈævənuː] .
Frank and his companion walked toward Sixth Avenue .
坦率 和 他的 伴侣 步行 朝向 第六 大街 ；

弗兰克和他的同伴朝着第六大道走去。

``My [ˈʌŋk(ə)l] [telz] [em ˈiː][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪstər] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] , - - [sed] [weɪd] , [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði]
``**My uncle tells me you have a sister to support , ' ' said Wade , opening the**
``My 叔叔 讲述 我 你 有 一个 姐姐 到 支持 , - - 说 韦德 , 开幕 这
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

“我叔叔告诉我，你还要养活一个妹妹，”韦德开口说道。

``Yes , [sɜːr] . - -
``**Yes , sir** . ' '
``Yes , 先生 . - -

“是的，先生。”

``Does [jʊr; jər] [ˈsɪstər] [rɪˈzemb(ə)l] [juː; jʊ] ? - -
``**Does your sister resemble you ? ' ' said**
``Does 你的 姐姐 类似 你 ? - -

你妹妹长得像你吗？

[æskt] [dʒɑːn] [weɪd] .
asked John Wade .
问 约翰 韦德 .

约翰·韦德问道。

``No , [sɜːr] !
``**No , sir !**
``No , 先生 !

“不，先生！ ”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] , [fɔːr; fər] - - - - -
but that is not surprising , for - - - - -
但 那 是 不是 奇怪 , 为了 - - - - -

但这并不奇怪，因为——

``Why [ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] ? - -
``**Why is it not surprising ? ' ' said**
``Why 是 它 不是 奇怪 ? - -

“这有什么奇怪的呢？ ”

[fræŋk] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .
Frank hesitated .
坦率 犹豫了一下 .

弗兰克犹豫了一下。

``You [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈsaɪn] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] . - -
``**You were about to assign some reason** . ' '
``You 是 关于 到 分配 一些 原因 . - -

你正要给出理由。

``It [ɪz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , - - [sed] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] , [ˈsləʊli] ; ``that [ɪz] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ,
``**It is a secret , ' ' said our hero , slowly ; ``that is , has been a secret ,**
``It 是 一个 秘密 , - - 说 我们的 英雄 , 缓慢地 ; ``that 是 , 有 到过 一个 秘密 ,

“这是一个秘密，”我们的主人公缓缓说道，“也就是说，一直以来都是个秘密。”

[bʌt; bət] [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsiːl] [aɪ ˈtiː] .
but I don't know why I should conceal it .
但 我 不 知道 为什么 我 应该 隐藏 它 .

但我不知道我为什么要隐瞒这件事。

[greɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ] [ˈsɪstər] .
Grace is not my sister .
优雅 是 不是 我的 姐姐 .

格蕾丝不是我的妹妹。

[ʃiː; jɪ][ɪz][ˈmɪsɪz] . [ˈfaʊlɜːz] [ˈdɔːtər] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][hɜːr; hər][sʌn] .
She is Mrs . Fowler's daughter , but I am not her son .
她 是 太太 : 福勒的 女儿 , 但 我 是 不是 她 儿子 :
她是福勒太太的女儿, 但我不是她的儿子。

[aɪ][wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈstɔːri] . - -
I will tell you the story .
我 将要 告诉 你 这 故事 . - -
我会把这个故事讲给你听。

[ðæt] [ˈstɔːri] [fræŋk] [təʊld][æz; əz] [ˈbriːfli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
That story Frank told as briefly as possible .
那 故事 坦率 讲述 作为 简要地 作为 可能的 .
弗兰克尽可能简短地讲述了这个故事。

[dʒɑːn] [weɪd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈsiːkrət] [əˈlɑːrm] .
John Wade listened to it with secret alarm .
约翰 韦德 听着 到 它 和 秘密 警报 .
约翰·韦德暗自警惕地听着。

``It [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] , - - [hiː; hi] [sed] .
``**It is a strange story , ' ' he said .**
``It 是 一个 奇怪的 故事 , - - 他 说 .
“这真是一个奇怪的故事,”他说。

``Do [juː; jʊ][nɑːt] [fiːl] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [lɜːrn] [jʊr; jər] [truː] [ˈperəntɪdʒ] ? - -
``**Do you not feel a strong desire to learn your true parentage ? ' ' .**
``Do 你 不是 感觉 一个 强的 欲望 到 学习 你的 真的 亲子关系 ? - -
“你难道不渴望知道自己的亲生父母是谁吗? ”

``Yes , [sɜːr] . [aɪ][dəʊnt] [noʊ] ,
``**Yes , sir . I don't know ,**
``Yes , 先生 : 我 不 知道 ,
“是的, 先生。我不知道。”

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] [miːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [em ˈiː][ɪntuː][ˈmɪsɪz] .
but I feel as if I should some day meet the man who gave me into Mrs .
但 我 感觉 作为 如果 我 应该 一些 天 见面 这 男人 WHO 给予 我 进入 太太 :
[ˈfaʊlɜːz] [tʃɑːrdʒ] . - -
Fowler's charge . ' ' .
福勒的 收费 . - -
但我感觉总有一天我会见到把我托付给福勒太太的那个人。

``You [hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [juː; jʊ][dəʊnt] [səˈspekt] [aɪ ˈtiː] , - - [θɔːt] [dʒɑːn]
``**You have met him , but it is lucky you don't suspect it , ' ' thought John**
``You 有 遇见 他 , 但 它 是 幸运的 你 不 怀疑 它 , - - 想法 约翰
[weɪd] .
Wade .
韦德 .
“你已经见过他了, 但幸运的是你没有怀疑,”约翰·韦德心想。

``I [eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][təʊld][em ˈiː] [ðɪs] [ˈstɔːri] , - - [sed] [hiː; hi] , [əˈlaʊd] .
``**I am glad you told me this story , ' ' said he , aloud .**
``I 是 高兴的 你 讲述 我 这 故事 , - - 说 他 , 大声 .
“我很高兴你给我讲了这个故事,”他大声说道。

``It [ɪz] [kwaɪt] [roʊˈmæntɪk] .
``**It is quite romantic .**
``It 是 相当 浪漫的 .
“这真是太浪漫了。”

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [sɜːrt] .
I may be able to help you in your search .
我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 在 你的 搜索 .
或许我能帮上你的忙。

[bʌt; bət] [let] [em ˈiː] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [noʊ] [wʌn] [els] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] .
But let me advise you to tell no one else at present .
但 让 我 建议 你 到 告诉 不 一 别的 在 展示 .
但我建议你暂时不要告诉其他人。

[noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [aːr; ər] [ˈpaːrtɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [bɜːrθ] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] .
No doubt there are parties interested in keeping the secret of your birth from you .
不 怀疑 那里 是 各方 感兴趣的 在 保持 这 秘密 的 你的 出生 从 你 .
毫无疑问，有人希望对你隐瞒你的身世。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [muːv] [ˈkɔːʃəslɪ] , [ænd; ænd] [jʊr; jər] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpruːvd] . - -
You must move cautiously , and your chance of solving the mystery will be improved . ' ' - -
你 必须 移动 谨慎地 , 和 你的 机会 的 解决 这 神秘 将要 是 改进 . - -
你必须谨慎行事，这样才能提高解开谜团的几率。

``Thank [juː; jʊ] , [sɜːr] .
``Thank you , sir .
``Thank 你 , 先生 .
“谢谢您，先生。”

[aɪ] [wɪl] [ˈfɔːləʊ] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] . - -
I will follow your advice . ' ' - -
我 将要 跟随 你的 建议 . - -
我会听从你的建议。
``I [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [hɪm; ɪm] , - - [θɔːt] [fræŋk] .
``I was mistaken in him , ' ' thought Frank .
``I 曾是 错误 在 他 , - - 想法 坦率 .

“我看错他了，”弗兰克心想。
``I [disˈlaɪkt] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [frend] . - -
``I disliked him at first , but he seems inclined to be my friend . ' ' - -
``I 不喜欢 他 在 第一的 , 但 他 似乎 倾斜 到 是 我的 朋友 . - -
“我一开始很讨厌他，但他似乎想和我做朋友。”

[wen] [fræŋk] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈlɔːdʒɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈdʒæspər] [ˈweɪtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
When Frank reached his lodging he found Jasper waiting up for him .
什么时候 坦率 达到 他的 住宿 他 成立 碧玉 等待 向上 为了 他 .
弗兰克回到住处时，发现贾斯珀正在等他。
[hiː; hi] [lʊkt] [ˈθɔːtʃ(ə)] , [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [fræŋk] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] .
He looked thoughtful , so much so that Frank noticed it .
他 看起来 周到 , 所以 很多 所以 那 坦率 注意到 它 .
他若有所思，弗兰克都注意到了。

``You [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn] [jʊr; jər] [maɪnd] , - - [ˈdʒæspər] .
``You look as if you had something on your mind , ' ' Jasper .
``You 看 作为 如果 你 有 某物 在 你的 头脑 , - - 碧玉 .
“你看上去好像有心事，”贾斯珀说。

“You [hæv; həv] [gest] [raɪt] .
“You have guessed right .
“You 有 猜对了 正确的 .

“你猜对了。”

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðæt] ['letər] . - -
I have read that letter . ' ' ' .
我 有 读 那 信 . - -

我读过那封信。

[hi:; hi] [dru:ɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:kɪt] [ə; eɪ] ['letər] , [wɪtʃ] [fræŋk] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .
He drew from his pocket a letter , which Frank took from his hands .
他 画 从 他的 口袋 一个 信 , 哪个 坦率 采取 从 他的 双手 .

他从口袋里掏出一封信，弗兰克从他手中接过信。

“It [ɪz][frʌm; frəm][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv] [maɪn] [ɪn][oʊ'haiəʊ] , [hu:] [ɪz][prə'praɪətər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:kli]
“It is from an uncle of mine in Ohio , who is proprietor of a weekly
“It 是 从 一个 叔叔 的 矿 在 俄亥俄州 , WHO 是 业主 的 一个 每周
[nu:zpeɪpər] .
newspaper .
报纸 .

“这是我在俄亥俄州的一位叔叔发来的，他拥有一份周报。”

[hi:; hi][ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] , [ænd; ənd][faɪndz][ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
He is getting old , and finds the work too much for him .
他 是 获得 老的 , 和 发现 这 工作 也 很多 为了 他 .

他年纪大了，觉得这份工作对他来说负担太重了。

[hi:; hi] ['ɔfəz] [em 'i:][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɔ:ləz, 'dɔləz][ə; eɪ] [jɪr] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'li:v]
He offers me a thousand dollars a year if I will come out and relieve
他 优惠 我 一个 千 美元 一个 年 如果 我 将要 来 出去 和 缓解
[hɪm; ɪm] . - -
him . ' ' ' .
他 . - -

他提出每年给我一千美元，让我去替他顶替他的工作。

- [ə; eɪ] [gʊd] ['ɔ:fər] , ['dʒæspər] .
“That's a good offer , Jasper .
- 一个 好的 提供 , 碧玉 .

“贾斯珀，这真是个不错的提议。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [aɪ 'ti:] ? - -
I suppose you will accept it ? ' ' ' .
我 认为 你 将要 接受 它 ? - -

我想你会接受的吧？

“It [ɪz][fɔ:r; fər][maɪ] ['ɪntrəst] [tu:; tə][du:][soʊ] .
“It is for my interest to do so .
“It 是 为了 我的 兴趣 到 做 所以 .

这样做符合我的利益。

[ˈprɑ:bəbli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [sə'rendər] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tu:; tə][em 'i:] . -
Probably my uncle will , after a while , surrender the whole establishment to me . ' ' ' .
大概 我的 叔叔 将要 , 后 一个 尽管 , 投降 这 所有的 建立 到 我 . -
-
-
-

“或许过段时间，我叔叔就会把整个产业都交给我。”

“I [jæl; jəl][bi:; bi] ['sa:ri] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , ['dʒæspər] .
“I shall be sorry to part with you , Jasper .
“I 将 是 对不起 到 部分 和 你 , 碧玉 .

“贾斯珀，我会很舍不得和你分别的。”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə] [duː][aɪ 'tiː] ?
Why don't you do it ?
为什么 不 你 做 它 ?

你为什么不呢？

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [kən'viːniənt] [tuː; tə][juː; jə][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -
It would be more convenient to you and a very good chance for him . ' '
它 会 是 更多的 方便的 到 你 和 一个 非常 好的 机会 为了 他 . -
-
-
-

这对你来说更方便，对他来说也是个非常好的机会。

ˊI [ʃʊd; ʃəd] [laɪk][aɪ 'tiː] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔːtn] ,
ˊ**I should like it , ' ' said Mr . Wharton ,**
ˊI 应该 喜欢 它 , - - 说 先生 : 沃顿商学院 ,

“我可能会喜欢它,”沃顿先生说。

ˊbut ['mɪsɪz] . ['brædli] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][aɪ 'tiː]['feɪvərəbli] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [aɪ 'tiː] . - -
ˊ**but Mrs . Bradley did not seem to regard it favorably when I suggested it . ' ' '**
ˊbut 太太 : 布拉德利 做过 不是 似乎 到 看待 它 有利 什么时候 我 建议 它 . - -

“但我提出这个建议时，布拉德利夫人似乎并不赞同。”

ˊOh , ['mɪsɪz] . ['brædli] [ɪz][ʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv]
ˊ**Oh , Mrs . Bradley is unused to boys , and she is afraid he would give**
ˊOh , 太太 : 布拉德利 是 未使用的 到 男孩们 , 和 她 是 害怕的 他 会 给
[hɜːr; hər] ['trʌb(ə)l] .
her trouble .
她 麻烦 :

“哦，布拉德利太太不习惯和男孩子相处，她担心他会给她带来麻烦。”

[aɪl] [ʌndər'teɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] . - -
I'll undertake to bring her around . ' ' '
患病的 承担 到 带来 她 大约 . - -

我保证会让她回心转意。

ˊI [wɪʃ] [juː; jə] [wʊd] , [dʒɑːn] .
ˊ**I wish you would , John .**
ˊI 希望 你 会 , 约翰 :

“我希望你能做到，约翰。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [fræŋk] [wʊd] [gɪv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
I don't think Frank would give any trouble ,
我 不 思考 坦率 会 给 任何 麻烦 ,

我认为弗兰克不会惹麻烦。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn'laɪvn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] .
and it would enliven the house to have a boy here .
和 它 会 活跃 这 房子 到 有 一个 男生 这里 :

如果家里有个男孩，会给家里增添不少活力。

[br'saɪdz] , [hiː; hi][rɪ'maɪndz][em 'iː][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jə][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . - -
Besides , he reminds me of George , as I told you the other day . ' ' '
除了 , 他 提醒 我 的 乔治 , 作为 我 讲述 你 这 其他 天 . - -

此外，他让我想起了乔治，就像我前几天跟你说的那样。

ˊI [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jə] , [ʌŋk(ə)l] , - - [hiː; hi] [sed] .
ˊ**I agree with you , uncle , ' ' he said .**
ˊI 同意 和 你 , 叔叔 , - - 他 说 :

“我同意你的看法，叔叔,”他说。

"He [dʌz] [rɪ'maɪnd][em 'i:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [dʒɑːrdʒ]. . - -
``He does remind me a little of George . ' '
``He 做提醒我一个小乔治 . - -

"他确实让我想起了乔治。"

"Well , ['mɪsɪz]. ['brædlɪ], [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]? - - [æskt] [dʒɑ:n],
``Well , Mrs Bradley , what do you think I have done ? ' ' asked John ,
``Well , 太太 : 布拉德利 , 什么做你思考我有完毕 ? - - 问约翰 ,

"布拉德利太太，您觉得我做了什么？"约翰问道。

['entəriŋ] [ðə; ði] ['haʊs,kɪ:pər z] [ru:m] [də'rekti;l ; da'rekti:l]'æftər][hɪz; ɪz] ['Intərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə) l].
e n t e r i n g t h e h o u s e k e e p e r ’ s r o o m d i r e c t l y a f t e r h i s i n t e r v i e w w i t h h i s u n c l e .
进入这管家的房间直接地后他的面试和他的叔叔 .

与叔叔谈话结束后，他直接进入到了管家的房间。

'I [dəunt] [noʊ], ['mɪstər]. [dʒɑ:n], - - [fɪː;jɪ] ['ænsər].
``I don't know , Mr John , ' ' she answered .
``I 不 知道 ， 先生 : 约翰 , - - 她回答 .

"我不知道，约翰先生,"她回答道。

'I [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [boɪ] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]. - -
``I have asked him to give that boy a room in the house . ' '
``I 有问他到给那男生一个房间在这房子 . - -

"我已经要求 he 给那个男孩安排一间房间。"

"Are [juː; jʊ] ['kærɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [ækz; əz][jʊr; jər]['ʌŋk(ə) l] ? - -
``Are you carried away with him as well as your uncle ? ' '
``Are 你携带离开和他作为出色地作为你的叔叔 ? - -

"你是不是也像你叔叔一样，被他冲昏了头脑? "

"Not [kwat].
``Not quite .
``Not 相当 .

"不完全是。"

[ðə; ði][fækt][ɪz], [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['moʊtvɪ] [ɪn] [wʌt] [aɪ][eɪ'em] ['duːɪŋ].
T h e f a c t i s , I h a v e a m o t i v e i n w h a t I a m d o i n g .
这事实是 , 我有一个动机在什么我是正在做 .

事实上，我做这件事是有动机的。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]. - -
I'll tell you . ' '
患病的告诉 你 . - -

我告诉你。

[hiː; hi] [bent] ['oʊvər][ænd; ænd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr].
H e b e n t o v e r a n d w h i s p e r e d i n h e r e a r .
他弯曲超过和低声说道在她耳朵 .

他俯下身，在她耳边低语。

'I ['nevər] [ʃʉd; jəd][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt]. - -
``I never should have thought of that . ' '
``I 绝不应该的想法的那 . - -

"我真不该想到这一点。"

"You [siː], ['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] [ɪz][tuː; tə] [kən'veins] [maɪ]['ʌŋk(ə) l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ʌn'wɜ:rdði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
``You see , our purpose is to convince my uncle that he is unworthy of his
``You 看 , 我们的目的是到说服我的叔叔那他是不配的他的
['feɪvər].
f a v o r .
偏爱 .

"你看，我们的目的是要让我叔叔相信他不配得到他的恩宠。"

[æʔ; əʔ][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [wəd] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] ,
At present that would be rather difficult ,
在 展示 那 会 是 相当 难的 ,
目前来看, 这相当困难。

[bʌt; bət][wʌns] [get][hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] . - -
but once get him into the house and we shall have no trouble . ' ' '
但 一次 得到 他 进入 这 房子 和 我们 将 有 不 麻烦 . - -
只要把他弄进屋里, 我们就不会有麻烦了。

ˈI [ˌʌndərˈstænd] . - -
ˈI **understand** . ' ' '
ˈI 理解 . - -
“我明白了。”

[ɪn] [duː] [taɪm] [dʒɑːn] [weɪd] [əˈnaʊnst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [hæd; həd]
In due time John Wade announced to his uncle that the housekeeper had
在 到期的 时间 约翰 韦德 宣布 到 他的 叔叔 那 这 管家 有
[wɪðˈdrɔːn] [hɜːr; hər] [əbˈdʒɛkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][plæn]
withdrawn her objections to his plan .
撤回 她 反对意见 到 他的 计划 .
不久之后, 约翰·韦德向他的叔叔宣布, 管家已经撤回了对他的计划的反对意见。

ˈThen [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] - [naɪt] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌp] .
ˈThen **I'll tell him to - night , ' ' said Mr . Wharton , brightening up** .
ˈThen 患病的 告诉 他 到 - 夜晚 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 , 提亮 向上 .
“那我今晚就告诉他,”沃顿先生说着, 精神振奋起来。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] [fræŋk] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈlaɪbrəri] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [meɪd] [ðə; ði][prəˈpəʊz(ə)l] .
Shortly after Frank entered the library that evening Mr . Wharton made the proposal .
不久 后 坦率 进入 这 图书馆 那 晚上 先生 . 沃顿商学院 制成 这 提议 .
当晚弗兰克刚走进图书馆不久, 沃顿先生就提出了这个建议。

ˈYou [ɑːr; ər] [ˈveri] [kaɪnd] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , - - [hiː; hi] [sed] .
ˈYou **are very kind , Mr . Wharton , ' ' he said** .
ˈYou 是 非常 种类 , 先生 . 沃顿商学院 , - - 他 说 .
“您真是太好了, 沃顿先生,”他说。

ˈI [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . - -
ˈI **never thought of such a thing** . ' ' '
ˈI 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 . - -
“我从没想过这种事。”

ˈThen [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsetld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] .
ˈThen **it is settled that you are to come** .
ˈThen 它 是 定居 那 你 是 到 来 .
“那么就决定了, 你得来了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [jʊr; jər] [oʊn] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈkʌmɪŋ] . - -
You can choose your own time for coming . ' ' '
你 能 选择 你的 自己的 时间 为了 未来 . - -
您可以自行选择前来的时间。

ˈI [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [sɜːr] . - -
ˈI **will come to - morrow , sir** . ' ' '
ˈI 将要 来 到 - 明天 , 先生 . - -
“我明天会来, 先生。”

ˈVery [wel] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
ˈVery **well , ' ' said Mr . Wharton , with satisfaction** .
ˈVery 出色地 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 , 和 满意 .
“很好,”沃顿先生满意地说。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [baɪ][ˈspeɪ(ə)] [ˈfeɪvər] , [fræŋk][gɑ:t][ɔ:f][frʌm; frəm][ðə; ði][stɔ:r] [tu:] [ˈaʊərz] [ˈɜ:rlɪər]
The next day , by special favor , Frank got off from the store two hours earlier
这 下一个 天 , 经过 特别的 偏爱 , 坦率 得到 离开 从 这 店铺 二 小时 早些时候
[ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
than usual .
比 通常 .

第二天, 弗兰克因为得到了特殊照顾, 比平时提前两个小时下班。

[hi:; hi] [bɔ:t] [æt; ət][ə; eɪ][sɪksθ] [ˈævənu:] [ˈbeɪsmənt] [stɔ:r] , [ə; eɪ][smɔ:l] , [ˈsekənd][hænd] [trʌŋk] [fɔ:r; fər]
He bought at a Sixth Avenue basement store , a small , second hand trunk for
他 买 在 一个 第六 大街 地下室 店铺 , 一个 小的 , 第二 手 树干 为了
[tu:] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz] .
two dollars .
二 美元 .

他在第六大道的一家地下商店花了2美元买了一个小型二手行李箱。

[hi:; hi] [pækt] [hɪz; ɪz][ˈskænti] [ˈwɔ:rdroʊb] [ˈɪntu:][ðə; ði] [trʌŋk] , [wɪt] ,
He packed his scanty wardrobe into the trunk , which ,
他 包装 他的 稀少 衣柜 进入 这 树干 , 哪个 ,
他把仅有的几件衣物都塞进了后备箱,

[smɔ:l] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [fɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ ˈti:] [ˈkærid] [tu:; tə]
small as it was he was unable to fill , and had it carried to
小的 作为 它 曾是 他 曾是 无法 到 充满 , 和 有 它 携带 到
[ˈmɪstər] . [ˈwɔrtənz] [haʊs] .
Mr . Wharton's house .
先生 . 沃顿商学院 房子 .

虽然瓶子很小, 但他还是装满不了, 只好让人把它送到沃顿先生家。

[hi:; hi] [æskt] [tu:; tə] [si:] [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
He asked to see Mrs . Bradley , and she came to the door .
他 问 到 看 太太 . 布拉德利 , 和 她 来了 到 这 门 .
他要求见布拉德利太太, 她就来开门了。

ˈI [eɪ ˈem][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , - - [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈɡreɪʃəsli] .
ˈI **am glad to see you , ' ' she said graciously .**
ˈI 是 高兴的 到 看 你 , - - 她 说 亲切地 .
“见到你真高兴,”她亲切地说。

ˈˈYou [meɪ] [li:v] [ʃɔr; jər] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈkærid] [ʌp][baɪ][ðə; ði]
ˈˈ**You may leave your trunk in the hall and I will have it carried up by the**
ˈˈYou 可能 离开 你的 树干 在 这 大厅 和 我 将要 有 它 携带 向上 经过 这
[ˈsɜ:rvənt] . - -
servants . ' ' .
仆人 . - -

“你可以把行李箱放在大厅里, 我会让仆人把它搬上去。”

ˈˈThank [ju:; jʊ] , - - [sed] [fræŋk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [ʌp][ðə; ði] [ˈhænsəm]
ˈˈ**Thank you , ' ' said Frank , and he followed the housekeeper up the handsome**
ˈˈThank 你 , - - 说 坦率 , 和 他 随后 这 管家 向上 这 英俊的
[ˈsterkeɪs] .
staircase .
楼梯 .

“谢谢,”弗兰克说着, 跟着管家走上了漂亮的楼梯。

ˈˈThis [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ʃɔr; jər] [ru:m] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] ,
ˈˈ**This is to be your room , ' ' said the housekeeper ,**
ˈˈThis 是 到 是 你的 房间 , - - 说 这 管家 ,
“这就是你的房间,”管家说道。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃeɪmbər] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] .
opening the door of a small chamber on the third floor .
开幕 这 门 的 一个 小的 房间 在 这 第三 地面 .

打开三楼一间小房间的门。

ˈɪt [lʊks] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd][ˈkʌmfətl̩; ˈkʌmfərtəbl̩] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
It looks very nice and comfortable , ' ' said Frank , looking about him with
It 看起来 非常 好的 和 舒服的 , - - 说 坦率 , 寻找 关于 他 和
[sætɪsˈfæktʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“看起来非常漂亮舒适,”弗兰克满意地环顾四周说道。

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
She left the room ,
她 左边 这 房间 ,

她离开了房间。

[ænd; ənd] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊz, ˈhiːroʊz] [ˈmɑːdɪst] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd]
and five minutes later our hero's modest trunk was brought up and
和 五 分钟 之后 我们的 英雄们 谦虚的 树干 曾是 带来 向上 和
[dɪˈpɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
deposited in the room .
已存 在 这 房间 .

五分钟后, 我们主人公那简朴的行李箱被抬了上来, 放在了房间里。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [fræŋk] [riːd] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
That evening Frank read to Mr . Wharton as usual .
那 晚上 坦率 读 到 先生 . 沃顿商学院 作为 通常 .

那天晚上, 弗兰克像往常一样给沃顿先生朗读。

[wen] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [keɪm] [hiː; hi] [sed] :
When nine o'clock came he said :
什么时候 九 点钟 来了 他 说 :

九点钟的时候, 他说:

ˈˌYou [niːd] [nɑːt] [riːd] [əˈlaʊd] [ˈeni] [mɔːr] ,
You need not read aloud any more ,
You 需要 不是 读 大声 任何 更多的 ,

你无需再大声朗读了,

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˈeni] [bʊks] [ɪn][maɪ][ˈlaɪbrəri] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [jɔːrˈself]
but if you see any books in my library which you would like to read to yourself
但 如果 你 看 任何 图书 在 我的 图书馆 哪个 你 会 喜欢 到 读 到 你自己
[juː; jʊ] [meɪ] [duː][soʊ] .
you may do so .
你 可能 做 所以 .

但是, 如果您在我的图书馆里看到任何您想自己阅读的书籍, 您可以随意取阅。

[ɪn][fækt] , [fræŋk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kənˈsɪdər] [jɔːrˈself] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] ,
In fact , Frank , you must consider yourself one of the family ,
在 事实 , 坦率 , 你 必须 考虑 你自己 一 的 这 家庭 ,

事实上, 弗兰克, 你应该把自己当成这个家庭的一份子。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ˈfriːli] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət] [hoʊm] . - -
and act as freely as if you were at home . ' ' .
和 行为 作为 自由 作为 如果 你 是 在 家 . - -

像在家一样自由自在地行动。

ˈˌHow [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][em ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , - - [sed] [fræŋk] .
How kind you are to me , Mr . Wharton , ' ' said Frank .
How 种类 你 是 到 我 , 先生 . 沃顿商学院 , - - 说 坦率 .

“沃顿先生, 您对我真是太好了,”弗兰克说道。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [fræŋk] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli] [tæsk] ,
The next morning after Frank had left the house for his daily task ,
这 下一个 早晨 后 坦率 有 左边 这 房子 为了 他的 日常的 任务 ,
第二天早上, 弗兰克出门上班后,

[dʒɑ:n] [weɪd] ['entəd] [ðə; ði] ['haʊs,ki:pərz] [ru:m] .
John Wade entered the housekeeper's room .
约翰 韦德 进入 这 管家的 房间 .
约翰·韦德走进了管家的房间。

“The [bɔɪ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['brædli] , - - [hi:; hi] [sed] .
“**The boy is out of the way now , Mrs . Bradley , ' ' he said** .
“The 男生 是 出去 的 这 方式 现在 , 太太 . 布拉德利 , - - 他 说 .
“布拉德利太太, 那孩子现在已经不在了,”他说。

“You [hæd; həd] ['betər] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:] [ðæt] [wɪl] [ʌn'la:k] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] . - -
“**You had better see if you have a key that will unlock his trunk** . ' '
“You 有 更好的 看 如果 你 有 一个 钥匙 那 将要 开锁 他的 树干 . - -
“你最好看看你有没有能打开他后备箱的钥匙。”

[ðə; ði] [tu:] [kən'spiərətəz] [went] [ʌp'sterz] , [ænd; ənd] [tə'geðər] ['entəd] ['fræŋks] [ru:m] .
The two conspirators went upstairs , and together entered Frank's room .
这 二 阴谋者 去 楼上 , 和 一起 进入 弗兰克的 房间 .
两名同谋者上楼, 一起进了弗兰克的房间。

['mɪsɪz] . ['brædli] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌnt] [ʌv; əv] [ki:z] , [ænd; ənd] [sək'sesɪvli] [traɪd] [ðem; ðəm] ,
Mrs . Bradley brought out a large bunch of keys , and successively tried them ,
太太 . 布拉德利 带来 出去 一个 大的 束 的 钥匙 , 和 依次 尝试 他们 ,
布拉德利太太拿出一大串钥匙, 逐一试了一遍。

[bʌt; bət][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [feɪld] [tu:; tə]['oʊpən][,aɪ 'ti:] .
but one after another failed to open it .
但 一 后 其他 失败的 到 打开 它 .
但他们一个接一个地尝试都未能打开。

- ['ɔ:kwərd] , - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] .
“**That's awkward , ' ' said John Wade** .
- 尴尬的 , - - 说 约翰 韦德 .
“这太尴尬了,”约翰·韦德说。

“I [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [ki:z] [ɪn][maɪ] ['pɑ:kɪt] .
“**I have a few keys in my pocket** .
“I 有 一个 很少 钥匙 在 我的 口袋 .
“我口袋里有几把钥匙。”

[wʌn] [meɪ] ['pɑ:səbli] ['ænsər] . - -
One may possibly answer . ' '
一 可能 可能 回答 . - -
或许有人会回答。

[ðə; ði] ['haʊski:pər] [ni:ld] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['traɪəl][ʌv; əv][dʒɑ:n] ['weɪdz] [ki:z] .
The housekeeper kneeled down , and made a trial of John Wade's keys .
这 管家 跪着 向下 , 和 制成 一个 审判 的 约翰 韦德的 钥匙 .
管家跪下来, 试了试约翰·韦德的钥匙。

[ðə; ði] [læst] [wʌn][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)] .
The last one was successful .
这 最后的 一 曾是 成功的 .
最后一次成功了。

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ntents][wɜ:r; wər] [dis'kləuzd] .
The cover was lifted , and the contents were disclosed .
这 覆盖 曾是 抬起 , 和 这 内容 是 披露 .
盖子被掀开, 里面的东西显露出来。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈniːðər] [dʒɑːn][nɔːr][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [siːmd] [pərˈtɪkjələrli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ˈæftər]
neither John nor Mrs . Bradley seemed particularly interested in the articles for after
两者都不 约翰 也不 太太 . 布拉德利 似乎 特别 感兴趣的 在 这 文章 为了 后
[ˈtʜːrniŋ] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] [ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [trʌŋk] [wʌns] [mɔːr] .
turning them over they locked the trunk once more .
转弯 他们 超过 他们 已锁定 这 树干 一次 更多的 .

约翰和布拉德利太太似乎对这些物品并不特别感兴趣，因为他们翻阅之后又把箱子锁上了。

“So [fɑːr][soʊ] [gʊd] , - - [sed] [dʒɑːn] [weɪd] .
“**So far so good , ' ' said John Wade .**
“So 远的 所以 好的 , - - 说 约翰 韦德 .

“目前一切顺利，”约翰·韦德说道。

“We [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [wen] [wiː; wi] [pliːz] . - -
“**We have found the means of opening the trunk when we please . ' ' .**
“We 有 成立 这 方法 的 开幕 这 树干 什么时候 我们 请 . - -

“我们已经找到了随时打开后备箱的方法。”

“When [duː][juː; jʊ] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][jɔː; jər][plæn] , [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] ? - -
“**When do you expect to carry out your plan , Mr . John ? ' ' .**
“When 做 你 预计 到 携带 出去 你的 计划 , 先生 . 约翰 ? - -

约翰先生，您预计何时实施您的计划？

“Two [wiːks] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [maɪ][ˈʌŋk(ə)][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][gʊv][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“**Two weeks from this time my uncle is obliged to go to Washington for a**
“Two 周 从 这 时间 我的 叔叔 是 有义务 到 去 到 华盛顿 为了 一个
[fjuː] [deɪz] [ɑːn] [ˈbɪznəs] .
few days on business .
很少 天 在 商业 .

“两周后，我叔叔要去华盛顿出差几天。”

[waɪl] [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] [wiː; wi] [wɪl] [sprɪŋ] [ðə; ði][træp] ,
While he is gone we will spring the trap ,
尽管 他 是 已消失 我们 将要 春天 这 陷阱 ,

趁他不在，我们设下陷阱。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [bɔɪ] [gɔːn] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] .
and when he comes back he will find the boy gone in disgrace .
和 什么时候 他 来 后退 他 将要 寻找 这 男生 已消失 在 耻辱 .

等他回来的时候，会发现那男孩已经灰溜溜地走了。

[wiːl] [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . - -
We'll make short work of him . ' ' .
出色地 制作 短的 工作 的 他 . - -

我们很快就能解决他。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˈsprɪŋɪŋ] [ðə; ði] [træp]
SPRINGING THE TRAP
弹簧 这 陷阱

设下陷阱

“I [eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [verˈkeɪ](ə)n] , [fræŋk] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] ,
“**I am going to give you a few days ' vacation , Frank , ' said Mr . Wharton ,**
“是 去 到 给 你 一个 很少 天 - 假期 , 坦率 , - - 说 先生 : 沃顿商学院 ,
“弗兰克, 我决定给你放几天假,”沃顿先生说。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] [ˈleɪtər] .
“**a fortnight later .**
一个 两星期 之后 :
“两周后。

“I [eɪˈem] [kɔːld] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɑːn] [ˈbɪznəs] .
“**I am called to Washington on business .**
“是 称为 到 华盛顿 在 商业 :
“我因公事被召到华盛顿。”

[haʊˈevər] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] [naʊ] . - -
“**However , you have got to feel at home here now . ' ' .**
然而 , 你 有 得到 到 感觉 在 家 这里 现在 : - -
但是, 你现在必须在这里感到自在。

“Oh , [jes] , [sɜːr] . - -
“**Oh , yes , sir . ' ' .**
“Oh , 是的 , 先生 : - -
“哦, 是的, 先生。”

“And [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] . - -
“**And Mrs . Bradley will see that you are comfortable . ' ' .**
“And 太太 : 布拉德利 将要 看 那 你 是 舒服的 : - -
“布拉德利太太会确保您住得舒适。”

“I [eɪˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [sɜːr] , - - [sed] [fræŋk] , [pəˈlaɪtli] .
“**I am sure of that , sir , ' ' said Frank , politely .**
“是 当然 的 那 , 先生 , - - 说 坦率 , 礼貌地 :
“我确信这一点, 先生,”弗兰克礼貌地说。

[wen] [fræŋk] [rɪˈtɜːrnd] [æt; ət] [naɪt] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɡɔːn] .
“**When Frank returned at night , Mr . Wharton was already gone .**
什么时候 坦率 返回 在 夜晚 , 先生 : 沃顿商学院 曾是 已经 已消失 :
弗兰克晚上回来时, 沃顿先生已经走了。

[dʒɔːn] [weɪd] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
“**John Wade and the housekeeper seated themselves in the library after dinner ,**
约翰 韦德 和 这 管家 坐着 他们自己 在 这 图书馆 后 晚餐 ,
晚饭后, 约翰·韦德和管家在书房里坐了下来。

[ænd; ænd][baɪ][ðer; ðər][ˌɪnvɪˈteɪ](ə)n][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
“**and by their invitation our hero joined them .**
和 经过 他们的 邀请 我们的 英雄 加入 他们 :
应他们的邀请, 我们的英雄加入了他们。

“By [ðə; ði] [wei] , [fræŋk] , - - [sed] [dʒɔːn] [weɪd] , “did [aɪ][ˈevər] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈrʌʃə] [ˈleðər]
“**By the way , Frank , ' ' said John Wade , “did I ever show you this Russia leather**
“By 这 方式 , 坦率 , - - 说 约翰 韦德 , “did 我 曾经 展示 你 这 俄罗斯 皮革
[ˈpɑːkɪtbʊk] ? - -
“**pocketbook ? ' ' .**
袖珍书 ? - -
“对了, 弗兰克,”约翰·韦德说, “我有没有给你看过这个俄罗斯皮革钱包? ”

[prəˈdʒʊsɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
“**producing one from his pocket .**
生产 一 从 他的 口袋 :
他从口袋里掏出一个。

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [dʒɑ:n] [θru:] [daʊn] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ˌɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd]
After a while John threw down the paper yawning , and said that he had
后 一个 尽管 约翰 扔 向下 这 纸 打哈欠 , 和 说 那 他 有
[æn; ən] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
an engagement .
一个 订婚 .

过了一会儿, 约翰打了个哈欠, 把报纸扔到一边, 说他有事要办。

[ˈnʌθɪŋ] [els] [əˈkɜ:rd] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [wɪtʃ] [ˈmerɪts] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
Nothing else occurred that evening which merits record .
没有什么 别的 发生 那 晚上 哪个 优点 记录 .

当晚没有发生其他值得记录的事情。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] [fræŋk] [rɪˈtɜ:rnd] [hoʊm] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈju:zuəl] [ˈspɪrɪts] .
Two days later Frank returned home in his usual spirits .
二 天 之后 坦率 返回 家 在 他的 通常 烈酒 .

两天后, 弗兰克精神抖擞地回到了家。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [hi;; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələr] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv]
But at the table he was struck by a singular change in the manner of
但 在 这 桌子 他 曾是 击 经过 一个 单数 改变 在 这 方式 的
[ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [weɪd] .
Mrs . Bradley and John Wade .
太太 . 布拉德利 和 约翰 韦德 .

但在餐桌上, 他注意到布拉德利夫人和约翰·韦德的态度发生了奇怪的变化。

[ðeɪ] [spʊk] [tu;; tə][hɪm; ɪm][ˈoʊnli][ɑ:n] [wʌt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [æbsəˈlu:tli] [ˈnesəseri] , [ænd; ənd] [ˈænsər]
They spoke to him only on what it was absolutely necessary , and answered
他们 辐 到 他 仅有的 在 什么 它 曾是 绝对地 必要的 , 和 回答
[hɪz; ɪz] [ˈkwestʃənz] [ɪn] [ˈmɒnəsɪləbəlz] .
his questions in monosyllables .
他的 问题 在 单音节词 .

他们只在绝对必要的情况下才和他交谈, 并且用单音节词回答他的问题。

“Will [ju;; jʊ] [step] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ? - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] ,
“Will you step into the library a moment ? ' ' said John Wade ,
“Will 你 步 进入 这 图书馆 一个 片刻 ? - - 说 约翰 韦德 ,
“请您暂时到图书馆来一下好吗? ”约翰·韦德说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈrouz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
as they arose from the table .
作为 他们 出现 从 这 桌子 .

他们从桌边起身。

[fræŋk] [ˈfɑ:lʊd] [dʒɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈlaɪbreri] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ˈentəd] [ˈɔ:lsoʊ] .
Frank followed John into the library , and Mrs . Bradley entered also .
坦率 随后 约翰 进入 这 图书馆 , 和 太太 . 布拉德利 进入 还 .

弗兰克跟着约翰进了图书馆, 布拉德利太太也走了进去。

“Frank [ˈfaʊlər] , - - [ðə; ði] [ˈenəmi] [bɪˈɡæŋ] , “do [ju;; jʊ] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈfoʊɪŋ] [ju;; jʊ] [tu:] [ˈi:vniŋz]
“Frank Fowler , ' ' the enemy began , “do you remember my showing you two evenings
“Frank 福勒 , - - 这 敌人 开始 , “do 你 记住 我的 显示 你 二 晚上
[sɪns] [ə; eɪ] [ˈpɑ:kɪtbʊk] ,
since a pocketbook ,
自从 一个 袖珍书 ,

“弗兰克·福勒,”敌人开口道, “你还记得两天前我给你看过一本袖珍书吗? ”

[ˈɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [sli:v] - [ˈbʌtnz] [ʌv; əv] [vəˈni:ʃn] [moʊˈzeɪɪk] , [ɪkˈspensɪvli] [ˈmaʊntɪd] [ɪn][ɡoʊld] ? - -
also some sleeve - buttons of Venetian mosaic , expensively mounted in gold ? ' ' - -
还 一些 袖子 - 按钮 的 威尼斯 马赛克 , 昂贵的 安装 在 金子 ? - -

还有几颗威尼斯马赛克袖扣, 用黄金精心镶嵌而成?

“Certainly , [sɜ:r] . - -
“**Certainly , sir** . ' ' - -
“Certainly , 先生 . - -

“当然可以，先生。”

“That [pɑ:kɪtbʊk] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] , - - [pər'su:d] [hɪz; ɪz]
“**That pocketbook contained a considerable sum of money , ' ' pursued his**
“That 袖珍书 包含 一个 大量 和 的 钱 , - - 追击 他的
['kwɛstʃənər] .
questioner .
提问者 .

“那个钱包里有一大笔钱，”提问者继续问道。

“I [dəʊnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . - -
“**I don't know anything about that** . ' ' - -
“I 不 知道 任何事物 关于 那 . - -

“我对此一无所知。”

“You ['prɑ:bəbli] [sə'pouzd; sə'pouzɪd][soʊ] . - -
“**You probably supposed so** . ' ' - -
“You 大概 据称 所以 . - -

“你大概也这么想吧。”

“Will [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['mɪstər] . [weɪd] ? - - [dɪ'mɑ:ndɪd] [fræŋk] , [ɪm'peɪntli] .
“**Will you tell me what you mean , Mr . Wade ? ' ' demanded Frank , impatiently** .
“Will 你 告诉 我 什么 你 意思是 , 先生 . 韦德 ? - - 要求 坦率 , 不耐烦地 .

“韦德先生，您能告诉我您的意思吗？”弗兰克不耐烦地问道。

“I [hæv; həv] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwɛstʃənz] , [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ][æsk][ðəm; ðəm] . - -
“**I have answered your questions , but I can't understand why you ask them** . ' ' - -
“I 有 回答 你的 问题 , 但 我 不能 理解 为什么 你 问 他们 . - -

“我已经回答了你的问题，但我还是不明白你为什么要问这些问题。”

“Perhaps [ju:; jʊ] [meɪ] [sə'spekt] , - - [sed] [weɪd] , [sɑ:r'kæstɪkli] .
“**Perhaps you may suspect , ' ' said Wade , sarcastically** .
“Perhaps 你 可能 怀疑 , - - 说 韦德 , 讽刺地 .

“或许你会怀疑，”韦德讽刺地说。

“It [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɔ:st][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [sə'spektɪd] [em 'i:][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðəm; ðəm]
“**It looks as if you had lost them and suspected me of taking them**
“It 看起来 作为 如果 你 有 丢失的 他们 和 怀疑 我 的 采取 他们
. - -
. ' ' - -
. - -
. - -

“看来你好像把它们弄丢了，还怀疑是我拿的。”

“So [aɪ 'ti:] [ə'pɪrz] . - -
“**So it appears** . ' ' - -
“So 它 出现 . - -

“看来确实如此。”

“You [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [mɪ'steɪkən] , ['mɪstər] . [weɪd] .
“**You are entirely mistaken , Mr . Wade** .
“You 是 完全 错误 , 先生 . 韦德 .

“韦德先生，你完全错了。”

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [θi:f] .
I am not a thief .
我 是 不是 一个 贼 .

我不是小偷。

[aɪ] ['dɪdnt] [pʊt][ðem; ðəm][ðer; ðər] . - -
I didn't put them there . ' ' ' - -
我 没有 放 他们 那里 . - -

“我没把它们放在那里。”

“Probably [ðeɪ] [krept] [ɪn] [ðəm'selvz] , - - [sniəd] [dʒɑ:n] .
“Probably they crept in themselves , ' ' sneered John .
“Probably 他们 悄悄地爬 在 他们自己 , - - 冷笑 约翰 .

“很可能是他们自己偷偷溜进来的,”约翰冷笑道。

“Someone [pʊt][ðem; ðəm][ðer; ðər] , - - [sed] [fræŋk] , [peɪl] , [bʌt; bət] ['rezəlu:t] ; “some ['wɪkɪd]
“Someone put them there , ' ' said Frank , pale , but resolute ; “some wicked
“Someone 放 他们 那里 , - - 说 坦率 , 苍白 , 但 坚决 ; “some 邪恶
[ˈpɜ:rs(ə)n] ,
person ,
人 ,

“有人把它们放在那里的,”弗兰克脸色苍白, 但语气坚定地说, “肯定是某个邪恶的人。”

[hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [em 'i:] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] . - -
who wanted to get me into trouble . ' ' ' - -
WHO 通缉 到 得到 我 进入 麻烦 . - -

谁想让我惹上麻烦?

“What [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðæt] , [ju:; jʊ] [jʌŋ] ['vægəbə:nd] ? - - [dɪ'mɑ:ndɪd] [dʒɑ:n] [weɪd] ,
“What do you mean by that , you young vagabond ? ' ' demanded John Wade ,
“What 做 你 意思是 经过 那 , 你 年轻的 流浪汉 ? - - 要求 约翰 韦德 ,
[sə'spɪʃəsli] .
suspiciously .
可疑地 .

“你这话是什么意思, 你这个年轻的流浪汉?”约翰·韦德狐疑地问道。

“I [mi:n] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , - - [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] .
“I mean what I say , ' ' he asserted .
“I 意思是 什么 我 说 , - - 他 断言 .

“我说到做到,”他断言道。

“I [eɪ 'em] [ə'weɪ] [ɔ:l] [deɪ] ,
“I am away all day ,
“I 是 离开 全部 天 ,

我今天一整天都不在,

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['ɪziə] [ðæn; ðən][tu:; tə] ['oʊpən][maɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ɪn] ,
and nothing is easier than to open my trunk and put articles in ,
和 没有什么 是 更轻松 比 到 打开 我的 树干 和 放 文章 在 ,
打开后备箱把物品放进去再容易不过了。

[ɪn] ['ɔ:rdər][tu:; tə] [θroʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ɑ:n] [em 'i:] . - -
in order to throw suspicion on me . ' ' ' - -
在 命令 到 扔 怀疑 在 我 . - -

为了陷害我。

“Look [hɪr] , [ju:; jʊ] ['ræskl] ! - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] , ['rʌfli] .
“Look here , you rascal ! ' ' said John Wade , roughly .
“Look 这里 , 你 恶棍 ! - - 说 约翰 韦德 , 大致 .

“你这无赖!”约翰·韦德粗声粗气地说。

“I [ʃæl; ʃəl] [tri:t] [ju:; jʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:rv] .
“I shall treat you better than you deserve .
“I 将 对待 你 更好的 比 你 应得 .

我会给予你超出你应得的待遇。

[aɪ][wəʊnt] [gɪv] [juː; jʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈliːs] [aʊt] [ʌv; əv][rɪˈɡɑːrd][fɔːr; fər][maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
I won't give you over to the police out of regard for my uncle ,
我 惯于 给 你 超过 到 这 警察 出去 的 看待 为了 我的 叔叔 ,
出于对我叔叔的尊重, 我不会把你交给警察。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ˈnevər] [set] [fʊt] [ɪn][,aɪ ˈtiː] [əˈɡen] .
but you must leave this house and never set foot in it again .
但 你 必须 离开 这 房子 和 绝不 放 脚 在 它 再次 .
但你必须离开这所房子, 并且永远不要再踏入这所房子一步。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] . - -
It will be the worse for you if you do . ' ' - -
它 将要 是 这 更糟 为了 你 如果 你 做 . - -
如果你那样做, 对你更不利。

[dʒɑːn] [weɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
John Wade and the housekeeper left the room ,
约翰 韦德 和 这 管家 左边 这 房间 ,
约翰·韦德和管家离开了房间。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌoʊvərˈwelmd]
and our hero was left to realize the misfortune which had overwhelmed
和 我们的 英雄 曾是 左边 到 意识到 这 不幸 哪个 有 不堪重负
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我们的主人公只能独自面对降临在他身上的不幸。

[fræŋk] [əˈroʊz][æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
Frank arose at an early hour the next morning and left the house .
坦率 出现 在 一个 早期的 小时 这 下一个 早晨 和 左边 这 房子 .
第二天清晨, 弗兰克很早就起床离开了家。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [æt; ət][wʌnz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]
It was necessary for him to find a new home at once in order to
它 曾是 必要的 为了 他 到 寻找 一个 新的 家 在 一次 在 命令 到
[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ɪn] [taɪm] .
be at the store in time .
是 在 这 店铺 在 时间 .

他必须马上找到新的住处, 才能及时赶到商店。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈædvɜːtaɪzɪŋ] [ˈkɑːləmz] .
He bought a copy of the Sun and turned to the advertising columns .
他 买 一个 复制 的 这 太阳 和 转向 到 这 广告 列 .
他买了一份《太阳报》, 翻到广告栏。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃiːp] [ruːm] [ˈædvɜːtaɪzd] [nɪr] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [ˈɑːkjupaɪd] .
He saw a cheap room advertised near the one he had formerly occupied .
他 锯 一个 便宜的 房间 广告 靠近 这 一 他 有 以前 占领 .
他看到在他以前住的房间附近有一间价格便宜的房间出租。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ðer; ðər][hiː; hi] [ræn] [ðə; ði] [bel] .
Finding his way there he rang the bell .
寻找 他的 方式 那里 他 响铃 这 钟 .
他找到路后, 按响了门铃。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈslætərnlɪ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] , [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
The door was opened by a slatternly - looking woman , who looked as if she
这 门 曾是 打开 经过 一个 邋遢地 - 寻找 女士 , WHO 看起来 作为 如果 她
[hæd; həd][dʒʌst][gʌːt] [ʌp] .
had just got up .
有 只是 得到 向上 .
开门的是一个衣衫褴褛的女人, 看起来像是刚起床。

“I [si:] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ru:m] [tu:; tə][let] , - - [sed] [fræŋk] .
“I see by the Sun you have a room to let , ' ' said Frank .
“I 看 经过 这 太阳 你 有 一个 房间 到 让 , - - 说 坦率 .

“我从太阳上看到你有一间房间出租,”弗兰克说。

“Yes ; [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] [naʊ] ? - -
“Yes ; do you want to see it now ? ' ' .
“Yes ; 做 你 想 到 看 它 现在 ? - -

“是的, 你现在想看吗? ”

“I [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] . - -
“I should like to . ' ' .
“I 应该 喜欢 到 . - -

“我很乐意。”

“Come [ʌp'sterz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ru:m] . - -
“Come upstairs and I will show you the room . ' ' .
“Come 楼上 和 我 将要 展示 你 这 房间 . - -

“上楼来, 我带你看看房间。”

[ðə; ði] [ru:m] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [smɔ:l] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ni:t] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,
The room proved to be small , and by no means neat in appearance ,
这 房间 已证实 到 是 小的 , 和 经过 不 方法 整洁的 在 外貌 ,

房间很小, 而且看起来也并不整洁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rent] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['dɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ə; eɪ] [wi:k] ,
but the rent was only a dollar and a quarter a week ,
但 这 租 曾是 仅有的 一个 美元 和 一个 四分之一 一个 星期 ,

但房租每周只要一美元二十五。

[ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] , [soʊ][hi:; hi] [kwɪk] [kloʊzd]
and Frank felt that he could not afford to be particular , so he quick closed
和 坦率 毛毡 那 他 可以 不是 买得起 到 是 特别的 , 所以 他 快的 关闭

[ðə; ði] ['bɑ:rgən] .
the bargain .
这 便宜货 .

弗兰克觉得自己不能太讲究, 所以迅速完成了交易。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] ,
The next day , about eleven o'clock in the forenoon ,
这 下一个 天 , 关于 十一 点钟 在 这 午前 ,

第二天上午大约十一点,

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sə'rpraɪzd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] ['mɪsɪz] . ['brædli] ['entər][ðə; ði] [stɔ:r] [ænd; ənd] [θred] [hɜ:r; hər]
he was surprised at seeing Mrs . Bradley enter the store and thread her
他 曾是 惊讶 在 看到 太太 . 布拉德利 进入 这 店铺 和 线 她

[wei] [tu:; tə] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntər] [wer] [hɜ:r; hər] ['nefju:] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] .
way to that part of the counter where her nephew was stationed .
方式 到 那 部分 的 这 柜台 在哪里 她 侄子 曾是 驻 .

他很惊讶地看到布拉德利太太走进商店, 径直走到她侄子所在的柜台那边。

[fi:; ji] ['dɑ:rtɪd] [wʌn] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .
She darted one quick look at him , but gave him no sign of recognition .
她 飞镖 一 快的 看 在 他 , 但 给予 他 不 符号 的 认出 .

她飞快地瞥了他一眼, 但没有表现出任何认出他的迹象。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,
His heart sank within him ,
他的 心 沉没 之内 他 ,

他心头一沉。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈvɪzɪt] [bəʊdɪd] [freɪ] [ˈiːv(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for he had a presentiment that her visit boded fresh evil for him .
为了 他 有 一个 预感 那 她 访问 预兆 新鲜的 邪恶的 为了 他 .
因为他预感到她的来访会给他带来新的厄运。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs]
FROM BAD TO WORSE
从 坏的 到 更糟

雪上加霜

[ˈfræŋks] [.mɪsˈɡɪvɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ɡʊd] [kɔːz] .
Frank's misgivings were not without good cause .
弗兰克的 疑虑 是 不是 没有 好的 原因 .

弗兰克的疑虑并非毫无道理。

[ðə; ðɪ] [ˈhaʊsˌkiːpərz] [kɔːl][æt; ət][ðə; ðɪ] [stɔːr] [wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The housekeeper's call at the store was connected with him .
这 管家的 称呼 在 这 店铺 曾是 连接 和 他 .

管家打到商店的电话接通了他。

[haʊ] , [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ]
How , will be understood from a conversation which took place that morning
如何 , 将要 是 理解 从 一个 对话 哪个 采取 地方 那 早晨
[bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][dʒɑːn] [weɪd] .
between her and John Wade .
之间 她 和 约翰 韦德 .

如何解释, 可以从那天早上她和约翰·韦德之间的一次谈话中看出。

- [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə][get] [ðæt] [bɔɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] ,
``It's a relief to get that boy out of the house , Mrs . Bradley ,
- 一个 宽慰 到 得到 那 男生 出去 的 这 房子 , 太太 . 布拉德利 ,
“把那孩子送出家门真是太好了, 布拉德利太太。”

- - [hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈbrekfəst] [ˈteɪbl] .
' ' he said at the breakfast table .
- - 他 说 在 这 早餐 桌子 .

“他在餐桌上说道。”

``That [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] , - - [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] .
``That it is , Mr . John , ' ' she replied .
``That 它 是 , 先生 . 约翰 , - - 她 回复 .

“正是如此, 约翰先生,”她回答道。

``But [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] , [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . - -
``But he'll be trying to get back , take my word for it . ' ' .
``But 地狱 是 尝试 到 得到 后退 , 拿 我的 单词 为了 它 . - -

“但他一定会想办法回来的, 相信我。”

``He [wəʊnt] [der] [tuː; tə] , - - [sed] [dʒɑːn] [weɪd] , [ɪnˈkredʒələsli] .
``He won't dare to , ' ' said John Wade , incredulously .
``He 惯于 敢 到 , - - 说 约翰 韦德 , 难以置信地 .

“他不敢这么做,”约翰·韦德难以置信地说。

``I [təʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [haʊs] [aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈliːs] . - -
``I told him if he came near the house I would give him up to the police . ' ' .
``I 讲述 他 如果 他 来了 靠近 这 房子 我 会 给 他 向上 到 这 警察 . - -

“我告诉他, 如果他靠近房子, 我就把他交给警察。”

“I [eɪ 'em][ə'freɪd][hi: hi] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)] .

“恐怕他会写信给你叔叔。”

['hi:z] [boʊld] [I'nʌf] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] . - -

他胆子大到什么事都敢做。

“I [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , - - [sed] [dʒɑ:n] , [ˈθɔ:tfəli] .

“我没想到这一点，”约翰若有所思地说。

“Do [ju; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['hændreɪtɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['brædli] ? - -

“布拉德利太太，您认得他的笔迹吗？”

‘I [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [aɪ 'ti:] . - -

“我觉得我应该知道。”

“Then [ɪf] [ˈeni] [ˈletəz] [kʌm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [tuː; tə][biː; bi][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

“那么，如果你收到任何你知道是他寄来的信件，

[ki:p] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] . - -

别让他们靠近我叔叔。

“What [æɪ; ʃəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? - -

“我该拿他们怎么办？”

‘‘Give [ðem; ðəm][tu:; tə][em 'i:] .

把它们给我。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][maɪ][ʻʌŋk(ə)l] [ʻwɜ:rid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pi:lz] . - -

我不想让我叔叔为他的上诉而担心。

“Your [ˈʌŋk(ə)l] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [əˈtæt(t)] [tu:; tə][him; im] .

“你叔叔似乎很喜欢他。”

[hi:z; hi] [meɪ] [qou][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] . - -

他可能会去店里看他。

“That [Iz] [tru:] .

“没错。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][laɪk][ðæt] .
I should not like that .
我 应该 不是 喜欢 那 .

我不应该喜欢那样。

[haʊ][ʃæl; ʃəl][wi:; wi][prɪ'vent][aɪ'ti:] , [ðæts][ðə; ði]['kwestʃən] . - -
How shall we prevent it , that's the question . ' '
如何 将 我们 防止 它 , 那就是 这 问题 . - -

我们该如何阻止它发生？这才是问题所在。

ˊIf [ˈɡɪlbərt] & [mæk][nu:] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɑ:nɪst][ðeɪ][wʊd][dɪs'tʃɑ:rdʒ][hɪm; ɪm] . - -
ˊIf Gilbert & Mack knew that he was not honest they would discharge him . ' '
ˊIf 吉尔伯特 & 麦克 知道 那 他 曾是 不是 诚实的 他们 会 释放 他 . - -

“如果吉尔伯特和麦克公司知道他不诚实，他们就会解雇他。”

ˊExactly , - - [sed][dʒɑ:n][weɪd] ; ˊand [æz; əz][ˈprɑ:bəbli][hi:; hi][wʊd][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][get]
ˊExactly , ' ' said John Wade ; ˊand as probably he would be unable to get
ˊExactly , - - 说 约翰 韦德 ; ˊand 作为 大概 他 会 是 无法 到 得到
[ə'nʌðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
another situation ,
其他 情况 ,

“没错,”约翰·韦德说；“而且他很可能再也找不到其他工作了。”

[hi:; hi][wʊd][bi:; bi][kəm'peld][tu:; tə][li:v][ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]
he would be compelled to leave the city , and we should get rid of him
他 会 是 被迫 到 离开 这 城市 , 和 我们 应该 得到 摆脱 的 他
.
.
.

他将被迫离开这座城市，我们应该除掉他。

[aɪ][kə'mend][jɔr; jər][ˈfru:dnəs] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] .
I commend your shrewdness , Mrs . Bradley .
我 表彰 你的 城府 , 太太 . 布拉德利 .

布拉德利夫人，我赞赏您的精明。

[jɔr; jər][plæn][ɪz][moʊst][ˈeksələnt] . - -
Your plan is most excellent . ' '
你的 计划 是 最多 出色的 . - -

你的计划非常棒。

[dʒɑ:n][weɪd][hæd; həd][mɔ:r][ˈri:z(ə)nz][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈhaʊski:pər][nu:] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][dɪ'zaɪərɪŋ][ðə; ði]
John Wade had more reasons than the housekeeper knew of for desiring the
约翰 韦德 有 更多的 原因 比 这 管家 知道 的 为了 渴望 这
[rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][jʌŋ][ˈhɪrəʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] - - [ˈri:z(ə)nz][wɪtʃ][ðə; ði][ˈri:dər][hæz; həz]
removal of our young hero from the city - - reasons which the reader has
移动 的 我们的 年轻的 英雄 从 这 城市 - - 原因 哪个 这 读者 有
[ˈprɑ:bəbli][gest] .
probably guessed .
大概 猜对了 .

约翰·韦德想要把我们这位年轻的主人公带离城市，还有管家所不知道的更多理由——读者可能已经猜到了这些理由。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑ:rk]['si:krət][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][kə'nektɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɔ:ŋ][dʌn][ɪn][ˈjɪrz][pæst]
There was a dark secret in his life connected with a wrong done in years past
那里 曾是 一个 黑暗的 秘密 在 他的 生活 连接 和 一个 错误的 完毕 在 年 过去的
.
.
.

他的人生中隐藏着一个黑暗的秘密，与多年前犯下的罪行有关。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [riːp] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈbenɪfɪt] .
from which he hoped some day to reap personal benefit .
从 哪个 他 希望 一些 天 到 收割 个人的 益处 .
他希望有朝一日能从中获得个人利益。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

收银男孩(The Cash Boy)

第5/6页

[ʌn'kɔːnʃəsli] [fræŋk] [ˈfaʊlər] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
Unconsciously Frank Fowler stood in his way , and must be removed .
不知不觉 坦率 福勒 站立 在 他的 方式 , 和 必须 是 已移除 .

弗兰克·福勒不知不觉地挡住了他的路，必须除掉他。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪ'neiʃ(ə)n] .
Such was his determination .
这样的 曾是 他的 决心 .

这就是他的决心。

ˈI [eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] .
ˈI **am going out this morning , ' ' said the housekeeper .**
ˈI 是 去 出去 这 早晨 , - - 说 这 管家 .

“我今天早上要出门，”管家说。

ˈI [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [wei] [tuː; tə][kɔːl] [æt; ət] [ˈɡɪlbərt] & [ˈmæks] .
ˈI **will make it in my way to call at Gilbert & Mack's .**
ˈI 将要 制作 它 在 我的 方式 到 称呼 在 吉尔伯特 & 麦克的 .

“我会在途中顺道拜访吉尔伯特和麦克。”

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈseɪlzmən] [ðər; ðər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
My nephew is a salesman there , as I have told you .
我的 侄子 是 一个 推销员 那里 , 作为 我 有 讲述 你 .

正如我之前跟你说过的那样，我侄子在那里做销售员。

[aɪ] [wɪl] [draːp][ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
I will drop a word in his ear ,
我 将要 降低 一个 单词 在 他的 耳朵 ,

我会跟他说句话，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ðæt] [ˈbɔɪz] [hæʃ] . - -
and that will be enough to settle that boy's hash . ' ' .
和 那 将要 是 足够的 到 定居 那 男孩们 哈希 . - -

这样就足以解决那小子的事了。

ˈˈYour [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , - - [sed] [dʒɑːn] [weɪd] , [ˈlæfɪŋ] ,
ˈˈ**Your language is professional , Mrs . Bradley , ' ' said John Wade , laughing ,**
ˈˈYour 语言 是 专业的 , 太太 . 布拉德利 , - - 说 约翰 韦德 , 笑 ,

“布拉德利夫人，您的措辞很专业，”约翰·韦德笑着说。

ˈˈbut [juː; jʊ] [ˈʊdənt] [əˈluːd] [tuː; tə] [hæʃ] [ɪn][æn; ən] [əˈrɪstəˈkrætɪk] [ˈhaʊshoʊld] .
ˈˈ**but you shouldn't allude to hash in an aristocratic household .**
ˈˈbut 你 不应该 暗示 到 哈希 在 一个 贵族 家庭 .

“但是你不应该在贵族家庭里提及哈希。”

[aɪ][ʌl; əl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈkæəri] [aʊt] [jər; jər][plæn] . - -
I shall be glad to have you carry out your plan . ' ' .
我 将 是 高兴的 到 有 你 携带 出去 你的 计划 . - -

我很高兴看到你执行你的计划。

ˈI [hoʊp] [juːl] [spiːk] [tuː; tə][jər; jər][ˈʌŋk(ə)l] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈnefjuː] , [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] .
ˈI **hope you'll speak to your uncle about my nephew , Mr . John .**
ˈI 希望 你会 说话 到 你的 叔叔 关于 我的 侄子 , 先生 . 约翰 .

“我希望你能和你的叔叔谈谈我的侄子约翰先生。”

[ˈeni] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ?
Any good news for me ?
任何 好的 消息 为了 我 ?

有什么好消息吗？

[hæz; həz][ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [kʌm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhænsəm]
Has the old gentleman come around and concluded to do something handsome
有 这 老的 绅士 来 大约 和 结束 到 做 某物 英俊的
? - -
? ' '
? - -

这位老先生是不是想通了，决定做件漂亮事儿了？

“Mr . [ˈ(h)wɔːtn] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
“**Mr . Wharton is not in the city .**
“Mr . 沃顿商学院 是 不是 在 这 城市 .

“沃顿先生不在城里。”

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
He has gone to Washington .
他 有 已消失 到 华盛顿 .

他去了华盛顿。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪznt] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
But that isn't what I came about this morning .
但 那 不是 什么 我 来了 关于 这 早晨 .

但我今天早上来这里并不是为了这件事。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] ? - -
You remember that boy who has been reading to Mr . Wharton ? ' '
你 记住 那 男生 WHO 有 到过 阅读 到 先生 . 沃顿商学院 ? - -

你还记得那个给沃顿先生读书的男孩吗？

“One [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kæʃ] - [bɔɪz] .
“**One of our cash - boys .**
“One 的 我们的 现金 - 男孩们 .

“我们的一名收银员。”

[jes] ; [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , [dʒʌst] [gɔːn] [baɪ] . - -
Yes ; there he is , just gone by . ' '
是的 ; 那里 他 是 , 只是 已消失 经过 . - -

“是的，他就在那儿，刚走过去。”

“Well , [hiː; hi][hæz; həz][ˈstoʊlən][ˈmɪstər] . [ˈdʒɑːnz] [ˈpɑːkɪtbʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈdʒuːəlri] [bɪˈlɔːŋɪŋ]
“**Well , he has stolen Mr . John's pocketbook and some jewelry belonging**
“Well , 他 有 被盗 先生 . 约翰的 袖珍书 和 一些 珠宝 属于
[tuː; tə][hɪm; ɪm] . - -
to him . ' '
到 他 . - -

“他偷了约翰先生的钱包和他的一些珠宝。”

“What [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ?
“**What have you done about it ?**
“What 有 你 完毕 关于 它 ?

你对此采取了什么措施？

[wʌt] [dʌz] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [seɪ] ? - -
What does Mr . Wharton say ? ' '
什么 做 先生 . 沃顿商学院 说 ? - -

沃顿先生说了什么？

- [ə'wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
`He's away from home .
- 离开 从 家 .

他离家在外。

[hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [jet] .
He doesn't know yet .
他 不 知道 然而 .

他现在还不知道。

[ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; ei] ['lektʃər] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] . - -
Mr . John gave him a lecture , and ordered him to leave the house . ' '
先生 . 约翰 给予 他 一个 演讲 , 和 订购 他 到 离开 这 房子 . - -

约翰先生训斥了他一顿，并命令他离开房子。

``Does [hi:; hi][æd'mɪt] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] ? - -
``Does he admit that he took the things ? ' '
``Does 他 承认 那 他 采取 这 事物 ? - -

他承认拿了那些东西吗？

``No ; [hi:; hi] [dɪ'naɪd] [aɪ 'ti:] [æz; əz][boʊld][æz; əz] [bræs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [du:][hɪm; ɪm] ['eni] [ɡʊd] .
``No ; he denied it as bold as brass , but it didn't do him any good .
``No ; 他 否认 它 作为 大胆的 作为 黄铜 , 但 它 没有 做 他 任何 好的 .

“不，他矢口否认，但对他没有任何好处。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [trʌŋk] .
There were the things in his trunk .
那里 是 这 事物 在 他的 树干 .

他后备箱里装着东西。

[hi:; hi] ['kʊdnt] [ɡet]['oʊvər] [ðæt] . - -
He couldn't get over that . ' '
他 不能 得到 超过 那 . - -

他始终无法释怀。

['tɒməs] ['fɑ:sənd] [ə; ei] ['fru:d] [ɡlæns] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['ænts, 'ɒnts] [feɪs] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðə; ði]
Thomas fastened a shrewd glance on his aunt's face , for he suspected the
托马斯 系紧 一个 精明 瞥一眼 在 他的 姑姑的 脸 , 为了 他 怀疑 这
[tru:θ] .
truth .
真相 .

托马斯敏锐地瞥了一眼他姑妈的脸，因为他怀疑她说的是实话。

``So [ju:v] [ɡɑ:t][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? - -
``So you've got rid of him ? ' '
``So 你已经 得到 摆脱 的 他 ? - -

“所以你已经摆脱他了？ ”

[hi:; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

他说。

``What [du:][ju:; jə] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:][nekst] ? - -
``What do you propose to do next ? ' '
``What 做 你 提出 到 做 下一个 ? - -

“你接下来打算怎么做？ ”

``Mr . [dʒɑ:n] [θɪŋks] [jɔr; jər] [ɪm'plɔɪər] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; ei] [θɪ:f] . - -
``Mr . John thinks your employer ought to know that he is a thief . ' '
``Mr . 约翰 思考 你的 雇主 应该 到 知道 那 他 是 一个 贼 . - -

约翰先生认为你的雇主应该知道他是个小偷。

“Are [ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ? - -
“Are you going to tell them ? ' ' - -
“Are 你 去 到 告诉 他们 ? - -

“你打算告诉他们吗？ ”

“I [wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][,aɪ ˈti:] . - -
“I want you to do it . ' ' - -
“I 想 你 到 做 它 . - -

“我希望你去做。”

“You [mʌst; məst] [tel] [ðem; ðəm] [jɔ:ˈrself] , [ænt] .
“You must tell them yourself , aunt .
“You 必须 告诉 他们 你自己 , 阿姨 .

“姑妈，你一定要亲自告诉他们。”

[aɪ] [ænt] . - -
I shan't . ' ' - -
我 不会 . - -

我不会。

“Then [ˌɪntrəˈdu:s] [em ˈi:][tu:; tə][ˈmɪstər] . [ˈɡɪlbərt] , [ˈtɒməs] , [ænd; ənd] [aɪl] [du:][,aɪ ˈti:] . - -
“Then introduce me to Mr . Gilbert , Thomas , and I'll do it . ' ' - -
“Then 介绍 我 到 先生 . 吉尔伯特 , 托马斯 , 和 患病的 做 它 . - -

“那你介绍我认识吉尔伯特先生吧，托马斯，我就答应。”

“Follow [em ˈi:] , [ænt] . - -
“Follow me , aunt . ' ' - -
“Follow 我 , 阿姨 . - -

“阿姨，跟我来。”

[hi:; hi][led][hɪz; ɪz] [ænt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ˌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] , [wer] [ˈmɪstər] . [ˈɡɪlbərt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ]
He led his aunt to the rear of the store , where Mr . Gilbert was standing
他 引领 他的 阿姨 到 这 后部 的 这 店铺 , 在哪里 先生 . 吉尔伯特 曾是 常设
.
:
.

他领着姑妈来到商店后面，吉尔伯特先生正站在那里。

“Mr . [ˈɡɪlbərt] , - - [hi:; hi] [sed] , “allow [em ˈi:][tu:; tə] [ˌɪntrəˈdu:s] [maɪ] [ænt] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] . - -
“Mr . Gilbert , ' ' he said , “allow me to introduce my aunt , Mrs . Bradley . ' ' - -
“Mr . 吉尔伯特 , - - 他 说 , “allow 我 到 介绍 我的 阿姨 , 太太 . 布拉德利 . - -

“吉尔伯特先生，”他说，“请允许我介绍一下我的姑妈，布拉德利夫人。”

[ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [wʌz; wəz] [ˈkɜ:rtiəsli] [rɪˈsi:vɪd] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsi:tɪd] .
The housekeeper was courteously received , and invited to be seated .
这 管家 曾是 礼貌地 已收到 , 和 受邀 到 是 坐着 .

管家受到了礼貌的接待，并被邀请入座。

[ʃi:; ʃi] [su:n] [ˈoʊpənd][hɜ:r; hər] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ˈblækənd] [pʊr] [ˈfræŋks] [ˈkærəktər] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
She soon opened her business , and blackened poor Frank's character as she
她 很快 打开 她 商业 , 和 变黑 贫穷的 弗兰克的 特点 作为 她
[hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] .
had intended .
有 故意的 .

她很快开张了自己的生意，并如她所愿地败坏了可怜的弗兰克的名声。

“Really , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsa:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈɡɪlbərt] .
“Really , Mrs . Bradley , I am sorry to hear this , ' ' said Mr . Gilbert .
“Really , 太太 . 布拉德利 , 我 是 对不起 到 听到 这 , - - 说 先生 . 吉尔伯特 .

“布拉德利夫人，听到这个消息我真的很遗憾，”吉尔伯特先生说。

“You [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ɡɪlt] ？ - -
“**You think there is no doubt of the boy's guilt ?** ' ' - -
“You 思考 那里 是 不 怀疑 的 这 男孩们 有罪 ？ - -

“你认为这男孩的罪行毫无悬念吗？ ”

“I [eɪ 'em] [ˈsɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] ,
“**I am sorry to say that I have no doubt at all , ' ' said the housekeeper ,**
“I 是 对不起 到 说 那 我 有 不 怀疑 在 全部 , - - 说 这 管家 ,
[hɪpəˈkrɪtɪkli] .
hypocritically .
假惺惺 .

“很遗憾，我对此毫不怀疑，”管家虚伪地说。

“Mr . [mæk] [ænd; ʌnd][maɪˈself][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ɡʊd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“**Mr . Mack and myself have had a very good opinion of him .**
“Mr . 麦克 和 我 有 有 一个 非常 好的 观点 的 他 .

“我和麦克先生都对他评价很高。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ʌnd][praːmpt] . - -
He is faithful and prompt . ' ' - -
他 是 忠实 和 迅速的 . - -

他忠诚可靠，办事迅速。

“Of [kɔːrs] , [sɜːr] ,
“**Of course , sir ,**
“Of 课程 , 先生 ,

“当然，先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈteɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][jɜː; jər] [ɪmˈplɔɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] ,
you will retain him in your employ if you are willing to take the risk ,
你 将要 保持 他 在 你的 采用 如果 你 是 愿意的 到 拿 这 风险 ,
如果你愿意承担风险，你就能留住他。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn][jɜː; jər] [ɡɑːrd] . - -
but I thought it my duty to put you on your guard . ' ' - -
但 我 想法 它 我的 责任 到 放 你 在 你的 警卫 . - -

但我认为我有责任提醒你提高警惕。

“I [eɪ 'em] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] ; [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ] [sed] ,
“**I am obliged to you , Mrs . Bradley ; though , as I said ,**
“I 是 有义务 到 你 , 太太 . 布拉德利 ; 尽管 , 作为 我 说 ,
“布拉德利夫人，我非常感谢您；不过，正如我所说，

[aɪ] [rɪˈɡret] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [maɪ] [ˈkɔːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmɪsˈpleɪst] . - -
I regret to find that my confidence in the boy has been misplaced . ' ' - -
我 后悔 到 寻找 那 我的 信心 在 这 男生 有 到过 放错地方了 . - -

我很遗憾地发现，我对那个男孩的信任是错付了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈfræŋk] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [kæʃɪrɪz] [desk] .
Late in the afternoon , Frank was called to the cashier's desk .
晚的 在 这 下午 , 坦率 曾是 称为 到 这 收银员 桌子 .

当天下午早些时候，弗兰克被叫到收银台。

“I [eɪ 'em] [dəˈrektɪd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈɡɪlbərt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jɜː; jər] [ˈsɜːrvɪsɪz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪˈkwaɪəd]
“**I am directed by Mr . Gilbert to say that your services will not be required**
“I 是 指导 经过 先生 . 吉尔伯特 到 说 那 你的 服务 将要 不是 是 必需的
[ˌæftər][tuː; tə] - [deɪ] ,
after to - day ,
后 到 - 天 ,

“我奉吉尔伯特先生之命告知，从今天起，您将不再需要您的服务。”

- - [hiː; hi] [sed] .
'' **he said** .
- - 他 说 .

他说。

``Here [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wiːks] ['weɪdʒɪz] . - -
``**Here are the week's wages** . ''
``Here 是 这 本周 工资 . - -

这是本周的工资。

``Why [eɪ 'em][aɪ] [dɪs'tʃɑːdʒd] ?
``**Why am I discharged ?**
``Why 是 我 出院 ?

我为什么会被解除出院？

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ? - - [dɪ'mɑːndɪd] [fræŋk] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
What have I done ? '' **demand** **Frank** , **while his heart sank within him** .
什么 有 我 完毕 ? - - 要求 坦率 , 尽管 他的 心 沉没 之内 他 .

“我做了什么？”弗兰克问道，心中一阵沉沦。

``I [dəʊnt] [noʊ] .
``**I don't know** .
``I 不 知道 .

我不知道。

[juː; jʊ][mʌst; məst][æsk]['mɪstər] . ['gɪlbərt] , - - ['ænsər] [ðə; ði] [kæ'ʃɪr] .
You must ask Mr . Gilbert , '' **answered the cashier** .
你 必须 问 先生 . 吉尔伯特 , - - 回答 这 出纳员 .

“你得去问吉尔伯特先生，”收银员回答道。

``I [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , - - [ænd; ænd] [fræŋk] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːniər]
``**I will speak to him** , **at any rate** , '' **and Frank walked up to the senior**
``I 将要 说话 到 他 , 在 任何 速度 , - - 和 坦率 步行 向上 到 这 高级的
['pɑːrtnər] ,
partner ,
伙伴 ,

“无论如何，我会和他谈谈，”弗兰克说着，走到那位资深合伙人面前。

[ænd; ænd] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɛstʃən] .
and addressed to him the same question .
和 已解决 到 他 这 相同的 问题 .

并向他提出了同样的问题。

``Can [juː; jʊ][nɑːt] [ges] ? - -
``**Can you not guess ?** ''
``Can 你 不是 猜测 ? - -

你猜不出来吗？

[æskt] ['mɪstər] . ['gɪlbərt] , ['stɜːrnlɪ] .
asked Mr . Gilbert , sternly .
问 先生 . 吉尔伯特 , 严厉地 .

吉尔伯特先生严厉地问道。

``I [kæn; kən] [ges] [ðæt] [ə; eɪ] [fɔːls] [ækju'zeɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ə'genst] [em 'iː] , - - [sed]
``**I can guess that a false accusation has been brought against me** , '' **said**
``I 能 猜测 那 一个 错误的 指控 有 到过 带来 反对 我 , - - 说
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“我猜想有人对我提出了虚假指控，”弗兰克说。

``A [rɪ'spektəbl̩] [ˈleɪdɪ][hæz; həz] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈɑ:nɪst] .
``A respectable lady has informed me that you are not honest .

``A 可敬 女士 有 知情的 我 那 你 是 不是 诚实的 .

一位德高望重的女士告诉我，你并不诚实。

[aɪ] [rɪ'ɡret] [aɪ ˈti:] , [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ˈdɪlɪdʒəns] .
I regret it , for I have been pleased with your diligence .

我 后悔 它 , 为了 我 有 到过 高兴 和 你的 勤勉 .

我很遗憾，因为我一直很满意你的勤奋。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ][ˈkænə:t] [rɪˈteɪn] [ju:; jʊ][ɪn][maɪ] [ɪm'plɔɪ] . - -
Of course , I cannot retain you in my employ . ' ' - -

的 课程 , 我 不能 保持 你 在 我的 采用 . - - -

当然，我不能继续雇用你。

``Mr . [ˈɡɪlbərt] , - - [sed] [fræŋk] , [ˈɜ:rɪnstli] , ``the [tʃɑ:rdʒ] [ɪz] [fɔ:ls] .
``Mr . Gilbert , ' ' said Frank , earnestly , ``the charge is false .

``Mr . 吉尔伯特 , - - 说 坦率 , 切实 , ``the 收费 是 错误的 .

“吉尔伯特先生,”弗兰克认真地说,“这个指控是错误的。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [ɪz][maɪ] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ˌem ˈi:][hɑ:rm] .
Mrs . Bradley is my enemy , and wishes me harm .

太太 . 布拉德利 是 我的 敌人 , 和 愿望 我 伤害 .

布拉德利夫人是我的敌人，她想害我。

[aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [keɪm] [ˈɪntu:][maɪ] [trʌŋk] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈdɪdnt] [pʊt] [ðem; ðəm]
I don't understand how the things came into my trunk , but I didn't put them

我 不 理解 如何 这 事物 来了 进入 我的 树干 , 但 我 没有 放 他们

[ðer; ðər] . - -
there . ' ' - -

那里 . - - -

我不明白这些东西是怎么到我后备箱里的，但我并没有把它们放进去。

``I [hoʊp] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈɪnəs(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ju:; jʊ] .
``I hope you are innocent , but I must discharge you .

``I 希望 你 是 清白的 , 但 我 必须 释放 你 .

“我希望你是无辜的，但我必须释放你。”

[ˈbɪznəs] [ɪz] [dʌl] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ʌv; əv][maɪ] [kæʃ] -
Business is dull now , and I had decided to part with four of my cash -

商业 是 乏味的 现在 , 和 我 有 决定 到 部分 和 四 的 我的 现金 -

[bɔɪz] .
boys .

男孩们 .

生意现在很萧条，我决定解雇我的四个收银员。

[aɪ][wəʊnt] [pæs] [ˈdʒʌdʒmənt][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] . - -
I won't pass judgment upon you , but you must go . ' ' - -

我 惯于 经过 判断 之上 你 , 但 你 必须 去 . - - -

我不会评判你，但你必须离开。

[fræŋk] [bəʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [sə:] [ðæt] [ˈfɜ:rðər] [ɪn'tri:ti] [wɒd] [bi:; bi][veɪn] ,
Frank bowed in silence , for he saw that further entreaty would be vain ,

坦率 鞠躬 在 沉默 , 为了 他 锯 那 更远 恳求 会 是 徒劳 ,

弗兰克默默地鞠了一躬，因为他知道再怎么恳求也是徒劳的。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔ:r] [mɔ:r] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
and left the store more dispirited than at any moment since he had been

和 左边 这 店铺 更多的 颓废 比 在 任何 片刻 自从 他 有 到过

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
in the city .

在 这 城市 .

他离开商店时，心情比来到这座城市以来任何时候都更加沮丧。

[ten] [deɪz] [frænʃk] [spent] [ɪn] [ˈfruːtləs] [ˈefərts] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] .
Ten days Frank spent in fruitless efforts to obtain a place .
十 天 坦率 花费 在 徒劳无功 努力 到 获得 一个 地方 .

弗兰克花了十天时间，徒劳地试图获得一个住处。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [ˈstedəli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
All this time his money steadily diminished .
全部 这 时间 他的 钱 稳步 减少 .

这段时间里，他的积蓄一直在稳步减少。

[hiː; hi] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ˈpenɪləs] .
He perceived that he would soon be penniless .
他 感知 那 他 会 很快 是 身无分文 .

他预感到自己很快就会身无分文。

[ˈeɪdɪəntli] , [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] .
Evidently , something must be done .
显然 , 某物 必须 是 完毕 .

显然，必须采取一些措施。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [tuː] [dɪˌtəːmiˈneiʃənz] .
He formed two determinations .
他 形成 二 决定 .

他做出了两项决定。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , [huː] , [hiː; hi] [θɔːt] , [mʌst; məst] [naʊ]
The first was to write to Mr . Wharton , who , he thought , must now
这 第一的 曾是 到 写 到 先生 : 沃顿商学院 , WHO , 他 想法 , 必须 现在

[hæv; həv] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
have returned from Washington ,
有 返回 从 华盛顿 ,

第一件事是写信给沃顿先生，他认为沃顿先生现在一定已经从华盛顿回来了。

[əˈsəːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] [ænd; ənd] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈɡɪlbərt] & [mæk] ,
asserting his innocence and appealing to him to see Gilbert & Mack ,
断言 他的 无辜 和 上诉 到 他 到 看 吉尔伯特 & 麦克 ,

他坚称自己无罪，并恳求他去见吉尔伯特和麦克。

[ænd; ənd] [ɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈkɔːnfɪdəns] .
and re - establish him in their confidence .
和 关于 - 建立 他 在 他们的 信心 .

并重新赢得他们的信任。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] , [sɪns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɔːt] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [pleɪs] ,
The second was , since he could not obtain a regular place ,
这 第二 曾是 , 自从 他 可以 不是 获得 一个 常规的 地方 ,

第二个原因是，由于他无法获得一个固定的职位，

[tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ðə; ðɪ] [hʊɔːvz] [ænd; ənd] [siːk] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ˈbʌndlz] .
to frequent the wharves and seek chances to carry bundles .
到 频繁 这 码头 和 寻找 机会 到 携带 捆绑 .

经常出入码头，寻找搬运货物的机会。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [maɪt] [ɜːrn] [ɪˈnʌf] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ɪˈkɔːnəmi] , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [bɔːrd]
In this way he might earn enough , with great economy , to pay for his board
在 这 方式 他 可能 赚 足够的 , 和 伟大的 经济 , 到 支付 为了 他的 木板

[ænd; ənd] [ˈlɔːdʒɪŋ] .
and lodging .
和 住宿 .

这样一来，他就可以非常节俭地赚到足够的钱来支付自己的食宿费用。

[aɪ][ˈeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][dɪˈzɑːər][tuː; tə][ˈɪndʒər][em ˈiː][ɪn][jər; jər] [ˌestɪˈmeɪʃn] .
I am afraid they have a desire to injure me in your estimation .
 我 是 害怕的 他们 有 一个 欲望 到 损伤 我 在 你的 估算 .
 恐怕他们有伤害我的意图。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][na:t] [bɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑ:ntent][wið; wɪθ] ['draɪvɪŋ] [em 'i:][frɑm; frəm]
If they had not been , they would have been content with driving me from
如果 他们 有 不是 到过 , 他们 会 有 到过 内容 和 驾驶 我 从
[jʊr; jər] [haʊs] ,
your house ,
你的 房子 ,

如果他们不是那样的人，他们就会满足于把我从你家赶出去。

[wɪ'daʊt] [ɔ:lsoʊ] ['slændərɪŋ] [em 'i:][tu:; tə][maɪ] [ɪmp'laɪəz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒʊs] [ðem; ðəm][tu:; tə]
without also slandering me to my employers , and inducing them to
没有 还 诽谤 我 到 我的 雇主 , 和 诱导 他们 到
[dɪs'tʃɑ:rdʒ] [em 'i:] .
discharge me .
释放 我 .

而且没有向我的雇主诽谤我，导致他们解雇我。

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [dɪs'tʃa:dʒd] , [aɪ][hæv; həv] [traɪd] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə][get] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,
Since I was discharged , I have tried very hard to get another place ,
自从 我 曾是 出院 , 我 有 尝试 非常 难的 到 得到 其他 地方 ,
自从出院以来，我一直努力寻找新的住处。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['kæna:t] [brɪŋ] [ə; eɪ] [rekəmen'deɪ(ə)n] [frɑm; frəm] ['gɪlbərt] & [mæk] , [aɪ][hæv; həv]
but as I cannot bring a recommendation from Gilbert & Mack , I have
但 作为 我 不能 带来 一个 推荐 从 吉尔伯特 & 麦克 , 我 有
['evriwɛr] [bɪn] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
everywhere been refused :
到处 到过 拒绝 .

但由于我无法提供吉尔伯特和麦克公司的推荐信，我到处都被拒绝了。

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [maɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
I ask you , Mr . Wharton to consider my situation .
我 问 你 , 先生 . 沃顿商学院 到 考虑 我的 情况 .
沃顿先生，请您考虑一下我的情况。

[ɔ:l'redɪ] [maɪ] [smɔ:l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] ['nɪrli] [gɔ:n] ,
Already my small supply of money is nearly gone ,
已经 我的 小的 供应 的 钱 是 几乎 已消失 ,
我那点儿积蓄已经快用完了。

[ænd; ənd][aɪ][du:][na:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ][eɪ'em][tu:; tə] [peɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .
and I do not know how I am to pay my expenses .
和 我 做 不是 知道 如何 我 是 到 支付 我的 开支 .
我不知道该如何支付我的开销。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['eni] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [maɪn] [ðæt] [hæd; həd] [brɔ:t] [em 'i:][ɪntu:] [ðɪs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] ,
If it was any fault of mine that had brought me into this situation ,
如果 它 曾是 任何 过错 的 矿 那 有 带来 我 进入 这 情况 ,
如果让我陷入这种境地是我的过错，

[aɪ] [wʊd] [na:t] [kəm'pleɪn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [hɑ:rd][tu:; tə] ['sʌfər] [wen] [aɪ][eɪ'em] ['ɪnəs(ə)nt] .
I would not complain , but it seems hard to suffer when I am innocent .
我 会 不是 抱怨 , 但 它 似乎 难的 到 遭受 什么时候 我 是 清白的 .
我本不想抱怨，但无辜的人遭受苦难似乎很难受。

“ I [du:][na:t][æsk][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][jʊr; jər] [haʊs] , ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] ,
“ **I do not ask to return to your house , Mr . Wharton ,**
“ I 做 不是 问 到 返回 到 你的 房子 , 先生 . 沃顿商学院 ,
“我并不要求回到您家，沃顿先生，

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈplez(ə)nt] , [ˈsɪns] [jər; jə] [ˈneɪfjuː] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] [dɪsˈlaɪk]
for it would not be pleasant , since your nephew and Mrs . Bradley dislike
为了 它 会 不是 是 令人愉快的 , 自从 你的 侄子 和 太太 : 布拉德利 不喜欢
[emˈiː] ,
me ,
我 ,

因为那不会很愉快, 因为你的侄子和布拉德利太太都不喜欢我。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][æsk] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi][tuːld][tuː; tə][maɪ] [ɪmpˈlɔɪəz] ,
but I have a right to ask that the truth may be told to my employers ,
但 我 有 一个 正确的 到 问 那 这 真相 可能 是 讲述 到 我的 雇主 ,
但我有权要求将真相告知我的雇主。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [wɪ] [emˈiː][tuː; tə] [rɪˈtʃrɪn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsɜːrvɪs] , [ðeɪ] [meɪ] , [æt; ət] [liːst]
so that if they do not wish me to return to their service , they may , at least
所以 那 如果 他们 做 不是 希望 我 到 返回 到 他们的 服务 , 他们 可能 , 在 至少
 ,
 ,
 ,

所以, 如果他们不希望我继续为他们效力, 他们至少可以.....

[biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [emˈiː][ə; eɪ] [ˈpleɪs] [ˈels,weɪ] . -
be willing to give me a recommendation that will give me a place elsewhere . ' -
是 愿意的 到 给 我 一个 推荐 那 将要 给 我 一个 地方 别处 . -
- -
' -
- -

请愿意给我写一封推荐信, 这封信能帮助我在其他地方找到工作。

ˈI [mʌst; məst] [prɪˈvent] [ðə; ði] [bɔɪ] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)] , [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɔːsəb(ə)]
I must prevent the boy communicating with my uncle , if it is a possible
I 必须 防止 这 男生 沟通 和 我的 叔叔 , 如果 它 是 一个 可能的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

“如果可能的话, 我必须阻止这个男孩与我的叔叔联系。”

ˈStrike [waɪl] [ðə; ði][ˈaɪərn][ɪz][hɑːt] , - [aɪ] [seɪ] . - -
Strike while the iron is hot , ' I say . ' ' -
Strike 尽管 这 铁 是 热的 , - 我 说 . - -
“趁热打铁,”我说。

ˈI [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [dʒuːˈdɪʃəs] , [ˈmɪstər] . [dʒɑːn] .
I think that is very judicious , Mr . John .
I 思考 那 是 非常 明智的 , 先生 : 约翰 :
“我认为这非常明智, 约翰先生。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈmætərz] . - -
I have no doubt you will know how to manage matters . ' ' -
我 有 不 怀疑 你 将要 知道 如何 到 管理 事情 . - -
我相信你一定知道如何处理这件事。

[dʒɑːn] [weɪd] [drest] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][sɪˈɡɑːr] ,
John Wade dressed himself for a walk , and drawing out a cigar ,
约翰 韦德 穿着 他自己 为了 一个 走 , 和 绘画 出去 一个 雪茄 ,
约翰·韦德穿戴整齐准备散步, 并掏出一支雪茄。

[dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstriːt] .
descended the steps of his uncle's house into the street .
下降 这 步骤 的 他的 叔叔的 房子 进入 这 街道 .
他走下叔叔家的台阶, 来到街上。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [fɪfθ] [ˈævənu:] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [ˈdaʊnˈtaʊn] .
He reached Fifth Avenue , and walked slowly downtown .
他 达到 第五 大街 , 和 步行 缓慢地 市中心 .
他走到第五大道, 然后慢慢地向市中心走去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [ˈɑ:pəzɪt] [ˈtwenti] - [eɪtθ] [stri:t] ,
He was about opposite Twenty - eighth Street ,
他 曾是 关于 对面的 二十 - 第八 街道 ,
他当时大约在第二十八街对面,

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
when he came face to face with the subject of his thoughts .
什么时候 他 来了 脸 到 脸 和 这 主题 的 他的 想法 .
当他与自己所思所想的对象面对面时。

“Where [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] ? - -
“Where are you going ? ' ' - -
“Where 是 你 去 ? - -
你要去哪里?

[dʒɑ:n] [weɪd] [diˈmɑ:ndɪd] [ˈstɜ:rnli] .
John Wade demanded sternly .
约翰 韦德 要求 严厉地 .
约翰·韦德严厉地问道。

“I [dəʊnt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [baʊnd] [tu:; tə] [ˈænsər] [jʊr; jər] [ˈkwestʃən] , - - [ˈænsər] [fræŋk] ,
“I don't know that I am bound to answer your question , ' ' answered Frank ,
“I 不 知道 那 我 是 边界 到 回答 你的 问题 , - - 回答 坦率 ,
“我不知道我是否必须回答你的问题,”弗兰克回答道。

[ˈkwaɪətli] , “but [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] .
quietly , “but I have no objection .
悄悄 , “but 我 有 不 异议 .
平静地说:“但我没有异议。”

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈθɜ:rti] - [naɪnθ] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbʌnd(ə)] . - -
I am going to Thirty - ninth Street with this bundle . ' ' - -
我 是 去 到 三十 - 第九 街道 和 这 捆 . - -
我要带着这捆东西去三十九街。

“Hark [ju:; jʊ] , [bɔɪ] !
“Hark you , boy !
“Hark 你 , 男生 !
“听着, 小子! ”

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , - - [kənˈtɪnju:d] [dʒɑ:n] [weɪd] , [ˈhɑ:rfli] .
I have something to say to you , ' ' continued John Wade , harshly .
我 有 某物 到 说 到 你 , - - 持续 约翰 韦德 , 严厉地 .
“我有些话要对你说,”约翰·韦德语气生硬地继续说道。

“You [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪmpjədəns] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . - -
“You have had the impudence to write to my uncle . ' ' - -
“You 有 有 这 厚颜无耻 到 写 到 我的 叔叔 . - -
“你竟敢给我叔叔写信! ”

“What [dɪd][hi:; hi] [seɪ] ? - -
“What did he say ? ' ' - -
“What 做过 他 说 ? - -
他说了什么?

“Nothing [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] .
“Nothing that you would like to hear .
“Nothing 那 你 会 喜欢 到 听到 .
“没什么你想听到的。”

[hi:; hi] [lʊks] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [θi:f] . - -
He looks upon you as a thief . ' '
 他 看起来 之上 你 作为 一个 贼 . - -
 他把你当成小偷。

``You [hæv; həv] ['slændərt] [em 'i:][tu:; tə][him; ɪm] , ['mɪstər] . [weɪd] , - - [hi:; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .
``You have slandered me to him , Mr . Wade , ' ' he said , angrily .
 ``You 有 诽谤 我 到 他 , 先生 . 韦德 , - - 他 说 , 愤怒地 .
 “韦德先生, 你向他诽谤我了,”他愤怒地说。

``You [maɪt] [bi:; bi][ɪn] ['betər] ['bɪznəs] [ðæn; ðən] [ə'kju:zɪŋli] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ['fɔ:lsli] . - -
``You might be in better business than accusingly a poor boy falsely . ' '
 ``You 可能 是 在 更好的 商业 比 指责地 一个 贫穷的 男生 错误地 . - -
 “你最好去做点更有意义的事情, 而不是无端指责一个穷孩子。”

``Hark [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] !
``Hark you , young man !
 ``Hark 你 , 年轻的 男人 !
 “听着, 年轻人! ”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] .
I have had enough of your impudence .
 我 有 有 足够的 的 你的 厚颜无耻 .
 我受够了你的无礼。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][əd'vaɪs] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:;] [wel] [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
I will give you a bit of advice , which you will do well to follow .
 我 将要 给 你 一个 少量 的 建议 , 哪个 你 将要 做 出色地 到 跟随 .
 我会给你一些建议, 你最好听从。

[li:v] [ðɪs] ['sɪti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [noʊn] ,
Leave this city for a place where you are not known ,
 离开 这 城市 为了 一个 地方 在哪里 你 是 不是 已知 ,
 离开这座城市, 去一个你不为人知的地方。

[ɔ:r][aɪ] [meɪ] [fi:l] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [ʃʌt] [ju:; jʊ][ʌp][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [θeft] . - -
or I may feel disposed to shut you up on a charge of theft . ' '
 或者 我 可能 感觉 处置 到 关闭 你 向上 在 一个 收费 的 盗窃 . - -
 或者我可能会以盗窃罪名让你闭嘴。

``I [ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] , ['mɪstər] . [weɪd] , - - [rɪ'tɜ:rnd] [fræŋk] , ['fɜ:rmlɪ] .
``I shall not leave the city , Mr . Wade , ' ' returned Frank , firmly .
 ``I 将 不是 离开 这 城市 , 先生 . 韦德 , - - 返回 坦率 , 牢牢 .
 “我不会离开这座城市, 韦德先生,”弗兰克坚定地回答道。

``I [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , - - [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][æŋ; ən] [fɔ:lsli] .
``I shall stay here in spite of you , ' ' and without waiting for an a
 ``I 将 停留 这里 在 尽管如此 的 你 , - - 和 没有 等待 为了 一个

[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ɑːn]	
he	walked	on	
他	步行	在	他继续往前走。
[ˈtʃæptər]	[ˌɛksˈviːˈaɪ]		
CHAPTER	XVI		
章	十六		第十六章
[æn; ən]	[əˈkɑːmplɪs]	[faʊnd]	
AN	ACCOMPLICE	FOUND	
一个	同案犯	成立	一名同伙被发现

[nʊʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][dʒɑ:n] [weɪd] [ˈpɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrʊʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [əˈprəʊtʃɪŋ]
No sooner had John Wade parted from our hero than he saw approaching
不 很快 有 约翰 韦德 分手了 从 我们的 英雄 比 他 锯 接近
[hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
him a dark ,
他 一个 黑暗的 ,

约翰·韦德刚与我们的主人公告别，就看到一个黑影正向他走来，

[ˈsɪnɪstər] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [nʊʊn] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .
sinister - looking man , whom he had known years before .
险恶 - 寻找 男人 , 谁 他 有 已知 年 前 .

一个面目狰狞的男人，他多年前就认识这个人。

``Good - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪstər] . [weɪd] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈnu:kʌmə] .
``**Good - morning , Mr . Wade , ' ' said the newcomer .**
``Good - 早晨 , 先生 . 韦德 , - - 说 这 新人 .

“早上好，韦德先生，”新来者说道。

``Good - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] . [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈbɪzi] [dʒʌst] [naʊ] ? - -
``**Good - morning , Mr . Graves . Are you busy just now ? ' ' .**
``Good - 早晨 , 先生 . 格雷夫斯 . 是 你 忙碌的 只是 现在 ? - -

“早上好，格雷夫斯先生。您现在忙吗？ ”

``No , [sɜːr] ; [aɪ][eɪ ˈem] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] .
``**No , sir ; I am out of employment .**
``No , 先生 ; 我 是 出去 的 就业 .

“不，先生；我失业了。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈfɔːrtʃənət] . - -
I have been unfortunate . ' ' .
我 有 到过 不幸 . - -

我运气不好。

``Then [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑ:b] .
``**Then I will give you a job .**
``Then 我 将要 给 你 一个 工作 .

“那我就给你一份工作。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɔɪ] ? - - [sed] [dʒɑ:n] [weɪd] , [ˈræpɪdli] .
Do you see that boy ? ' ' said John Wade , rapidly .
做 你 看 那 男生 ? - - 说 约翰 韦德 , 快速 .

“你看到那个男孩了吗？ ”约翰·韦德快速问道。

``Yes , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] . - -
``**Yes , I see him . ' ' .**
``Yes , 我 看 他 . - -

“是的，我看到他了。”

``I [waːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
``**I want you to follow him .**
``I 想 你 到 跟随 他 .

“我希望你跟随他。”

[faɪnd][aʊt] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ænd][let][em ˈiː] [nʊʊ] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] .
Find out where he lives , and let me know this evening .
寻找 出去 在哪里 他 生活 , 和 让 我 知道 这 晚上 .

查清楚他住在哪里，今晚告诉我。

[duː][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? - -
Do you understand ? ' ' .
做 你 理解 ? - -

你明白吗？ ”

ˈI [ʌndər'stænd] .
`I understand .
`I 理解 .

我明白了。

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ] [ə'pɑ:n] [em 'i:] , [sɜ:r] , - - ['ænsər] ['neiθn] [greɪvz; grɑ:vz] ; [ænd; ənd] ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz]
You may rely upon me , sir , ' ' answered Nathan Graves ; and quickening his
你 可能 依靠 之上 我 , 先生 , - - 回答 内森 格雷夫斯 ; 和 加速 他的
[peɪs] ,
pace ,
步伐 ,

“先生，您可以信赖我，”内森·格雷夫斯回答道；说着，他加快了脚步。

[hi:; hi] [su:n] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪrəʊ] .
he soon came within a hundred feet of our hero .
他 很快 来了 之内 一个 百 脚 的 我们的 英雄 .

他很快就来到了距离我们英雄不到一百英尺的地方。

['æftər] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erənd] , [fræŋk] [wɔ:kt] [daʊn'taʊn] [ə'gen] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn]
After fulfilling his errand , Frank walked downtown again , but did not succeed in
后 满足 他的 差事 , 坦率 步行 市中心 再次 , 但 做过 不是 成功 在
[əb'teɪnɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] [ɪm'plɔɪmənt] .
obtaining any further employment .
获得 任何 更远 就业 .

完成任务后，弗兰克再次步行前往市中心，但未能找到其他工作。

[wer'evər] [hi:; hi] [went] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['fɑ:lʊəd] [baɪ] [greɪvz; grɑ:vz] .
Wherever he went , he was followed by Graves .
无论 他 去 , 他 曾是 随后 经过 格雷夫斯 .

无论他走到哪里，格雷夫斯都跟着他。

[ʌn'kɑ:nʃəsli] , [hi:; hi] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] ,
Unconsciously , he exhausted the patience of that gentleman ,
不知不觉 , 他 筋疲力尽的 这 耐心 的 那 绅士 ,

他不知不觉地耗尽了那位先生的耐心。

[hu:] [gɑ:t] ['hɑ:rtɪli] ['taɪərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [træmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stri:ts] .
who got heartily tired of his tramp about the streets .
WHO 得到 衷心地 疲劳的 的 他的 流浪汉 关于 这 街道 .

他厌倦了在街头流浪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] ,
But the longest day will come to an end ,
但 这 最长 天 将要 来 到 一个 结尾 ,

但最漫长的一天终会结束。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [sætɪs'fæk(ə)n] [ʌv; əv] ['trækɪŋ] [fræŋk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['hʌmb(ə)]
and at last he had the satisfaction of tracking Frank to his humble
和 在 最后的 他 有 这 满意 的 追踪 坦率 到 他的 谦逊的
[lɑ:dʒɪŋ] .
lodging .
住宿 .

最后，他终于找到了弗兰克简陋的住处，这让他感到很满足。

[ðen] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [tɪl] [ðen] , [hi:; hi] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Then , and not till then , he felt justified in leaving him .
然后 , 和 不是 直到 然后 , 他 毛毡 合理的 在 离开 他 .

直到那时，他才觉得离开他是正当的。

['neiθn] [greɪvz; grɑ:vz] [sɔ:t] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [weɪd] .
Nathan Graves sought the residence of John Wade .
内森 格雷夫斯 寻求 这 住宅 的 约翰 韦德 .

内森·格雷夫斯寻找约翰·韦德的住所。

[hi:; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [æz; əz][ðə; ði] [kla:k] [strʌk] [eɪt] .
He rang the bell as the clock struck eight .
他 响铃 这 钟 作为 这 钟 击 八 .

时钟敲响八点时，他按响了钟。

``Well , [wʌt] [sək'ses] ? - - [æskt] [weɪd] , [wen] [ðeɪ] [met] .
``Well , what success ? ' ' asked Wade , when they met .
``Well , 什么 成功 ? - - 问 韦德 , 什么时候 他们 遇见 .

“嗯，取得了什么成功？”韦德在见面时问道。

``I [hæv; həv] [trækt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
``I have tracked the boy .
``I 有 已追踪 这 男生 .

“我已经追踪到那个男孩了。”

[wʌt] [mɔ:r] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? - - [æskt] [greɪvz; grɑ:vz] .
What more can I do for you ? ' ' asked Graves .
什么 更多的 能 我 做 为了 你 ? - - 问 格雷夫斯 .

“我还能为您做些什么？”格雷夫斯问道。

``I [wɑ:nt][tu:; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
``I want to get him away from the city .
``I 想 到 得到 他 离开 从 这 城市 .

“我想让他离开这座城市。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] - - [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ju:; jʊ] - - [maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['fænsɪ][tu:; tə]
The fact is - - I may as well tell you - - my uncle has taken a great fancy to
这 事实 是 - - 我 可能 作为 出色地 告诉 你 - - 我的 叔叔 有 已采取 一个 伟大的 想要 到
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

事实上——我不妨告诉你——我叔叔非常喜欢这个男孩。

[ænd; ənd] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'dʒʊst] [tu:; tə][ə'dɑ:pt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kʌt] [em 'i:] [ɔ:f] [frʌm; frəm][maɪ] ['raɪt(ə)l]
and might be induced to adopt him , and cut me off from my rightful
和 可能 是 诱导 到 采纳 他 , 和 切 我 离开 从 我的 正当的
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

并可能被诱使收养他，从而剥夺我应得的继承权。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][æŋ; ən]['ɑ:rtf(ə)l] [jʌŋ] ['ræskl] ,
The boy is an artful young rascal ,
这 男生 是 一个 巧 年轻的 恶棍 ,

这个男孩是个机灵的小淘气，

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][get]['ɪntu:][ðə; ði] [gʊd] ['greɪsɪz][ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l]
and has been doing all he could to get into the good graces of my uncle
和 有 到过 正在做 全部 他 可以 到 得到 进入 这 好的 恩典 的 我的 叔叔
,
:
,

他一直在竭尽所能地讨好我的叔叔。

[hu:] [ɪz][oʊld][ænd; ənd] [wi:k] - ['maɪndɪd] . - -
who is old and weak - minded . ' ' .
WHO 是 老的 和 虚弱的 - 有思想 . - -

他年老体弱。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][naɪn][ə'klɒk, əu-] [wen] ['neiθŋ] [greɪvz; grɑ:vz] [left] [ðə; ði] [haʊs] ,
It was nine o'clock when Nathan Graves left the house ,
它 曾是 九 点钟 什么时候 内森 格雷夫斯 左边 这 房子 ,

内森·格雷夫斯离开家时是晚上九点。

[dʒɑ:n] [weɪd] [hɪm'self] [ə'kʌmpəniŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
John Wade himself accompanying him to the door .

约翰 韦德 他自己 随同 他 到 这 门 .

约翰·韦德亲自陪同他走到门口。

``How [su:n] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [aʊt][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ? - - [æskt] [weɪd] .
``How soon do you think you can carry out my instructions ? ' ' asked Wade .

``How 很快 做 你 思考 你 能 携带 出去 我的 指示 ? - - 问 韦德 .

韦德问道：“你认为你多久能执行我的指示？”

``To - ['mɔ:roʊ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] . - -
``To - morrow , if possible . ' ' .

``To - 明天 , 如果 可能的 . - -

“如果可以的话，明天。”

``The [su:nər] [ðə; ði] ['betər] . - -
``The sooner the better . ' ' .

``The 很快 这 更好的 . - -

“越快越好。”

``It [ɪz] ['lʌki] [aɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , - - [sed] ['neiθn] [greɪvz; grɑ:vz][tu:; tə] [hɪm'self] ,
``It is lucky I fell in with him , ' ' said Nathan Graves to himself ,

``It 是 幸运的 我 跌倒 在 和 他 , - - 说 内森 格雷夫斯 到 他自己 ,

“我真幸运能和他在一起，”内森·格雷夫斯心想。

[wɪð; wɪθ][,sætɪs'fækʃ(ə)n] , [æz; əz][hi:; hi] ['sləʊli] [wɔ:kt] [daʊn] [fɪfθ] ['ævənu:] .
with satisfaction , as he slowly walked down Fifth Avenue .

和 满意 , 作为 他 缓慢地 步行 向下 第五 大街 .

他满意地沿着第五大道缓缓走去。

- [ə; eɪ] [kwɪr] ['bɪznəs] , [bʌt; bət] [ðæts] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
``It's a queer business , but that's none of my business .

- 一个 酷儿 商业 , 但 那就是 没有任何 的 我的 商业 .

“这行很古怪，但这与我无关。”

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [kən'sɪdər] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [brɪŋz] ['mʌni] [tu:; tə][maɪ] [pɜ:rs] ,
The main thing for me to consider is that it brings money to my purse ,

这 主要的 事物 为了 我 到 考虑 是 那 它 带来 钱 到 我的 钱包 ,

对我来说，最重要的是它能给我带来收入。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ni:d] ['nʌf] . - -
and of that I have need enough . ' ' .

和 的 那 我 有 需要 足够的 . - -

而我已足够了。

[greɪvz; grɑ:vz] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['rɪtʃər] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][ðæn; ðən][hi:; hi] ['entərd] [aɪ 'ti:] .
Graves left the house richer by a hundred dollars than he entered it .

格雷夫斯 左边 这 房子 更富有 经过 一个 百 美元 比 他 进入 它 .

格雷夫斯离开那栋房子时比进去时多了100美元。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [fræŋk] [wɔ:kt] [ʌp]
It was eleven o'clock on the forenoon of the next day when Frank walked up

它 曾是 十一 点钟 在 这 午前 的 这 下一个 天 什么时候 坦率 步行 向上

[kə'neəl] [stri:t] [tɔ:rd] ['brɔ:dweɪ] .
Canal Street toward Broadway .

运河 街道 朝向 百老汇 .

第二天上午十一点，弗兰克沿着运河街向百老汇方向走去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊɔ:vz] [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ˈsi:kɪŋ] [fɔ:r; fər]
He had been down to the wharves since early in the morning , seeking for
他 有 到过 向下 到 这 码头 自从 早期的 在 这 早晨 , 寻求 为了
[ɪmˈplɔɪmənt] .
employment .
就业 .

他一大早就来到码头找工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔ:fərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz] [tuː; tə] [ˈmeni] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l]
He had offered his services to many , but as yet had been unable
他 有 提供 他的 服务 到 许多 , 但 作为 然而 有 到过 无法
[tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ][dʒɑ:b] .
to secure a job :
到 安全的 一个 工作 :

他曾向许多人毛遂自荐，但至今仍未找到工作。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈbɔ:n] [ə; eɪ][mæn] [əˈdrest] [hɪm; ɪm] :
As he was walking along a man addressed him :
作为 他 曾是 步行 沿着 一个 男人 已解决 他 :
他边走边听，这时有人跟他说话:

``Will [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dəˈrekt][em ˈiː][tuː; tə] [ˈbrɔ:dweɪ] ? - -
``**Will you be kind enough to direct me to Broadway ?** ' '
``Will 你 是 种类 足够的 到 直接的 我 到 百老汇 ? - -
请问您能否好心告诉我百老汇在哪里？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈneiθn] [greɪvz; grɑ:vz] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][hæv; həv]
It was Nathan Graves , with whom Frank was destined to have
它 曾是 内森 格雷夫斯 , 和 谁 坦率 曾是 注定 到 有
[sʌm; səm] [ʌnˈplez(ə)nt] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
some unpleasant experiences .
一些 令人不快的 经历 .

弗兰克注定会和内森·格雷夫斯发生一些不愉快的事情。

``Straight [əˈhed] , - - [ˈænsər] [fræŋk] .
``**Straight ahead , ' ' answered Frank** .
``Straight 前方 , - - 回答 坦率 .
“直走，”弗兰克回答道。

``I [eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wɪl] [[ʊʊ] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] . - -
``**I am going there , and will show you , if you like** . ' '
``I 是 去 那里 , 和 将要 展示 你 , 如果 你 喜欢 . - -
“我会去那里，如果你愿意的话，我可以带你去看。”

``Thank [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [wʊd] .
``**Thank you , I wish you would** .
``Thank 你 , 我 希望 你 会 .
“谢谢，我希望你能这样做。”

[aɪ][lɪv; laɪv][ˈoʊnli] [ˌfɪfti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , - - [sed] [greɪvz; grɑ:vz] ,
I live only fifteen or twenty miles distant , ' ' said Graves ,
我 居住 仅有的 十五 或者 二十 英里 遥远 , - - 说 格雷夫斯 ,
“我住的地方离这里只有十五到二十英里，”格雷夫斯说。

``but [aɪ][dəʊnt][ˈɔ:f(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][eɪ ˈem][nɑ:t] [mʌt] [əˈkweɪntɪd] .
``**but I don't often come to the city , and am not much acquainted** .
``but 我 不 经常 来 到 这 城市 , 和 是 不是 很多 熟人 .
“但我并不常来这座城市，对它也不太熟悉。”

[aɪ] [ki:p] [ə; eɪ][draɪ] - [gʊdz] [stɔ:r] , [bʌt; bət][maɪ][ˈpɑ:rtnər][ˈdʒen(ə)rəli] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] .
I keep a dry - goods store , but my partner generally comes here to buy goods .
我 保持 一个 干燥 - 商品 店铺 , 但 我的 伙伴 一般来说 来 这里 到 买 商品 .
我经营一家干货店，但我的合伙人通常会来这里进货。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [pər'hæps][ju:: jʊ][kæn; kən] [help][,em 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [kɔ:lz][,em 'i:] [hɪr]
By the way , perhaps you can help me about the errand that calls me here
经过 这 方式 , 也许 你 能 帮助 我 关于 这 差事 那 呼叫 我 这里
[tə'deɪ] . - -
today . ' '
今天 . - -

对了, 或许你能帮我办件小事, 我今天就是来办这件事的。

ˊI [wɪl] , [sɜ:r] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , - - [sed] [frænʃk] , [pə'laɪtli] .
ˊ**I will , sir , if I can , ' ' said Frank , politely .**
ˊI 将要 , 先生 , 如果 我 能 , - - 说 坦率 , 礼貌地 .

“如果可以的话, 我会的, 先生,”弗兰克礼貌地说。

ˋˋMy ['jʌŋ^ɪst] [klɜ:rk][hæz; həz][dʒʌst] [left][,em 'i:] ,
ˋˋ**My youngest clerk has just left me ,**
ˋˋMy 最小的 职员 有 只是 左边 我 ,

“我最年轻的职员刚刚离职了,

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:: tə][faɪnd][ə; eɪ] [sək'sesər] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [jɔ:r; jər][eɪdʒ] , [seɪ] .
and I want to find a successor - - a boy about your age , say .
和 我 想 到 寻找 一个 接班人 - - 一个 男生 关于 你的 年龄 , 说 .

我想找个接班人——比如说, 一个和你年龄相仿的男孩。

[du:][ju:: jʊ] [noʊ] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [laɪk] [sʌt] [ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] ? - -
Do you know any one who would like such a position ? ' '
做 你 知道 任何 一 WHO 会 喜欢 这样的 一个 位置 ? - -

你认识有人想应聘这个职位吗?

ˊI [,eɪ 'em] [aʊt][,ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [maɪ'self][dʒʌst] [naʊ] .
ˊ**I am out of employment myself just now .**
ˊI 是 出去 的 就业 我 只是 现在 .

“我现在自己也失业了。”

[du:][ju:: jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [su:t] ? - -
Do you think I will suit ? ' '
做 你 思考 我 将要 套装 ? - -

你觉得我合适吗?

ˊI [θɪŋk] [ju:: jʊ] [wɪl] , - - [sed] ['mɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] .
ˊ**I think you will , ' ' said Mr . Graves .**
ˊI 思考 你 将要 , - - 说 先生 . 格雷夫斯 .

“我想你会的,”格雷夫斯先生说。

ˋˋYou [wəʊnt][,a:bdʒekt][tu:: tə][goʊ][,ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ? - -
ˋˋ**You won't object to go into the country ? ' '**
ˋˋYou 惯于 目的 到 去 进入 这 国家 ? - -

“你不反对进入这个国家吗? ”

ˋˋNo , [sɜ:r] . - -
ˋˋ**No , sir . ' '**
ˋˋNo , 先生 . - -

“不, 先生。”

ˊI [wɪl] [gɪv] [ju:: jʊ] [faɪv][, 'dɔ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][jɔ:r; jər] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][, 'prez(ə)nt] .
ˊ**I will give you five dollars a week and your board for the present .**
ˊI 将要 给 你 五 美元 一个 星期 和 你的 木板 为了 这 展示 .

“我每周给你五美元, 并暂时负责你的食宿。”

[ɪf] [ju:: jʊ][su:t][,em 'i:] , [jɔ:r; jər] [peɪ] [wɪl] [bi:: bi] [reɪzd] [æt; ət][ðə; ði][end][,ʌv; əv][sɪks] [mʌnθs] .
If you suit me , your pay will be raised at the end of six months .
如果 你 套装 我 , 你的 支付 将要 是 提高 在 这 结尾 的 六 几个月 .

如果你符合我的要求, 六个月后你的工资将会上涨。

[wɪl] [ðæt] [biː; bi] [ˌsætɪsˈfæktəri] ? - - [æskt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Will that be satisfactory ? ' ' asked his companion .
将要 那 是 令人满意的 ? - - 问 他的 伴侣 .
“可以吗？他的同伴问道。”

“Quite [soʊ] , [sɜ:r] .
Quite so , sir .
“Quite 所以 , 先生 :
“正是如此，先生。”

[wen] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] ? - -
When do you wish me to come ? ' ' .
什么时候 做 你 希望 我 到 来 ? - -
“你希望我什么时候来？”

“Can [juː; jʊ][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ? - -
Can you go out with me this afternoon ? ' ' .
“Can 你 去 出去 和 我 这 下午 ? - -
“你今天下午能和我出去吗？ ”

“Yes , [sɜ:r] . [aɪ][ˈoʊnli][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [pæk] [ʌp][maɪ] [trʌŋk] . - -
Yes , sir . I only want to go home and pack up my trunk . ' ' .
“Yes , 先生 : 我 仅有的 想 到 去 家 和 盒 向上 我的 树干 . - -
“是的，先生。我只想回家收拾行李。”

“To [seɪv] [taɪm] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)]
To save time , I will go with you , and we will start as soon as possible
“To 节省 时间 , 我 将要 去 和 你 , 和 我们 将要 开始 作为 很快 作为 可能的
- - -
- - -
- - -
- - -

“为了节省时间，我会和你一起去，我们尽快出发。”
[ˈneiθn] [greɪvz; grɑ:vz] [əˈkʌmpənɪd] [fræŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] , [wer] [hɪz; ɪz] [ˈskænti] [ˈwɔːrdroʊb]
Nathan Graves accompanied Frank to his room , where his scanty wardrobe
内森 格雷夫斯 伴随 坦率 到 他的 房间 , 在哪里 他的 稀少 衣柜

[wʌz; wəz] [suːn] [pækt] .
was soon packed .
曾是 很快 包装 .
“内森·格雷夫斯陪着弗兰克回到他的房间，弗兰克那寥寥几件衣服很快就被打包好了。”

[ə; eɪ] [hæk] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːdəli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔrtlənd]
A hack was called , and they were speedily on their way to the Cortland
一个 黑客 曾是 称为 , 和 他们 是 迅速地 在 他们的 方式 到 这 科特兰
[stri:t] [ˈferi] .
Street ferry .
街道 渡船 .

“他们叫了辆出租车，很快就赶往科特兰街渡轮码头。”
[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈferi] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [greɪvz; grɑ:vz] [ˈpəːtʃəst] [tuː] [ˈtɪkɪts] [tuː; tə] [ˈɪlɪzəbəθ] .
They crossed the ferry , and Mr . Graves purchased two tickets to Elizabeth .
他们 交叉 这 渡船 , 和 先生 : 格雷夫斯 购买 二 门票 到 伊丽莎白 .

“他们乘渡轮过河，格雷夫斯先生买了去伊丽莎白的两张船票。”
[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ˈɑːkjʊpaɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] .
He bought a paper , and occupied himself in reading .
他 买 一个 纸 , 和 占领 他自己 在 阅读 .

“他买了一份报纸，然后开始阅读。”
[fræŋk] [felt] [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ʃaɪn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [wʌnz] [mɔːr] .
Frank felt that fortune had begun to shine upon him once more .
坦率 毛毡 那 财富 有 开始 到 闪耀 之上 他 一次 更多的 .

“弗兰克感觉好运再次降临到他身上了。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][send][fɔːr; fər] [greɪs] , [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] ['bɔːrdɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
By and by , he could send for Grace , and get her boarded near him .
经过 和 经过 , 他 可以 发送 为了 优雅 , 和 得到 她 登机 靠近 他 .

过段时间, 他就可以把格蕾丝接过来, 让她住在他附近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][wɜːr; wər] [reɪzɪd] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
As soon as his wages were raised , he determined to do this .
作为 很快 作为 他的 工资 是 提高 , 他 决定 到 做 这 .
他一涨工资, 就决定要这么做。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪːz] ['plez(ə)nt] [ˌspekju'leɪ(ə)n] , [ðeɪ] [riːtɪt] [ðə; ðɪ]['steɪ(ə)n] .
While engaged in these pleasant speculations , they reached the station .
尽管 已订婚的 在 这些 令人愉快的 猜测 , 他们 达到 这 车站 .
在他们愉快地畅想之际, 他们到达了车站。

``We [get] [aʊt] [hɪr] , - - [sed] ['mɪstər] . [greɪvz; grɑːvz] .
``**We get out here , ' ' said Mr . Graves .**
``We 得到 出去 这里 , - - 说 先生 : 格雷夫斯 :
“我们到这里来,”格雷夫斯先生说。

``Is [jʊr; jər] [stɔːr] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ? - - [æskt] [fræŋk] .
``**Is your store in this place ? ' ' asked Frank .**
``Is 你的 店铺 在 这 地方 ? - - 问 坦率 .
“你的店在这里吗?”弗兰克问道。

``No ; [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ][nekst] [taʊn] . - -
``**No ; it is in the next town . ' ' .**
``No ; 它 是 在 这 下一个 镇 : - -
“不, 它在隔壁镇。”

[ˈneɪθn] [greɪvz; grɑːvz] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'veɪəns] .
Nathan Graves looked about him for a conveyance .
内森 格雷夫斯 看起来 关于 他 为了 一个 输送 :
内森·格雷夫斯环顾四周, 寻找交通工具。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [droʊv] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['jæbi] - ['lʊkɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] ,
He finally drove a bargain with a man driving a shabby - looking vehicle ,
他 最后 驾驶 一个 便宜货 和 一个 男人 驾驶 一个 破旧 - 寻找 车辆 ,
他最终和一个开着破旧车的男人谈妥了价格。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
and the two took their seats .
和 这 二 采取 他们的 座位 :
两人落座。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvɪn] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] [flæt] , ['ʌn,pɪktə'resk] ['kʌntri] ,
They were driven about six miles through a flat , unpicturesque country ,
他们 是 驱动 关于 六 英里 通过 一个 平坦的 , 不雅观 国家 ,
他们驱车行驶了大约六英里, 穿过一片平坦、景色单调的乡村。

[wen] [ðeɪ] [riːtɪt] [ə; eɪ] [bræntɪ] [roʊd][ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] [wʌn] .
when they reached a branch road leading away from the main one .
什么时候 他们 达到 一个 分支 路 领导 离开 从 这 主要的 一 :
当他们到达一条从主路岔出的岔路时。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['næroʊ] [roʊd] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [nɑːt] [mʌtɪ] ['friːkwəntɪd] .
It was a narrow road , and apparently not much frequented .
它 曾是 一个 狭窄的 路 , 和 显然 不是 很多 经常光顾 :
这是一条狭窄的道路, 而且显然很少有人走动。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] ['haʊzɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd]
Frank could see no houses on either side
坦率 可以 看 不 房屋 在 任何一个 边
弗兰克两边都看不到房子。

`Is [jʊr; jər] [stɔ:r] [ɑ:n] [ðɪs] [roʊd] ? - -
``Is **your store on this road** ? ' '
``Is 你的 店铺 在 这 路 ？ - -

“你的店就在这条路上吗？”

[hi:; hi] [æskt] .
he asked .
他 问 。

他问道。

`Oh , [noʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [jet] .
``Oh , **no ; but I am not going to the store yet** .
``Oh , 不 ； 但 我 是 不是 去 到 这 店铺 然而 。

“哦，不；但我现在还不去商店。”

[wi:; wi] [wɪl] [goʊ][tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [li:v] [jʊr; jər] [trʌŋk] . - -
We will go to my house , and leave your trunk . ' '
我们 将要 去 到 我的 房子 ， 和 离开 你的 树干 。

我们会去我家，把你的行李箱留下。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ðə; ði][ˈwægən] [stɑ:pt] , [baɪ][greɪvz; grɑ:vz] - [ˈɔ:rdərz] ,
At length the wagon stopped , by Graves ' orders ,
在 长度 这 车皮 停止 ， 经过 格雷夫斯 - 订单 ，

最后，马车按照格雷夫斯的命令停了下来。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪt] [ˈhæŋɪŋ] [ˈlu:slɪ] [baɪ][wʌn] [hɪndʒ] .
in front of a gate hanging loosely by one hinge .
在 正面 的 一个 门 绞刑 松散地 经过 一 合页 。

在一扇只剩一个铰链摇摇欲坠的大门前。

- [get] [aʊt] [hɪr] , - - [sed] [greɪvz; grɑ:vz] .
``We'll **get out here , ' ' said Graves** .
- 得到 出去 这里 ， - - 说 格雷夫斯 。

“我们会出去的，”格雷夫斯说。

[fræŋk] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kɪjəri'ɑ:səti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər]
Frank looked with some curiosity , and some disappointment , at his future
坦率 看起来 和 一些 好奇心 ， 和 一些 失望 ， 在 他的 未来

[hoʊm] .
home .
家 。

弗兰克带着好奇和些许失望的心情打量着他未来的家。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] , [ʌn'peɪntɪd] [haʊs] , [dɪs'kʌlərd] [baɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɑ:r]
It was a square , unpainted house , discolored by time , and looked far
它 曾是 一个 正方形 ， 未上漆 房子 ， 变色 经过 时间 ， 和 看起来 远的

[frʌm; frəm] [ə'træktɪv] .
from attractive .
从 吸引人的 。

那是一栋方形的、未粉刷过的房子，饱经风霜，已经褪色，看起来一点也不吸引人。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈaʊtwərd] [saɪnz] [ʌv; əv][ɑ:kju'peɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] [ə'pɪrd]
There were no outward signs of occupation , and everything about it appeared
那里 是 不 向外 标志 的 职业 ， 和 一切 关于 它 出现

[tu:; tə][hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:] [dɪ'keɪ] .
to have fallen into decay .
到 有 倒下 进入 衰变 。

外面看不出有人居住的迹象，周围的一切都显得破败不堪。

[nɑ:t][fɑ:r] [ɔ:f] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:rn] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [haʊs] .
Not far off was a barn , looking even more dilapidated than the house .
不是 远的 离开 曾是 一个 谷仓 ， 寻找 甚至 更多的 破旧的 比 这 房子 。

不远处有一座谷仓，看起来比房子还要破败。

[æ̯t; ət̚][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,
At the front door ,
在 这 正面 门 ,

在前门，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈnɒkɪŋ] - - [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɒs] [bel] - - [greɪvz; grɑːvz] [druː] [ə; eɪ] [ˈrʌsti] [kiː] [frʌm; frəm]
instead of knocking - - there was no bell - - Graves drew a rusty key from
反而 的 敲门 - - 那里 曾是 不 钟 - - 格雷夫斯 画 一个 生锈的 钥匙 从

[hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈsəːtɪd] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [lɔːk] .

his pocket and inserted it in the lock .
他的 口袋 和 插入 它 在 这 锁 .

格雷夫斯没有敲门——因为没有门铃——而是从口袋里掏出一把生锈的钥匙，插进了锁孔。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈentri] , [ˌʌnˈkɑːpɪtɪd] [ænd; ənd][ˈdɪndʒi] .
They found themselves in a small entry , uncarpeted and dingy .

他们 成立 他们自己 在 一个 小的 入口 , 未铺地毯 和 昏暗的 .

他们发现自己身处一个狭小的入口处，没有铺地毯，而且阴暗潮湿。

- [ɡoʊ] [ˌʌpˈsterz] , - - [sed] [greɪvz; grɑːvz] .
“We'll go upstairs , ' ' said Graves :

- 去 楼上 , - - 说 格雷夫斯 :

“我们上楼去，”格雷夫斯说。

[əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] , [hiː; hi] [θruː] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ˈʌʃəd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ] .
Arrived on the landing , he threw open a door , and ushered in our hero .

到达的 在 这 降落 , 他 扔 打开 一个 门 , 和 引导 在 我们的 英雄 .

他来到楼梯平台，一把推开门，把我们的英雄迎了进去。

“This [wɪl] [biː; bi][jɔːr; jər] [ruːm] , - - [hiː; hi] [sed] .
“This will be your room , ' ' he said .

“This 将要 是 你的 房间 , - - 他 说 .

“这将是你的房间，”他说。

[fræŋk] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .
Frank looked around in dismay .

坦率 看起来 大约 在 沮丧 .

弗兰克惊恐地环顾四周。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [skwer] [ruːm] , [ˌʌnˈkɑːpɪtɪd] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][bed] , [tuː]
It was a large , square room , uncarpeted , and containing only a bed , two
它 曾是 一个 大的 , 正方形 房间 , 未铺地毯 , 和 包含 仅有的 一个 床 , 二

[tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɑːstænd] ,
chairs and a washstand ,

椅子 和 一个 洗手台 ,

那是一间很大的正方形房间，没有铺地毯，里面只有一张床、两把椅子和一个洗漱台。

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːpɪst] [ænd; ənd] [ˈruːdɪst] [mænjʊˈfæktʃər] .
all of the cheapest and rudest manufacture .

全部 的 这 最便宜 和 最粗鲁 生产 .

所有最廉价、最粗糙的制造工艺。

“I [hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [hɪr] , - - [sed] [greɪvz; grɑːvz] .
“I hope you will soon feel at home here , ' ' said Graves :

“I 希望 你 将要 很快 感觉 在 家 这里 , - - 说 格雷夫斯 :

“我希望你很快就能适应这里的生活，”格雷夫斯说。

- [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . - -
“I'll go down and see if I can find something to eat . ' ' - -

- 去 向下 和 看 如果 我 能 寻找 某物 到 吃 . - -

“我下去看看能不能找到点吃的。”

[hi:; hi] [went] [aʊt] , [ˈlɑ:kɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [brˈhaɪnd][him; im]

He went out , locking the door behind him
他 去 出去 , 锁定 这 门 在后面 他

他走了出去，并将门从里面锁上了。

``What [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ? - - [θɔ:t] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [senˈseɪ(ə)n] .

``What does this mean ? ' ' thought Frank , with a strange sensation .
``What 做 这 意思是 ? - - 想法 坦率 , 和 一个 奇怪的 感觉 .

“这是什么意思？”弗兰克心想，心中涌起一股奇怪的感觉。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:ˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈdʒeɪlə]

FRANK AND HIS JAILER
坦率 和 他的 狱卒

弗兰克和他的狱卒

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] [brˈfɔ:r] [fræŋk] , [ˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] ,

It was twenty minutes before Frank , waiting impatiently ,
它 曾是 二十 分钟 前 坦率 , 等待 不耐烦地 ,

弗兰克焦急地等了二十分钟后，

[hɜ:rd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] [kəmˈpænjən] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] .

heard the steps of his late companion ascending the stairs .
听到 这 步骤 的 他的 晚的 伴侣 上升 这 楼梯 .

他听到了已故同伴上楼的脚步声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌʌnˈlɑ:kt] .

But the door was not unlocked .
但 这 门 曾是 不是 已解锁 .

但是门没锁。

[ɪnˈsted] , [ə; eɪ] [slɑɪd] [wʌz; wəz] [rɪˈvi:ld] , [əˈbaʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [skwer] ,

Instead , a slide was revealed , about eight inches square ,
反而 , 一个 滑动 曾是 揭晓 , 关于 八 英寸 正方形 ,

相反，取而代之的是一张大约八英寸见方的幻灯片。

[θru:] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈtrævlɪŋ] [kəmˈpænjən] [pʊʃt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][kəʊld] [mi:t] [ænd; ənd]

through which his late traveling companion pushed a plate of cold meat and
通过 哪个 他的 晚的 旅行 伴侣 推动 一个 盘子 的 寒冷的 肉 和

[bred] .

bread .
面包 .

他已故的旅伴推着一盘冷肉和面包走了进来。

- [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , - - [hi:; hi] [sed] ; ``take [aɪ ˈti:] . - -

``Here's something to eat , ' ' he said ; ``take it . ' ' .
- 某物 到 吃 , - - 他 说 ; ``take 它 . - -

“给你点吃的，”他说，“吃吧。”

``Why [du:][ju:; jə] [lɑ:k] [em ˈi:] [ɪn] ? - - [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪrəʊ] .

``Why do you lock me in ? ' ' demande d our hero .
``Why 做 你 锁 我 在 ? - - 要求 我们的 英雄 .

“你们为什么要把我锁起来？”我们的主人公质问道。

“You [kæn; kən][get] [ə'ɒ:n] [wɪ'dəʊt] ['nəʊɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , - - [sed] [ðə; ði] ['lðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
“You can get along without knowing , I suppose , ' ' said the other , with a
[snɪr] .
sneer .
冷笑 .

“我想，你不知道也没关系吧。”另一个人冷笑着说。

“I [dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] , - - [sed] [fræŋk] , ['fɜ:rmli] .
“I don't mean to , ' ' said Frank , firmly .
“I 不 意思是 到 , - - 说 坦率 , 牢牢 .

“我不是那个意思，”弗兰克坚定地说。

“I [dɪ'mænd] [æn; ən][eksplə'neɪ](ə)n] .
“I demand an explanation .
“I 要求 一个 解释 .

我要求一个解释。

[haʊ] [ɒ:n] [du:][ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [ki:p] [em 'i:] [hɪr] ? - -
How long do you intend to keep me here ? ' '
如何 长的 做 你 打算 到 保持 我 这里 ? - -

你打算把我关在这里多久？

“I [eɪ 'em] ['sa:ri] [aɪ][kɑ:nt] ['grætɪfaɪ][jər; jər][kjʊrɪ'ɑ:səti] , [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] . - -
“I am sorry I can't gratify your curiosity , but I don't know myself . ' '
“I 是 对不起 我 不能 满足 你的 好奇心 , 但 我 不 知道 我 . - -

“很抱歉我无法满足你的好奇心，因为我自己也不清楚。”

“Perhaps [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][aɪ][eɪ 'em] [rɪt] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] .
“Perhaps you think that I am rich , but I am not .
“Perhaps 你 思考 那 我 是 富有的 , 但 我 是 不是 .

“也许你认为我很富有，但我并不富有。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] .
I have no money .
我 有 不 钱 .

我没钱。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][em 'i:] , - - [sed] [fræŋk] .
You can't get anything out of me , ' ' said Frank .
你 不能 得到 任何事物 出去 的 我 , - - 说 坦率 .

“你休想从我这里得到任何东西，”弗兰克说。

“That [meɪ] [bi:; bi][soʊ] , [bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl] [ki:p] [ju:; jʊ] . - -
“That may be so , but I shall keep you . ' '
“That 可能 是 所以 , 但 我 将 保持 你 . - -

“或许如此，但我会留住你。”

“I [sə'pəʊz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ][laɪ] [ə'baʊt] [jər; jər] ['ki:pɪŋ] [stɔ:r] ? - -
“I suppose that was all a lie about your keeping store ? ' '
“I 认为 那 曾是 全部 一个 说谎 关于 你的 保持 店铺 ? - -

“我猜你说的藏匿物品都是谎言吧？ ”

“It [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] , [təʊld][fɔ:r; fər][jər; jər] [ə'mju:zmənt] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , - - [sed]
“It was a pretty little story , told for your amusement , my dear boy , ' ' said
“It 曾是 一个 漂亮的 小的 故事 , 讲述 为了 你的 娱乐 , 我的 亲爱的 男生 , - - 说

[greɪvz; grɑ:vz] .
Graves .
格雷夫斯 .

“这只是个逗你开心的小故事，我的孩子，”格雷夫斯说。

“I [wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kʌm] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] . - -
“**I was afraid you wouldn't come without it** . ' ' ' - - -
“I 曾是 害怕的 你 不会 来 没有 它 . - - -
“我怕你没带它就不会来。”

“You [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈvɪlən] ！ - - -
“**You are a villain** ！ ' ' ' - - -
“You 是 一个 恶棍 ！ - - -
“你是个恶棍！”

“Look [hɪr] , [bɔɪ] , - - [sed] [greɪvz; grɑ:vz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [tʊn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdɑːrkənɪŋ] ,
“**Look here , boy ,** ' ' **said Graves , in a different tone , his face darkening ,**
“Look 这里 , 男生 , - - 说 格雷夫斯 , 在 一个 不同的 语气 , 他的 脸 变暗 ,
“听着, 小子,”格雷夫斯换了个语气说道, 脸色阴沉下来。

“you [hæd; həd] [ˈbetər] [nɑ:t] [tʊ:k] [ɪn] [ðæt] [wei] .
“**you had better not talk in that way** .
“you 有 更好的 不是 讲话 在 那 方式 .
你最好不要那样说话。

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [i:t] [jər; jər] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][biː; bi][ˈkwaɪət] .
I advise you to eat your dinner and be quiet .
我 建议 你 到 吃 你的 晚餐 和 是 安静的 .
我建议 you 安静地吃完晚饭。

[sʌm; səm] [ˈsʌpər] [wɪl] [biː; bi] [brɔ:t] [tuː; tə][juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] [naɪt] . - - -
Some supper will be brought to you before night . ' ' ' - - -
一些 晚餐 将要 是 带来 到 你 前 夜晚 . - - -
晚上之前会给您送来一些晚餐。

[soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [ə'brʌptli] [kloʊzd] [ðə; ði][slɑɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [sterz] , [ˈliːvɪŋ] [fræŋk]
So saying , he abruptly closed the slide , and descended the stairs , leaving Frank
所以 说 , 他 突然 关闭 这 滑动 , 和 下降 这 楼梯 , 离开 坦率
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] ,
to his reflections ,
到 他的 反思 ,
说完, 他突然关上滑梯, 走下楼梯, 留下弗兰克独自沉思。

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] , [wɜːr; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [ˈkærəktər] .
which it may be supposed , were not of the pleasantest character .
哪个 它 可能 是 据称 , 是 不是 的 这 最令人愉悦的 特点 .
可以推测, 这些事情的性质并不令人愉快。

[fræŋk] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [ʌn'plez(ə)nt] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ə'wei] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] ,
Frank did not allow his unpleasant situation to take away his appetite ,
坦率 做过 不是 允许 他的 令人不快的 情况 到 拿 离开 他的 食欲 ,
弗兰克并没有因为处境不好而失去食欲。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfʊli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ə'tempt]
and though he was fully determined to make the earliest possible attempt
和 尽管 他 曾是 完全 决定 到 制作 这 最早 可能的 试图
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
to escape ,
到 逃脱 ,
尽管他决心尽早尝试逃跑,

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsensəb(ə)l] [ɪˈnʌf] [fɜ:rst][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈdʒeɪlər][hæd; həd] [brɔ:t]
he was sensible enough first to eat the food which his jailer had brought
他 曾是 明智的 足够的 第一的 到 吃 这 食物 哪个 他的 狱卒 有 带来
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他很明智地先吃了狱卒给他带来的食物。

[hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [dɪˈspætʃt] , [hi:; hi][brɪˈgæn][æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [rɪˈvɑ:lɪv] [plænz][ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] .
His lunch dispatched , he began at once to revolve plans of escape .
他的 午餐 已派出 , 他 开始 在 一次 到 围绕 计划 的 逃脱 .
午餐处理完毕后, 他立即开始制定逃跑计划。
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] , [tu:] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
There were three windows in the room , two on the front of the house ,
那里 是 三 视窗 在 这 房间 , 二 在 这 正面 的 这 房子 ,
房间里有三扇窗户, 两扇朝向房子的正面。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] .
the other at the side .
这 其他 在 这 边 :
另一个在旁边。

[hi:; hi][traɪd] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
He tried one after another , but the result was the same .
他 尝试 一 后 其他 , 但 这 结果 曾是 这 相同的 .
他一个接一个地尝试, 但结果都一样。

[ɔ:l][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈfɑ:sənd] [ðæt][,aɪˈti:][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .
All were so fastened that it was quite impossible to raise them .
全部 是 所以 系紧 那 它 曾是 相当 不可能的 到 增加 他们 :
它们都被牢牢固定住了, 根本无法抬起来。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd] [ˈpra:bəbli] [ɪˈskeɪp] [θru:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wen] [hi:; hi]
Feeling that he could probably escape through one of the windows when he
感觉 那 他 可以 大概 逃脱 通过 一 的 这 视窗 什么时候 他
[pli:zd] ,
pleased ,
高兴 ,
他觉得自己随时可以从某个窗户逃走,

[ðoo] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)] , [fræŋk] [dɪd][nɑ:t] [ˈtrʌb(ə)] [hɪmˈself] [mʌtʃ] ,
though at the cost of considerable trouble , Frank did not trouble himself much ,
尽管 在 这 成本 的 大量 麻烦 , 坦率 做过 不是 麻烦 他自己 很多 ,
虽然这会带来相当大的麻烦, 但弗兰克并没有过多地为自己操心。

[ɔ:r] [əˈlaʊ] [hɪmˈself] [tu:; tə] [fi:l] [ʌnˈhæpi] .
or allow himself to feel unhappy .
或者 允许 他自己 到 感觉 不开心 :
或者允许自己感到不快乐。

[hi:; hi][dɪˈsaɪdɪd][tu:; tə] [kənˈtɪnju:] [hɪz; ɪz] [ekspləˈreɪʃnz] .
He decided to continue his explorations .
他 决定 到 继续 他的 探索 .
他决定继续他的探险之旅。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɔ:r] , [ˈpra:bəbli] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈkla:zɪt] .
In the corner of the room was a door , probably admitting to a closet .
在 这 角落 的 这 房间 曾是 一个 门 , 大概 承认 到 一个 壁橱 .
房间角落里有一扇门, 可能是通往壁橱的。

ˈI [səˈpoʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [lɒkt] , - - [θɔːt] [fræŋk] , [bʌt; bət][ɑːn] [ˈtraɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
I suppose it is locked , ' ' thought Frank , but on trying it ,
我认为 它 是 已锁定 , - - 想法 坦率 , 但 在 尝试 它 ,
“我想它应该是锁上了,”弗兰克心想, 但当他尝试打开它时,

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .
he found that such was not the case .
他 成立 那 这样的 曾是 不是 这 案件 .
他发现事实并非如此。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈkjʊriəsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm; ɪm] .
He looked curiously about him , but found little to repay him .
他 看起来 奇怪的是 关于 他 , 但 成立 小的 到 偿还 他 .
他好奇地环顾四周, 却发现没什么值得他回报的。

[hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔːn] , [haʊˈevər] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [dɑːrk] - [ˈkʌlərd] [ˈmæsk] [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
His attention was drawn , however to several dark - colored masks lying upon a
他的 注意力 曾是 绘制 , 然而 到 一些 黑暗的 - 有色 面具 说谎 之上 一个
[ʃelf] .
shelf .
架子 .
然而, 他的注意力却被架子上摆放的几张深色面具吸引了过去。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːrb(ə)] .
He also discovered a small hole in the wall of the size of a marble .
他 还 发现 一个 小的 洞 在 这 墙 的 这 尺寸 的 一个 大理石 .
他还发现墙上有一个弹珠大小的小洞。

[ˈæktʃu,erɪd][baɪ][ˈkjʊriˈɑːsəti] , [hiː; hi] [əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] ,
Actuated by curiosity , he applied his eye to the opening ,
驱动 经过 好奇心 , 他 应用 他的 眼睛 到 这 开幕 ,
出于好奇, 他把目光投向了那个开口。

[ænd; ənd] [piːpt] [ˈɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ruːm] .
and peeped into what was probably the adjoining room .
和 偷窥 进入 什么 曾是 大概 这 相邻的 房间 .
然后向可能是隔壁房间的地方窥视。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [ɪn] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
It was furnished in very much the same way as the one in which he was
它 曾是 提供 在 非常 很多 这 相同的 方式 作为 这 一 在 哪个 他 曾是
[kənˈfaɪnd] ,
confined ,
受限 ,
房间的陈设和他被囚禁的房间几乎一模一样。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌnˈtenəntɪd] .
but at present it was untenanted .
但 在 展示 它 曾是 空置的 .
但目前该房屋空置。

[ˈhævɪŋ] [siːn] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
Having seen what little there was to be seen ,
拥有 已见 什么 小的 那里 曾是 到 是 已见 ,
在看过那寥寥无几的景色之后,

[fræŋk] [wɪðˈdruː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv][ɑːbzərˈveɪ](ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Frank withdrew from his post of observation and returned to his room .
坦率 退出 从 他的 邮政 的 观察 和 返回 到 他的 房间 .
弗兰克结束了观察工作, 回到了自己的房间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər] [wen] [hiː; hi] [əˈgen] [hɜːrd] [steps] [əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] ,
It was several hours later when he again heard steps ascending the stairs ,
它 曾是 一些 小时 之后 什么时候 他 再次 听到 步骤 上升 这 楼梯 ,
几个小时后,他又听到了上楼的脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [slaid] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [muːvd] .
and the slide in the door was moved .
和 这 滑动 在 这 门 曾是 已搬 .
门上的滑轨被移动了。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈneiθn]
He looked toward it , but the face that he saw was not that of Nathan
他 看起来 朝向 它 , 但 这 脸 那 他 锯 曾是 不是 那 的 内森
[greɪvz; grɑːvz] .
Graves :
格雷夫斯 :
他望向那边,但他看到的脸并不是内森·格雷夫斯的脸。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
It was the face of a woman .
它 曾是 这 脸 的 一个 女士 :
那是一张女人的脸。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八
第十八章

``OVER [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs;ˈpɔːrhaʊs] - -
``**OVER THE HILL TO THE POORHOUSE** ' '
``OVER 这 爬坡道 到 这 贫民院 - -
“翻过山头,进了贫民院”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəmˈpeld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrəʊ][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
We are compelled for a time to leave our hero in the hands of his
我们 是 被迫 为了 一个 时间 到 离开 我们的 英雄 在 这 双手 的 他的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
我们不得不暂时将我们的英雄置于敌人的手中,

[ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈkrɒfəd] ,
and return to the town of Crawford ,
和 返回 到 这 镇 的 克劳福德 ,
然后返回克劳福德镇。

[wer] [æn; ən] [ɪˈvent] [hæz; həz] [əˈkɜːrd] [wɪt] [ˈɪnfluənsɪz] [ˈsɪriəsli] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd]
where an event has occurred which influences seriously the happiness and
在哪里 一个 事件 有 发生 哪个 影响 严重地 这 幸福 和
[pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [greɪs] .
position of his sister , Grace .
位置 的 他的 姐姐 , 优雅 :
发生了一件严重影响他妹妹格蕾丝的幸福和地位的事件。

[ˈevər] [sɪns] [fræŋk] [left][ðə; ði] [taʊn] , [greɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
Ever since Frank left the town , Grace had been a welcome member of Mr .
曾经 自从 坦率 左边 这 镇 , 优雅 有 到过 一个 欢迎 成员 的 先生 :
[ˈpɑːməˌrɔɪz] [ˈfæməli] ,
Pomeroy's family ,
波莫罗伊的 家庭 ,
自从弗兰克离开小镇后,格蕾丝就一直是波默罗伊先生家受欢迎的成员。

[rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst] [ˈtri:tmənt] [frʌm; frəm][ɔ:l] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [fi:l] [ˈveri]
receiving the kindest treatment from all, so that she had come to feel very
接收 这 最善良的 治疗 从 全部, 所以 那 她 有 来 到 感觉 非常
[mʌt] [æt; ət][hoʊm] .
much at home .
很多 在 家 .

她受到了所有人最友善的对待, 因此感觉就像在家里一样自在。

[soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [tə'geðər] , [tɪl] [wʌn] [dɪ'zæstrəs] [naɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [broʊk] [aʊt] ,
So they lived happily together, till one disastrous night a fire broke out ,
所以 他们 居住地 快乐地 一起 , 直到 一 灾难性的 夜晚 一个 火 打破 出去 ,
于是他们幸福地生活在一起, 直到一个灾难性的夜晚, 一场大火爆发了。

[wɪtʃ] [kən'sʊmd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [snætʃ] [ðer; ðər] [kloʊðz]
which consumed the house, and they were forced to snatch their clothes
哪个 消耗 这 房子 , 和 他们 是 强制 到 抢夺 他们的 衣服
[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [ˈseɪvɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
and escape, saving nothing else .
和 逃脱 , 保存 没有什么 别的 .

大火吞噬了整栋房子, 他们被迫抓起衣服逃生, 其他什么也没抢救出来。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑ:məˌɹɔɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔrd] [fɔ:r; fər] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ɪts][ˈvælju:] , [ænd; ənd][hi:; hi]
Mr. Pomeroy's house was insured for two - thirds of its value, and he
先生 . 波莫罗伊的 房子 曾是 投保人 为了 二 - 三分之一 的 它是 价值 , 和 他
[prə'pəʊzd] [tu:; tə] [ri:'bɪld] [ɪ'mɪ:diətli] ,
proposed to rebuild immediately ,
建议的 到 重建 立即地 ,

波默罗伊先生的房子投保了价值的三分之二, 他打算立即重建。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [θri:] [mʌnθs] [æt; ət] [li:st] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:] [haʊs] [wʊd] [bi:; bi]
but it would be three months at least before the new house would be
但 它 会 是 三 几个月 在 至少 前 这 新的 房子 会 是
[kəm'pli:tɪd] .
completed .
完全的 .

但至少需要三个月的时间才能建成新房。

[ɪn][ðə; ði] [ɪntərɪm] , [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn][ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
In the interim, he succeeded in hiring a couple of rooms for his
在 这 临时 , 他 成功了 在 招聘 一个 夫妻 的 房间 为了 他的
[ˈfæməli] ,
family ,
家庭 ,

在此期间, 他成功地为家人租了几间房。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈnæroʊ] [əˌkɑ:məˈdeɪʃənz] [wʊd] [əˈblaɪdʒ][ðəm; ðəm][tu:; tə] [dɪ'spens] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
but their narrow accommodations would oblige them to dispense with their
但 他们的 狭窄的 住宿 会 必须 他们 到 分配 和 他们的
[ˈbɔ:rdər] .
boarder .
边境 .

但由于住宿条件狭窄, 他们不得不辞退房客。

[ˈsa:ri] [æz; əz][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈpɑ:məˌɹɔɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,
Sorry as Mr. and Mrs. Pomeroy were to part with her ,
对不起 作为 先生 . 和 太太 . 波默罗伊 是 到 部分 和 她 ,
尽管波默罗伊夫妇很遗憾要和她分开,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈɑ:bviəs] [ðæt] [greɪs] [mʌst; məst][faɪnd] [əˈnʌðər] [hoʊm] .
it was obvious that Grace must find another home .
它 曾是 明显的 那 优雅 必须 寻找 其他 家 .
很明显, 格蕾丝必须另找住处。

“We [mʌst; məst] [let] [fræŋk] [noʊ] , - - [sed] ['mɪstər] . ['pɑ:məɹɪ] ,
“**We must let Frank know , ' ' said Mr . Pomeroy ,**
“We 必须 让 坦率 知道 , - - 说 先生 : 波默罗伊 ,
“我们必须让弗兰克知道,”波默罗伊先生说。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][goʊ][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][wʌns][tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [ɪn'ʃʊərəns] ,
and having occasion to go up to the city at once to see about insurance ,
和 拥有 场合 到 去 向上 到 这 城市 在 一次 到 看 关于 保险 ,
并且恰好需要立即进城去办理保险事宜,

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['gɪlbərt] & [mæk] , [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪəd] [fɔ:r; fər][præŋk] .
he went to the store of Gilbert & Mack , and inquired for Prank .
他 去 到 这 店铺 的 吉尔伯特 & 麦克 , 和 询问 为了 恶作剧 :
他去了吉尔伯特和麦克商店, 询问是否有恶作剧道具。

“Fowler ?
“**Fowler ?**
“Fowler ?
“福勒? ”

[wʌt] [wʌz; wəz][hi:; hi] ? - - [wʌz; wəz] [æskt] .
What was he ? ' ' was asked .
什么 曾是 他 ? - - 曾是 问 :
“他是什么人?”有人问道。

“A [kæʃ] - [bɔɪ] . - -
“**A cash - boy . ' '**
“A 现金 - 男生 : - -
“一个收银员。”

“Oh , [hi:; hi][ɪz][noʊ][bɔ:ŋgər] [hɪr] .
“**Oh , he is no longer here .**
“Oh , 他 是 不 更长 这里 :
“哦, 他已经不在了。”

['mɪstər] . ['gɪlbərt] [dis'tʃɑ:dʒd] [hɪm; ɪm] . - -
Mr . Gilbert discharged him . ' ' .
先生 : 吉尔伯特 出院 他 : - -
吉尔伯特先生让他出院了。

“Do [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dis'tʃɑ:dʒd] ? - - [æskt] ['mɪstər] . ['pɑ:məɹɪ] , [peɪnd] [ænd; ənd]
“**Do you know why he was discharged ? ' ' asked Mr . Pomeroy , pained and**
“Do 你 知道 为什么 他 曾是 出院 ? - - 问 先生 : 波默罗伊 , 痛苦 和
['stɑ:rtld] .
startled .
惊慌 :
“你知道他为什么被解雇吗?”波默罗伊先生痛苦而震惊地问道。

“No ; [bʌt; bət][ðer; ðər][stændz]['mɪstər] . ['gɪlbərt] .
“**No ; but there stands Mr . Gilbert .**
“No ; 但 那里 站立 先生 : 吉尔伯特 :
“不, 但吉尔伯特先生就站在那里。”

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . - -
He can tell you . ' ' .
他 能 告诉 你 : - -
他可以告诉你。

虽然你十八岁还没有发现他有什么异常之处，

[ænd; ɛnd] [ˈrendəd] [aɪ ˈti:] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [əbˈteɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] . - -
and rendered it impossible for him to obtain another place . ' '
和 渲染 它 不可能的 为了 他 到 获得 其他 地方 . - -

这使得他不可能再找到其他工作。

“There [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][æd'mɪt] .
“There is something in what you say , I admit .
 “There 是 某物 在 什么 你 说 , 我 承认 .
 “我承认，你说的有道理。”

“我承认，你说的有道理。”

[pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz] [tu:] ['heɪsti] .
Perhaps I was too hasty .
 也许 我 曾是 也 仓促 .

或许我太草率了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [em 'iː] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn] [prəʊ'beɪ(ə)n] . - -
If you will send the boy to me , I will take him back on probation . ' '
 如果 你 将要 发送 这 男生 到 我 , 我 将要 拿 他 后退 在 缓刑 . - -

如果你把那孩子送到我这里来，我会让他接受缓刑。

``Thank [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , - - [sed] ['mɪstər] . ['pɑ:məʊ] , ['greɪtəfəli] ``I [wɪl] [send] [hɪm; ɪm] [hɪr] . - -
``Thank you , sir , ' ' said Mr . Pomeroy , gratefully I will send him here . ' '
 ``Thank 你 , 先生 , - - 说 先生 . 波默罗伊 , 感激不尽 ``I 将要 发送 他 这里 . - -

“谢谢您，先生，”波默罗伊先生感激地说，“我会派他过来。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈpɑ:məˌɹɪ] [wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə][duː] .
But this Mr . Pomeroy was unable to do .
 但 这 先生 . 波默罗伊 曾是 无法 到 做 .

但波默罗伊先生却做不到这一点。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈfræŋks] [nuː] [əˈdres] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][wəz; wəz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
He did not know of Frank's new address , and though he was still in the city
 他 做过 不是 知道 的 弗兰克的 新的 地址 , 和 尽管 他 曾是 仍然 在 这 城市
 ,
 ,
 ,

他不知道弗兰克的新住址，虽然他当时还在城里，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
he failed to find him .
 他 失败的 到 寻找 他 .

他没能找到他。

[hiː/hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː/ tə] ['krɒfəd] [ænd; ʌnd] [kəm'juːnikeɪtɪd] [ðə; ði] [ʌn,sætɪs'fæktəri] [ɪn'telɪdʒəns] .
He returned to Crawford and communicated the unsatisfactory intelligence .
 他 返回 到 克劳福德 和 沟通 这 不令人满意 智力 .

他返回克劳福德处，传达了这一令人不满的情报。

[hiː, hi] [traɪd] [tuː, tə] [əb'teɪn] [ə, eɪ] [nuː] ['bɔːrdɪŋ] [pleɪs] [fɔːr, fər] [greɪs] ,
He tried to obtain a new boarding place for Grace ,
 他 尝试 到 获得 一个 新的 登机 地方 为了 优雅 ,

他试图为格蕾丝找到新的寄宿家庭。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][æt; ət] [tuː] ['dɔːləz; 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] ,
but no one was willing to take her at two dollars a week ,
 但 不 一 曾是 愿意的 到 拿 她 在 二 美元 一个 星期 ,

但没有人愿意以每周两美元的价格雇用她。

[ɪf] [hiː; hi] ['ɪznt] [ə; eɪ] ['pɔːpər] [hɪm'self] , [ˈhiːl] [biː; bi][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɔːpər] ,
If he isn't a pauper himself , he'll be the brother of a pauper ,
如果 他 不是 一个 穷光蛋 他自己 , 地狱 是 这 兄弟 的 一个 穷光蛋 ,
如果他自己不是穷人, 那他肯定有个穷人的兄弟。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] . - -
and that's the next thing to it . ' '
和 那就是 这 下一个 事物 到 它 . - -
而这便是紧随其后的事情。

``That [ɪz] [truː] , - - [sed] [ðə; ði] ['diːkən] .
``**That is true , ' ' said the deacon .**
``That 是 真的 , - - 说 这 执事 .
“没错,”执事说道。
``He [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪmpjədənt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][maɪ] ['kaɪndnəs] .
``**He was very impudent in return for my kindness .**
``He 曾是 非常 厚颜无耻 在 返回 为了 我的 仁慈 .
“他辜负了我的好意, 表现得非常无礼。”

[stɪl] , [aɪ][eɪ 'em] ['saːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . - -
Still , I am sorry for him . ' '
仍然 , 我 是 对不起 为了 他 . - -
但我仍然为他感到难过。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['diːkənz] ['saːrʊθ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [diːp] ,
I am afraid the deacon's sorrow was not very deep ,
我 是 害怕的 这 执事的 悲哀 曾是 不是 非常 深的 ,
恐怕执事的悲伤并不深切。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] [hiː; hi] ['hɑːnist] [ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːrs]
for he certainly looked unusually cheerful when he harnessed up his horse
为了 他 当然 看起来 异常地 快乐 什么时候 他 已掌握 向上 他的 马
[ænd; ənd] [droʊv] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tempərəri] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] .
and drove around to the temporary home of the Pomeroy .
和 驾驶 大约 到 这 暂时的 家 的 这 波莫罗伊 .
因为当他套上马, 驾车前往波莫罗伊一家临时住所时, 他看起来确实异常高兴。

``Good - ['mɔːrniŋ] , ['mɪstər] . ['pɑːməʊɹɪ] , - - [hiː; hi] [sed] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] .
``**Good - morning , Mr . Pomeroy , ' ' he said , seeing the latter in the yard .**
``Good - 早晨 , 先生 . 波默罗伊 , - - - 他 说 , 看到 这 后者 在 这 院子 .
“早上好, 波莫罗伊先生,”他看到波莫罗伊先生在院子里, 便说道。

- [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bɔːs] . - -
``**You've met with a severe loss . ' '**
- 遇见 和 一个 严重 损失 . - -
“你遭受了重大损失。”

``Yes , ['diːkən] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [bɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɒr] [mæn][laɪk][em 'iː] . - -
``**Yes , deacon ; it is a severe loss to a poor man like me . ' '**
``Yes , 执事 ; 它 是 一个 严重 损失 到 一个 贫穷的 男人 喜欢 我 . - -
“是的, 执事; 这对我这样的穷人来说, 确实是巨大的损失。”

``To [biː; bi] [ʃɜ] .
``**To be sure .**
``To 是 当然 .
“当然。”

[wel] , [aɪv] [kɔːld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][jɜː; jər] ['kɛrz] .
Well , I've called around to relieve you of a part of your cares .
出色地 , 我已经 称为 大约 到 缓解 你 的 一个 部分 的 你的 关心 .
嗯, 我已经四处打听, 希望能帮你减轻一些负担。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [greɪs] [ˈfaʊlər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs,pɔːrhaʊs] . - -
I am going to take Grace Fowler to the poorhouse . ' '
我 是 去 到 拿 优雅 福勒 到 这 贫民院 . - -

我要把格蕾丝·福勒送到贫民院去。

- [juː; jə][get][hɜːr; həɹ][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈfæməli][tuː; tə] [help] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs]
``**Couldn't you get her a place with a private family to help about the house**

- 你 得到 她 一个 地方 和 一个 私人的 家庭 到 帮助 关于 这 房子
[ɪn] [rɪˈtʃːrɪn] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [bɔːrd] ,
in return for her board ,

在 返回 为了 她 木板 ,
“你能不能帮她找个私人家庭住，让她帮忙做些家务，换取食宿？”

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ɡoʊz][tuː; tə] [skuːl] ? - -
while she goes to school ? ' '
尽管 她 去 到 学校 ? - -

她上学的时候呢？

- [ˈnoʊbəːdi] [ˈwɒnts][ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːrɪ] [laɪk] [hɜːr; həɹ] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈdiːkən] .
``**There's nobody wants a young girl like her , ' ' said the deacon** .

- 无人 想要 一个 年轻的 女孩 喜欢 她 , - - 说 这 执事 .
“没有人想要像她这样的年轻女孩，”执事说。

``Her [ˈbrʌðər] [wʊd] [peɪ] [paːrt][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [bɔːrd] - - [ðæt] [ɪz] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] .
``**Her brother would pay part of her board - - that is , when he has a place** .
``Her 兄弟 会 支付 部分 的 她 木板 - - 那 是 , 什么时候 他 有 一个 地方 .
- -
- -
- -

“她哥哥会帮她支付一部分食宿费用——前提是他有地方住。”

- [hiː; hi][ɡɔːt][ə; eɪ] [pleɪs] ? - -
``**Hasn't he got a place ?** ' '
- 他 得到 一个 地方 ? - -

他不是有地方住吗？

[æskt] [ðə; ði] [ˈdiːkən] , [ˈprɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
asked the deacon , pricking up his ears .
问 这 执事 , 刺 向上 他的 耳朵 .

执事竖起耳朵问道。

``I [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [ɪn] [nuː] [jɔːk] . - -
``**I heard he was in a store in New York** . ' '
``I 听到 他 曾是 在 一个 店铺 在 新的 约克 . - -

“我听说他在纽约的一家商店里。”

``He [bɔːst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈpaːməʀɔɪ] , [rɪˈlʌktəntli] , ``partly [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
``**He lost his place , ' ' said Mr . Pomeroy , reluctantly , ``partly because of the**
``He 丢失的 他的 地方 , - - 说 先生 . 波默罗伊 , 勉强 , ``partly 因为 的 这
[ˈdʌlnəs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [treɪd] . - -
dullness of general trade . ' '
乏味 的 一般的 贸易 . - -

“他失去了地位，”波默罗伊先生不情愿地说，“部分原因是贸易整体乏味。”

``Then [hiː; hi][kɑːnt] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
``**Then he can't maintain his sister** .
``Then 他 不能 维持 他的 姐姐 .

“那他就无法抚养他的妹妹了。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpʊrhaʊs,pɔːrhaʊs] .
She will have to go to the poorhouse .
她 将要 有 到 去 到 这 贫民院 .

她将不得不去贫民院。

[wɪl] [juː; jʊ][æsk][hɜːr; həɹ][tuː; tə][get] ['redi] , [ænd; ənd][aɪl] [teɪk] [hɜːr; həɹ] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
Will you ask her to get ready , and I'll take her right over to the
将要 你 问 她 到 得到 准备好 , 和 患病的 拿 她 正确的 超过 到 这
[ˈpɒrhaʊs,pɔːrhaʊs] . - -
poorhouse . ' '
贫民院 . - -

你让她准备一下，我这就把她送到贫民院去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːl'tɜːrənətɪv] .
There was no alternative .
那里 曾是 不 选择 .

别无选择。

[ˈmɪstər] . [ˈpɑːməɹɔɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][sæd] [nuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf]
Mr . Pomeroy went into the house , and broke the sad news to his wife
先生 . 波默罗伊 去 进入 这 房子 , 和 打破 这 伤心 消息 到 他的 妻子
[ænd; ənd] [greɪs] .
and Grace .
和 优雅 .

波默罗伊先生走进屋子，把这个悲伤的消息告诉了他的妻子和格蕾丝。

“Never [maɪnd] , - - [fiː; fɪ] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə'temptɪd] ['tʃɪrflnəs] , [ðoʊ] [hɜːr; həɹ][lɪps] ['kwɪvəd] ,
“**Never mind , ' ' she said , with attempted cheerfulness , though her lips quivered** ,
“Never 头脑 , - - 她 说 , 和 尝试过 愉悦 , 尽管 她 嘴唇 颤抖 ,
“没关系,”她努力装出一副高兴的样子说道，尽管她的嘴唇在颤抖。

“I [ænt] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .
“**I shan't have to stay there long** .
“I 不会 有 到 停留 那里 长的 .

“我不在那里待太久。”

[fræŋk] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][send] [fɔːr; fər][em 'iː] ['veri] ['ɔːrtli] . - -
Frank will be sure to send for me very shortly . ' '
坦率 将要 是 当然 到 发送 为了 我 非常 不久 . - -

弗兰克很快就会派人来接我。

- [tuː] [bæd] , [greɪs] , - - [sed] [sæm] , ['lʊkɪŋ] [red] [ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] ;
“**It's too bad , Grace , ' ' said Sam , looking red about the eyes** ;
- 也 坏的 , 优雅 , - - 说 山姆 , 寻找 红色的 关于 这 眼睛 ;

“太可惜了，格蕾丝,”萨姆说着，眼眶涨红了；

- [tuː] [bæd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɒrhaʊs,pɔːrhaʊs] . - -
“**it's too bad that you should have to go to the poorhouse** . ' '
- 也 坏的 那 你 应该 有 到 去 到 这 贫民院 . - -

“真可惜，你竟然要去贫民窟。”

“Come [ænd; ənd] [siː] [em 'iː] , [sæm] , - - [sed] [greɪs] .
“**Come and see me , Sam , ' ' said Grace** .
“Come 和 看 我 , 山姆 , - - 说 优雅 .

“萨姆，过来见我,”格蕾丝说。

“Yes , [aɪ] [wɪl] , [greɪs] .
“**Yes , I will , Grace** .
“Yes , 我 将要 , 优雅 .

“是的，我会的，格蕾丝。”

[aɪl] [kʌm] [ˈɔːf(ə)n] , [tuː] .
I'll come often , too .
患病的 来 经常 , 也 .

我也会经常来。

你不会在那儿待太久的。

“再见，”格蕾丝结结巴巴地说。

“你们都对我很好。”

“再见，我亲爱的孩子，”波默罗伊太太说道。

“谁知道呢，说不定等新房子建好了你就会回来找我们了？”

于是，可怜的格蕾丝离开了她舒适的家，去找执事。

他面色凝重，神情严肃，等着她。

“跳进来吧，小姑娘，”他说。

“你让我等了很久，我的时间很宝贵。”

到济贫院的距离大约是一英里半。

在前半英里，迪肯·平克顿一直保持沉默。

然后他开始说话，语气冷漠而居高临下。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:ɹ; wər] [ə; eɪ] [ˈfeɪvər] [fɔ:ɹ; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [su:ˈpɪriər] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [əˈdres] [æŋ; ən]
as if it were a favor for such a superior being to address an
作为 如果 它 是 一个 偏爱 为了 这样的 一个 优越的 存在 到 地址 一个
[ɪnsɪgˈnɪfɪkənt] [tʃaɪld] ,
insignificant child ,
微不足道 孩子 ,
仿佛对这样一位高高在上的存在来说, 与一个微不足道的孩子交谈是一种恩惠。

[əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpɔ:pər] .
about to become a pauper .
关于 到 变得 一个 穷光蛋 .

即将沦为赤贫。
“Little [gɜ:rl] , [hæŋ; həŋ][ju:; jʊ] [hɜ:ɹd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈleɪtli] ? - -
“Little girl , have you heard from your brother lately ? ' ' - -
“Little 女孩 , 有 你 听到 从 你的 兄弟 最近 ? - -

“小姑娘, 你最近有哥哥的消息吗? ”

“Not [ˈveri] [ˈleɪtli] , [sɜ:r] . - -
“Not very lately , sir . ' ' - -
“Not 非常 最近 , 先生 . - -

“不是最近, 先生。”

“What [ɪz][hi:; hi] [ˈdu:ɪŋ] ? - -
“What is he doing ? ' ' - -
“What 是 他 正在做 ? - -

他在做什么?

“He [ɪz][ɪŋ][ə; eɪ] [stɔ:r] . - -
“He is in a store . ' ' - -
“He 是 在 一个 店铺 . - -

“他在一家商店里。”

“I [æprɪˈhend] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪˈsteɪkən] .
“I apprehend you are mistaken .
“I 逮捕 你 是 错误 .

“我意识到你错了。”

[hi:; hi][hæz; həz] [bɜ:st] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
He has lost his place .
他 有 丢失的 他的 地方 .

他失去了地位。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪŋ] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈdi:kən] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] . - -
He has been turned away , ' ' said the deacon , with satisfaction . ' ' - -
他 有 到过 转向 离开 , - - 说 这 执事 , 和 满意 . - -

“他被拒之门外了, ”执事满意地说。

“Frank [tɜ:rnd] [əˈweɪ] !
“Frank turned away !
“Frank 转向 离开 !

弗兰克转过身去!

[oʊ] , [sɜ:r] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] . - -
Oh , sir , you must be mistaken . ' ' - -
哦 , 先生 , 你 必须 是 错误 . - -

哦, 先生, 您一定是弄错了。

“Mr . [ˈpɑ:mɜ:ɹɪ] [toʊld][ˌem ˈi:] .
“Mr . Pomeroy told me .
“Mr . 波默罗伊 讲述 我 .

“波默罗伊先生告诉我的。”

[hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ˈjestədeɪ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] . - -
He found out yesterday when he went to the city . ' ' - -
他 成立 出去 昨天 什么时候 他 去 到 这 城市 . - -
他昨天去城里的时候才知道这件事。

[pʊr] [greɪs] !
Poor Grace !
贫穷的 优雅 !

可怜的格蕾丝！

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [b:ŋgər] [daʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðəz] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [ˈsædnɪd] [hɜ:r; hər]
she could not longer doubt now , and her brother's misfortune saddened her
她 可以 不是 更长 怀疑 现在 , 和 她 兄弟 不幸 悲伤 她
[ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər] [oʊn] .
even more than her own .
甚至 更多的 比 她 自己的 .
她现在再也无法怀疑了，哥哥的不幸比她自己的不幸更让她悲伤。

“Probably [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] [ʃʊr; jər] [ˈbrʌðər] . - -
“**Probably you will soon see your brother .** ' ' - -
“Probably 你 将要 很快 看 你的 兄弟 . - -
“你可能很快就能见到你哥哥了。”

“Oh , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [sɜ:r] ? - - [æskt] [greɪs] , [ˈdʒɔɪfəli] .
“**Oh , do you think so , sir ? ' ' asked Grace , joyfully .**
“Oh , 做 你 思考 所以 , 先生 ? - - 问 优雅 , 欣喜地 .
“哦，您这么认为吗，先生？”格蕾丝高兴地问道。

“Yes , - - [ænsər] [ðə; ði] [ˈdi:kən] , [ˈgrɪmli] .
“**Yes , ' ' answered the deacon , grimly .**
“Yes , - - 回答 这 执事 , 阴沉地 .
“是的，”执事神色凝重地回答道。

“He [wɪl] [faɪnd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][stɑ:rˈveɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈhi:l] [kri:p] [bæk] ,
“**He will find himself in danger of starvation in the city , and he'll creep back ,**
“He 将要 寻找 他自己 在 危险 的 饥饿 在这 城市 , 和 地狱 潜行者 后退 ,
“他会在城里面临饿死的危险，然后他会偷偷溜回去。”

[ˈoʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʊrhaʊs; ˈpɔ:rhaʊs] . - -
only too glad to obtain a nice , comfortable home in the poorhouse . ' ' - -
仅有的 也 高兴的 到 获得 一个 好的 , 舒服的 家 在这 贫民院 . - -
能在贫民院里得到一个舒适漂亮的住处，我真是太高兴了。

[bʌt; bət] [greɪs] [nu:] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But Grace knew her brother better than that .
但 优雅 知道 她 兄弟 更好的 比 那 .
但格蕾丝比任何人都更了解她的哥哥。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hɪz; ɪz] [ˈkɜ:ɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [self] - [rɪˈlaɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈspɪrɪt] ,
She knew his courage , his self - reliance and his independent spirit ,
她 知道 他的 勇气 , 他的 自己 - 依赖 和 他的 独立的 精神 ,
她了解他的勇气、自立和独立精神。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðə; ði] [ˈdi:kən] [wʌz; wəz] [mɪˈsteɪkən] .
and she was sure the deacon was mistaken .
和 她 曾是 当然 这 执事 曾是 错误 .
她确信执事弄错了。

[ðə; ði][hoʊm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [greɪs][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ][ˈɡreɪtʃ(ə)l][wʌz; wəz][naʊ][ɪn] [saɪt]
The home for which Grace was expected to be so grateful was now in sight
这 家 为了 哪个 优雅 曾是 预期的 到 是 所以 感激的 曾是 现在 在 视线
.
:
.

格蕾丝本该无比感激的家，如今就在眼前。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] , [nɪˈɡlektɪd] ['lʊkɪŋ] [haʊs] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['bærən] [fiːldz] ,
It was a dark , neglected looking house , situated in the midst of barren fields ,
它 曾是 一个 黑暗的 , 被忽视的 寻找 房子 , 位于 在 这 中间 的 荒芜 字段 ,

那是一栋阴暗破败的房子，坐落在荒芜的田野中央。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] ['æspekt] .
and had a lonely and desolate aspect .
和 有 一个 孤独 和 荒凉 方面 .

显得孤寂荒凉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˌsjuːpərɪn'tendɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tʃeɪs] , ['dɪstənt] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv] ['diːkən]
It was superintended by Mr . and Mrs . Chase , distant relations of Deacon
它 曾是 督导 经过 先生 . 和 太太 . 追赶 , 遥远 关系 的 执事
[ˈpɪŋkətən] .
Pinkerton .
平克顿 .

它由蔡斯夫妇管理，他们是平克顿执事的远房亲戚。

[ˈmɪstər] . [tʃeɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnə'fensɪv] [mæn] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [tʃeɪs] [hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt]
Mr . Chase was an inoffensive man , but Mrs . Chase had a violent
先生 . 追赶 曾是 一个 无害的 男人 , 但 太太 . 追赶 有 一个 暴力
[ˈtempər] .
temper .
脾气 .

蔡斯先生为人温和，但蔡斯太太脾气暴躁。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wen] ['diːkən] ['pɪŋkətən] [draʊv] [ʌp] .
She was at work in the kitchen when Deacon Pinkerton drove up .
她 曾是 在 工作 在 这 厨房 什么时候 执事 平克顿 驾驶 向上 .

当时她正在厨房工作，迪肯·平克顿开车过来的时候。

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd][ʌv; əv] [wiːlz] , [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Hearing the sound of wheels , she came to the door .
听力 这 声音 的 车轮 , 她 来了 到 这 门 .

听到车轮的声音，她走到了门口。

ˈMrs . [tʃeɪs] , - - [sed] [ðə; ði] ['diːkən] , - [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
ˈMrs . Chase , ' ' said the deacon , 'I've brought you a little girl ,
ˈMrs . 追赶 , - - 说 这 执事 , - 带来 你 一个 小的 女孩 ,

“蔡斯夫人，”执事说，“我给你带来了一个小女孩。”

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['ʌndər] [jɔːr; jər] [ker] . - -
to be placed under your care . ' ' .
到 是 放置 在下面 你的 关心 . - -

交由您照管。

- [hɜːr; hər] [neɪm] ? - - [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði]['leɪdi] .
ˈWhat's her name ? ' ' inquired the lady .
- 她 姓名 ? - - 询问 这 女士 .

“她叫什么名字？”那位女士问道。

ˈGrace ['faʊlər] . - -
ˈGrace Fowler . ' ' .
ˈGrace 福勒 . - -

“格蕾丝·福勒。”

``Grace , [həmf] !
``**Grace , humph** !
``Grace , 哼 !

“格蕾丝，哼！”

[waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː ʃi][hæv; həv][ə; eɪ] ['diːsnt] [neɪm] ? - -
Why didn't she have a decent name ? ' ' !
为什么 没有 她 有 一个 体面的 姓名 ? - -

她为什么没有一个像样的名字？

``You [kæn; kən][kɔːl][hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] , - - [sed] [ðə; ði] ['diːkən] .
``**You can call her anything you like , ' ' said the deacon .**
``You 能 称呼 她 任何事物 你 喜欢 , - - 说 这 执事 .

“你想怎么称呼她都行，”执事说。

``Little [gɜːrl] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'heɪv] [wel] , - - [sed] ['diːkən] ['pɪŋkətən] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ]
``**Little girl , you must behave well , ' ' said Deacon Pinkerton , by way of parting**
``Little 女孩 , 你 必须 表现 出色地 , - - 说 执事 平克顿 , 经过 方式 的 离别
[ædmə'nɪʃ(ə)n] .
admonition .
警告 .

“小姑娘，你一定要懂事，”平克顿执事临别时叮嘱道。

``The [taʊn] [ɪks'pekts] [aɪ 'tiː] .
``**The town expects it .**
``The 镇 预期 它 .

“镇上的人都预料到了。”

[aɪ][ɪk'spekt][aɪ 'tiː] .
I expect it .
我 预计 它 .

我预料到了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtʃ(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [hoʊm] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [prə'vaɪdɪz]
You must never cease to be grateful for the good home which it provides
你 必须 绝不 停止 到 是 感激的 为了 这 好的 家 哪个 它 提供
[juː; jʊ] [friː] [ʌv; əv] [ɪk'spens] . - -
you free of expense . ' ' .
你 自由的 的 费用 . - -

你永远都应该对它免费为你提供的美好家园心存感激。

[greɪs] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .
Grace did not reply .
优雅 做过 不是 回复 .

格蕾丝没有回复。

['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈfjuːtʃər][tæsk] - ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] ['skersli] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]
Looking in the face of her future task - mistress was scarcely calculated to
寻找 在 这 脸 的 她 未来 任务 - 情妇 曾是 几乎 计算 到
[ə'weɪkən][ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
awaken a very deep feeling of gratitude .
觉醒 一个 非常 深的 感觉 的 感激 .

看着未来女主人的脸，她很难产生深深的感激之情。

``Now , - - [sed] ['mɪsɪz] . [tʃeɪs] , [ə'dresɪŋ] [hɜːr; hər] [nuː] ['bɔːrdər] , ``just [teɪk] [ɔːf][jɔːr; jər] [θɪŋz] ,
``**Now , ' ' said Mrs . Chase , addressing her new boarder , ``just take off your things ,**
``Now , - - 说 太太 . 追赶 , 解决 她 新的 边境 , ``just 拿 离开 你的 事物 ,

“现在，”蔡斯太太对她的新房客说，“把你的东西脱掉吧。”

['betsɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['juːsf(ə)l] . - -
Betsy , and make yourself useful . ' ' .
贝齐 , 和 制作 你自己 有用 . - -

贝琪，你要让自己有用起来。

“My [neɪm] ['ɪznt] ['betsɪ] , [mæm, mɑ:m, məm] . - -
“**My name isn't Betsy , ma'am** . ' ' ' - - -
“My 姓名 不是 贝齐 , 女士 . - - -

“夫人，我的名字不是贝茜。”

“It ['ɪznt] , ['ɪznt] [aɪ 'ti:] ? - -
“**It isn't , isn't it ?** ' ' ' - - -
“It 不是 , 不是 它 ? - - -

“不是这样的，对吧？ ”

“No ; [aɪ 'ti:] [ɪz] [greɪs] . - -
“**No ; it is Grace** . ' ' ' - - -
“No ; 它 是 优雅 . - - -

“不，是恩典。”

“You [dəʊnt] [seɪ] [soʊ] !
“**You don't say so !**
“You 不 说 所以 !

“你可真会这么说！ ”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [aɪ] [ʃænt] [ə'laʊ] ['enɪbɑ:di] [tu:; tə] [kɑ:ntrə'dɪkt] [em 'i:] [hɪr] ,
I'll tell you one thing , I shan't allow anybody to contradict me here ,
患病的 告诉 你 一 事物 , 我 不会 允许 任何人 到 顶撞 我 这里 ,

我告诉你一件事，我不允许任何人在这里反驳我。

[ænd; ʌnd] [jʊr; jər] ['neɪmz] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['betsɪ] [waɪl] [jʊə(r)] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] .
and your name's got to be Betsy while you're in this house .
和 你的 名字 得到 到 是 贝齐 尽管 你是 在 这 房子 .

在这栋房子里，你的名字必须叫贝茜。

[naʊ] [teɪk] [ɔ:f] [jʊr; jər] [θɪŋz] [ænd; ʌnd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt] [peg] .
Now take off your things and hang them up on that peg .
现在 拿 离开 你的 事物 和 悬挂 他们 向上 在 那 钉子 .

现在把你的东西脱下来，挂到那个挂钩上。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [set] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə] [wɜ:rk] . - -
I'm going to set you right to work . ' ' ' - - -
我是 去 到 放 你 正确的 到 工作 . - - -

我会马上安排你开始工作。

“Yes , [mæm, mɑ:m, məm] , - - [sed] [greɪs] , [ə'la:rmd] .
“**Yes , ma'am , said Grace , alarmed** .
“Yes , 女士 , - - - 说 优雅 , 惊慌 .

“是的，夫人，”格蕾丝惊恐地说。

- [sʌm; səm] ['dɪfɪz] [aɪ] [wɑ:nt] [wɑ:ft] , ['betsɪ] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] ['lɔɪtərɪŋ]
“**There's some dishes I want washed , Betsy , and I won't have you loitering**
- 一些 菜肴 我 想 洗过 , 贝齐 , 和 我 惯于 有 你 游荡

[ʊʊvər] [jʊr; jər] [wɜ:rk] , ['ni:ðər] . - -
over your work , neither . ' ' ' - - -
超过 你的 工作 , 两者都不 . - - -

“贝齐，我有些碗碟要你洗，也别在干活的时候磨蹭。”

“Very [wel] , [mæm, mɑ:m, məm] . - -
“**Very well , ma'am** . ' ' ' - - -
“Very 出色地 , 女士 . - - -

“好的，女士。”

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [nu:] [həʊm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [pʊr] [greɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɡreɪtʃ(ə)] .
Such was the new home for which poor Grace was expected to be grateful .
这样的 曾是 这 新的 家 为了 哪个 贫穷的 优雅 曾是 预期的 到 是 感激的 .

这就是可怜的格蕾丝应该心存感激的新家。

第十九章

[wʌt]

[fræŋk]

[hɜːrd]

[θruː]

[ðə; ði]

[ˈkrevɪs]

WHATFRANKHEARDTHROUGHTHECREVICE

什么坦率听到通过这裂缝

弗兰克从缝隙里听到了什么

[fræŋk]

[lʊkt]

[wɪð; wɪθ]

[sʌm; səm]

[səɪˈpraɪz]

[æt; ət]

[ðə; ði]

[ˈwʊmən]

[huː]

[wʌz; wəz]

[ˈlʊkɪŋ]

[θruː]

[ðə; ði]

Franklookedwithsomesurpriseatthewomanwhowaslookingthroughthe

坦率看起来和一些惊喜在这女士WHO曾是寻找通过这

[slaɪd]

[ʌv; əv]

[hɪz; ɪz]

[dɔːr]

.

slideofhisdoor.

滑动的他的门.

弗兰克有些惊讶地看着透过推拉门往里看的女人。

[hiː; hi]

[hæd; həd]

[ɪkˈspektɪd]

[tuː; tə]

[siː]

[ˈneɪθn]

[greɪvz; grɑːvz]

.

HehadexpectedtoseeNathanGraves.

他有预期的到看内森格雷夫斯.

他原本以为会见到内森·格雷夫斯。

[ʃiː; ʃi]

[ˈɔːlsʊ]

[rɪˈgɑːrdɪd]

[hɪm; ɪm]

[wɪð; wɪθ]

[ˈɪntrəst]

.

Shealsoregardedhimwithinterest.

她还认为他和兴趣.

她也对他很感兴趣。

ˈI

[hæv; həv]

[brɔːt]

[juː; jʊ]

[sʌm; səm]

[ˈsʌpər]

,

-

-

[ʃiː; ʃi]

[sed]

.

Ihavebroughtyousomesupper,' 'shesaid.

我有带来你一些晚餐, - - 她说.

“我给你带了些晚饭,”她说。

[fræŋk]

[rɪːtʃt]

[aʊt]

[ænd; ænd]

[druː]

[ɪn]

[ə; eɪ]

[smɔːl]

[ˈweɪtər]

,

Frankreachedoutanddrewinasmallwaiter,

坦率达到出去和画在一个小的服务员,

弗兰克伸手拉过一个矮个子服务员，

收银男孩(The Cash Boy)

第6/6页

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [təʊst] .
containing a cup of tea and a plate of toast .
包含 一个 杯子 的 茶 和 一个 盘子 的 吐司 .

里面有一杯茶和一盘吐司。

``Thank [ju:; jʊ] , - - [hi:; hi] [sed] .
``Thank you , ' ' he said .
``Thank 你 , - - 他 说 .

“谢谢,”他说。

``Where [ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:] [brɔ:t] [em 'i:] [hɪr] ? - -
``Where is the man who brought me here ? ' ' .
``Where 是 这 男人 WHO 带来 我 这里 ? - -

“把我带到这里的人在哪里? ”

``He [hæz; həz] [gɔ:n] [aʊt] . - -
``He has gone out . ' ' .
``He 有 已消失 出去 . - -

他出去了。

``Do [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] [hi:; hi] [ki:ps] [em 'i:] [hɪr] [ɪn] [kən'faɪnmənt] ? - -
``Do you know why he keeps me here in confinement ? ' ' .
``Do 你 知道 为什么 他 保持 我 这里 在 监禁 ? - -

“你知道他为什么把我囚禁在这里吗? ”

``No , - - [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['heɪstɪli] .
``No , ' ' said the woman , hastily .
``No , - - 说 这 女士 , 草草 .

“不,”女人急忙说道。

``I [noʊ] ['nʌθɪŋ] .
``I know nothing .
``I 知道 没有什么 .

我什么都不知道。

[aɪ] [si:] [mʌt] , [bʌt; bət] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] . - -
I see much , but I know nothing . ' ' .
我 看 很多 , 但 我 知道 没有什么 . - -

我见识广博, 却一无所知。

``Are ['meni] ['prɪzənəz] [brɔ:t] [hɪr] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ? - - [æskt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪrəʊ] ,
``Are many prisoners brought here as I have been ? ' ' asked our hero ,
``Are 许多 囚犯 带来 这里 作为 我 有 到过 ? - - 问 我们的 英雄 ,

“像我一样被押送到这里的囚犯有很多吗? ”我们的主人公问道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'fju:z(ə)] [tu:; tə] [spi:k] .
in spite of the woman's refusal to speak .
在 尽管如此 的 这 女性的 拒绝 到 说话 .

尽管该女子拒绝说话。

``No . - -
``No . ' ' .
``No . - -

“不。”

``I [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] [wʌt] [ˈɑ:bdʒekt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ɪn] [di'teɪnɪŋ] [em 'i:] .
``**I can't understand what object they can have in detaining me** .
``I 不能 理解 什么 目的 他们 能 有 在 拘留 我 .

“我不明白他们拘留我的目的是什么。”

[ɪf] [aɪ][wɜ:ɹ; wər] [rɪtʃ] , [aɪ] [maɪt] [ges] , [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [pʊər] .
If I were rich , I might guess , but I am poor .
如果 我 是 富有的 , 我 可能 猜测 , 但 我 是 贫穷的 .

如果我富有, 我或许能猜到, 但我很穷。

[aɪ][eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə][wɜ:ɹk][fɔ:ɹ; fər][maɪ] [ˈdeɪlɪ] [bred] ,
I am compelled to work for my daily bread ,
我 是 被迫 到 工作 为了 我的 日常的 面包 ,

我不得不为了每日的温饱而工作。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:ɹ; fər] [tu:] [wi:ks] . - -
and have been out of a place for two weeks . ' '
和 有 到过 出去 的 一个 地方 为了 二 周 . ' -

已经居无定所两周了。

``I [dəʊnt] [ʌndər'stænd] , - - [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [ˈræðər] [tu:; tə][hɜ:ɹ'self][ðæn; ðən][tu:; tə]
``**I don't understand , ' ' she said , in a low voice , rather to herself than to**
``I 不 理解 , - - 她 说 , 在 一个 低的 嗓音 , 相当 到 她自己 比 到

[him; ɪm] .

him .
他 .

“我不明白,”她低声说道, 与其说是对他说, 不如说是自言自语。

``But [aɪ] [ˈkænɔ:t] [wert] .
``**But I cannot wait** .
``But 我 不能 等待 .

但我不能再等了。

[aɪ][mʌst; məst][nɑ:t][stænd] [hɪr] .
I must not stand here .
我 必须 不是 站立 这里 .

我不能站在这里。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][ɪn] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪ] [ə'nuʌðər] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] ,
I will come up in fifteen minutes , and if you wish another cup of tea ,
我 将要 来 向上 在 十五 分钟 , 和 如果 你 希望 其他 杯子 的 茶 ,

我十五分钟后上来, 如果你想再喝一杯茶的话,

[ɔ:ɹ][sʌm; səm] [tuʊst] , [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . - -
or some toast , I will bring them . ' '
或者 一些 吐司 , 我 将要 带来 他们 . ' -

或者带些烤面包片去, 我给他们带。

[hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] [dɪd][nɑ:t] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [ˈæpɪtaɪt] , [fɔ:ɹ; fər][hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ti:] [ænd; ənd] [tuʊst]
His confinement did not affect his appetite , for he enjoyed his tea and toast
他的 监禁 做过 不是 影响 他的 食欲 , 为了 他 享受 他的 茶 和 吐司

;
;
;
;

他的禁闭并没有影响他的食欲, 因为他仍然很喜欢喝茶和吃烤面包;

[ænd; ənd] [wen] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] , [ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [keɪm] [ʌp] ,
and when , as she had promised , the woman came up ,
和 什么时候 , 作为 她 有 承诺 , 这 女士 来了 向上 ,

正如她所承诺的那样, 那女人走了过来。

[hi:; hi][tʊʊld][hɜ:r; hɜ:][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [ə'hʌðə] [kʌp][ʌv; əv] [ti:] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [təʊst] .
he told her he would like another cup of tea , and some more toast .
他 讲述 她 他 会 喜欢 其他 杯子 的 茶 , 和 一些 更多的 吐司 .
他告诉她, 他想再喝一杯茶, 再来点烤面包。

``Will [ju:; jʊ] ['ænsə] [wʌn] ['kwestʃən] ? - -
``**Will you answer one question ?** ' '
``Will 你 回答 一 问题 ? - -
你愿意回答一个问题吗？

[æskt] ['aʊə; ɑ:r]['hɪrəʊ] .
asked our hero .
问 我们的 英雄 .
我们的英雄问道。

``I [dəunt] [noʊ] , - - ['ænsə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:rid] [təʊn] .
``**I don't know , ' ' answered the woman in a flurried tone .**
``I 不 知道 , - - 回答 这 女士 在 一个 恍 语气 .
“我不知道,”女人慌乱地回答道。

``You [ʊk] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] .
``**You look like a good woman .**
``You 看 喜欢 一个 好的 女士 .
你看上去像个好女人。

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] [ðɪs] ? - -
Why do you stay in such a house as this ? ' '
为什么 做 你 停留 在 这样的 一个 房子 作为 这 ? - -
你为什么还要住在这样的房子里？

``I [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] , [ðəʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][du:] ['betə] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] .
``**I will tell you , though I should do better to be silent .**
``I 将要 告诉 你 , 尽管 我 应该 做 更好的 到 是 沉默的 .
“我会告诉你, 尽管我最好保持沉默。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] [bɪ'treɪ] [em 'i:] ? - -
But you won't betray me ? ' '
但 你 惯于 背叛 我 ? - -
但你不会背叛我吧？

``On [noʊ] [ə'kaʊnt] . - -
``**On no account .** ' '
``On 不 帐户 . - -
“无论如何。”

``I [wʌz; wəz] [pʊ] , ['stɑ:rviŋ] , [wen] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] [æplɪ'keɪ](ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [hɪr] .
``**I was poor , starving , when I had an application to come here .**
``I 曾是 贫穷的 , 饥饿 , 什么时候 我 有 一个 应用 到 来 这里 .
“我当时很穷, 饿得要死, 但我还是申请来到这里。”

[ðə; ði][mæn] [hu:] [ɪn'geɪdʒd] [em 'i:][tʊʊld][em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['haʊski:pə] ,
The man who engaged me told me that it was to be a housekeeper ,
这 男人 WHO 已订婚的 我 讲述 我 那 它 曾是 到 是 一个 管家 ,
雇用我的那个人告诉我, 我的工作是做管家。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][noʊ] [sə'spi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktə] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] - - [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and I had no suspicion of the character of the house - - that it was
和 我 有 不 怀疑 的 这 特点 的 这 房子 - - 那 它 曾是
[ə; eɪ][den][ʌv; əv] - - - -
a den of - - ' '
一个 丹 的 - - - -

我丝毫没有怀疑这房子的性质——它竟然是一个——的巢穴。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [ˈhɜːri] . - -
You need not hurry . ' ' - -
你 需要 不是 匆忙 . - -

你不必着急。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪrʊs][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ˈpɑːndər][ˈoʊvər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .
Our hero was left to ponder over what he had heard .
我们的 英雄 曾是 左边 到 思考 超过 什么 他 有 听到 .

我们的主人公陷入了沉思，回味着他听到的一切。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈloʊnli] [ˈhaʊs] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [wɪt]
There was evidently a mystery connected with this lonely house a mystery which
那里 曾是 显然 一个 神秘 连接 和 这 孤独 房子 一个 神秘 哪个
[hiː; hi] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [sɔːlv] .
he very much desired to solve .
他 非常 很多 想要的 到 解决 .

显然，这栋孤零零的房子里隐藏着一个谜团，一个他非常渴望解开的谜团。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [tʃæns] .
But there was one chance .
但 那里 曾是 一 机会 .

但还有一次机会。

[θruː] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði][ˈklɑːzɪt] [hiː; hi] [maɪt] [bəʊθ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Through the aperture in the closet he might both see and hear something ,
通过 这 光圈 在 这 壁橱 他 可能 两个都 看 和 听到 某物 ,
[θruː] [ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði][ˈklɑːzɪt] [hiː; hi] [maɪt] [bəʊθ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] ,
透过衣橱上的小孔，他或许能看到也听到些什么。

[prəˈvaɪdɪd] [ˈeni] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðer; ðər] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
provided any should meet there that evening .
假如 任何 应该 见面 那里 那 晚上 .

前提是当晚有人要在那里见面。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈwʊmən] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ]
The remainder of his supper was brought him by the same woman , but she
这 余 的 他的 晚餐 曾是 带来 他 经过 这 相同的 女士 , 但 她
[wʌz; wəz][ɪn] [heɪst] ,
was in haste ,
曾是 在 匆忙 ,

剩下的晚餐也是那位女士送来的，但她很匆忙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [əˈhʌðər] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and he obtained no opportunity of exchanging another word with her .
和 他 获得 不 机会 的 交换 其他 单词 和 她 .

他再也没有机会和她交谈一句话。

[fræŋk] [dɪd][nɑːt] [lɜːrn] [huː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Frank did not learn who it was that had arrived .
坦率 做过 不是 学习 WHO 它 曾是 那 有 到达的 .

弗兰克并不知道来者是谁。

[ˈlɪsnɪŋ] [ɪnˈtentli] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
Listening intently , he thought he heard some sounds in the next room .
聆听 专注地 , 他 想法 他 听到 一些 声音 在 这 下一个 房间 .

他仔细聆听，似乎听到隔壁房间传来一些声音。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði][ˈklɑːzɪt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [əˈplaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈæpərtʃʊr] ,
Opening the closet door , and applying his eye to the aperture ,
开幕 这 壁橱 门 , 和 申请 他的 眼睛 到 这 光圈 ,

他打开衣橱门，目光落在门缝上。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
he saw two men seated in the room ,
他 锯 二 男人 坐着 在 这 房间 ,
他看到房间里坐着两个男人 ,
[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
one of whom was the man who had brought him there :
一 的 谁 曾是 这 男人 WHO 有 带来 他 那里 :
其中一人正是把他带到那里的人。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] :
He applied his ear to the opening , and heard the following conversation :
他 应用 他的 耳朵 到 这 开幕 , 和 听到 这 下列的 对话 :
他把耳朵贴在开口处, 听到了以下对话:
`I [hɪr] [juːv] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪr] , [neiθn] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈlðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt]
`I hear you've brought a boy here , Nathan , ' said the other , who was a stout
`I 听到 你已经 带来 一个 男生 这里 , 内森 , - - 说 这 其他 , WHO 曾是 一个 肥硕
,
,
,

“我听说你带了个男孩来这里, 内森,”另一个身材魁梧的人说道。
[loʊ] - [b'raʊd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːv(ə)l] [lʊk] .
low - browed man , with an evil look .
低的 - 眉毛 男人 , 和 一个 邪恶的 看 .
一个眉毛稀疏、面相邪恶的男人。

``Yes , - - [sed] [greɪvz; grɑːvz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ; ``I [eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [bɔːrd] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ə; eɪ]
``Yes , ' said Graves , with a smile ; ``I am going to board him here a
``Yes , - - 说 格雷夫斯 , 和 一个 微笑 ; ``I 是 去 到 木板 他 这里 一个
[waɪl] . - -
while . ' '
尽管 . - -
“是的,”格雷夫斯笑着说, “我打算让他在这里住一段时间。”

- [aɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
``What's it all about ?
- 它 全部 关于 ?
这一切到底是怎么回事?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][geɪn][baɪ][aɪ 'tiː] ? - -
What are you going to gain by it ? ' '
什么 是 你 去 到 获得 经过 它 ? - -
你这样做能得到什么好处?

- [tel] [juː; jʊ][ɔːl][aɪ] [noʊ] .
``I'll tell you all I know .
- 告诉 你 全部 我 知道 .
我会把我所知道的一切都告诉你。

[aɪv] [noʊn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I've known something of the family for a long time .
我已经 已知 某物 的 这 家庭 为了 一个 长的 时间 .
我认识这个家庭很久了, 对他们的情况有所了解。

[dʒɑːn] [weɪd] [ɪm'plɔɪd] [em 'iː] [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] .
John Wade employed me long ago .
约翰 韦德 受雇 我 长的 前 .
约翰·韦德很久以前雇佣过我。

``But [aɪ][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [ðə; ði][ʊʊld][məɪn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] . - -
``But I should think the old man would have suspected . ' '
``But 我 应该 思考 这 老的 男人 会 有 怀疑 . - -

但我认为老人家应该有所察觉。

``He [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
``He was away at the time .
``He 曾是 离开 在 这 时间 .

“他当时不在。”

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nefju:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]
When he returned to the city , he heard from his nephew that the boy
什么时候 他 返回 到 这 城市 , 他 听到 从 他的 侄子 那 这 男生
[wʌz; wəz] [ded] .
was dead .
曾是 死的 .

他回到城里后，从侄子那里得知那个男孩已经死了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [blɒʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
It was a great blow to him , of course .
它 曾是 一个 伟大的 吹 到 他 , 的 课程 .

这对他来说无疑是一个巨大的打击。

[naʊ] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , - - [sed] [greɪvz; grɑ:vz] ,
Now , I'll tell you what , ' ' said Graves ,
现在 , 患病的 告诉 你 什么 , - - 说 格雷夫斯 ,

“现在，我告诉你，”格雷夫斯说道。

['sɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ] [ðæt] [fræŋk] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [hɪr] ,
sinking his voice so that Frank found it difficult to hear ,
下沉 他的 嗓音 所以 那 坦率 成立 它 难的 到 听到 ,
他压低声音，让弗兰克很难听清。

- [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪv] [θɔ:t] [æt; ət] [taɪmz] . - -
``I'll tell you what I've thought at times . ' '
- 告诉 你 什么 我已经 想法 在 时代 . - -

“我会告诉你我有时是怎么想的。”

``I [θɪŋk] [ðə; ði] ['grænsʌn] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spɪrɪtɪd] [ɔ:f] ['sʌmwɛr] .
``I think the grandson may have been spirited off somewhere .
``I 思考 这 孙子 可能 有 到过 精神抖擞 离开 某处 .

“我认为孙子可能被人偷偷带走了。”

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['i:zi] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
Nothing more easy , you know .
没有什么 更多的 简单的 , 你 知道 .

你知道，没有比这更容易的了。

['mɜ:rdər][ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] , [ænd; ænd][dʒɑ:n] [weɪd] [ɪz] [rɪ'spektəbl] ,
Murder is a risky operation , and John Wade is respectable ,
谋杀 是 一个 风险 手术 , 和 约翰 韦德 是 可敬 ,

谋杀是一项风险极高的行动，而约翰·韦德是个受人尊敬的人。

[ænd; ænd] ['wʊdnt] [wa:nt][tu:; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:ltər] . - -
and wouldn't want to run the risk of a halter . ' '
和 不会 想 到 跑步 这 风险 的 一个 缰绳 . - -

而且他也不想冒被套上缰绳的风险。

``You [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] .
``You may be right .
``You 可能 是 正确的 .

“你或许是对的。”

[juː; jʊ][dəʊnt] [kə'nekt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪ] [ju:v] [brɔ:t] [hɪr] , [du:][ju:; jʊ] ? -
You don't connect this story of yours with the boy you've brought here , do you ? ' -
你 不 连接 这 故事 的 你的 和 这 男生 你已经 带来 这里 , 做 你 ? -
-
-
-

你不会把你的这段经历和你带来的这个男孩联系起来吧？

“I [du:] , - - ['ænsər] [greɪvz; grɑ:vz] , [ɪm'fætɪkli] .
I do , ' ' answered Graves , emphatically .
“I 做 , - - 回答 格雷夫斯 , 强调地 .

“我愿意，”格雷夫斯斩钉截铁地回答道。

“I [ʃʊdənt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [bɔɪ] ! - -
I shouldn't be surprised if this was the very boy ! ' ' .
“I 不应该 是 惊讶 如果 这 曾是 这 非常 男生 ! - -

“如果真是他，我一点也不觉得奇怪！”

“What [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? - -
What makes you think so ? ' ' .
“What 制作 你 思考 所以 ? - -

你为什么这么认为？

“First , [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['mænz]
First , because there's some resemblance between the boy and the old man's
“First , 因为 有 一些 相似 之间 这 男生 和 这 老的 男人的
[sʌn] , [æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .
son , as I remember him .
儿子 , 作为 我 记住 他 .

“首先，因为这男孩和我记忆中老人的儿子有些相似之处。”

[nekst] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪk'spleɪn][dʒɑ:n] ['weɪdz] [æŋ'zaɪəti][tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Next , it would explain John Wade's anxiety to get rid of him .
下一个 , 它 会 解释 约翰 韦德的 焦虑 到 得到 摆脱 的 他 .

其次，这就能解释约翰·韦德为何急于摆脱他了。

[ɪts] [maɪ] [brɪ'li:f] [ðæt] [dʒɑ:n] [weɪd] [hæz; həz] ['rekəɡnaɪzd] [ɪn] [ðɪs] [bɔɪ] [ðə; ði]['beɪbi][hi:; hi][ɡɑ:t][rɪd][ʌv; əv]
It's my belief that John Wade has recognized in this boy the baby he got rid of
它是 我的 信仰 那 约翰 韦德 有 认可 在 这 男生 这 婴儿 他 得到 摆脱 的
[fɔ:r'ti:n] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
fourteen years ago ,
十四 年 前 ,

我认为约翰·韦德在这个男孩身上看到了十四年前他抛弃的那个孩子。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skʌvəri] . - -
and is afraid his uncle will make the same discovery . ' ' .
和 是 害怕的 他的 叔叔 将要 制作 这 相同的 发现 . - -

他担心他的叔叔也会有同样的发现。

[fræŋk] [left] [ðə; ði] ['kreɪvɪs] [θru:] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:v] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]
Frank left the crevice through which he had received so much information in a
坦率 左边 这 裂缝 通过 哪个 他 有 已收到 所以 很多 信息 在 一个
[wɜ:rl] [ʌv; əv] [nu:] [ænd; ənd] [brɪ'wɪldərɪŋ] [θɔ:ts] .
whirl of new and bewildering thoughts .
旋转 的 新的 和 扑朔迷离 想法 .

弗兰克离开了那条让他接收到大量信息的缝隙，脑海中顿时涌现出许多新奇而令人困惑的想法。

``Was [ai 'ti:][pɑ:səb(ə)] , - - [hi:; hi] [æskt] [him'self] , ``that [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv]
``Was it possible , ' ' he asked himself , ``that he could be the grandson of
``Was 它 可能的 , - - 他 问 他自己 , ``that 他 可以 是 这 孙子 的
['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] ,
Mr . Wharton ,
先生 . 沃顿商学院 ,

“他有可能,”他问自己, “是沃顿先生的孙子吗? ”
[hɪz; ɪz][kaɪnd] ['benɪfæktər] ? - -
his kind benefactor ? ' '
他的 种类 恩人 ? - -
他的仁慈恩人?

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx
第二十章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]
THE ESCAPE
这 逃脱
逃脱

[ai 'ti:][wʌz; wəz] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪ'fɔ:r] ['fræŋks] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [brɔ:t]
It was eight o'clock the next morning before Frank's breakfast was brought
它 曾是 八 点钟 这 下一个 早晨 前 弗兰克的 早餐 曾是 带来
[tu:; tə][hɪm; ɪm] .
to him :
到 他 .

直到第二天早上八点, 弗兰克的早餐才被送到他面前。
``I [eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] , - - [ðə; ði] ['haʊski:pər] [sed] ,
``I am sorry you have had to wait , ' ' the housekeeper said ,
``I 是 对不起 你 有 有 到 等待 , - - 这 管家 说 ,
“很抱歉让您久等了,”管家说道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] [ænd; ænd][ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv]
as she appeared at the door with a cup of coffee and a plate of
作为 她 出现 在 这 门 和 一个 杯子 的 咖啡 和 一个 盘子 的
['bi:fsteɪk] [ænd; ænd] [təʊst] ,
beefsteak and toast ,
牛排 和 吐司 ,

她端着一杯咖啡和一盘牛排吐司出现在门口。
``I ['kʊdn̩t] [kʌm] [ʌp] [brɪ'fɔ:r] . - -
``I couldn't come up before . ' '
``I 不能 来 向上 前 . - -

“我之前上不来。”
``Have [ðə; ði][men] [gɔ:n] [ə'weɪ] ? - - [sed] [fræŋk] .
``Have the men gone away ? ' ' said Frank .
``Have 这 男人 已消失 离开 ? - - 说 坦率 .
“那些人都走了吗?”弗兰克问道。

``Yes . - -
``Yes . ' '
``Yes . - -
“是的。”

``Then [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
``Then I have something to tell you .
``Then 我 有 某物 到 告诉 你 .
“那我有些话要告诉你。”

``Do [ju:; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ? - -
``Do you know anything about him ? ' '
``Do 你 知道 任何事物 关于 他 ? - -

你对他了解多少？

``I [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] .
``I know that he is a wicked man .
``I 知道 那 他 是 一个 邪恶 男人 .

我知道他是个恶人。

[aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm] ['kæəri] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [plæn] ,
I am afraid that I have helped him carry out his wicked plan ,
我 是 害怕的 那 我 有 帮助 他 携带 出去 他的 邪恶 计划 ,

我恐怕已经帮助他实施了他的邪恶计划。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɔ:t] [noʊ] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ɔ:r][aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][gɪv(ə)n][maɪ] [kən'sent]
but I did not know it at the time , or I never would have given my consent
但 我 做过 不是 知道 它 在 这 时间 , 或者 我 绝不 会 有 给定 我的 同意

. - -
: ' '
: - -
: - -

但我当时并不知道，否则我绝不会同意。

``I [dəʊnt] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] , - - [sed] ['aʊər; ɑ:r] ['hɪroʊ] , ['plʌz(ə)ld] .
``I don't understand you , ' ' said our hero , puzzled .
``I 不 理解 你 , - - 说 我们的 英雄 , 困惑 .

“我不明白你的意思，”我们的主人公困惑地说。

``Will [ju:; jʊ] [tel] [,em 'i:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] ? - -
``Will you tell me what you mean ? ' '
``Will 你 告诉 我 什么 你 意思是 ? - -

“你能告诉我你的意思吗？ ”

``Fourteen ['fɔ:rtɪn] [ə'gəʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] - - [pʊr] [ænd; ænd] [sɪk] [br'saɪdz] .
``Fourteen years ago I was very poor - - poor and sick besides .
``Fourteen 年 前 我 曾是 非常 贫穷的 - - 贫穷的 和 生病的 除了 .

“十四年前我非常穷——又穷又病。”

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæd; həd][daɪd] , ['li:vɪŋ] [,em 'i:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪnfənt] ,
My husband had died , leaving me nothing but the care of a young infant ,
我的 丈夫 有 死亡 , 离开 我 没有什么 但 这 关心 的 一个 年轻的 婴儿 ,

丈夫去世了，只给我留下一个年幼的婴儿，让我独自抚养。

[hu:m] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər][,em 'i:][tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [br'saɪdz] [maɪ'self] .
whom it was necessary for me to support besides myself .
谁 它 曾是 必要的 为了 我 到 支持 除了 我 .

除了我自己，我还需要供养其他人。

[ɪn'fi:blɪd] [baɪ] ['sɪknəs] , [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,
Enfeebled by sickness , I was able to earn but little ,
虚弱的 经过 疾病 , 我 曾是 有能力的 到 赚 但 小的 ,

由于疾病缠身，我收入微薄。

[bʌt; bət][wi:; wi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['retɪd] [ru:m] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['tenəmənt] [haʊs] .
but we lived in a wretched room in a crowded tenement house .
但 我们 居住地 在 一个 可怜 房间 在 一个 挤 廉租公寓 房子 .

但我们却住在拥挤的廉租房里一间破旧的房间里。

[maɪ] ['ɪnfənt] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [sɪk] [ænd; ænd][daɪd] .
My infant boy was taken sick and died .
我的 婴儿 男生 曾是 已采取 生病的 和 死亡 .

我的小儿儿子生病去世了。

[æz; əz][aɪ][sæt] ['sɑ:roʊfəli] [br'saɪd] [ðə; ði][bed][ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][leɪ] [ded] ,
As I sat sorrowfully beside the bed on which he lay dead ,
作为 我 卫星 悲伤地 旁 这 床 在 哪个 他 躺 死的 ,
我悲伤地坐在他躺着的床边,他已经去世了。

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
I heard a knock at the door .
我 听到 一个 敲 在 这 门 :
我听到有人敲门。

[aɪ][ˈoʊpənd][,aɪˈti:] , [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] [aɪ] [ˈæftərwərd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə][bi:; bi][dʒɑ:n]
I opened it , and admitted a man whom I afterward learned to be John
我 打开 它 , 和 承认 一个 男人 谁 我 之后 学习 到 是 约翰
[weɪd] .
Wade .
韦德 :
我打开门, 让一个男人进去, 后来我才知道他是约翰·韦德。

[hi:; hi] ['veri] [su:n] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
He very soon explained his errand .
他 非常 很快 解释 他的 差事 :
他很快解释了自己的来意。

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [pʊr] [bɔɪ] ,
He agreed to take my poor boy ,
他 同意 到 拿 我的 贫穷的 男生 ,
他同意收养我可怜的孩子。

[ænd; ənd] [peɪ] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['berɪəl] [ɪn] ['gri:nwʊd] ['semətəri] ,
and pay all the expenses of his burial in Greenwood Cemetery ,
和 支付 全部 这 开支 的 他的 葬礼 在 格林伍德 公墓 ,
并支付他在格林伍德公墓的所有丧葬费用。

[prə'vaɪdɪd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] ['eni] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] .
provided I would not object to any of his arrangements .
假如 我 会 不是 目的 到 任何 的 他的 安排 :
前提是我不会反对他的任何安排。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [br'saɪdʒ] [tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɔ:ləz, 'dɒləz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌ; əv]
He was willing besides to pay me two hundred dollars for the relief of
他 曾是 愿意的 除了 到 支付 我 二 百 美元 为了 这 宽慰 的
[maɪ] [nɪ'sesɪtɪz] .
my necessities .
我的 必需品 :
此外, 他还愿意支付我两百美元, 以帮助我解决生活必需品。

[ðəʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lmʊst] [br'saɪd] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] [gri:f] [fɔ:r; fər][maɪ] [tʃ'aɪldz] [lɔ:s] ,
Though I was almost beside myself with grief for my child's loss ,
尽管 我 曾是 几乎 旁 我 和 悲伤 为了 我的 孩子的 损失 ,
虽然我因失去孩子而悲痛欲绝,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [prə'pəʊz(ə)l] , [aɪ]['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
and though this was a very favorable proposal , I hesitated .
和 尽管 这 曾是 一个 非常 有利 提议 , 我 犹豫了一下 :
虽然这是一个非常有利的提议, 但我还是犹豫了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ə; eɪ]['streɪndʒər][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [em 'i:] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɔ:fər] .
I could not understand why a stranger should make me such an offer .
我 可以 不是 理解 为什么 一个 陌生人 应该 制作 我 这样的 一个 提供 :
我无法理解为什么一个陌生人会向我提出这样的提议。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . - -
I asked him the reason . ' ' - -
我 问 他 这 原因 . - -

我问他原因。

“ You [æsk] [tuː] [mʌt] , - [hiː; hi] [ˈænsər] , [əˈpiəriŋ] [əˈnɔɪd] .
“ **You ask too much , ' he answered , appearing annoyed .** - -
“ You 问 也 很多 , - 他 回答 , 出现 恼怒 .

“你要求太多了,”他回答道, 语气中带着一丝恼怒。

ˈɪ [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fer] [ˈɔːfər] .
I have made you a fair offer . - -
ˈɪ 有 制成 你 一个 公平的 提供 .

我已经给你提供了一个公平的条件。

[wɪl] [juː; jʊ] [əkˈsept] [aɪ ˈtiː] , [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [jər; jər] [tʃaɪld] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɔːpərz] [ˈfjuːnərəl] ? -
Will you accept it , or will you leave your child to have a pauper's funeral ? ' -
将要 你 接受 它 , 或者 将要 你 离开 你的 孩子 到 有 一个 贫民的 葬礼 ? -

你会接受吗? 还是会任由你的孩子落得个贫民窟的下场?

“That [kənˌsɪdəˈreɪ](ə)n] [dɪˈsaɪdɪd] [em ˈiː] .
“**That consideration decided me .** - -
“That 考虑 决定 我 .

“正是这种考虑让我做出了决定。”

[fɔːr; fər] [maɪ] [tʃaɪldz] [seɪk] [aɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [prəˈpəʊz(ə)] , [ænd; ənd] [fɔːbɔːr] [tuː; tə] [ˈkwestʃən]
For my child's sake I agreed to his proposal , and forebore to question
为了 我的 孩子的 清酒 我 同意 到 他的 提议 , 和 前缘 到 问题
[hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] .
him further . - -
他 更远 .

为了孩子, 我同意了他的提议, 不再追问。

[hiː; hi] [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈroʊzwɒd] [ˈkæskɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ,
He provided a handsome rosewood casket for my dear child , - -
他 假如 一个 英俊的 红木 棺材 为了 我的 亲爱的 孩子 ,

他为我亲爱的孩子准备了一口漂亮的红木棺材。

[bʌt; bət] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [pleɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈskraɪbd] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [em ˈiː] - -
but upon the silver plate was inscribed a name that was strange to me - -
但 之上 这 银 盘子 曾是 铭文 一个 姓名 那 曾是 奇怪的 到 我 - -
[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪs] [ˈ(h)wɔːtn] . - -
the name of Francis Wharton . ' ' -
这 姓名 的 弗朗西斯 沃顿商学院 . - -

但银盘上刻着一个我陌生的名字——弗朗西斯·沃顿的名字。

“Francis [ˈ(h)wɔːtn] ! - - [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .
“**Francis Wharton ! ' ' exclaimed Frank .** - -
“Francis 沃顿商学院 ! - - 惊呼 坦率 .

“弗朗西斯·沃顿!”弗兰克惊喊道。

ˈɪ [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [ˈsɑːrəʊfl] [tuː; tə] [meɪk] [ɑːpəˈzɪ](ə)n] , [ænd; ənd] [maɪ] [ˈberbi] [wʌz; wəz]
I was too weak and sorrowful to make opposition , and my baby was
ˈɪ 曾是 也 虚弱的 和 悲伤 到 制作 反对 , 和 我的 婴儿 曾是
[ˈberɪd] [æz; əz] [ˈfrænsɪs] [ˈ(h)wɔːtn] .
buried as Francis Wharton . - -
埋葬 作为 弗朗西斯 沃顿商学院 .

“我当时太虚弱、太悲伤, 无法反抗, 我的孩子被埋葬时的名字是弗朗西斯·沃顿。”

[nɑ:t][ˈoʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɑ:njʊmənt][ɪz] [iˈrektɪd][ˈoʊvər][hɪm; ɪm][æt; ət] [ˈɡri:nwɒd] , [wɪtʃ] [berz]
Not only this , but a monument is erected over him at Greenwood , which bears
不是 仅有的 这 , 但 一个 纪念碑 是 竖立 超过 他 在 格林伍德 , 哪个 熊
[ðɪs] [neɪm] . - -
this name . ' '
这 姓名 . - -

不仅如此，在格林伍德还为他竖立了一座纪念碑，纪念碑上也刻有他的名字。

[ʃiː; ʃɪ] [prəˈsiːdɪd] [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] :
She proceeded after a pause :
她 继续 后 一个 暂停 :

她停顿了一下，然后继续说道：

``I [dɪd][nɑ:t] [ðen] [ˌʌndərˈstænd] [hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt] .
``I did not then understand his object .
``I 做过 不是 然后 理解 他的 目的 .

“当时我不明白他的意思。”

[jɔː; jər] [ˈstɔːri] [meɪks] [aɪ ˈtiː] [klɪr] .
Your story makes it clear .
你的 故事 制作 它 清除 .

你的故事已经很清楚了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðæt] [ˈfrænsɪs] [ˈ(h)wɔːtn] , [ˌʌndər] [huːz] [neɪm] [maɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] .
I think that you are that Francis Wharton , under whose name my boy was buried .
我 思考 那 你 是 那 弗朗西斯 沃顿商学院 , 在下面 谁 姓名 我的 男生 曾是 埋葬 .
- -
‘ ‘
- -

我想你就是弗朗西斯·沃顿，我的儿子就是以他的名字葬的。

``How [streɪndʒ] ! - - [sed] [fræŋk] , [ˈθɔːtfəli] .
``How strange ! ' ' said Frank , thoughtfully .
``How 奇怪的 ! - - 说 坦率 , 深思熟虑 .

“真奇怪！”弗兰克若有所思地说。

``I [ˈkænɑ:t] [ˈriːəlaɪz] [aɪ ˈtiː] .
``I cannot realize it .
``I 不能 意识到 它 .

我无法理解。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][məɪn] [huː] [kɔːld] [əˈpɑːn][juː; jʊ] ? - -
But how did you know the name of the man who called upon you ? ' ' .
但 如何 做过 你 知道 这 姓名 的 这 男人 WHO 称为 之上 你 ? - -

但你是如何知道来访者的名字的呢？

``A [kɑːrd] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] , [wɪtʃ] [aɪ] [sɪˈkjʊrd] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] . - -
``A card slipped from his pocket , which I secured without his knowledge . ' ' .
``A 卡片 滑倒了 从 他的 口袋 , 哪个 我 安全 没有 他的 知识 . - -

“他口袋里滑出一张卡，我趁他不注意把它拿走了。”

``How [ˈfɔːrtʃənət] [ðæt] [aɪ][met] [juː; jʊ] , - - [sed] [fræŋk] .
``How fortunate that I met you , ' ' said Frank .
``How 幸运 那 我 遇见 你 , - - 说 坦率 .

“能遇见你真是我的幸运，”弗兰克说。

``I [miːn] [tuː; tə][let] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrɪnd] ,
``I mean to let Mr . Wharton know all that I have learned ,
``I 意思是 到 让 先生 . 沃顿商学院 知道 全部 那 我 有 学习 ,

“我打算把我所学到的一切都告诉沃顿先生。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][æɪ; jəl] [dɪ'saɪd] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] ['rekəɡnaɪz] [em 'iː][ɔːr][nɑːt][æz; əz][hɪz; ɪz]
and then he shall decide whether he will recognize me or not as his
和 然后 他 将 决定 无论 他 将要 认出 我 或者 不是 作为 他的
[ˈgrænsən] . - -
grandson . ' '
孙子 . - -

然后他将决定是否承认我是他的孙子。

ˈI [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][jɔːr; jər][dʒʌst] [raɪts] ,
ˈI have been the means of helping to deprive you of your just rights ,
ˈI 有 到过 这 方法 的 帮助 到 剥夺 你 的 你的 只是 权利 ,
[ðoo] [ʌn'kɑːŋəsli] .
though unconsciously .
尽管 不知不觉 .

“虽然我并非有意为之，但我却成为了剥夺你们正当权利的工具。”

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kən'spɪrəsi] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'sɪstɪd] , [aɪ] [wɪl] [help] [ʌn'duː][ðə; ði][wɜːrk]
Now that I know the wicked conspiracy in which I assisted , I will help undo the work
现在 那 我 知道 这 邪恶 阴谋 在 哪个 我 协助 , 我 将要 帮助 撤销 这 工作
. - -
. ' '
. - -
. - -

既然我已经知道我曾参与的邪恶阴谋，我将尽力撤销它。

ˈThank [juː; jʊ] , - - [sed] [fræŋk] .
ˈThank you , ' ' said Frank .
ˈThank 你 , - - 说 坦率 .

“谢谢，”弗兰克说。

ˈThe [fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . - -
ˈThe first thing is to get out of this place . ' '
ˈThe 第一的 事物 是 到 得到 出去 的 这 地方 . - -

“首要任务是离开这个地方。”

ˈI ['kænɑːt][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ruːm] .
ˈI cannot open the door of your room .
ˈI 不能 打开 这 门 的 你的 房间 .

“我无法打开你房间的门。”

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [trʌst] [em 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] . - -
They do not trust me with the key . ' '
他们 做 不是 相信 我 和 这 钥匙 . - -

他们不信任我，不肯把钥匙交给我。

ˈThe ['wɪndəʊz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
ˈThe windows are not very high from the ground .
ˈThe 视窗 是 不是 非常 高的 从 这 地面 .

“窗户离地面不高。”

[aɪ][kæn; kən][get] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][aʊt'saɪd] . - -
I can get down from the outside . ' '
我 能 得到 向下 从 这 外部 . - -

我可以从外面下去。

ˈI [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kləʊz,lain] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] . - -
ˈI will bring you a clothesline and a hatchet . ' '
ˈI 将要 带来 你 一个 晾衣绳 和 一个 斧头 . - -

“我会给你带一根晾衣绳和一把斧子。”

[fræŋk] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [egzəl'teɪŋ] .
Frank received them with exultation .
坦率 已收到 他们 和 大喜 .

弗兰克欣喜若狂地迎接了他们。

“Before [aɪ] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] , - - [hi:; hi] [sed] ,
“Before I attempt to escape , ' ' he said ,

“Before 我 试图 到 逃脱 , - - 他 说 ,
“在我试图逃跑之前,”他说,

“tell [em 'i:] [wer] [aɪ][kæn; kən] [mi:t] [ju:; jʊ][ɪn] [nu:] [jɔ:k] .
“tell me where I can meet you in New York .
“tell 我 在哪里 我 能 见面 你 在 新的 约克 .

告诉我, 在纽约哪里可以见到你。

[aɪ][wɔ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][gou][wɪð; wɪθ][em 'i:] [tu:; tə] ['mɪstər] . [ˈwɔrtənz] .
I want you to go with me to Mr . Wharton's .
我 想 你 到 去 和 我 到 先生 . 沃顿商学院 .

我想让你跟我一起去沃顿先生家。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ni:d] [ju:; jʊ][tu:; tə][kən'fɜ:rm][maɪ] ['stɔ:ri] . - -
I shall need you to confirm my story . ' ' .
我 将 需要 你 到 确认 我的 故事 . - -

我需要你来证实我的说法。

“I [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət][noʊ] . - - [bi:] - - [stri:t] . - -
“I will meet you to - tomorrow at No . 15 B - - Street . ' ' .
“I 将要 见面 你 到 - 明天 在 不 . - B - - 街道 . - -

“我明天会在B街15号和你见面。”

“Then [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [mi:t] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
“Then we shall meet to - tomorrow .
“Then 我们 将 见面 到 - 明天 .

“那我们明天再见。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l] [jɔ:; jər] [neɪm] ? - -
What shall I call your name ? ' ' .
什么 将 我 称呼 你的 姓名 ? - -

我该如何称呼你呢？

“Mrs . [ˈpɑ:kə] . - -
“Mrs . Parker . ' ' .
“Mrs . 帕克 . - -

“帕克夫人。”

“Thank [ju:; jʊ] .
“Thank you .
“Thank 你 .

谢谢。

[aɪ] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] ,
I will get away as quickly as possible ,
我 将要 得到 离开 作为 迅速地 作为 可能的 ,

我会尽快离开。

[ænd; ænd] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] ['oʊvər] ['fju:tʃər] [plænz] . - -
and when we are in the city we will talk over our future plans . ' ' .
和 什么时候 我们 是 在 这 城市 我们 将要 讲话 超过 我们的 未来 计划 . - -

等我们到了城里, 我们会讨论未来的计划。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hætʃɪt] , [fræŋk] [su:n] [di'mɒlɪft] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
With the help of the hatchet , Frank soon demolished the lower part of the
和 这 帮助 的 这 斧头 , 坦率 很快 已拆除 这 降低 部分 的 这
[ˈwɪndəʊ] .
window .
窗户 .

弗兰克用斧头很快砸碎了窗户的下半部分。

[ˈfæsnɪŋ] [ðə; ði][roʊp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbedsted] ,
Fastening the rope to the bedstead ,
紧固 这 绳索 到 这 床架 ,
将绳子系在床架上,

[hi:; hi][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈseɪfli] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
he got out of the window and safely descended to the ground .
他 得到 出去 的 这 窗户 和 安全 下降 到 这 地面 .
他从窗户爬了出来, 安全降落到地面。

[ə; eɪ][lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [fəˈti:ɡɪŋ] [wɔ:k] [lei] [brɪˈɔ:r] [hɪm; ɪm] .
A long and fatiguing walk lay before him .
一个 长的 和 令人疲惫的 走 躺 前 他 .
摆在他面前的是一段漫长而疲惫的步行。

[bʌt; bət][æt; ət][ləst][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][kɑ:rz] , [ænd; ənd][hæf][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈferi] [æt; ət]
But at last he reached the cars , and half an hour later the ferry at
但 在 最后的 他 达到 这 汽车 , 和 一半 一个 小时 之后 这 渡船 在
[ˈdʒɜ:rzi] [ˈsɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .
但最终他还是到达了汽车站, 半小时后到达了泽西市的渡轮站。

[fræŋk] [θɔ:t] [hɪmˈself] [aʊt][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz]
Frank thought himself out of danger for the time being , but he was
坦率 想法 他自己 出去 的 危险 为了 这 时间 存在 , 但 他 曾是
[mɪˈsteɪkən] .
mistaken .
错误 .
弗兰克以为自己暂时脱离了危险, 但他错了。

[ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferiˌboʊt] ,
Standing on the deck of the ferryboat ,
常设 在 这 甲板 的 这 渡船 ,
站在渡轮甲板上,

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [bæk][tu:; tə][ðə; ði] [pɪr] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈstɑ:rtɪd] ,
and looking back to the pier from which he had just started ,
和 寻找 后退 到 这 码头 从 哪个 他 有 只是 开始 ,
他回头望向自己刚刚出发的码头,

[hi:; hi][met][ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] ,
he met the glance of a man who had intended to take the same boat ,
他 遇见 这 瞥一眼 的 一个 男人 WHO 有 故意的 到 拿 这 相同的 船 ,
他与一个打算搭乘同一艘船的男人目光相遇。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɪr] [dʒʌst] [tu:] [leɪt] .
but had reached the pier just too late .
但 有 达到 这 码头 只是 也 晚的 .
但到达码头时已经太晚了。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bi:t] [ˈkwɪkər] [wen] [hi:; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈleɪtɪd] [ˈpæsɪndʒər] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈdʒeɪlər] ,
His heart beat quicker when he recognized in the belated passenger his late jailer ,
他的 心 打 更快 什么时候 他 认可 在 这 迟到的 乘客 他的 晚的 狱卒 ,
[ˈneiθn] [ɡreɪvz; ɡrɑ:vz] .
Nathan Graves .
内森 格雷夫斯 .
当他认出迟到的乘客是他已故的狱卒内森·格雷夫斯时, 他的心跳加速了。

[ˈkæɪɪd] [əˈweɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
Carried away by his rage and disappointment ,
携带 离开 经过 他的 愤怒 和 失望 ,
他被愤怒和失望冲昏了头脑,

[ˈneiθn] [greɪvz; grɑ:vz] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [[ʊk] [aɪˈti:][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈsi:dɪŋ] [ˈvɪktɪm] .
Nathan Graves clenched his fist and shook it at his receding victim .
内森 格雷夫斯 紧握 他的 拳头 和 摇晃 它 在 他的 消退 受害者 .
内森·格雷夫斯紧握拳头，对着离去的受害者挥舞着。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪroʊ] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈkæbɪn] .
Our hero walked into the cabin .
我们的 英雄 步行 进入 这 舱 .
我们的主人公走进了小木屋。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪˈlɪbəreɪt] .
He wanted a chance to deliberate .
他 通缉 一个 机会 到 商榷 .
他想有机会仔细考虑一下。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ˈneiθn] [greɪvz; grɑ:vz] [wʊd] [ˈfɑ:lʊʊ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][nekst][boʊt] ,
He knew that Nathan Graves would follow him by the next boat ,
他 知道 那 内森 格雷夫斯 会 跟随 他 经过 这 下一个 船 ,
他知道内森·格雷夫斯会乘下一班船跟上来。

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and it was important that he should not find him .
和 它 曾是 重要的 那 他 应该 不是 寻找 他 .
最重要的是，他不能找到他。

[wer] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][goʊ] ?
Where was he to go ?
在哪里 曾是 他 到 去 ?
他该去哪里？

[ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ˈæftər] [fræŋk] [set] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɪr] , [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈlændɪd] .
Fifteen minutes after Frank set foot on the pier , his enemy also landed .
十五 分钟 后 坦率 放 脚 在 这 码头 , 他的 敌人 还 登陆 .
弗兰克踏上码头十五分钟后，他的敌人也登陆了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsu:t] [bɪˈɡæən] .
But now the difficult part of the pursuit began .
但 现在 这 难的 部分 的 这 追逐 开始 .
但现在，追捕行动的艰难部分开始了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˌæbsəˈlu:tli] [noʊ] [klu:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd][ˈteɪkən]
He had absolutely no clew as to the direction which Frank had taken
他 有 绝对地 不 线索 作为 到 这 方向 哪个 坦率 有 已采取
.
:
.
他对弗兰克去了哪个方向完全一无所知。

[fɔ:r; fər][æən; ən][ˈaʊər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hi:; hi] [wɔ:kt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmi:diət]
For an hour and a half he walked the streets in the immediate
为了 一个 小时 和 一个 一半 他 步行 这 街道 在 这 即时
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] ,
neighborhood of the square ,
邻里 的 这 正方形 ,
他在广场附近的街道上走了整整一个半小时，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈleɪbə] [wʌz; wəz] [wɪˈðəʊt] [rɪˈwɔ:rd] .
but his labor was without reward .
但 他的 劳动 曾是 没有 报酬 .
但他的劳动却没有得到任何回报。

[nɑ:t][ə; eɪ] [glɪmps] [kʊd; kəd][hi:; hi] [kætʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪt] ['prɪz(ə)nər] .
Not a glimpse could he catch of his late prisoner .
不是 一个 一瞥 可以 他 抓住 的 他的 晚的 囚犯 .

他再也看不到那名已故囚犯的身影了。

ˊI [sə'pʊʊz] [aɪ][mʌst; məst][gʊ] [tu:; tə] [si:] ['mɪstər] . [weɪd] , - - [hi:; hi][æt; ət][ləst] [rɪ'lʌktəntli] [dɪ'saɪdɪd] .
ˊI suppose I must go to see Mr . Wade , ' ' he at last reluctantly decided .
ˊI 认为 我 必须 去 到 看 先生 . 韦德 , - - 他 在 最后的 勉强 决定 .
“我想我必须去见韦德先生,”他最终不情愿地决定道。

ˊHe [meɪ] [bi:; bi]['æŋgri] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɑ:nt] [bleɪm] [em 'i:] .
ˊHe may be angry , but he can't blame me .
ˊHe 可能 是 生气的 , 但 他 不能 责备 我 .

“他可能很生气,但他不能怪我。”

[aɪ][dɪd][maɪ] [best] .
I did my best .
我 做过 我的 最好的 .

我尽力了。

[aɪ] ['kʊdn̩t] [stænd] [gɑ:rd] ['ʊʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskl] [ɔ:l] [deɪ] . - -
I couldn't stand guard over the young rascal all day . ' ' .
我 不能 站立 警卫 超过 这 年轻的 恶棍 全部 天 . - -

我不可能整天看守那个小淘气包。

[ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['haʊski:pər] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The address which the housekeeper had given Frank was that of a
这 地址 哪个 这 管家 有 给定 坦率 曾是 那 的 一个
[pə'li:smənz] ['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌŋ] [taɪm] [ə; eɪ] ['bɔ:rdər] .
policeman's family in which she was at one time a boarder .
警察的 家庭 在 哪个 她 曾是 在 一 时间 一个 边境 .

管家给弗兰克的地址是她曾经寄宿过的一位警察家的地址。

[ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['refrəns] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈhɑ:spɪtəbli,hɑ:'spɪtəbli] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd]
On giving his reference , he was hospitably received , and
在 给予 他的 参考 , 他 曾是 热情好客 已收到 , 和
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tempərəri] ['rezɪdəns] .
succeeded in making arrangements for a temporary residence .
成功了 在 制作 安排 为了 一个 暂时的 住宅 .

他提供了推荐信后受到了热情接待,并成功安排了临时住所。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-]['mɪsɪz] . [ˈpɑ:kə] [meɪd] [hɜ:r; hər] [ə'pɪrəns] .
About seven o'clock Mrs . Parker made her appearance .
关于 七 点钟 太太 . 帕克 制成 她 外貌 .

大约七点钟,帕克太太出现了。

[ʃi:; ʃi][wæg] [fə'ti:gd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈdʒɜ:rni] [ænd; ənd][glæd][tu:; tə][rest] .
She wag fatigued by her journey and glad to rest .
她 摇摆 疲劳 经过 她 旅行 和 高兴的 到 休息 .

她旅途劳顿,疲惫不堪,很高兴能休息。

ˊI [wʌz; wəz][ə'freɪd][ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] [pri'ventɪd] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] , - - [sed] [fræŋk] .
ˊI was afraid you might be prevented from coming , ' ' said Frank .
ˊI 曾是 害怕的 你 可能 是 阻止 从 未来 , - - 说 坦率 .

“我担心你可能无法前来,”弗兰克说。

ˊI [fɪrd] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lsoʊ] .
ˊI feared it also .
ˊI 害怕 它 还 .

“我也很害怕。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][stɑ:rt][æt; ət][twelv][ə'klɒk, əu-], [wen], [tu:; tə][maɪ][dɪs'meɪ],
I was about to start at twelve o'clock, when, to my dismay,
我 曾是 关于 到 开始 在 十二 点钟, 什么时候, 到 我的 沮丧,
我正准备十二点开始, 却令我沮丧的是,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][keɪm][hoʊm].
one of the men came home.
一 的 这 男人 来了 家.

其中一人回家了。

[hi:; hi][sed][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈhedeɪk].
He said he had the headache.
他 说 他 有 这 头痛.

他说他头疼。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][meɪk][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ti:] [ænd; ənd][təʊst].
I was obliged to make him some tea and toast.
我 曾是 有义务 到 制作 他 一些 茶 和 吐司.

我不得不给他泡了些茶, 烤了些吐司。

[hi:; hi][rɪ'meɪnd][ə'baʊt][tɪl][fɔ:r][ə'klɒk, əu-], [wen], [tu:; tə][maɪ][rɪ'li:f], [hi:; hi][went][ʌp'sterz][tu:; tə]
He remained about till four o'clock, when, to my relief, he went upstairs to

[laɪ][daʊn].
lie down.
说谎 向下.

他一直待到四点左右, 令我松了一口气的是, 他上楼去睡觉了。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][ɪn'kwəri; ɪn'kwaiəri][maɪt][bi:; bi][meɪd][ə'baʊt][ju:; jʊ], [ænd; ənd][jʊr; jər]
I was afraid some inquiry might be made about you, and your

[ˈæbsəns][dɪ'skʌvəd],
absence discovered,
缺席 发现,

我担心有人会打听你的下落, 从而发现你的失踪。

[ɪ'speʃəli][æz; əz][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz][stɪl][ˈhæŋɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɪndəʊ],
especially as the rope was still hanging out of the window,
尤其 作为 这 绳索 曾是 仍然 绞刑 出去 的 这 窗户,

尤其是当时绳子还挂在窗户外面。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ][mɔ:r][ðæn; ðən][kʌt][ɔ:f][ðə; ði][ˈloʊər][end][ʌv; əv]
and I was unable to do anything more than cut off the lower end of

[aɪ'ti:].
it.
它.

我除了把它的下端切掉之外, 什么也做不了。

[wen][ðə; ði][sɪk][mæn][rɪ'taɪərd][tu:; tə][hɪz; ɪz][bed][aɪ][ɪn'stəntli][left][ðə; ði][haʊs],
When the sick man retired to his bed I instantly left the house,
什么时候 这 生病的 男人 退休 到 他的 床 我 即刻 左边 这 房子,

病人上床休息后, 我立刻离开了房子。

[fɪərɪŋ][ðæt][ðə; ði][rɪ'tʊ:rn][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌðər][ʌv; əv][ðə; ði][bənd][maɪt][prɪ'vent][maɪ][ɪ'skeɪpɪŋ]
fearing that the return of some other of the band might prevent my escaping

[ɔ:ltə'geðər]. - -
altogether. ' '
共 . - -

我担心乐队其他成员的回归可能会让我彻底无法逃脱。

“I [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [hu:m] [aɪ][moʊst] ['dredɪd] - - [ðə; ði][mæn] [hu:] [meɪd] [em 'i:][ə; eɪ]
“I came across the very man whom I most dreaded - - the man who made me a
“I 来了 穿过 这 非常 男人 谁 我 最多 令人恐惧的 - - 这 男人 WHO 制成 我 一个
[ˈprɪz(ə)nər] . - -
prisoner . ' '
囚犯 . - -

“我遇到了我最害怕的那个人——那个把我囚禁起来的人。”

“Since [hi:; hi] [noʊz] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [hi:; hi] [ɪz] [ˈpra:bəbli] [ɑ:n][jɔr; jər] [træk] , - - [sed]
“Since he knows that you have escaped , he is probably on your track , ' ' said
“Since 他 知道 那 你 有 逃脱 , 他 是 大概 在 你的 追踪 , - - 说
[ˈmɪsɪz] . ['pɑ:kə] .
Mrs . Parker .
太太 . 帕克 .

“既然他知道你已经逃脱了，他很可能正在追踪你，”帕克太太说。

“It [wɪl] [bi:; bi] [ˈhɑ:rdli] [seɪf] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['mɪstər] . ['wɔrtənz] . - -
“It will be hardly safe for you to go to Mr . Wharton's . ' '
“It 将要 是 几乎 安全的 为了 你 到 去 到 先生 . 沃顿商学院 . - -

“你去沃顿先生家恐怕不太安全。”

“Why ? - -
“Why ? ' '
“Why ? - -

“为什么？ ”

“He [wɪl] [ˈpra:bəbli] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][goʊ][ðər; ðər] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [ˈsʌmwer]
“He will probably think you likely to go there , and be lying in wait somewhere
“He 将要 大概 思考 你 可能 到 去 那里 , 和 是 说谎 在 等待 某处
[ə'baʊt] . - -
about . ' '
关于 . - -

“他很可能会认为你会去那里，然后埋伏在附近。”

“But [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] ['mɪstər] . [('h)wɔ:tn] , - - [sed] [fræŋk] .
“But I must go to Mr . Wharton , ' ' said Frank .
“But 我 必须 去 到 先生 . 沃顿商学院 , - - 说 坦率 .

“但我必须去见沃顿先生，”弗兰克说。

“I [mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['stɔ:ri] . - -
“I must tell him this story . ' '
“I 必须 告诉 他 这 故事 . - -

“我必须把这个故事告诉他。”

“It [wɪl] [bi:; bi] ['seɪfər][tu:; tə] [raɪt] . - -
“It will be safer to write . ' '
“It 将要 是 更安全 到 写 . - -

“写作会更安全。”

“The [ˈhaʊski:pər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbrædli] , [ɔ:r][dʒɑ:n] [weɪd] , [wɪl] [get] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd]
“The housekeeper , Mrs . Bradley , or John Wade , will get hold of the letter and
“The 管家 , 太太 . 布拉德利 , 或者 约翰 韦德 , 将要 得到 抓住 的 这 信 和
[sə'pres] [aɪ 'ti:] .
suppress it .
压制 它 .

“管家布拉德利太太或约翰·韦德会拿到这封信并把它掩盖起来。”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɑ:n][ðər; ðər] [gɑ:rd] . - -
I don't want to put them on their guard . ' '
我 不 想 到 放 他们 在 他们的 警卫 . - -

我不想让他们提高警惕。

“You [ɑ:r; ər] [raɪt] .
“**You are right** .
“You 是 正确的 .

“你说得对。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] . - -
It is necessary to be cautious . ' '
它 是 必要的 到 是 谨慎 . - -

谨慎行事是必要的。

“You [si:] [aɪ] [ei 'em] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɑ:n] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] , [ðæt] [ɪz] , [ɑ:n] ['mɪstər] . ['(h)wɔ:tn] . - -
“**You see I am obliged to call on my grandfather , that is , on Mr . Wharton .** ' '
“You 看 我 是 有义务 到 称呼 在 我的 祖父 , 那 是 , 在 先生 . 沃顿商学院 . - -

“你看，我不得不去拜访我的祖父，也就是沃顿先生。”

“I [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; ei] ['betər] [plæn] . - -
“**I can think of a better plan** . ' '
“I 能 思考 的 一个 更好的 计划 . - -

“我想到一个更好的办法。”

“What [ɪz] [aɪ 'ti:] ? - -
“**What is it ?** ' '
“What 是 它 ? - -

“那是什么？ ”

“Go [tu:; tə] [ə; ei] [rɪ'spektəbl] ['lɔɪər] .
“**Go to a respectable lawyer** .
“Go 到 一个 可敬 律师 .

去找一位信誉良好的律师。

[tel] [hɪm; ɪm] [jɔ:; jər] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [pleɪs] [jɔ:; jər] [keɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Tell him your story , and place your case in his hands .
告诉 他 你的 故事 , 和 地方 你的 案件 在 他的 双手 .

把你的故事告诉他，把你的案子交给他处理。

[hi:; hi] [wɪl] [raɪt] [tu:; tə] [jɔ:; jər] ['grænfɑ:ðər] , [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kɔ:l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] [ɑ:n] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
He will write to your grandfather , inviting him to call at his office on business of importance ,
他 将要 写 到 你的 祖父 , 邀请 他 到 称呼 在 他的 办公室 在 商业 的 重要性 ,

他会写信给你的祖父，邀请他到他的办公室来洽谈要事。

[wɪ'ðəʊt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
without letting him know what is the nature of it .
没有 出租 他 知道 什么 是 这 自然 的 它 .

却不让他知道事情的本质是什么。

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ðer; ðər] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] .
You and I can be there to meet him , and tell our story .
你 和 我 能 是 那里 到 见面 他 , 和 告诉 我们的 故事 .

你我都可以去见他，并讲述我们的故事。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [dʒɑ:n] [weɪd] [wɪl] [noʊ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [lɜ:rn] ['nʌθɪŋ] , [ʌv; əv] [jɔ:; jər] ['mu:vmənts] .
In this way John Wade will know nothing , and learn nothing , of your movements .
在 这 方式 约翰 韦德 将要 知道 没有什么 , 和 学习 没有什么 , 的 你的 移动 .
- -
- -
- -

这样一来，约翰·韦德就对你的行动一无所知，也无法了解任何情况。

``That [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , ['mɪsɪz] . ['pɑ:kə] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [θɔ:t]
``**That is good advice , Mrs . Parker , but there is one thing you have not thought**
``That 是 好的 建议 , 太太 : 帕克 , 但 那里 是 一 事物 你 有 不是 想法
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

“帕克太太，您的建议很好，但是您忽略了一件事。”

- - [sed] ['aʊər; a:r][ˈhɪroʊ] .
' ' **said our hero** .
- - 说 我们的 英雄 :

“我们的英雄说道。”

``What [ɪz] [ðæt] ? - -
``**What is that ?** ' ' :
``What 是 那 ? - -

“那是什么？”

``Lawyers [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['sɜ:rvisɪz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] . - -
``**Lawyers charge a great deal for their services , and I have no money** . ' ' :
``Lawyers 收费 一个 伟大的 交易 为了 他们的 服务 , 和 我 有 不 钱 . - -

“律师收费很高，而我没钱。”

``You [hæv; həv] [wʌt] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪ(ə)n] - - [ə; eɪ] [gʊd] [keɪs] .
``**You have what is as good a recommendation - - a good case** .
``You 有 什么 是 作为 好的 一个 推荐 - - 一个 好的 案件 :

“你拥有的就是最好的推荐信——一个很好的案例。”

[ðə; ði] ['lɔɪər] [wɪl] [si:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [ɪf] [nɑ:t][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [rɪtʃ] ,
The lawyer will see at once that if not at present rich ,
这 律师 将要 看 在 一次 那 如果 不是 在 展示 富有的 ,

律师会立刻明白，即使目前并不富有，

[ju:; jʊ][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][pə'zɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ][soʊ] .
you stand a good chance of obtaining a position which will make you so .
你 站立 一个 好的 机会 的 获得 一个 位置 哪个 将要 制作 你 所以 :

你很有可能获得一份能让你做到这一点的职位。

[bɪ'saɪdɪz] , [jɔr; jər] ['grænfɑ:ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] , [ɪf] [hi:; hi] [əd'mɪts] [jɔr; jər] [kleɪm] , [tu:; tə]
Besides , your grandfather will be willing , if he admits your claim , to

除了 , 你的 祖父 将要 是 愿意的 , 如果 他 承认 你的 宣称 , 到
[ˈrekəmpens] [ðə; ði] ['lɔɪər] [ˈhænsəməli] . - -
recompense the lawyer handsomely . ' ' :
补偿 这 律师 英俊地 . - -

此外，如果你的祖父承认你的说法，他会愿意支付律师一大笔报酬。

``I [dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
``**I did not think of that** .
``I 做过 不是 思考 的 那 :

“我没想到这一点。”

[aɪ] [wɪl] [du:][æz; əz][ju:; jʊ][əd'vaɪz] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] . - -
I will do as you advise to - morrow . ' ' :
我 将要 做 作为 你 建议 到 - 明天 . - -

我明天会按照你的建议去做。

[ˈtʃæptər] [ˌeks'eks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[dʒɑ:n] ['weɪdz] [dɪsə'pɔɪntmənt]
JOHN WADE'S DISAPPOINTMENT
约翰 韦德的 失望

约翰·韦德的失望

[ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tɪn] [sæt][æt; ət] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪfju:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊski:pər] .
Mr . Wharton sat at dinner with his nephew and the housekeeper .
先生 . 沃顿商学院 卫星 在 晚餐 和 他的 侄子 和 这 管家 .
沃顿先生和他的侄子以及管家一起吃晚饭。

[hi; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
He had been at home for some time ,
他 有 到过 在 家 为了 一些 时间 ,
他已经在家待了一段时间了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)][hæd; həd] [bɪn] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r]
and of course on his arrival had been greeted with the news of our
和 的 课程 在 他的 到达 有 到过 问候 和 这 消息 的 我们的
[ˈhɪroʊz, 'hi:roʊz][ˈpɜ:rfeɪdɪ] .
hero's perfidy .
英雄们 背信弃义 .
当然，他一到那里就听到了我们这位英雄背信弃义的消息。

[bʌt; bət] , [tu:; tə][ðə; ði][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . ['brædli] [ænd; ənd][dʒɑ:n] , [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈɑ:bstɪnətli]
But , to the indignation of Mrs . Bradley and John , he was obstinately
但 , 到 这 愤慨 的 太太 . 布拉德利 和 约翰 , 他 曾是 顽固地
[ɪn'kredʒələs] .
incredulous .
难以置信 .
但令布拉德利太太和约翰感到愤慨的是，他却固执地表示不相信。

``There [ɪz][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , [aɪ][,eɪ 'em] [ʃɒr] , - - [hi; hi] [sed] .
``**There is some mistake , I am sure , ' ' he said .**
``There 是 一些 错误 , 我 是 当然 , - - 他 说 .
“我确信其中肯定存在一些错误,”他说。
``Such [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [fræŋk] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sti:lɪŋ] .
``**Such a boy as Frank is incapable of stealing .**
``Such 一个 男生 作为 坦率 是 无法 的 偷窃 .
“像弗兰克这样的孩子不可能去偷东西。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [ˈæftər][ɔ:l] , [dʒɑ:n] .
You may be mistaken after all , John .
你 可能 是 错误 后 全部 , 约翰 .
约翰，你或许真的弄错了。

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɔ:t][let][hɪm; ɪm] [steɪ] [tɪl] [aɪ][gɔ:t] [bæk] ?
Why did you not let him stay till I got back ?
为什么 做过 你 不是 让 他 停留 直到 我 得到 后退 ?
为什么你不让他待到我回来？

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪɡ'zæmɪnd] [hɪm; ɪm][maɪ'self] . - -
I should like to have examined him myself . ' ' .
我 应该 喜欢 到 有 检查 他 我 . - -
我真想亲自给他做检查。

``I [wʌz; wəz][soʊ] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ri:'peɪŋ] [ʃɒr; ʃər] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ]
``**I was so angry with him for repaying your kindness in such a way that I**
``I 曾是 所以 生气的 和 他 为了 偿还 你的 仁慈 在 这样的 一个 方式 那 我
[ɪnstəntli] [ˈɔ:rdəd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] . - -
instantly ordered him out of the house . ' ' .
即刻 订购 他 出去 的 这 房子 . - -
“他竟然这样回报你的好意，我气得立刻把他赶出了家门。”

“I [bleɪm] [juː; jʊ] , [dʒɑːn] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [heɪst] , - - [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
“**I blame you , John , for your haste , ' ' said his uncle .**
“I 责备 你 , 约翰 , 为了 你的 匆忙 , - - 说 他的 叔叔 .
“约翰, 我怪你太着急了,”他叔叔说。

“It [wʌz; wəz][nɑːt][dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] . - -
“**It was not just to the boy . ' ' .**
“It 曾是 不是 只是 到 这 男生 . - - -
“这不仅仅是针对那个男孩的。”

“I [ˈæktɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [best] , [sɜːr] , - - [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [səb'duːd] [təʊn] .
“**I acted for the best , sir , ' ' he forced himself to say in a subdued tone .**
“I 行动 为了 这 最好的 , 先生 , - - 他 强制 他自己 到 说 在 一个 低沉的 语气 .
“先生, 我这样做是为了您好,”他强装出一副低沉的语气说道。

“Young [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'petʃuəs] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] ;
“**Young people are apt to be impetuous , and I excuse you ;**
“Young 人们 是 易于 到 是 浮躁 , 和 我 原谅 你 ;
“年轻人往往比较冲动, 我原谅你;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈwertɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [rɪ'tɜːrn] .
but you should have waited for my return .
但 你 应该 有 等待 为了 我的 返回 .
但你应该等我回来。

[aɪ] [wɪl] [kɔːl] [æt; ət] [ˈɡɪlbərt] & [ˈmæks] ,
I will call at Gilbert & Mack's ,
我 将要 称呼 在 吉尔伯特 & 麦克的 ,
我会去吉尔伯特和麦克的店里拜访一下。

[ænd; ənd][ɪn'kwɪər] [ʌv; əv] [fræŋk] [hɪm'self] [wʌt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ɡɪv] . - -
and inquire of Frank himself what explanation he has to give . ' ' .
和 查询 的 坦率 他自己 什么 解释 他 有 到 给 . - - -
然后询问弗兰克本人, 他对此有何解释。

“Of [kɔːrs] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈprɑːpər] , - - [sed] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
“**Of course , sir , you will do what you think proper , ' ' said his nephew .**
“Of 课程 , 先生 , 你 将要 做 什么 你 思考 恰当的 , - - 说 他的 侄子 .
“当然, 先生, 您会做您认为合适的事情,”他的侄子说。

[ðɪs] [ˈendɪd] [ðə; ði][kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'klerd]
This ended the conversation , and Mr . Wharton , according to his declared
这 结束 这 对话 , 和 先生 . 沃顿商学院 , 根据 到 他的 声明
[ɪn'tenʃ(ə)n] , [went] [tuː; tə] [ˈɡɪlbərt] & [ˈmæks] .
intention , went to Gilbert & Mack's .
意图 , 去 到 吉尔伯特 & 麦克的 .

谈话就此结束, 沃顿先生按照他所宣称的意图, 去了吉尔伯特和麦克的店。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [dɪsə'pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋɡər] [ɪn]
He returned disappointed with the information that our hero was no longer in
他 返回 失望的 和 这 信息 那 我们的 英雄 曾是 不 更长 在
[ðə; ði] [stɔːr] .
the store .
这 店铺 .

他失望地回来, 得知我们的主人公已经不在店里了。

[aɪ] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [æt; ət] [ˈdɪnər] .
I now return to Mr . Wharton at dinner .
我 现在 返回 到 先生 . 沃顿商学院 在 晚餐 .
现在我回到沃顿先生的餐桌旁。

“Here [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] , - - [sed] [ðə; ði] ['haʊski:pər] .
“Here is a letter for you , sir , ' ' said the housekeeper .
“Here 是 一个 信 为了 你 , 先生 , - - 说 这 管家 .
“先生, 这是给您的一封信,”管家说道。

“It [wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['pəʊstmən] [ðɪs] [æftər'nuːn] . - -
“It was brought by the postman this afternoon . ' ' .
“It 曾是 带来 经过 这 邮差 这 下午 . - -
“是邮递员今天下午送来的。”

[mɪstər] . [('h)wɔːtn] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['spektəklz] [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] ['fɑːləʊz] :
Mr . Wharton adjusted his spectacles and read as follows :
先生 . 沃顿商学院 调整 他的 眼镜 和 读 作为 跟随 :
沃顿先生扶了扶眼镜, 然后念道:

“No . - - [wɔːl] [stri:t] .
“No . - - Wall Street .
“No . - - 墙 街道 .

“不。”——华尔街。

“Dear [sɜːr] : [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][kɔːl] [æt; ət][maɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ]
“Dear Sir : Will you have the kindness to call at my office to - morrow
“Dear 先生 : 将要 你 有 这 仁慈 到 称呼 在 我的 办公室 到 - 明天
['mɔːrniŋ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ,
morning at eleven o'clock ,
早晨 在 十一 点钟 ,
尊敬的先生: 您能否明天上午十一点来我办公室一趟?

[ɪf] [aɪ 'tiː]['suːts][jʊr; jər] [kən'viːniəns] ?
if it suits your convenience ?
如果 它 西装 你的 方便 ?
如果方便的话?

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə,mjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪt] [wɪl] ,
I have an important communication to make to you , which will ,
我 有 一个 重要的 沟通 到 制作 到 你 , 哪个 将要 ,
我有一件重要的事情要跟你说, 这件事将会是:

[aɪ] [θɪŋk] [biː; bi][ʌv; əv][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['kærəktər] .
I think be of an agreeable character .
我 思考 是 的 一个 同意 特点 .
我认为他性格和蔼可亲。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [taɪm] [neɪmd] [nɑːt][suːt][juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [neɪm] [jʊr; jər]
Should the time named not suit you , will you have the kindness to name your
应该 这 时间 命名 不是 套装 你 , 将要 你 有 这 仁慈 到 姓名 你的
[oʊn] [taɪm] ?
own time ?
自己的 时间 ?
如果指定的时间不适合您, 您是否愿意自行指定时间?

“Yours [rɪ'spektfəli] , “MORRIS [hɔːl] . - -
“Yours respectfully , “MORRIS HALL . ' ' .
“Yours 尊敬 , “MORRIS 大厅 . - -
“此致敬礼, 莫里斯·霍尔。”

“Read [ðæt] , [dʒɑːn] , - - [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)] , ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] .
“Read that , John , ' ' said his uncle , passing him the letter .
“Read 那 , 约翰 , - - 说 他的 叔叔 , 通过 他 这 信 .
“读读这封信, 约翰,”他叔叔说着, 把信递给了他。

“Morris [hɔ:ɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɔɪər] , [aɪ] [br'li:v] , [sɜ:r] , - - [sed] [dʒɑ:n] .
“Morris Hall is a lawyer , I believe , sir , ' ' said John .
“Morris 大厅 是 一个 律师 ； 我 相信 ； 先生 ； - - 说 约翰 ；
“我相信，莫里斯·霍尔是一位律师，先生，”约翰说道。
“Have [ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [hi:; hi] [dɪ'zɑɪz-z] [tu:; tə] [meɪk] ?
“Have you any idea of the nature of the communication he desires to make ?
“Have 你 任何 主意 的 这 自然 的 这 沟通 他 欲望 到 制作 ?
- -
. .
- -

“你是否了解他想要传达的信息的性质？ ”
“No [aɪ'di:ə][æt; ət][ɔ:l] . - -
“No idea at all . ' '
“No 主意 在 全部 . - -

“完全没有头绪。”
“‘If [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'li:v] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , - - [sed] [dʒɑ:n] ,
“If it would relieve you , sir , I will go in your place , ' ' said John ,
“‘If 它 会 缓解 你 ； 先生 ； 我 将要 去 在 你的 地方 ； - - 说 约翰 ；
约翰说：“先生，如果您觉得这样能减轻您的负担，我愿意代替您去。”

[hu:z] [kʃʊri'ɑ:səti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] .
whose curiosity was aroused .
谁 好奇心 曾是 被唤醒 .
他的好奇心被激发了。

“Thank [ju:; jʊ] , [dʒɑ:n] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ][pɜ:rsən(ə)] ['mætər] .
“Thank you , John , but this is evidently a personal matter .
“Thank 你 ； 约翰 ； 但 这 是 显然 一个 个人的 事情 .
“谢谢你，约翰，但这显然是私事。”

[aɪ][jæl; jəl][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] . - -
I shall go down there to - tomorrow at the appointed time . ' '
我 将 去 向下 那里 到 - 明天 在 这 任命 时间 . - -
我将于明日按约定时间前往那里。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [fræŋk] ,
John was far from suspecting that the communication related to Frank ,
约翰 曾是 远的 从 怀疑 那 这 沟通 有关的 到 坦率 ,
约翰丝毫没有怀疑这封信与弗兰克有关。

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [deɪ] ['pri:vɪəs] [frʌm; frəm] ['neiθn] [greɪvz; grɑ:vz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz]
though he had heard the day previous from Nathan Graves of the boy's
尽管 他 有 听到 这 天 以前的 从 内森 格雷夫斯 的 这 男孩们
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

虽然他前一天已经从内森·格雷夫斯那里听说了男孩逃跑的消息。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'noɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['eɪdʒənt][ə; eɪ] [sɪ'ver]
He had been very much annoyed , and had given his agent a severe
他 有 到过 非常 很多 恼怒 , 和 有 给定 他的 代理人 一个 严重
['skoʊldɪŋ] ,
scolding ,
责骂 ,

他非常生气，狠狠地训斥了他的经纪人。

[wɪð; wɪθ] [ɪm'perətɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ:'kæptʃər] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] .
with imperative orders to recapture the boy , if possible .
和 至关重要的 订单 到 夺回 这 男生 , 如果 可能的 .
下达了必须抓回男孩的命令，如果可能的话。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][kjuːrɪˈɑːsəti] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [ˈentəd] [ðə; ði] [lɔː]
It was not without a feeling of curiosity that Mr . Wharton entered the law
它 曾是 不是 没有 一个 感觉 的 好奇心 那 先生 . 沃顿商学院 进入 这 法律
[ˈɑːfrɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [hɔːl] .
office of Mr . Hall .
办公室 的 先生 . 大厅 .

沃顿先生带着好奇心走进了霍尔先生的律师事务所。

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɔːrdʒəli] [ˈwelkəmd] .
He announced himself and was cordially welcomed .
他 宣布 他自己 和 曾是 诚挚地 欢迎 .

他表明身份后，受到了热烈欢迎。

``You [hæv; həv][ə; eɪ] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][em ˈiː] , - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] .
``**You have a communication to make to me , ' ' said Mr . Wharton .**
``You 有 一个 沟通 到 制作 到 我 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 .

“你有话要跟我说，”沃顿先生说。

``I [hæv; həv] . - -
``**I have . ' ' .**
``I 有 . - -

“我有。”

``Tell [em ˈiː][ɔːl] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] . - -
``**Tell me all without delay . ' ' .**
``Tell 我 全部 没有 延迟 . - -

“请立即把一切都告诉我。”

``I [wɪl] , [sɜːr] .
``**I will , sir .**
``I 将要 , 先生 .

“好的，先生。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə,mjuːnɪˈkeɪʃn] [aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] . - -
This is the communication I desire to make . ' ' .
这 是 这 沟通 我 欲望 到 制作 . - -

这就是我想要传达的信息。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][dʒɑːn] [ˈweɪdz] [ˈtretʃəri] [wʌz; wəz][təʊld] ,
The story of John Wade's treachery was told ,
这 故事 的 约翰 韦德的 背信弃义 曾是 讲述 ,

约翰·韦德的背叛故事被讲述了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
and the means by which he had imposed upon his uncle ,
和 这 方法 经过 哪个 他 有 强加 之上 他的 叔叔 ,

以及他用来欺骗他叔叔的手段，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɔɪər] [ˈkerfəli] [əbˈstɛɪn] [frʌm; frəm][aɪˈdentəˌfaɪɪŋ][ðə; ði] [lɔːst] [ˈgrænsʌn] [wɪð; wɪθ] [fræŋk]
but the lawyer carefully abstained from identifying the lost grandson with Frank
但 这 律师 小心 弃权 从 识别 这 丢失的 孙子 和 坦率
[ˈfaʊlər] .
Fowler .
福勒 .

但律师谨慎地避免将失踪的孙子与弗兰克·福勒联系起来。

[wen] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [sed] :
When the story was concluded , Mr . Wharton said :
什么时候 这 故事 曾是 结束 , 先生 . 沃顿商学院 说 :

故事讲完后，沃顿先生说道：

“Then [juː; jʊ] [bɪ'li:v] [aɪ][eɪ 'em][jər; jær] ['grænsʌn] ? - - [sed] [fræŋk] .
“Then you believe I am your grandson ? ' ' said Frank .
 “Then 你 相信 我 是 你的 孙子 ? - - 说 坦率 .
 “那么你相信我是你的孙子？”弗兰克问道。

`I [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] [fɜ: rðə] [pru:f] . - -
`I believe it without further proof . ' ' '
`I 相信 它 没有 更远 证明 . - -

“我相信，无需进一步证据。”

``Still , [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] , - - [sed] [ðə; ði] [ˈbiər] , `I [wɑ:nt][tu:; tə] [səbˈmɪt] [maɪ] [hoʊl] [pru:f] .
``Still , Mr . Wharton , ' ' said the lawyer , `I want to submit my whole proof .
``Still , 先生 . 沃顿商学院 , - - 说 这 律师 , `I 想 到 提交 我的 所有的 证明 .

“不过，沃顿先生，”律师说，“我想提交我的全部证据。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈpɑ:kə] ! - -
Mrs . Parker ! ' ' '
太太 . 帕克 ! - -

帕克夫人！

[ˈmɪsɪz] . [ˈpɑ:kə] [ˈentərd] [ænd; ənd][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][hɜ:r; hə] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [plɑ:t] ,
Mrs . Parker entered and detailed her part in the plot ,
太太 . 帕克 进入 和 详细的 她 部分 在 这 阴谋 ,

帕克夫人进来后，详细讲述了她在阴谋中所扮演的角色。

[wɪtʃ] [fɔ:r; fə] [fɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [fræŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .
which for fourteen years had separated Frank from his family .
哪个 为了 十四 年 有 分开 坦率 从 他的 家庭 .

这使弗兰克与家人分离了十四年。

``Enough ! - - [sed] [ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔ:tn] .
``Enough ! ' ' ' said Mr . Wharton .
``Enough ! - - 说 先生 . 沃顿商学院 .

“够了！”沃顿先生说道。

`I [eɪ 'em] [kənˈvɪnst] - - [aɪ][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [maɪ] [ˈnefju:] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbeɪsnəs] .
`I am convinced - - I did not believe my nephew capable of such baseness .
`I 是 确信 - - 我 做过 不是 相信 我的 侄子 有能力的 的 这样的 卑鄙 .

“我确信——我没想到我的侄子会做出如此卑鄙的事情。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈpɑ:kə] , [ju:; jʊ][jæl; jəl][nɑ:t] [rɪˈgret] [jʊ; jər] [kənˈfe(ə)n] .
Mrs . Parker , you shall not regret your confession .
太太 . 帕克 , 你 将 不是 后悔 你的 忏悔 .

帕克夫人，你不会后悔你的坦白。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈpenʃən] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪˈli:v] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv] [wɑ:nt] .
I will give you a pension which will relieve you from all fear of want .
我 将要 给 你 一个 养老金 哪个 将要 缓解 你 从 全部 害怕 的 想 .

我将给你一份养老金，让你从此不再为匮乏而担忧。

[kɔ:l] [nekst] [wi:k] [ɑ:n][ˈmɪstər] . [hɔ:l] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][jæl; jəl] [lɜ:rn] [wʌt] [prəˈvɪz(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [meɪd]
Call next week on Mr . Hall , and you shall learn what provision I have made
称呼 下一个 星期 在 先生 . 大厅 , 和 你 将 学习 什么 条款 我 有 制成

[fɔ:r; fə] [ju:; jʊ] .

for you .
为了 你 .

下周去拜访霍尔先生，你就会知道我为你做了什么安排。

[ju:; jʊ] , [fræŋk] , [wɪl] [rɪˈtʜ:rn] [wɪð; wɪθ][em 'i:] . - -
You , Frank , will return with me . ' ' '
你 , 坦率 , 将要 返回 和 我 . - -

弗兰克，你将和我一起回去。

``What [wɪl] [ˈmɪstər] . [dʒɑ:n] [seɪ] ? - -
``What will Mr . John say ? ' ' '
``What 将要 先生 . 约翰 说 ? - -

约翰先生会说什么呢？

ˈI [hæv; həv] [əˈbʌndənt] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] .
 ˈI have abundant proof of the relationship .
 ˈI 有 丰富 证明 的 这 关系 .
 “我有充足的证据证明我们之间的关系。”

今天早上我听到了你背叛的故事。

[ʔaɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['wʊmən] [hu:z] [sʌn] , [reprɪzɛntɪd] [tu:; tə]

我见过一位女士，她的儿子（有人告诉我他是我的孙子）长眠在格林伍德公墓。

我已经得知你企图骗取他遗产的邪恶计划。

我告诉你，你失败了。

“我将于明日立下遗嘱，将所有财产遗赠给我的孙子。”

除了自己每年两千美元的收入之外。

现在我不得不麻烦你帮我找个住处。

经历了这些事之后，我不想让你成为我们家的一员。

约翰·韦德说：“我不相信他是你的孙子。”

怒火中烧，罔顾理性考量。

你的意见无关紧要。

“那么，先生，我只想祝您早安。”

“那么，先生，我只想祝您早安。”

我白天会派人去取我的行李箱。

“早上好，”沃顿先生严肃地说。约翰·韦德困惑又羞愧地离开了房间。

“我希望如此，先生，”管家惊恐地说道，为自己的处境感到担忧；

“我希望你不要认为我知道弗兰克先生是你的孙子。”

我这辈子从未如此震惊和慌乱过。

先生，我希望您不要解雇我——我可是多年来一直忠诚地为您效力。

你将继续接受缓刑。

但如果弗兰克对你有任何不满，你就必须离开。

“弗兰克先生，希望您能原谅我。”

“我心甘情愿地原谅你，”我们这位性情宽厚的英雄说道。

第二十二章

[kən'klu:ʒ(ə)n]
CONCLUSION
结论

结论

[ˈmi:nwaɪl] [pʊr] [ɡreɪs] [hæd; həd] [ˈfɛrd] [ˈbædli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpʊrhaʊs, ˈpɔːrhaʊs] [ɪn] [ˈkrɒfəd] .
Meanwhile poor Grace had fared badly at the poorhouse in Crawford .
同时 贫穷的 优雅 有 表现 糟糕 在 这 贫民院 在 克劳福德 .

与此同时，可怜的格蕾丝在克劳福德的济贫院里过得很不好。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [ˈkɑːntræst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈkaɪndli] [ˈsɜːrk(ə)] [æt; ət] [ˈmɪstər] .
It was a sad contrast to the gentle and kindly circle at Mr .
它 曾是 一个 伤心 对比 到 这 温和的 和 亲切地 圆圈 在 先生 .
[ˈpɑːməˌrɔɪz] .
Pomeroy's .
波莫罗伊的 .

这与波莫罗伊先生家温和友善的氛围形成了鲜明的对比。

[wʌt] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [ɡreɪs] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fræŋk] .
What made it worse for Grace was , that she could hear nothing of Frank .
什么 制成 它 更糟 为了 优雅 曾是 , 那 她 可以 听到 没有什么 的 坦率 .

对格蕾丝来说，更糟糕的是，她听不到弗兰克的任何消息。

[ʃiː; ʃɪ] [fɪrd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ɔːr] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈmɪsˈfɔːrtʃən] , [wɪt]]
She feared he was sick , or had met with some great misfortune , which
她 害怕 他 曾是 生病的, 或者 有 遇见 和 一些 伟大的 不幸 , 哪个
[prɪˈventɪd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] .
prevented his writing .
阻止 他的 写作 .

她担心他生病了，或者遭遇了什么不幸，以致无法写作。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈkæərɪdʒ] [ˈdrʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .
One day a handsome carriage drove up to the door .
一 天 一个 英俊的 运输 驾驶 向上 到 这 门 .

一天，一辆漂亮的马车驶到了门口。

[frʌm; frəm] [aɪ ˈtiː] [dɪˈsendɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɪrəʊ] , [ˈelɪɡəntli] [əˈtaɪərd] .
From it descended our hero , elegantly attired .
从 它 下降 我们的 英雄 , 优雅地 穿着 .

我们的英雄从中走出来，衣着考究。

[hiː; hi] [nɔːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] .
He knocked at the door .
他 敲门 在 这 门 .

他敲了敲门。

[ˈmɪsɪz] . [tʃeɪs] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪmˈprest] [baɪ] [welθ] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv]
Mrs . Chase , who was impressed by wealth , came to the door in a flutter of
太太 . 追赶 , WHO 曾是 印象深刻 经过 财富 , 来了 到 这 门 在 一个 扑 的
[rɪˈspekt] ,
respect ,
尊重 ,

蔡斯太太被财富所吸引，恭敬地走到门口。

[ɪnˈdʒʊst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈkæərɪdʒ] .
induced by the handsome carriage .
诱导 经过 这 英俊的 运输 .

被英俊的马车所吸引。

``What [duː] [juː; jʊ] [wɪ] , [sɜːr] ? - -
``**What do you wish , sir ?** ' ' -
``What 做 你 希望 , 先生 ? - -

“先生，您想要什么？”

[ʃiː; ʃɪ] [æskt] , [nɑːt] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [fræŋk] .
she asked , not recognizing Frank .
她 问 , 不是 识别 坦率 .

她问道, 因为她没认出弗兰克。

``Miss [ɡreɪs] [ˈfaʊlər] ! - - [rɪˈpiːtrɪd] [ˈmɪsɪz] . [tʃeɪs] ,
``Miss Grace Fowler ! ' ' repeated Mrs . Chase ,
``Miss 优雅 福勒 ! - - 重复 太太 . 追赶 ,

“格蕾丝·福勒小姐!”蔡斯太太重复道。

[ˈbɪːlmoʊst] [ˈperəlaɪzd] [æt; ət] [ɡreɪs] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər][baɪ] [sʌtʃ] [ˈstaɪlɪ] [əˈkweɪntəns]
almost paralyzed at Grace being called for by such stylish acquaintances
几乎 瘫痪 在 优雅 存在 称为 为了 经过 这样的 时髦的 熟人

听到格蕾丝被如此时髦的熟人叫去, 她几乎惊呆了。

``Yes , [maɪ][ˈsɪstər] [ɡreɪs] . - -
``Yes , my sister Grace . ' '
``Yes , 我的 姐姐 优雅 . - -

“是的, 我的妹妹格蕾丝。”

``What ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [fræŋk] [ˈfaʊlər] ? - -
``What ! are you Frank Fowler ? ' '
``What ! 是 你 坦率 福勒 ? - -

“什么! 你是弗兰克·福勒吗?”

``Yes . [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ɡreɪs] [əˈweɪ] . - -
``Yes . I have come to take Grace away . ' '
``Yes . 我 有 来 到 拿 优雅 离开 . - -

“是的, 我是来带走格蕾丝的。”

``I [dəʊnt] [noʊ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][let][hɜːr; hər][ɡoʊ] , - - [sed] [ˈmɪsɪz] . [tʃeɪs] ,
``I don't know as I have the right to let her go , ' ' said Mrs . Chase ,
``I 不 知道 作为 我 有 这 正确的 到 让 她 去 , - - 说 太太 . 追赶 ,

“我不知道, 因为我有权放她走,”蔡斯太太说。

[ˈkɔːʃəsli] , [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt] [ɡreɪs] [wʌz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [hɜːr; hər] [ˈklʌtʃɪz] .
cautiously , regretting that Grace was likely to escape her clutches .
谨慎地 , 后悔 那 优雅 曾是 可能 到 逃脱 她 离合器 .

她小心翼翼地想着, 心里却又惋惜格蕾丝很可能会逃脱她的掌控。

``Here [ɪz][æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm] [ˈdiːkən] [ˈpɪŋkətən] , [ˈtʃermən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈəʊvəˌsiːəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
``Here is an order from Deacon Pinkerton , chairman of the overseers of the
``Here 是 一个 命令 从 执事 平克顿 , 主席 的 这 监督者 的 这

[pɔːr] . - -
poor . ' '
贫穷的 . - -

“这是救济穷人委员会主席平克顿执事的命令。”

``That [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] .
``That is sufficient .
``That 是 充足的 .

“这就足够了。”

[ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][ɡoʊ] .
She can go .
她 能 去 .

她可以走了。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈprɒspəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , - - [ʃiː; ʃɪ] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] .
You look as if you had prospered in the city , ' ' she added , with curiosity .
你 看 作为 如果 你 有 繁荣昌盛 在 这 城市 , - - 她 额外 , 和 好奇心 .

“你看上去好像在城里过得很成功,”她好奇地补充道。

``Yes . [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ] ['grænfɑ:ðər] , [hu:z] [ɪz] ['veri] ['welθɪ] . - -
``**Yes . I have found my grandfather , who is very wealthy .** ' ' ' - -
``Yes . 我 有 成立 我的 祖父 , WHO 是 非常 富裕 . - -
“是的，我找到了我的祖父，他非常富有。”

``You [dəunt] [sei] ! - -
``**You don't say !** ' ' ' - -
``You 不 说 ! - -

“真的吗！ ”

[ɪ'dʒækjəleɪtɪd][ˈmɪsɪz] . [tʃeɪs] .
ejaculated Mrs . Chase . - -
射精 太太 . 追赶 .

蔡斯夫人射精了。

- [tel] [greɪs] [æt; ət] [wʌns] . - -
``**I'll tell Grace at once .** ' ' ' - -
- 告诉 优雅 在 一次 . - -

“我马上告诉格蕾丝。”

[greɪs] [æt; ət] [wɜ:rk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd][nɔ:t] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] .
Grace at work in the kitchen had not heard of the arrival . - -
优雅 在 工作 在 这 厨房 有 不是 听到 的 这 到达 .

在厨房工作的格蕾丝并不知道有人来了。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [wen] ['mɪsɪz] . [tʃeɪs] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] , [sed] , ['greɪfəsli] :
What was her surprise when Mrs . Chase , entering the room , said , graciously : - -
什么 曾是 她 惊喜 什么时候 太太 . 追赶 , 进入 这 房间 , 说 , 亲切地 .

当蔡斯太太走进房间，和蔼地说：

``Go [ʌp][æt; ət] [wʌns] , [greɪs] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɜ; jər] [kloʊðz] .
``**Go up at once , Grace , and change your clothes .** - -
``Go 向上 在 一次 , 优雅 , 和 改变 你的 衣服 .

“格蕾丝，快上去换衣服。”

[jɜ; jər] ['brʌðər] [hæz; həz] [kʌm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Your brother has come for you . - -
你的 兄弟 有 来 为了 你 .

你哥哥来接你了。

[hi; hi][ɪz] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] . - -
He is going to take you away . ' ' ' - -
他 是 去 到 拿 你 离开 . - -

他要把你带走。

[greɪs] ['ɔ:lmoʊst] [gɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] .
Grace almost gasped for breath . - -
优雅 几乎 倒吸一口气 为了 气息 .

格蕾丝几乎喘不过气来。

``Is [aɪ 'ti:] [tru:] ? - -
``**Is it true ?** ' ' ' - -
``Is 它 真的 ? - -

“是真的吗？ ”

``It [ɪz] [ɪn'di:d] .
``**It is indeed .** - -
``It 是 的确 .

确实如此。

[jɜ; jər] ['brʌðər] [lʊks] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] .
Your brother looks remarkably well . - -
你的 兄弟 看起来 非常 出色地 .

你哥哥看起来气色很好。

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] .
He is rich .
他 是 富有的 .

他很有钱。

[hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['grænfaːðər] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kæərɪdʒ]
He has found a rich grandfather , and has come for you in a carriage
他 有 成立 一个 富有的 祖父 , 和 有 来 为了 你 在 一个 运输
.
.
.
.
.

他找到了一位富有的祖父，并乘着马车来接你了。

[ɪn] [ə'meɪzd] [bɪ'wɪldərmənt] [greɪs] [went] [ʌp'sterz] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][best] [dres] ,
In amazed bewilderment Grace went upstairs and put on her best dress ,
在 惊叹 困惑 优雅 去 楼上 和 放 在 她 最好的 裙子 ,
格蕾丝惊愕不已，茫然地走上楼，穿上了她最漂亮的裙子。

[pʊr] [ɪ'nʌf] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðəz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['hæpi] [ɪn]
poor enough in comparison with her brother's clothes , and was soon happy in
贫穷的 足够的 在 比较 和 她 兄弟 衣服 , 和 曾是 很快 快乐的 在
[hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .
his embrace .
他的 拥抱 .

与哥哥的衣服相比，她的衣服显得十分寒酸，很快便在哥哥的怀抱中感到幸福。

``I [eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , - - [sed] ['mɪstər] . ['(h)wɔːtn] , [huː] [hæd; həd]
``I am glad to see you , my dear child , ' ' said Mr . Wharton , who had
``I 是 高兴的 到 看 你 , 我的 亲爱的 孩子 , - - 说 先生 . 沃顿商学院 , WHO 有
[ə'kʌmpənɪd] [fræŋk] .
accompanied Frank .
伴随 坦率 .

“见到你真高兴，我亲爱的孩子，”陪同弗兰克来的沃顿先生说道。

``Will [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] ? - -
``Will you come to the city and live with me and your brother ? ' '
``Will 你 来 到 这 城市 和 居住 和 我 和 你的 兄弟 ? - -
“你愿意来城里和我还有你哥哥一起生活吗？ ”

``Oh , [sɜːr] , [aɪ][jæl; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][biː; bi] [wer'evər] [fræŋk] [ɪz] . - -
``Oh , sir , I shall be glad to be wherever Frank is . ' '
``Oh , 先生 , 我 将 是 高兴的 到 是 无论 坦率 是 . - -
“哦，先生，只要弗兰克在，我就乐意待在他身边。”

``Good - [baɪ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , - - [sænd][mɪsɪz] . [tʃeɪs] , [huːz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌt]
``Good - bye , my dear child , ' ' sand Mrs . Chase , whose feelings were very much
``Good - 再见 , 我的 亲爱的 孩子 , - - 沙 太太 . 追赶 , 谁 情怀 是 非常 很多
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

“再见了，我亲爱的孩子，”蔡斯太太说道，她的心情发生了很大的变化。

[naʊ] [ðæt] [greɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
now that Grace was a rich young lady .
现在 那 优雅 曾是 一个 富有的 年轻的 女士 .
现在格蕾丝已经是一位富有的年轻女士了。

``Come [ænd; ənd] [siː] [em 'iː][sʌm; səm] [taɪm] . - -
``Come and see me some time . ' '
``Come 和 看 我 一些 时间 . - -
“有空来看看我。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpraːspekt][ʌv; əv] [ˈpɑːrtnərʃɪp] .
with a prospect of partnership .
和 一个 前景 的 合伙 .

具有合作前景。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv][faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [æz; əz]
His father received a gift of five thousand dollars from Mr . Wharton as
他的 父亲 已收到 一个 礼物 的 五 千 美元 从 先生 . 沃顿商学院 作为
[æn; ən] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə] [fræŋk] .
an acknowledgment of his kindness to Frank .
一个 致谢 的 他的 仁慈 到 坦率 .

为了感谢弗兰克的善举，沃顿先生赠予他父亲五千美元。

[tɑːm] [ˈpɪŋkətən] [hoʊldz][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [ˈklɜːrkɪp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] ,
Tom Pinkerton holds a subordinate clerkship in the same house ,
汤姆 平克顿 持有 一个 下属 文员 在 这 相同的 房子 ,
汤姆·平克顿在同一院担任下级书记员职位。

[ænd; ənd][ɪz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][sæm][æz; əz][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] .
and is obliged to look up to Sam as his superior .
和 是 有义务 到 看 向上 到 山姆 作为 他的 优越的 .
他不得不把山姆视为自己的上级。

[aɪ ˈtiː] [tʃeɪfs] [hɪz; ɪz][praɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [brʻkʌm] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] ,
It chafes his pride , but his father has become a poor man ,
它 摩擦 他的 自豪 , 但 他的 父亲 有 变得 一个 贫穷的 男人 ,
这让他很不自在，但他的父亲已经成了穷人。

[ænd; ənd][tɑːm][ɪz] [tuː] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk][ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
and Tom is too prudent to run the risk of losing his situation .
和 汤姆 是 也 谨慎 到 跑步 这 风险 的 输 他的 情况 .
汤姆为人谨慎，不愿冒失去现有地位的风险。

[dʒɑːn] [weɪd] [drɔːz] [hɪz; ɪz] [ˈɪnkʌm] [ˈregjələrli] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈnevər] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz]
John Wade draws his income regularly , but he is never seen at his uncle's
约翰 韦德 平局 他的 收入 经常 , 但 他 是 绝不 已见 在 他的 叔叔的
[haʊs] .
house .
房子 .
约翰·韦德按时领取收入，但他从未出现在他叔叔家。

[ˈmɪstər] . [ˈ(h)wɔːtn] [ɪz] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] ,
Mr . Wharton is very happy in his grandson ,
先生 . 沃顿商学院 是 非常 快乐的 在 他的 孙子 ,
沃顿先生非常爱他的孙子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈhæpiːə] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm] [ˈjʊrəp] [ʌv; əv] [ˈfræŋks]
and made happier by the intelligence just received from Europe of Frank's
和 制成 更快乐 经过 这 智力 只是 已收到 从 欧洲 的 弗兰克的
[ɪnˈgeɪdʒmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [jʌŋ] [nuː] [jɔːk] [ˈleɪdi] [huːm] [hiː; hi][met] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] .
engagement to a brilliant young New York lady whom he met in his travels .
订婚 到 一个 杰出的 年轻的 新的 约克 女士 谁 他 遇见 在 他的 旅行 .
而他从欧洲得到的消息更是让他欣喜不已：弗兰克与他在旅途中结识的一位才华横溢的纽约年轻女子订婚了。

[hiː; hi][bɪdʒ] [fer] , [ðʊʊ] [ədˈvænst] [ɪn][eɪdʒ] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [jet] ,
He bids fair , though advanced in age , to live some years yet ,
他 出价 公平的 , 尽管 先进的 在 年龄 , 到 居住 一些 年 然而 ,
他虽然年事已高，但预计还能再活几年。

[tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [ˈgrænsʌn] , [wʌns][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [kæʃ] - [bɔɪ] .
to witness the happiness of his dear grandson , once a humble cash - boy .
到 证人 这 幸福 的 他的 亲爱的 孙子 , 一次 一个 谦逊的 现金 - 男生 .
亲眼见证他亲爱的孙子——曾经的卑微收银员——的幸福。

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

